

Deutsch,
Französisch, Italiänisch, Englisch, Lateinisch
und
Spanisches

Wörter = Buch,

worinnen

die allergebräuchlichsten Wörter, nach ihren besondern
Abtheilungen und Capiteln eingetheilet und be-
findlich sind,

zu sonderbaren Nutzen
aller Stände,

durch

den Verfasser

der

Benennung aller Hauptdinge der Welt,
auf eigene Kosten herausgegeben.

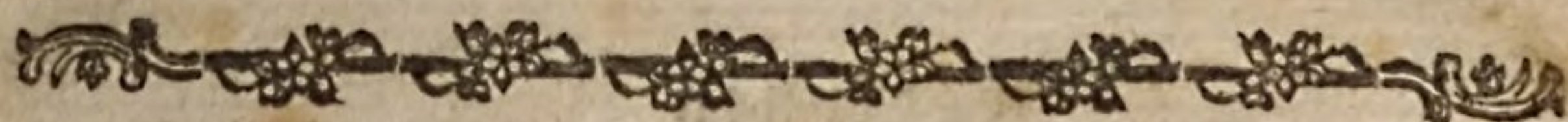
Erster Theil.

Mürnberg,

gebruckt bey Paul Jonathan Zelsecker

1 7 8 6.

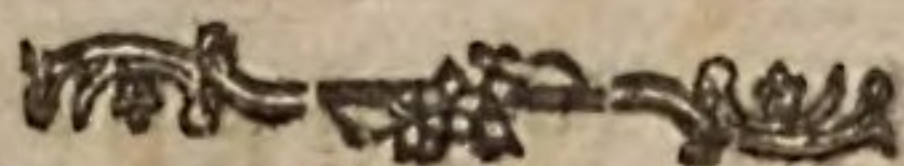




Martialis.

Cum tua non edas, carpis mea Carmina,
Loeli,

Carpere vel noli nostra, vel ede tua.



TO
ALL LOVERS

OF
THE ENGLISH VIRTUE, NATION
AND LANGUAGE,

THIS
VOCABULARY

IS
MOST HUMBLY DEDICATED

BY
THE WRITER.

Most Courteous Reader!

I hope it shall not 'be unacceptable to the Kind Reader, that j have taken pains, to collect this present book in six languages.

Especially when no body else has as yet done it before me, and this sort of book being very scarce in our book - feller - shops, tho' the lovers of these six tongues begin to be more frequent amongst us than formerly. Not only the Germans, that would learn these five foreign tongues but even men of other nations, that desire to learn the german may together use it instead of a dictionary, and of a convenient book in all occurrences and occasions.

And so J have to say nothing more on this subject, but that J commend The Most Loving Reader to the protection of heaven and my self together with this wellmeaned performance to His Dearest favour.

Being

His

Nurnberg
February 24th
1786.

most humble and obedient
servant and wellwisher as
long as J am

The Writer.



Anzeige der Rubriken.

Anzeige der Capiteln.

- | | |
|--|---|
| I. Die Hauptzahlen. | XIII. Arzneymittel, so von Apothekern verfertigt werden. |
| II. Pronomina oder Vorwürfe. | XIV. Von Spekeren, Geswürk, Fett und dergleichen Waaren. |
| III. Von Gott und göttlichen Eigenschafften. | XV. Allerley vierfüßige Thiere. |
| IV. Von erschaffenen Geistern und unsichtbahren Dertern. | XVI. Allerley Vögel und Geflügel. |
| V. Vom Himmel, und den Firmamenten und allerley Witterungen. | XVII. Von Fischen, und denen zum Fischfang gehörigen Dingen. |
| VI. Von der Welt und den Elementen. | XVIII. Allerley Ungeziefer, der Würmer und kriechenden Thiere. |
| VII. Meer Seen und Flüßsen. | XIX. Der Mensch, dessen wesentliche Theile und Glieder. |
| VIII. Benennung der wichtigsten Flüße. | XX. Verschiedene Affecten, so weder Tugenden noch Laster sind. |
| IX. Von der Zeit. | XXI. Von dem verschiedenen Zustand und denen Beschaffenheiten der Menschen. |
| X. Festtage. | XXII. |
| XI. Allerley Gattungen von Blumen, Holz und Waldungen. | |
| XII. Von allerley Gattungen der Pflanken, Wurzel und Kräutern. | |

XXII. Tauf, Nahmen.

XXIII. Die verschiedenen
Alter der Menschen;
Ordnungen und Stufen
der Sippſchaft.

XXIV. Vom Tod und Be-
gräbniß.

XXV. Verrichtungen der
Menschen, welche mit
der Zunge geschehen.

XXVI. Bewegungen des
Menschen, welche einem
Umgang mit andern an-
zeigen.

XXVII. Zufällige Geschäf-
te des Leibes.

XXVIII. Zufällige Ge-
schenke und Glücksgüter.

XXIX. Bemühungen und
Verrichtungen mancherley
Geschäfte und Arbeiten.

XXX. Nahmen der ver-
schieden Zugen.

XXXI. Nahmen der übeln
Sitten, Untugenden und
Laster.

XXXII. Zufällige Beschaf-
fenheiten des Leibes.

XXXIII. Sitten der Men-
schen, worunter Ehre und

Schande, Lob und Verach-
tung begriffen sind.

XXXIV. Zufällige Dinge
des menschl. Standes.

XXXV. Kranckheiten und
innerliche Zufälle des
Menschen.

XXXVI. Außerliche Schaa-
den des Leibes und Mittel
der Wundärzte.

XXXVII. Die Kleidung der
Männer.

XXXVIII. Die Kleidung
der Frauenzimmer.

XXXIX. Was man bey
Kindern braucht.

XL. Vom Spiel.

XLI. Allerley Schmuck, Ju-
welen und köstliche Steine.

XLII. Von der Uhr, und
dem Uhrwerck.

XLIII. Dinge, so die Reli-
gion und den Gottesdienst
angehen.

XLIV. Von dem Pabst und
dem Römischen Stuhl,

XLV. Was zum clösterlichen
Leben gehöret.

XLVI. Geistliche Würden
und Ordensleuthe.

XLVII.

- XLVII. Nahmen der vornehmsten Reiche, Königreiche und Provinzen.
- XLVIII. Reiche, Länder und Regierungen.
- XLIX. Weltliche Regenten und Herren.
- L. Oeffentliche hohe Staatsämter, Würden und Bedienungen.
- LI. Titel und EhrenNahmen.
- LII. Weltliche Obrigkeiten und Gerichte,
- LIII. Obrigkeitliche Befehle, Befehle und Auflagen, wie auch Gerichtliche StreitSachen und Processe.
- LIV. Contracte, Urkunden und Verschreibungen in und ausserhalb Gerichte.
- LV. Kriegsämter und Bedienungen im Krieg.
- LVI. Hofämter und fürstliche Bedienungen.
- LVII. Oeffentliche StaatsBedienungen und Ämter.
- LVIII. Knechte und Mägde.
- LIX. Gelehrte,; wie auch allerhand Wissenschaften und Künste.
- LX. Was zu Schulen, Wissenschaften und Sprachen gehörig ist.
- LXI. Was zur Schreiberen gehörig ist.
- LXII. Von Büchern und der Buchhandlung.
- LXIII. Gewerbe, Künste und Handwercke.
- LXIV. Dinge, so in die Werckstätte gehören.
- LXV. Dinge, so zu Wechsel und Handlung gehören.
- LXVI. Maas und Gewicht.
- LXVII. Vom Münzwesen und denen verschiedenen MünzSorten.
- LXVIII. Von Tüchern, Leinwand, Wolle und seidenen Zeugen.
- LXIX. Die Buchdruckerey.
- LXX. Vom Mahlen und Kupferstechen.
- LXXI. Allerley Farben.
- LXXII. Vom Essen, und denen Speisen, so auf die Tafel gesetzt werden.
- LXXIII. Nachtsch, worunter allerley Beck und Zuckerwerck.

LXXIV. Allerley Getrânck
und Trinckgeschirr.

LXXV. Vom Keller, und
was man darinnen siehet.

LXXVI. Von der Kriegs-
baukunst.

LXXVII. Aufbaung einer
Stadt.

LXXVIII. Von Einrichtung
fürstlicher Schlösser.

LXXIX. Von allerley Lust-
barkeiten, Tänzen und
Schauspielen.

LXXX. Von Plagen, Man-
gel und Dürfnissen.

LXXXI. Sautenspiele und
Gesangs.

LXXXII. Was man in den
Städten siehet.

LXXXIII. Was zu einer
Mühl gehörig ist.

LXXXIV. Von dem Gebäu
der Kirchen und Tempeln,
und was man darinnen
siehet.

LXXXV. Was zu einem
Haus und zu Auferbau-
ung desselben gehörig ist.

LXXXVI. Allerley Mist
und Unrath.

LXXXVII. Allerley Hauf-
rath, so man in Stuben
und Cammern siehet.

LXXXVIII. Tisch-Geräthe.

LXXXIX. Verschiedene Kü-
chen-Geräthe.

XC. Was zur Küche, wie
auch zum Heerd und Feuer
gehörig ist.

XCI. Dinge, so im Haus
und zur Haushaltung nö-
thig sind.

XCII. Nahmen und Be-
nennungen verschiedener
Werkzeuge.

XCIII. Zur Holz-Arbeit
gehörig.

XCIV. Verarbeitung der
Metallen.

XCV. Benennung verschie-
dener Arten Manufac-
turen.

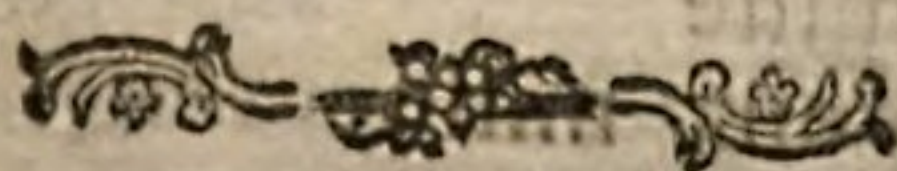
XCVI. Arbeit in Leder und
Haar.

XCVII. Was man außers-
halb der Stadt und auf
dem Feld siehet.

XCVIII. Von Reisen und
Herbergen.

XCIX.

- XCIX. Von der Reuterey; den Pferden und dem Geschirr.
 C. Von der Post.
 CI. Vom Fahren und Fuhrwesen.
 CII. Das Schif, und was dazu gehörig ist.
 CIII. Krieg; Kriegsrüstung und kriegerische Waffen.
 CIV. Kriegs-Exercitien, Züge und Wendungen.
 CV. Vom Ackerbau, Feldfrüchten und Getrande.
 CVI. Geschirr zum Ackerbau.
 CVII. Das Bauern und Hirtenleben.
 CVIII. Was man in einem Bauern Hof siehet.
 CIX. Der Weinberg.
 CX. Was zur Jägererey gehörig ist.
 CXI. Gärtnererey und Kräuter Waar.
 CXII. Von Blumen.
 CXIII. Von allerley Obstwerck.
 CXIV. Uebelthäter, Verbrechen und Mißhandlungen.
 CXV. Peinliche Gerichte und Strafen der Missethäter.
 CXVI. Allerley Schimpf und Schmähworte.
 CXVII. Benennungen mancherley Dinge; deren Beschaffenheit und Zustand.
 CXVIII. Zufällige Eigenschaften der Dinge.
 CXIX. Benennungen der Dinge, wodurch das Gehör gerührt wird.
 CXX. Adjectiva oder Zuzwörter.
 CXXI. Zeitwörter oder Verba.
 CXXII. Adverbia, Præpositiones, Conjunctiones und Interjectiones.



Die Hauptzahlen.	Les Nombres cardinaux.	I Numeri Cardi- nali.
Eins	Un	Un
Eine	une	una
zwen	deux	duo, due
dren	trois	tré
vier	quatre	quattro
fünf	cinq	cinq
sechß	six	sei
sieben	sept	sette
acht	huit	Otto
neun	neuf	nove
zehn	dix	dieci
eilff	onze	undici
zwölff	douze	duodeci
drenzehn	treize	tredici
vierzehn	quatorze	quattordici
fünfzehn	quinze	quindici
sechßzehn	seize	sedici
siebenzehn	dix sept	dieci sette
achtzehn	dix huit	dieci otto
neunzehn	dix neuf	dieci nove
zwanzig	vingt	venti
ein und zwanzig	vingt un	venti uno
drenßig	trente	trenta
vierzig	quarante	quaranta
fünßig	cinquante	cinquanta
sechßzig	soixante	sessanta
siebenzig	soixante et dix	settansa
achtzig	quatre vingt	ottanta
neunzig	quatre vingt dix	nonanta
hundert	Cent	Cento
zwen hundert	deux cents	ducento
dren hundert	trois cents	trecento
tausend	mille	mille
zwen tausend	deux mille	due mila
tausendmal tausend	un millon	un milione
einfach	simple	semplice
zweifach	double	doppio

The Cardinal Numbers.	Numeralia cardinalia-	Los Numeros cardinales.
One	Unus	Uno
one	una	una
two	Duo, æ, o	dos
three	Tres	tres
four	quatuor	quatro
five	quinque	cinco
six	sex	seys
seven	septem	fiete
Eight	octo	ocho
nine	novem	nueve
ten	Decem	Diez
eleven	undecim	onze
twelve	duodecim	doze
thirteen	tredecim	treze
fourteen	Quatordecim	quatorze
fifteen	quindecim	quinze
sixteen	sexdecim	diez y seys
seventeen	septemdecim	diez y siete
eigtheen	Octodecim	diez y ocho
nineteen	Novemdecim	diez y nueve
twenty	Viginti	veynte
twenty - one	Viginti unus	veynte y uno
thirty	Triginta	Treynta
forty	Quadraginta	quarenta
fifty	quingquaginta	cinquenta
sixty	sexaginta	sessenta
seventy	septuaginta	setenta
eighty	Octoginta	Ochenta
ninety	Nonaginta	Noventa
an hundred	Centum	Ciento
two hundred	Ducenti	Dozientos - as
three hundred	Trecenti	Trezientos - as
a thousand	Mille	Mill
two thousand	bis mille, duo millia	Dos Mil
a Million	Decies centina mill.	Million
single	simplex	simple
double, or twofold	duplex	doble

dreyfach
vierfach
Hundertfach
Einmal
zweymal
dreyimal

triple
quadruple
Centuple
une fois
deux fois
trois fois

triplice
quadruplices
Centuplo
una volta
due volte
tre volte

Zahlen der Ord-
nung.

Les Nombres or-
dinaux.

Numeri ordi-
nali.

Der erste
der zwente
der dritte
der vierte
der fünfte
der sechste
der siebende
der achte
der neunte
der zehnte
der elfte
der zwölfte
der dreyzehnte
der zwanzigste
der ein und zwanzigste
der dreyßigste
der Hundertste
der tausendste
der letzte

Le premier
le deuxieme
le troisieme
le quatrieme
le cinquieme
le sixieme
le septieme
le huitieme
le neuvieme
le dixieme
l'onzieme
le douzieme
le treizieme
le vingtieme
le vingt unieme
le trentieme
le centieme
le millieme
le dernier

Il primo
il secondo
il terzo
il quarto
il quinto
il sesto
il settimo
l'ottavo
il nono
il decimo
l'undecimo
il duodecimo
il decimo terzo
il ventesimo
il ventesimo primo
il trentesimo
il centesimo
il millesimo
l'ultimo

Ein dutzend
Ein paar
etliche zwanzig
etliche funfzig
etliche hundert

une douzaine
une paire
une vingtaine
une cinquantaine
une centaine

una dozzena
un paio
una ventena
una cinquantena
una centena

triple

triple or threefold
fourfold
hundredfold
once
twice
thrice

triplex
quadruplex
centuplex
semel
bis
Ter

triple
quadruple
centuple
una vez
dos veces
tres veces

The ordinal
Numbers.

Numeralia ordi-
nalia.

Los Numeros or-
dinales.

The first
the second
the third
the fourth
the fifth
the sixth
the seventh
the Eighth
the ninth
the tenth
the eleventh
the twelvth
the thirtieth
the twentieth
the one and twentyeth
the thirtieth
the hundredth
the thousandth
the last

Primus a um
Secundus
Tertius
quartus
quintus
sextus
septimus
Octavus
Nonus
Decimus
Undecimus
Duodecim
Decimus tertius
Vigesimal
vigesimal primus
Trigesimal
Centesimal
Millesimal
ultimus

El primero
el segundo
et tercero
el quarto
el quinto
el sexto
el septimo
el octavo
el nono, noveno
el decimo, deceno
el onzeno
el doceno, duodecimo
el trezeno
el veynteno
el vigesimal primero
et treinteno
et centeno en numero
el milesimo
el ultimo, postrero

a dozen
a pair
a score
two score and ten
a Cent

duodecim
par
numerus vicenarius
quingenta
centum

una dozena
un par
una veyntena
una cincuenta
una centena

Vorwörter.	Les Pronoms,	I Pronomi.
Ich	Je	Io
Du	tu	tu
Er	il	egli
Sie	elle	ella
es	il	egli
man	on	si
Wir	nous	noi
Ihr	vous	voi
Sie	ils	eglino
ſie	elles	elleno
sich	ſe	ſe
Ich	moi	io
Du	toi	tu
Er	lui	egli
Sie	elle	ella
mir	nous	noi
Ihr	vous	voi
Sie	eux	loro
ſie	elles	loro
sich	ſoi	ſe
Mein	mon	mio
dein	ton	tuo
ſein	ſon	ſuo
Unſer	notre	noſtro a
Euer	votre	voſtro a
Ihr	leur	loro
Der meinige	le mien	il mio
Die deinige	le tien	il tuo
Die ſeinige	le ſien	il ſuo
Der Unſrige	le nôtre	il noſtro
Der Eurige	le vôtre	il voſtro
Der Ihrige	le leur	il loro
Dieſer	ce, cet	queſto
Dieſe	cette	queſta
jener	celui - ci	quello, coſtui
jene	celle - ci	quella, coſtei
jener dort	celui - là	colui
jene dort	celle - là	colei

Pronouns.

Pronomina.

To

tu

el

ella

ello

se

nos otros, as

vos otros as

ellos

ellas

se

To

tu

el

ella

nos otros, as

vos otros as

ellos

ellas

fi

mi

tu

su

uestro, a

uestro a

dello, dellas

el mio

el tuyo

el suyo

el nuestro

el vuestro

el suyo

este

esta

este

esta

esse, aquel

essa, aquella

welcher,

J

Thou

he

she

it

one

we

You

they

they

him self

j

thou

he

she

we

you

they

they

him self

my

thy

his

our

your

their

mine

thine

his

ours

yours

theirs

Ego

tu

ille

illa

id

aliquis

nos

vos

illi

illæ

se

Ego

tu

ille

illa

nos

vos

illi, ii hi

illæ, eæ, hæ

se

meus

tuus

suus

noster

vester

suus eorum

meus

tuus,

suus

noster

vester

ejus

hic hoc

hæc

ille

illa

iste

ista

this

this

that

that

that - there

that - there

welcher, welche, welcher als welcher als welche was wer? was für eine was für eine	qui le quel la quelle ce que qui quel? quelle?	che il quale la quale quel, che chi quale oder che quale oder che
Einer Einige Ein jedweder verschiedene ein älterer selbst der nemliche all, ganz jemand ein jeder niemand solcher wer es auch sey eine andre beyde	quelque quelques chaque plusieurs un autre même le même tout quelcun chacun personne ne tel quiconque l'un l'autre l'un et l'autre	qualche, alcuno alcuni ogni parecchi un' altro medemo lo stesso tutto qualcheduno ciascuno nessuno tale chiunque l'un l'altro ambedue
Von Gott und von seinen göttlichen Eigenschaften.	De Dieu et de ses divins attributs.	Da Dio e dai suoi attributi divini.
Gott der ewige Gott der Allerhöchste eine göttl. Eigenschaft Gott Vater Gott Sohn Gott H. Geist der Schöpfer Christus Jesus der Gekreuzigte die pers. Vereinigung	Dieu l'Eternel le Très haut un attribut Dieu le pere Dieu le fils Dieu le St. Esprit le Createur Iesus Christ le Crucifié l'union hipostatique	Dio, Iddio nostro signore l'Altissimo un attributo Dio il padre Dio il figlio Dio lo spirito santo il Creatore Giesù Christ il Crocifisso l'unione ipostatica who

who	qui	quien, que
he who	qualis	el qual
The who	qualis	la qual
what	id quod	loque
Who	qui	quien
What	qualis	qual, que
What	qualis	qual, que
some	quidam	algo
some ones	aliqui	algos
every	singulus	cada
several	singuli	muchos, muchas
an other	alius	un otro, una otra
self	ipse, idem	mismo, misma
the same	idem	el mismo
all, whole	omnis	todo, toda
some body	aliquis	alguno, alguien
every	omnis	cada uno
no body	nemo	nadie
such	talis	tal
whosoever	quicunque	quien quiera que
one an other	invicem	el uno el altro
both	ambo	el uno y el altro
Of God and his godly attributs.	De Deo et ejus- dem attributis di- vinis.	De Dios y sus atributos.
God	Deus	Dios
the Lord God	Deus æternus	el Eterno
the most High	Altissimus	el altissimo
an Attribute	Attributum	el Atributo
God Father	Deus pater	Dios el padre
God Son	Deus filius	Dios el hijo
God holy Ghost	Deus sanctus spiritus	Dios el espiritu santo
the Creator	Creator	el criador
Jesus Christ	Iesus Christus	Iesu christo
the crucified	Cruci affixus	el crucificado
the hypostical union	unio hipostatica	la union hipostatica

die Unverweslichkeit	l'incorruption	l'incorruzione
der Messias	le Meffie	il Messia
der Versöhner	le reconciliateur	il reconciliatore
der gesalbte des Herrn	l'Oint du seigneur	l'unto del Signore
die Wesentlichkeit	la realité	la realtà
das ewige Wort	le verbe eternal	il Verbo eterno
die heil. Dreyfaltigkeit	la très sainte trinité	la santissima trinità
der Rathschluß Gottes	les decrets de Dieu	j decreti di Dio
die 3 gleich ewige Personen	les trois personnes coëternelles	le tre persone cœterne
eie Einigkeit des Wesens	la consubstantialité	la consostanzialità
das Wort so Fleisch worden	le verbe incarné	il verbo incarnato
der Vorgesprecher	l'Intercesseur	l'Intercessore
der Erlöser	le Redempteur	il Redentore
der Seeligmacher	le sauveur	il Salvatore
der Mittler	le Mediateur	il Mediatore
die beede Naturen	les deux natures	le due nature
der Tröster	le consolateur	il Consolatore
der Heiligmacher	le sanctificateur	il Santificatore
die Gottheit	la Divinité	la Divinità
der Mittheiler aller Gaben	le dispensateur de tous les dons	il dispensatore di tutti li beni
der Vergelter	le remunerateur	il remuneratore
die Ewigkeit	l'eternité	l'eternità
das wesentl. Daseyn	l'Existence	l'esistenza
ein beständiges Wesen	un etre réel	un essere reale
die Herrlichkeit	la gloire	la Gloria
die Gnade	la grace	la grazia
die Persönlichkeit	l'hipostase	l'Ipostasia
die Unermeßlichkeit	l'immensité	l'immensità
ein unerschaf. Wesen	un être incréé	un essere increato
ein unendliches Wesen	un être infini	un essere infinito
die Langmuth	la longanimité	la lunganimità
die Erbarmung	la miséricorde	la misericordia
die Vorsehung	la providence	la provvidenza
die allerb. Weisheit	la sapience	la sapienza
der Herzenskündiger	le scrutateur des coeurs	lo scrutatore d' cuorì
der Herr	le Seigneur	il Signore

the incorruption	Incorruptio	la incorrupcion
the Messiah	Messias	el Messias
the Reconciler	Reconciliator	el reconciliador
the Lord's anointed	Unctus Domini	el untado
the Reality	Realitas	la realidad
the eternal Word	Verbum æternum	el verbo eterno
the holy Trinity	Sanctissima Trinitas	la santa trinidad
the godly Decree	Decretum divinum	el decreto divino
the three coeternal persons	Tres personæ coe- ternæ	las tres personas coe- ternas
the consubstantiali- ty	Consubstantialitas	la constubstancialidad
the incarnated word	Verbum incarnatum	el verbo encarnado
the intercessor	Intercessor	el intercessor
the Redeemer	Redemptor	el redemptor
the saviour	Salvator	el salvador
the Mediator	Mediator	el medianero
the both natures	Duæ naturæ	las dos naturas
the Comforter	Consolator	el consolador
the Sanctifier	Sanctificator	el santificador
the Godhead	Divinitas	la divinidad
the Dispenser of all Gifts	Dispensator omni- um donorum	el dispensador de to- dos los dones
the Rewarder	Remunerator	el remunerador
the eternity	Aeternitas	la eternidad
the Existence	Existentia	la existencia
a real being	Ens reale	un ente real
the Glory	Gloria	la gloria
the Grace	Gratia	la gracia
the hipostacy	Hipostasis	la hipostasia
the Immensity	Immensitas	la inmensidad
an uncreated being	Ens non creatum	un ente increado
an infinite being	Ens infinitum	un ente infinito
the Longanimity	Longanimitas	la longanimidad
the Pity	Misericordia	la misericordia
the Providence	Providentia	la providencia
the Wisdom	Sapientia	la sapiencia
the searcher of heart	Perscrutator cordis	el scrutador de los corazones
the Lord	Dominus	el Señor

die Allmacht	la toute puissance	l' onnipotenza
die Allgegenwart	la toute preffence	l' onnipresenza
die Allwissenheit	la connoissance de toutes choses	l' onniscienza
die Gerechtigkeit	la justice	la giustizia
die Rache	la vengeance	la vendetta

Von unerschaffenen Geistern und unsichtbaren Dertern.	Des esprits in-crées et des lieux invisibles.	Degli ispiriti in-creati e luoghi in-visibili.
---	---	--

Der Engel	L' ange	L' angelo
der Schutz-Engel	l' ange gardien	l' angelo custode
der Erz-Engel	l' arcange	l' arcangelo
der Cherubin	le Cherubin	il Cherubino
der Seraphim	le Seraphin	il Seraffino
der Chor der Engel	le Choeur des anges	il Coro degli angeli
der Würg-Engel	l' ange destructeur	l' angelo distruttore
das Regiment der Engel	l' hierarchie celeste	l' ierarchia celeste
Ein Heiliger	un Saint	un Santo
das Anschauen Gottes	la vision de Dieu	la visione beatifica
das Paradies	le paradis	il paradiso
die Auserwählten	les élus	gli eletti
der Freuden-Himmel	l' empirée	il regno celeste
die ewige Seeligkeit	la béatitud. eternelle	la beatitudine eterna
der Geist	l' esprit	lo spirito
der böse Geist	le malin esprit	lo spirita maligno
der Teufel	le diable	il diavolo
der Satan	le Satan	il Satanasso
der Lucifer	le lucifer	il lucifero
ein Poltergeist	un esprit folet	uno Spirito foletto
ein Gespenst	un Spectre	uno Spettro
ein Nacht-Gespenst	un fantôme	una fantasma
ein erdachtes Wesen	un etre de raison	un essere fabbricato
die Hölle	l' enfer	l' inferno
das Regfeuer	le purgatoire	il purgatorio
die Vorhölle	les limbes	il limbo
der dritte Ort	le lieu tiers	il luogo terzo

l' ogni

the Oranipotency	Omnipotentia	la omnipotencia
the Omnipresency	Omnipresentia	la omni presencia
the Omni sciency	Omniscientia	la omnisciencia
the Iustice	Iustitia	la Iusticia
the Vengeance	Vindicta	la venganza
Of uncreated spi rits and invilible places.	De spiritibus in- creatis et locis invilibilibus.	De los espíritus increados y de las lugares invisibles.
The angel	Angelus	El angel
the tutelar angel	Angelus tutelarís	el angel quardian
the Arch - angel	Archangelus	el archangel
the Cherubin	Cherubinus	el Cherubin
the Seraphin	Seraphinus	el Serapbin
the quirs of angels	Angelorum chorus	el coro de los angeles
the destroying ange	Angelus destructor	el angel destructor
the Hierarchy	hierarchia	la gerarchia celeste
a Saint	Sanctus	un Santo
the Vision of God	Visio Dei	la vision de Dios
the Paradise	Paradisus	el prayso
the faith ful	electi	los degidos
the Kingd. of heaven	Empyreum	la empeorada
the eternal bliss.	Beatitudo eterna	la beatitud eterna
the Ghost	spiritus	el espiritu
the evil Spirit	Spiritus malignus	el espiritu maligno
the Devil	Diabolus	el diablo
the Satan	Satanus	el Satanas
the lucifer	Lucifer	el lucifer
an hobgoblin	Lemures, larva	un duende
a Spectre	Spectrum	una vision
a fantasm	fantasma	una fontosma
an excogitat. being	Ens excogitatum	un ente de razon
the hell	infernum	el infierno
the purgatory	purgatorium	el purgatorio
the limbo	limbus	los limbos
the third place	tertius locus	la tercera lugar

Vom Himmel, Du Ciel des Fir- Dal cielo dei Fir-
von den Firma- mamens et de mamenti e d'ogni
menten und allerley toutes sortes de sorta ti tempi,
Witterungen. Tems.

Der Himmel	Le Ciel	Il Cielo
die Sonne	le Soleil	il Sole
der Mond	la lune	la luna
das Gestirn	les astres m.	gli astri
der Stern	l'etoile f.	la Stello
das Element	l'element	l'elemento
die Wolcke	la nuë	la nuvola
das Gewölck	le nuage	la nuvolaglia
der Comet	le comète	la comêta
der Planet	la planète	il pianeto
die Himmelskugel.	le globe celeste	il globo celeste
der Sonnenschein	la clarté du soleil	il chiaro del Sole
der Körper	le corps	il corpo
die Morgenröthe	l'aurore f.	l'aurora
der Aufg. der Sonne	l'aube f.	l'alba
der Unterg. der Sonne	le coucher du soleil	il tramontar del Sole
die Klasterniß an	l'eclipse f.	l'eclisse f.
Sonn und Mond		
die Himmelsfeste	le firmament	il firmamento
ein lichter Körper	un corps lucide	un corpo luminoso
der Hof um die Sonne	la parélie	la parèlia
der unbehende Tag	le point du jour	il far del giorno
der Sonnenstrahl	le rayon	il raggio
der Widerschein der	la reverberation des	la riverberazione de'
Strahlen	rayons	raggi
der Sonnenwender	le tropique	il tropico
die Himmelskugel	la sphère céleste	la sfera celeste
das Sonnenstäublein	l'atome	l'atomo
ein heller Strahl	un rayon lumineux	un radio luminoso
der Regenbogen	l'arc en ciel m.	l'arcobaleno
der Mondschein	le clair de lune	il chiaro di luna
der halbe Mond	le croissant	la mezza luna
das Abnehmen der	le declin de la lune	lo scemar di luna
Monde		
der Mond's Lauf	le cours lunaire	il corso della luna

Of Heaven, Fir- De Cœlis Firma- Del cielo, de los
maments and all mentis et diversis firmamentos y de
sorts of Weather tempestatibus. todos generos de
tiempos.

The Heaven	Cœlum	El cielo
the Sun	Sol	el sol
the Moon	Luna	la luna
the Stars	Astra	los astros
the Star	Stella	la estrella
the Element	Elementum	el elemento
the Cloud	Nubés	la nube
the Clouds	Nubila	el nublado
the Comet	Cometa	el cometa
the Planet	Planeta	el planeta
the Celestial Globe	Globus cœlestis	el globo celeste
the Sun - Shine	splendor Solis	la claridad del sol
the Body	Corpus	el cuerpo
the Auror. daybreak	Aurora	la aurora
the sun Rising	Oriens	la alba
the Sun - Set	Occidens	el poner del sol
the Eclipse	Eclipsis	el eclipse
the Firmament	Firmamentum	el firmamento
a bright body	Corpus lucidum	un cuerpo lucido
the parhelium	Parilia, Παράλια	la parelia
the break of day	Diluculum	el amenecer
the Beam of the Sun	Radius	el rayo
the reverberation of	Reverberatio radio-	la reverberazio de los
the Beams	rum	rayos
the Tropick	Tropicus	el tropico
the celestial Sphere	Sphæra cœlestis	la esfera celeste
the Atome	Atomus	el atomo
a bright ray	Radius lucidus	un solco luminoso
the Rain - bow	Arcus cœlestis	el arco en cielo
the Moon - shine	Lux lunæ	el claro de la luna
the Crescent	Luna falcata	el creciente de la luna
the Decrescent	Decrescens	el menguante de la luna
the course of the moon	curfus Lunaticus	el curso lunario

der Neumond	la nouvelle lune	la nuova luna
der Vollmond	la pleine lune	il plenilunio
das erste Viertel	le premier quartier	il primo quarto
der Mondhof	la parafelène	la parafelena
das Mondlicht	le rais	il lume della luna
der Morgenstern	le phosphore	il fosforo
ein unsichtbares Zeichen in der Natur	un phénomène	un fenomeno
der Irr-Stern	l'étoile errante	la stella errante
der unbewegl. Stern	l'étoile fixe	la stella fissa
der Einfluß der Gestirne	l'influence f.	l'influenza
der Hundst-Stern	la canicule	la canicola
die Finsterniß	les tenebres f.	le tènebre
der Thier-Creuz	le zodiaque	il sodiaco
die Schöpfung	la création	la creazione
der Nordliche Erden-Wirbel	le pole artique	il polo artico
der Südliche Erden-Wirbel	le pole antartique	il polo antartico
die Linie	l'équateur m.	l'equatore m.
die Luft-Gegend	la region de l'air	la regione dell'aria
die Luft	l'air m.	l'aria
die dicke Luft	l'athmosphère f.	l'atmosfera
das Schlagen der Luft	la verberation de l'air	la verberazione dell'aria
die Ausdünstung der Luft	l'exhalaison	l'esalazione
die Hauptwinde	les vents cardinaux	i venti cardinali
der Aufgang	l'Orient m.	l'Oriente m.
der Abend	l'Occident m.	il ponente
der Mittag	le midi	il mezzo dì
die Mitternacht	le septentrion	il settentrione
die Nordliche Gegend	la partie boréale	la parte boreale
die Mitternächtl. Seite	le norel	il nord
der Nordwestwind	le nord ouest	il vento maestro
der Nordostwind	le nord - est	il greco levante
der Südostwind	l'autan m.	l'ostro, sirocco
der Ostwind	le vent d'est	l'euro
der Südwestwind	le sud ouest	il libeccio

the New-Moon	Nova Luna	la nueva luna
the Full of the Moon	Pleni Iunium	la luna llena
the first quarter	Primus Quadrans	el primero quartel
the Paraselene	Paraselena	la paraselena
the Moon-Light	Lux lunæ	la luz lunar
the Phosphorus	Phosphorus, Venus	el phosphoro
a Phænomenon	Phænomenon	un phenomeno
the wandering Star	stella errans	la estella andante
the fixed - Star	stella fixa	la estrella fixa
the influence	Influentia	la influencia
the Dog - Star	Stella canicularis	la canicula
the Darkneſſ	Tenebræ	las tinieblas
the Zodiack	Zodiacus	el zodiaco
the Creation	Creatio	la creacion
the Northern-pole	Polus arcticus	el polo artico
the South - pole	Polus antarcticus	el polo antartico
the Equator	Aequator	el equador
the Region of Air	Regio æris	la region del ayre
the Air	Aer	el ayre
the Atmosphere	Atmosphæra	el atmospheria
the Verberation of the air	Verberatio æris	la verberacion del ayre
the Exhalation	Exhalatio	la exhálacion
the cardinal - Winds	Venti cardinales	los vientos cardinales
the Orient, East	Oriens	el levante
the Occid. or West	Occidens	el occidente
the South	Meridies	el medio dia
the North	Septentrio	el septentrion
the Northern part	Regio borealis	la region boreale
the North	Septentrio	el norte
the North Westwind	Ventus coro collat.	el nordesveste
the North-Eastwind	Caurus	el nordest
the South-Eastwind	Vulturnus	el abrigo
the Eastwind	Eurus	el Ludveste
the South Westwind	Libanotus	el Solano

22 V. Vom Himmel, von den Firmamenten

der Nordwind	la tramontane	la tramontana
der kalte Nordwind	la bise	la bise
der sanfte Westwind	le zephire	il zefiro
der Mittagwind	le vent meridional	il vento meridionale
der Seitenwind	le vent lateral	il vento laterale
die Windstille	la bonasse	la bonaccia
der sanffte Wind	le soufflé de vent	il vento fresco
die durchziehende Luft	le vent coulis	il vento traversante
der Wirbelwind	le tourbillon	il turbine
der Windsbeund	la bouffée de vent	la bufera
der Luftzeicher	le météore	il meteoro
der Regen	la pluye	la pioggia
der Platzregen	la giboulée	il nembo
der Ubergang	la brouée	la scossa
das Brausen des Donners	le grondement du tonnère	lo stridore del tuono
ein starcker Platzregen	une levassé	un rovescio di pioggia
ein Regenguß	une ondée	una strosciata d'acqua
das Ungewitter	la tempête	la tempesta
der Sturm	l'orage m.	la borrasca
der Donner	le tonnère	il tuono
der Blitz	l'eclair m.	il baleno
der Donnerstrahl	la foudre	il fulmine
der Donnerstreich	le coup de foudre	il colpo di fulmine
der Donnerkeil	la pierre de tonnère	lo strale
der Hagel	la grêle	la grandine
der Reif	la gelée blanche	la brina
der Nebel	le brouillard	la nebbia
der Schne	la neige	la neve
die Schneeflocken	les flocons de neige	i fiocconi di neve
der Schneeballen	le peloton de neige	la palla di neve
der Thau	la rosée	la rugiada
der Meelthau	la nielle	la nepitella
der Frühling	le printemps	la primavera
der Sommer	l'été m.	la state
der Herbst	l'automne m.	l'autonne
der Winter	l'hyver m.	il verno
der Nachherbst	l'arriere saison f.	la stagione tarda
die Jahreszeit	la saison	la stagione
die Hitze	l'ardeur f.	l'ardore m.

the Northwind	Boreas	la tramantana
the cold Northwind	Notus septentrional.	el viento cierzo
the Zephir	Zephyrus	el zephiro
the Meridionalwind	Ventus meridionalis	el viento meridional
the lateral Wind	Ventus lateralis	el viento lateral
the Calm	tranquiluitas maris	la bonanza
the soft Wind	Ventus subfrigidus	el aliento de viento
the traversing Wind	Ventus irrepens	el viento colado
the Whirle- Wind	Turbo	el torbellino
the Tornado	Turbo	el soplo de viento
the Meteor	Meteorum	el meteoro
the Rain	Pluvia	la lluvia
the Shower of rain	Imber	la inundacion
the Passing over	Pluvia rara	la neblina
the Rouring of the thunder	Fragor	el ruido de los truenos
un apace shower	Aquæ diluvium	un Chaparron
a Glut of rain	Nimbus	una echada
the Tempest	Cælum turbidum	la tempestad
the Storm	Procella	la borrasca
the Thunder	Tonitru	el trueno
the Ligthening	fulgor	el relampago
the thunder- bolt	fulmen	el rayo
the thunder- Clap	bombus	el trueno
the thunder- stone	brontia	la piedra de trueno
the hail	grando	el granizo
the whitefrost	frimas	la brina
the fog	nebula	la niebla
the snow	nix	la nieve
the flakes	floci	los copos de nieve
the snow- ball	pila nivis	la bola de nieve
the dew	ros	el rocío
the Mil- dew	melligo	la niebla
the spring	Ver, vernum tempus	la primavera
the summer	Aestas	el verano
the autumn	Autumnus	el otoño
the Winter	hiems	el invierno
the latter part of the harvest	postrema tempestas	la otoña
the season	tempestas	la sazon
the heat	ardor	el ardor

die Wärme	la chaleur	il calore
der Nachsommer	l'été St. Martin	la state san Martino
eine schwielige Hitze	un chaud etoufant	un caldo stufante
die Kühle	la fraîcheur	il fresco
die Kälte	le froid	il freddo
der Frost	la gelée	il gelo
das Eis	la glace	il ghiaccio
die Schlossen	les grelous m.	le gragnuole
die Sonnenhitze	le hale	il fervor del sole
grübes Wetter	du tcms couvert	del tempo nuvoloso
die Mitte des Sommers	la mi - été	il mezzo della state
die Abenglufft	le ferein	il sereno
der Eißscholle	le glaçon	il ghiacciuolo
das Aufthauen	le degel	il disgelo
der Eißapf	la chandelle de glace	la candela di ghiaccio
die dünne Luft	la Subtilité	la sottilità dell' aria

Von der Welt und den Elementen.	Du monde et des Elemens.	Dal mondo e dagli Elementi.
Die Welt	Le monde	Il mondo
das Weltgebäude	l'univers m.	l'universo
die Erdkugel	le globe terrestre	il globo terrestre
die Weltgegend	la zone	la zona
der Erdenfloß	la motte de terre	la gleba di terra
der Erdklump	la masse de la terre	la massa della terra
die Oberfläche der Erde	la superficie de la terre	la superficie della terra
die sichtbare Fläche der Erde	l'horizon m.	l'orizzonte m.
das Ende der Erden	l'extrémité de la terre	l'estremità della terra
die Hälfte des Weltkreises	l'hémisphère m.	l'emisferio
der Welt Gürtel	la ligne	la linea
der Mittagskreiß	le méridien	il meridiano
die Natur	la nature	la natura

the Warmness	calor, tepor	el calor
the latter part of the summer	postrema æstas	el veranillo de san Martin
a sweltry heat	calor suffocans	un calor abochornado
the coolness	frigus	la frescura
the coldness	frigiditas	el frio
the frost	gelu	la helada
the Ice	glacies	el hielo
the hail-stones	grandinis lapides	las piedras de granizo
the heat of the sun	solis æstus	el quemado del sol
cloudy sky	tempestas nubilosa	tiempo cubierto
the mid summer	æstas media	la mitad del verano
the evening air	air vespertinus	el sereno
the flake of Ice	floccus glaciei	el carambano
the unfreezing	glaciei solutio	el desyelo
the cicicle	stiria	la vela de hielo
the subtilty	subtilitas æris	la sutileza

Of the World and Elements.	De Mundo et Elementis.	Del mundo y de los elementos.
The World	Mundus	El mundo
the Univers	Univerſus terrarum orbis	el universo
the terrestical Globe	Globus terreſtris	el globo terrestre
the zone	Zona	la zona
the clod	gleba	la gleba de tierra
the Mass of the earth	Maſſa terræ	la maſſa de la tierra
the ſuperficies of the earth	Superficies terræ	la ſuperficie de la tierra
the Horizon	Horizon	el horizonte
the extreum of the carth	finis terræ	la extremidad de la tierra
the hemisphere	Hemisphera	el Emisferio
the Line	linea	la linea
the Meridian	Meridianus	el meridiano
the nature	natura	la natura

die Landesgegend	le climat	il clima
die Länge der ganzen Welt	la longitude	lo longitudine
die Breite der Welt	la latitude	la latitudine
der Durchschnitt eines Kreises	le diamètre	il diametro
der Mittelpunkt	le centre	il centro
der Klumpe, worauf die Welt erschaffen worden	le chaos	il caos
die Erde	la terra	la terra
die Luft	l'air m.	l'aria
das Feuer	le feu	il fuoco
das Wasser	l'eau f.	l'acqua
der Berg	la montagne	la montagna
das Piereueische Gebürg	les monts pirenées	i monti pierenesi
der Fels	la roche	la rocca
das Vorgebürg	le prémontoire	il promontorio
der Hügel	la colline	la colle
die Anhöhe	le coteau	il poggio
Ein unersteigl. Fels	un rocher inaccessible	una rocca inaccessible
Ein kleiner Hügel	une butte	una collinetta
die Spitze des Bergs	le sommet	la cima
die Höhe	l'eminence f.	l'eminenza
die Höhe des Bergs	l'hauteur f.	l'altezza
die Felsen-Höhle	la grotte	la grotta
das Thal	la vallée	la valle
Ein kleines Thal	un valon	un vallotto
der Abgrund	le precipice	il precipizio
die Tiefe	l'abîme	l'abbisso
die Grube	le creux	la cava
das Erdbeben	le tremblement de terre	il terremoto
ein enger Weg im Gebürg	un detroit	un distretto
die Morgenländer	l'orient m.	l'oriente m.
die Asiatische Handelsstätte	les échelles	le scale
die Landes-Enge an einer Insel	l'isthme m.	l'istmo

the Climate, clime	clima	la clima
the longitude	longitudo	la longuitud
the latitude	latitudo	la latitud
the diametre	diametrus	el diametro
the Center	Centrum	el centro
the Chaos	Confusio omnium elementorum	el caos
the earth	Terra	la tierra
the air	aria	el ayre
the fire	ignis	el fuego
the Water	aqua	el agua
the mountain	mons	el monte
the Pyrenean hills	Montes Pyrenæi	los montes pyreneos
the rock	rupes	la roca
the Promontory, Cap	Promontorium	el promontorio
the hill	collis	la colina
the rising Ground	clivus	la falda de montaña
an unaccessible rok	rupes inaccessibilis	un roc inaccessible
a little hill	mons parvus	un terrero
the Peak, ridge, top	culmen, summitas	la cumbre
the eminency	eminentia	la cuesta
the Height	altitudo	el altura
the Grot	crypta	la gruta
the vale, valley	vallis	el valle
a small valley	vallis parva	el vallejo
the precipice	præcipitium	el precipicio
the abyſſ	abysfus	el abysmo
the Pit, Hole	fossa	el hueco
the earth-quake	terræ motus	el terremoto
a Straight, Strait	fretum	un camino estrecho
the East	Oriens	el oriente, levante
the Ladders	Scalæ	las escalas
the isthmus	Isthmus	el istmo

die Mittags Gegend	le midi	il meriggio
die Wüste	le desert	il deserto
Eine sandige Wüste	un sablon	un deserto sabbioso
das Süd Land	la terre australe	la terra australe
die Nord Linder	les pays septentrionaux	i paesi settentrionali
die Höle	la caverne	la caverna
die Klufft	l'antre m.	l'antro
der Stein	la pierre	il sasso
der Sand	le sable	la sabbia
der Staub	la poussiere	la polvere
der Wafen	le gazon	la zolla
der Kieselstein	le caillou	la selce
der Töpferthon	l'argile f.	l'argilla
der Steinbruch	la carrière	la pietraia
die Sandgrube	la sablonniere	la sabbionaria
der Marmorbruch	la marbrière	la marmorina
schwarze Marmor	du parangon	del parangone
Marmor	du marbre	del marmo
der Schifferbruch	l'ardoisiere	la miniera di pietra scaglia
der Schiferstein	l'ardoise f.	la pietra scaglia
die Erzgrube	la mine	la miniere
die Ader im Bergwerck	le rameau	la vena
die Magnetische Krafft	la vertu magnetique	la virtù magnetica
die verborgene Krafft	la vertu sympatique	la virtù simpatica
der Erdsafft	le mineral	il minerale
das Metall	le metal	il metallo
das Gold	l'or m.	l'oro
das Silber	l'argent m.	l'argento
das Eisen	le fer	il ferro
das Blei	le plomb	il piombo
das Kupfer	le cuivre	il rame
das Messing	le laiton	l'ottone m.
das Zinn	l'etain m.	lo stagno
der Stahl	l'acier m.	l'acciajo
das Bleiweiß	le blanc de ceruse	la cerusa
das Gießeten	le bronze de fonte	il bronzo
das Erz	l'airain m.	il rame giallo
Englisch Zinn	de l'etain d'Anglet	dello stagno d'Inghilt. the

the south	Auster	la parte del mediodia
the desert	desertum	el desierto
a sandy desert	desertum arenosum	un desierto arenoso
the southern Land	terra australis	la tierra austral
the northern coun-tries	regiones septentrio- nales	las regiones septentrio- nales
the cavern	caverna	la caverna
the cleft, clift	fissura	la gruta
the stone	lapis	la piedra
the sand	arena	el arena
the dust	pulvis	el polvo
the sod, or green turf	cespes	el cespel
the flint	silex	el quijarro
the Loam	limus	el arcilla
the quarry	latomia	la cantera
the sand-pit	arenaria	el arenal
the marble-Pit	marmoria	el marmolral
the touch-stone	Marmor nigrum	Parangone
the marble	marmor	Marmol
the slate-pit	saxis scissilis fodina	el pizerral
the slate	lapis scissilis	la pizarra
the mine	scaptesula	la mina
the minery vein	vena mineralis	la veta
the magnetic virtue	virtus magnetica	la virtud magnetica
the sympathetical virtue	virtus sympathetica	la virtud sympatica
the mineral	mineralia	el mineral
the metal	metallum	el metal
the Gold	Aurum	el oro
the Silver	argentum	la plata
the Iron	ferrum	el hierro
the Lead	plumbum	el plomo
the Copper	cuprum	el cobre
the yellow brass	orichalcum	el laton, azofar
the tin	stannum	el estano
the Steel	chalybs	el acero
the Ceruss	cerussa	el albayalde
the Oar	caldarium	el bronce
the brass	aes	el arambre
english pewter	stannum anglicum	estano de Inglaterra

Quecksilber	du vif argent	dell' argento vivo
das Blech	le fer blanc	la latta
der Cristall	le cristal	il cristallo
das Glas	le verre	il vetro
das Tafelglas	le verre en tables	il vetro in tavole
der Schwefel	le foufre	il zolfo
der Bergschwefel	le foufre mineral	il zolfo minerale
der Salpeter	le nître	il salnitro
das Salz	le fel	il sale
der Talc	le talc	il talco
der Serpentinstein	la serpentine	la serpentina
der Lasurstein	l'azur ^{iw.}	l'azzurro
der Alabaster	l'albâtre	l'alabaſtro
der Alaun	l'alun ^{m.}	dell' allume
das Erdpech	le bitume	il bitume
die Spanische Kreide	le blanc d'espagne	il bianco di spagna
die Stein-Kohle	le charbon de terre	il carbone di pietra
der Schmergel	l'emerî ^{m.}	lo smergolo
der Karfunkel	l'escarboucle ^{f.}	il carbonchio
der Braunstein	la magnesie	la magnesia
der Hammerschlag	le mache fer	il macina ferro
eine Metal das sich schmelzen läßt	un metal fusible	un metallo da fonderſe
ein gehauener Stein	une pierre de taille	una pietra di taglia
der Bruchstein	la pierre vive	la pietra viva
der Probierstein	la pierre de touche	il paragone
der Bünſenſtein	la pierre de ponce	la pomice
der Tuſſſtein	la pierre de tuf	la pietra di tufo
der Feuerſtein	la pierre à fuſil	la pietra focaia
der Schleißſtein	la pierre à equiſer	la cote
der Pabierſtein	la poliſſoir	la pietra da forbire

Meer, Seen und Flüſſe.	Les mers, lacs et Fleuves.	I mari, laghi e Fiumi.
---------------------------	-------------------------------	---------------------------

Das Weltmeer	L'océan ^{m.}	L'oceano
das weiße Meer	l'archipel ^{m.}	l'archipelago

Quick-Silver	Ahydragyrum	el azoque, acoque
the overtined iron	lamina ferrea	la hoja de lata
the Crystal	Cryftallus	el cristal
the Glass	vitrum	el vidrio
the Glass in tables	vitrum menfale	el vidrio en tablas
the brimstone	fulphur	el azufre
the mineral brim- stone	fulphur minerale	el azufre mineral
the falpeter	nitrum	el nitro
the salt	fal	el sal
the talk	talcum	el talco
the Turpentine	terebinthina	la serpentina
the azure	cœruleus	el azul
the alabaster	Alabaſtrites	el alabaſtro
Alum	Alumen	el alumbre
the ſtone - pitch	Pix	el betun
ſtone - pitch		
the ſpaniſh chalk	creta hispanica	el blan quibol
the ſea - Coal	carbo foſſilis	el carbon de tierra
the emery, emeril	ſmyris	el esmeril
the Carbuncle	carbunculus	el carbunclo
the magnet	magnes	la magnesia
the flakes of iron	ferri ſcoria	el herruge
a metable metal	metallum fuſile	un metal que ſe puede derretir
a free ſtone	lapis quadratus	una piedra quadrada
the quarry - ſtone	lapis vivus	la piedra viva
the touch ſtone	lapis lydicus	la piedra te toque
the pumice - ſtone	pumex	la piedra pomex
the tuſ - ſtone	tophus	la piedra blanda
the fire - ſtone	pyrites	el pedernal
the Whet - ſtone	cos	la piedra de amolar
the furbifh - ſtone	levigatorium	la pulidera

The Seas, Lakes and Rivers.	Maria, Laci et Elumina.	Los mares, lagos y rios.
--------------------------------	----------------------------	-----------------------------

The Ocean	Oceanus	El oceano
the Archipel	Archipelagus	el Archipelago

Quick

das Mittelländische Meer	la mediterrannée	il mare mediterraneo
die Ostsee	la mer baltique	il mare Baltico
die Sand-Banc	le banc	il banco
trockene Sand Bänke	des battures f.	delle secche
der Meerbusen	le golfe, la baye	il golfo; il seno
die Seeküste	la cote	la costa
das Ufer	le bored	la sponda
die Sündfluth	le deluge	il diluvio
die Meerenge	le détroit	lo stretto
die Sandhügel am Meerstrand	les dunes	le duine
die Klippe	l'écueil m.	lo scoglio
die Ebbe und Fluth	la marée	il flusso e riflusso
das Eismeer	la mer glaciale	il mare ghiaciale
das Gestade	le rivage	la riva
der Umfang des See- Hafens	le bassin	il bacile
die Bucht	la cale	la cala
das feste Land	le continent	le continent
der Hafen	le port	il porto
der Canal zwischen England und Franck- reich	la manche	la manica
der Straud	la plage	la piaga
die Insel	l'isle f.	l'isola
die Halb-Insel	la presqu'isle	la penisola
die Kabahrt Enge	le trajet	il trajetto
die Welle	la vague, le flot	il flutto; l'onda
das Meergras	le varech	l'alga
die Canarischen Inseln	les Canaries	le Canarie
der Schauer	l'ecume f.	la schiuma
das hohe Meer	la haute mer	l'alto mare
das ungestümm. Meer	la mer haute	il mare alto
die freye See	le larque	il largo
der Damm, so an dem Hafen gebauet ist.	le mole	il molo
der Sturm	l'orage	la burrasca
der Sturmwind	l'ouragan	l'orcano

the mediterranean	Mare mediterrane- um	el mar mediterraneo
the Baltic	Mare balticum	el mar baltico
the Banks	Arenæ cumulus	el baxio
the dry shelf of sand	cæcum vadum	Escollos
the Gulf or bay	sinus, us	el golfo de mar
the Sea-Coast	litus	la costa
the shore or strand	litus	el ribazo
the deluge	Diluvium	el diluvio
the straight	Fretum	el estrecho
the Downs	colles arenosi	las dunas o las mon- tañas de arena en las costas de la mar
the Cliff, Cray, Rock	scopulus	el escollo
the ebb and flood	fluxus et refluxus	la marea
the Ice sea	Mare glaciale	el mar helado
the Shore, Coast	litus, oris	la orilla
the basin	pelvis	el puertezillo
the bay	descensus juxta mare	la cala
the continent	continens	el continente, tierra firma
the port	portus	el puerto de mar
the Channel	Fretum Britannicum	el canal que separa la francia de la Inga- laterra
the Strand	Ora, litus	la playa
the Island	Insula	la isla
the peninsule	Peninsula	la península
the Ferry	trajectus	el transito
the Wave	fluctus	la onda
the sea-weed	Alga	el alga
the Canary Islands	Insulæ canariæ	las canarias
the scum, froth	spuma	el espumado
the high sea	altum mare	la alta mar
the boisterous sea	mare violentum	el mar alto
the sea-room	mare largum	la hancha mar
the mole	agger	el muelle
the Storm	Procella	la borrasca
the Stormy-Wind	Tempestas	la tempestad

das Meerrwunder	le monstre marin	il monstro marino
die Muschel	la moulée	la conca
die Perlemuschel	la nacre de perle	la uachera di perla
die Windstille	le calme	la calma
die Hafen-Latern	le fanal	il fanales
der Hafenmeister	l'intendant	l'intendente
die Ergießung eines Flusses ins Meer	la bouche	la bocca
Ein großer Fluß	un fleuve	un fiume
ein fließender Körper	un corps fluide	un corpo fluido
Eine Ueberschwem- mung	une inondation	una inondazione
ein schifreicher Strom	une riviere mar- chande	una riviera mercantile
der Fluß eines Stroms in dem andern	l'embouchure f.	l'imboccatura
der Strom	le courant	il corrente
die Fluth	le torrent	il torrente
der Bach	le ruisseau	il ruscello
die Quelle	la source	la sorgente
der Wasserfall	les cataractes	le cataratte
stehendes Wasser	l'eau dormante	l'acqua morta
das Austreten eines Stroms	le debordement	lo scorgamento
der Beyher	l'etang	la peschiera
der Grund	le fond	ii fondo
der Strudel	le gouffre, tourbillon	il gorgo
die Verpflüchtung im Wasser	l'estacade	lo steccato
die Brunnquell	la fontaine	la fontana
Springwasser	de l'eau de fontaine	acqua di fondana
die Kälte des Wassers	la froideur de l'eau	la freddura dell'acqua
vom Wasser	de l'eau glacée	acqua ghiacciata
der Eisscholle	le glaçon	il ghiacciuolo
der Wassertropf	la goutte	la goccia
das Tröpflein	la goutelle	la gocciola
die Furth	le gué	il guazzo
ein Bach, da man durchwaten kann	une rivière guéable	una riviera guazza- bile
eine unersöpfliche Quelle	une source intaris- sable	una sorgente intu ra- bile

the sea-Monster	Monstrum marinum	el monstruo marino
the Muscle	concha	la concha
the Nacker	concha margaritifer.	el nacar de perlas
the calmnes of wind	tranquillitas	la calma
the Phare, beacon	Pharus	el farol
the Intendant	Inspector	el intendente
the Mouth	ostium	la boca
a great river	Flumen	un río caudaloso
a flowing body	corpus fluitum	un cuerpo corriente
an inundation	inundatio	una inundacion
a navigable river	Flumen navigabile	un rio navegable
the Mouth	Ostium	la embocadura
the stream	fluentum	el corriente
the torrent	torrens	el torrente
the brook	rivus	el arroyo
the spring	scaturigo	el origen
the cataracts	cataractæ	las cataratas
the stagnant water	stagnans aqua	la aqua mansa
the Overflowing of a river	exundatio	el salir de madre
the Pond	stagnum	el estanque
the Ground	humus	el bondon
the Whirlpool	vortex	la sima
the palissado	palatio	la estacada
the fountain	fontanus	la fuente
Fountain - Water	Aqua fontani	Aqua de fuente
the cold. of the Wat.	Aquæ frigiditas	la frialdad de la aqua
frozen Water	Aqua congelata	aqua helada
the Flake of Ice	fragmentum glaciæ	el carambano
the drop	gutta	la gota
the Drip, Dram	gutta parva	la gotilla
the Ford, foord	Vadum	el vado
a wadable river	rivus vadofus	un rio vadoso
an undryable spring	fons qui non siccare potest	un origen inagotable

der See	le lac	il lago
der Schlamm	le limon	il fondame
der Wasserpfahl	le pilotis	lo stecco
das Ufer des Flusses	la rive	la ripa
Ein kleiner Fluß	une riviere	una riviera
die Ueberfahrt	la traversée	la traversata
die Purpurschnecke	la pourpre	l' ostraga da porpora

Nahmen der wichtigsten Flüsse.	Les noms des fleuves les plus remarquables.	I Nomi dei più importanti fiumi.
--------------------------------	---	----------------------------------

Der Rhein	Le rhin	Il reno
die Donau	le danube	il danubio
die Elbe	l' elbe f.	l' elba
die Schelde	l' escant m.	la schelda
der Main	le mein	il meno
die Maas	la meuse	la mosa
die Mosel	la moselle	la mosella
die Oder	l' Odre f.	l' odera
der Pro	le po	il po
die Seene	la seine	la sena
die Rhone	le rone	il rodano
die Themse	la Tamise	il tamigi
die Tiber	le Tibre	il tebere
die Weser	le Vesper	il visurgo
die Weichsel	la vistule	la vistola
die Tagus	le tage	il tago
der Bodensee	le lac de constance	il lago di costanza
die Enß	l' anse f.	l' annaso
die Etsch	l' adige	l' adege
die Moldau	la moldau	la moldava
der Neckar	le necar	il neccaro
der Jordan	le jourdain	il giordano
der Nilus	le nil	il nilo

the lake	lacus	el lago
the Quagmire	vorago	el cieno
the water - pale	Palus aquarius	el madero
the shore	ripa	la orilla de un rio
a Littel river	fluvius	un riachuelo
the passing over	Vadum	el passage de un puerto de mar à otro
the Purple	Purpnra	el pulpo

Names of the most important rivers. Nomina fluminum maxime momentorum. Los nombres de los mas notables rios.

The rhine	Rhenus	El Rhin
the Danow	Danubius	el Danubio
the elbe	Albis	la Elba
the Shelde	scaldis	la Elgelda
the Main	Moenus	el Mein
the Mæs	Mofa	la Mofa
the Moselle	Mofela,	la Mosela
the Oder	Viadrus	el Oder
the Po	Eridanus	el Po
the Seyne	Sequana	la Sena
the Rhone	Rhodanus	el Rone
the thames	Thamesis	la Tamisa
the tiber	Tiberis	el Tibre
the Weser	Visorgis	el Vesper
the Vistula	Vistula	la Vistula
the Tage	Tagus	el Tago
the Constanzer lake	Lacus Brigantinus	el Lago de constancia
the Ens	Anissus	la Ansa
the Tees	Athesis	la Adige
the moldaw	Moldavia	el Moldavo
the Neckar	Nicca	el Necaro
the Jordan	Jordanes	el Jordan
the Nile	Nilus	el Nilo

Von der Zeit.	Du Temps.	Del Tempo.
Die Zeit	Le temps	Il tempo
das Zeitalter der Welt	le siècle	il secolo
der Zeitpunkt	l'époque f.	l'epoca
die Währung einer Zeit	l'espace m.	lo spazio
die Zwischenzeit	l'interval m.	l'intervallo
die künftige Zeit	l'avenir	l'avvenire
die müßige Zeit	le loisir	il tempo, l'ozio
die bestimmte Zeit	le temps prefix	il tempo prefisso
der Termin	le terme	il termino
eine schlimme Zeit	un siècle de fer	un secolo di ferro
die goldene Zeit	le siècle d'or	il secolo d'oro
der Römer Zinszahl	l'indiction	l'indizione
der Kalender	l'almanac m.	l'almanaco
wenn Tag und Nacht gleich	l'equinoxe m.	l'equinozio
die Sonnenwende	le solstice	il solistizio
der längste Tag	le solstice d'été	il solistizio di state
der kürzeste Tag	le solstice d'hiver	il solistizio d'inverno
die Hundstage	les jours caniculaires	i giorni canicolari
die gegenwärtige Zeit	le present	il presente
die Zeitrechnung der Türken	l'hégire f.	l'egira
das Jahr	l'année f. an m.	l'anno
das Schaltjahr	l'année bissextile	l'anno bissestile
der Frühling	le printemps	la primavera
der Sommer	l'été m.	la state
der Herbst	l'automne m.	l'autunno
der Winter	l'hyver	il verno
die Jahreszeit	la saison	la stagione
der Monath	le mois	il mese
der Jenner	le Janvier	il gennaro
der Hornung	le Febrier	il febraro
der Merz	le mars	il marzo
der April	l'avril	l'aprile

Of Time.	De Tempore.	Del Tiempo.
The time	Tempus	El tiempo
the Century, age	Seculum	el siglo
the Epoch	Epocha	la epoca
the Space	Spatium	el spacio
the interval	intervallum	el intervalo
the future	tempus futurum	el tiempo venidero
the Leisure	otium	el lugar
the prefixed time	tempus præfixum	el tiempo limitado
the term	terminus	el termino
an iron age	seculum ferreum	un siglo de hierro
the golden age	seculum aureum	el siglo de oro
the indiction	Indictio	la indiccion
the Almanac	Ephemeris	el calendario
the equinox	æquinoctium	el equinocio
the solstice	solstitium	el solsticio
the summer solstice	solstitium ævivale	el solsticio de verano
the Winter solstice	solstitium hibernale	el solsticio de invierno
the Dog Day	Dies caniculares	los dias caniculares
the present time	Tempus præsens	el tiempo presente
the hegira	hegira	la hegira
the Year	Annus	el año
the Leap Year	Bissextilis annus	el año bisiesto
the spring	Ver, vernum tempus	la primavera
the summer	Aestas, æstiva tem- pestas	el verano
the Autumn	Autumnus, autum- nale tempus	el otoño
the Winter	Hiems, hiberna tem- pestas	el invierno
the season	Anni tempestas	la sazon
the month	Mens	el mes
the January	Januarius	el enero
the february	Februarius	el febrero
the March	Martius	el marzo
the April	Aprillis	el abril

der May	le mai	il maggio
der Brachmonath	le juin	il giugno
der Neumonth	le Juillet	il luglio
der August	l'aout	l'agosto
der Herbstmonath	le septembre	il settembre
der Weinmonath	l'octobre	l'ottobre
der Wintermonath	le novembre	il novembre
der Christmonath	le decembre	il decembre
die Woche	la semaine	la settimana
der Sonntag	le dimanche	la domenica
der Montag	le lundi	il lunedì
der Dienstag	le mardi	il martedì
der Mittwoch	le mercredi	il mercoledì
der Donnerstag	le jeudi	il giovedì
der Freitag	le vendredi	il venerdì
der Samstag	le samedi	il sabato
ein Schalttag	un jour intercalaire	un giorno intercalare
der Tag	le jour	il giorno
die langen Tage	les grands jours	i giorni lunghi
die kurzen Tage	les petits jours	i giorni corti
der Morgen	le matin	la mattina
der Mittag	le midi	il mezzo di
der Abend	le soir	la sera
die Nacht	la nuit	la notte
der Nachmittag	l'après dinée f.	il doppio pranzo
der dunkle Abend	la brune	il bruno
die Dämmerung	le crepuscule	il crepuscolo
die Tageszeit	la journée	la giornata
die Morgenzeit	la matinée	la mattinata
die Abendzeit	la soirée	il tempo della sera
die Aufstehenszeit	le lever	il tempo da levarsi
die Mitternacht	la minuit	la mezza notte
der morgende Tag	le lendemain	il giorno d'apresso
ein heller Tag	un jour serein	un giorno sereno
die Nachtwache	la veille	la vigilia
die Morgenröthe	l'aurore	l'aurora
der anbrechende Tag	le point du jour	il far del giorno
der Untergang der Sonne	le coucher du soleil	il tramontar del sole
die Stunde	l'heure	l'ora

the May	Majus	el mayo
the Juny	Junius	el junio
the July	Julius	el julio
the August	Augustus	el Agosto
the September	Septembris	el setiembre
the October	Octobris	et octubre
the November	Novembris	el novicmbre
the December	Dccembris	el diciembre
the Weck	Hebdomada	la semana
the Sunday	Dies dominica	Domingo
the Monday	Dies lunæ	Lunes
the Tuesday	Dies martis	Mart
the Wednesday	Dies Mercurii	Miercoles
the Thursday	Dies Jovis	lueves
the friday	Dies veneris	Viernes
the saturday	Dies saturni	sabado
an intercalar Day	Intercalaris dies	el dia intercalar
the Day	Dies	el dia
the long days	Dies longi	los dias largos
the short days	Dies breves	los dias cortos
the morning	tempus matutinum	la mañana
the noon, midday	Meridies	el medio dia
the evening	Vesperum	la noche
the night	Nox, nocturn. temp.	la noche
the after noon	tempus pomeridian.	despues de comer
the dark evening	tenebræ vespertinæ	la boca de noche
the twilight	crepusculum	el crepusculo
the Day - time	Diei tempus	el dia
the Day - spring	tempus matutinum	la mañana
the Even	tempus vespertinum	la noche
the Rising	tempus surgendi	el levantar
the Midnight	Media nox	la media noche
the morrow	Postridie	el dia siguiente
a clear day	Dies serenus	un dia sereno
the Night - watches	vigilia	la vigilia
the aurora	Aurora	la aurora
the sun rising	Primum diluculum	el amencer, la alba
the sun - set	occidens	el poner del sol
the hour	hora	la hora

die halbe Stunde	la demie heure	la mezza ora
die viertel Stunde	le quart d'heure	il quarto d'ora
das Quartal	le quartier	il quartale
die Minute	la minute	il minuto
der Augenblick	le moment	l'istante m.
der Werktag	le jour ouvrier	il giorno di lavoro
der Festtag	le jour de fete	il giorno di festa
der heilige Abend	la veille	la vigilia
Die Festtage.	Les jours de Fête.	7 Giorni di festa.
Weyhnachten	Le Noël	Il natale
das neue Jahr	le nouvel an	il capo d'anno
die Erscheinung Christi	l'epiphanie f.	l'epifania
der drey Königtage	les Rois	il giorno de' Rè
St. Stephanstag	le jour de St. Etienne	il giorno di S. Stefano
der unschuldige Kind- leinstag	les innocens	gli innocenti
Pauli Bekehrung	la Conversion de S. Paul	la conversione di S. Paolo
Fastnachtszeit	le carneval	il carnovale
die Fasten	le careme	la quaresima
der Palm-Sonntag	le jour des ramaux	la dominica delle palme
der grüne Donnerstag	le jeudi saint	il giovedì santo
der Charfrentag	le vendredi saint	il venerdì santo
die Charwoche	la semaine sainte	la settimana santa
Ostern	la Pâque	la pasqua
der weisse Sonntag	le quasimodo	la dominica in albis
Die Betwoche	les rogations	le rogazioni
der erste Sonntag in der Fasten	la quadragésime	la quadragésima
der Himmelfahrtstag	l'ascension	l'ascensione
Pfingsten	la pente côte	la pentecoste
das Drenfaltigkeits- Fest	la Trinite	la Trinità

half an hour	Semihora	la media hora
the quarter of an hour	Horæ quadrans	el quarto de hora
the quarter of a Year	Quatember	el quartel
the minute	horæ minutum	el minuto
the instant	momentum	el momento
the Work-day	Dies operarius	el dia de trabajo
the holy-day, festival	Dies festus	el dia de fiesta
the eve, or evening	vigiliæ	la vispera

The Holy Days.	Dies festi.	Los Dias di fiesta.
The Christ-mass	Natalis Christi	La natividad
the new year s'daz	Anni principium	el dia de año nuevo
the Epiphany	Epiphania	la Epiphania
the twelve-tide	Trium Regum	la pascua de los Reyes
St. Stephens day	Dies sancti Stephani	el dia de S. Stephano
the innocent	Festus innocentium	la fiesta de los inocentes
the conversion of S. Saul	Conversione S. Pauli	la conversion de S. Paulo
the shrove-tide	Hilaria	el carnaval
the Lent	Quadragesima	la cuaresima
the Palm Sunday	Dies palmarum	el domingo de ramos
the maundy-thursd.	Dies mandati	el jueves santo
the good friday	Parasceve magna	el viernes santo
the holy week	Hebdomada sancta	la semana santa
Easter, the Easter day	Pascha	la pascua
the Low-Sunday	Dominica in albis	el domingo de casimodo
the Rogation-Week	Rogationes	los rogativas
the quadrages. or the first sunday in Lent	Quadragesima	la quadragesima
the ascension	Ascensio Domini	la ascens. de nuest. señor
the Whit sunday	Pentecostes	los pente costes
the Trinity	Festum S. S. Trinitatis	la Trinidad

das Kronleichnam's Fest	la fête de Dieu	la festa de corpus do- mini
Allerheiligen	la toussaints	ogni sancti
die Apostel-Feste	les fêtes des apôtres	le feste degli apostoli
Aller Seelen	les trepassés	i trapassati
Creuz, Erfindung	l'invention	l'invenzione
Creuz, Erhebung	l'exaltation de la croix	l'esaltazione della cro- ce
der Festtag	la fête	la festa
das Fest Johannis des Täufers	la fete de St. Jean Baptiste	la festa di san Gio- vanni battista
Ein Marien-Fest	une fête de notre dame	una festa della ma- donna
Maria Verkündigung	l'annonciation	l'anunciazione della verGINE
Maria Lichtmeß	la chandeleur	la cerajuola
Maria Heimsuchung	la visitation	la visitazione
Maria Himmelfahrt	l'assomption	l'assunzione
Maria Empfängniß	la conception	la concezione
Maria Reinigung	la purification	la purificazione
Mario Geburt	la nativité de notre Dame	la nascita della ma- donna
ein feyerliches Fest	une fête célèbre	una festa solenne
das Jubelfest	le jubilé	il giubileo
der Sabbath	le sabat	il sabbato
die feyerliche Bege- hung	la solennité	la solennità
der heilige Abend	la veille	la vigilia
die Christnacht	la veille de noil	la vigilia del natale
den Nahmenstag	la fete d'une person- ne	la festa di qualche duno
der Geburtstag	le jour de naissance	il giorno della nascita
die Schul und Rath's Ferien	les vacances	le vacanze
die Freudenlichter	les illuminations	le illuminazioni

Corpus-Christi-day	Festum corporis Christi	la fiesta del corpus Christi
All-saints day	Festum sanctorum omnium	Todos santos
the Apostel days	Festa Apostolorum	las fiestas de los Apostoles
the dead	Festum omnium animarum	Los difuntos
the invention of the holy cross	inventio sancti crucis	la invencion
the exaltation of the holy cross	Dies exaltationis sancti crucis	la exaltation de la cruz
the Holy-day	Dies festus	la fiesta
Mid summer-day	S. Joannis baptistæ	la fiesta de san Juan
our Lady-day or a holy day of the blest Virg Mary	Festum beatæ Virginis	una fiesta de nuestra senora
the annunciation of the blessed virgin	Annunciatio beatæ virginis	la anunciacion de la virgen Maria
the candlemas-day	Lustrica solemnitas beatæ virginis	la candelaria
the visitation	Visitatio Mariæ	la visitacion
the Assumption	Assumpt. beatæ Virginis	la assumption
the conception	conseptio s. V.	la concepcion
the purification	Purificatio b. V.	la purificacion
the nativity of our Lady	Virginis nativitas	la natividad de nuestra senora
a solemn. feast	Festum solenne	una fiesta celebre
the Jubile	Jubilæum	el jubileo
the Sabbath	Sabbathum	el sabato
the solemnity	Solennitas	la solemnidad
the Eve, or vigil	festi vigilia	la vispera
the Christ-mass-Eve	Vigilia Christi natalitiarum	la vispero de natividad
the name's day	Dies nominis	la fiesta de nombre
the birth's day	Dies natalitius	el dia de natividad
the vacation	Vacatio	las vacaciones
the illumination	illuminatio	las iluminaciones

die Neujahrs-geschence	les étre nes f.	le strene
das Lauberhütten-Fest	la fête des taberna- des	la fezla de taverna- coli

Von allerley Bäu- men, Holz und Waldungen.	De toutes sortes d'arbres, de bois et de forêts	D'ogni sorta d'al- beri, di legna e di boschi.
--	---	--

Der Baum	L'arbre m.	L'albero
der Strauch	l'arbrisseau m.	l'arbuscello
das Gesträuch	les brossailles f.	il cespuglio
das Schoßkreiß	le bourgeon	il rampollo
das Reisholz	le branchage	i sarmenti
das Gebüsch	le bocage	la boscaglia
der Wald	le bois	il bosco
die abgebauene Reiser	les émoules	le frasche
das Pfropfreis	l'ente f.	l'innesto
ein Wald von hoch- stämmigen Bäumen	un bois de haute fu- tage	un bosco di fusti alti
der Stock	l'estoc m.	il ceppo
der Stamm	la souche	il tronco
der Ast	le noeud	il ramo
der Zweig	la branche	il germoglio
das Blatt	la feuille	la foglia
die Rinde	l'ecorce	la scorza
das Holz	le bois	il legno
das Leseholz im Wald	le ramage	il ramoscello
der Schößling	le rejetton	il germaglio
die Wurzel	la racine	la radice
der Baumsaft	la seve	il sugo
der abgeh. Stamm	le tronc	il trenco
der Säpling	le surgeon	la pianticella
die Spitze des Baums	la tete	la testa
ampfault Holz	du bois carié	del legno fraccida
das Holz fällen	la coupe du bois	il legnare
das Laub eines Baums	le feuillage	il fogliame
die Blüthe	la fleur	i fiori
die tanbe Blüthe	les fausses fleurs	i fiori bastardi
die Zeugungskraft	la vertu generative	la virtù generativa

the new-years-gift	strena	las albricias
the tabernacle-feast	Festum tabernacoli	la fiesta delos tabernaculos

Of all sorts of trees woods and Forest.	De arboribus lignis et forestis.	De todos generos de arboles de palo y de bosques.
---	----------------------------------	---

The tree	Arbor	El arbol
the shrub	Arbusto	el arbolillo
the thicket	fruticetum	las malezas
the bud	germen	el pimpollo
the branches	ramus	las ramas de un arbol
the Grove	lucus	la arboleda
the Forest, wood	foresta	el posque
the prunings	amputæ	los podados
the graff	inifitum	el inxerto
a Wood of high or lofty trees	Sylva de arboribus altis	un bosque de arboles altos
the stock	stirps	el estoque
the stump, loy	truncus	la cepa
the knot	nodus	el nudo
the branch	ramus	la rama, el ramo
the leaf	folium	la hoja
the rind	cordex	la corteza
the wood	lignum	la leña
the ramage	ramalia	los ramos
the sucker	stolones	el renuevo
the Root	radix	la raiz
the moisture of a tree	succus	el zumo, suco, xugo
the trunk	truncus	el tronco
the sucker	stolones	el renuevo
the top	culmen	la coronilla, cumbre
rotten wood	lignum putridum	lena cariada
the felling of trees	silva cædua	la corta de arboles
the leaves	folia	las hojas de un arbol
the blossom	flosculus	la flor
the false blossoms	flosculi falsi	las falsas flores
the generat. virtue	virtus generativa	la virtud generativa

der Gummi	la gomme	l'orichicco
die Hecke; der Haun	la haye	la fratta
die Dorn-Hecke	l'halier	la spina
das Marck in den Bäumen	la moile	il cifoglione
das Moß am Baum	la mouffe	il muschio
ein dickes Geholz	un bois toufu	un bosco folto
die Baumschule	la pepiniere	il seminario
der Mandelbaum	l'amandier	il mandolo
der Caffeebaum	le caffè	l'albero da caffè
der Cappernstrauch	le capier	il caparo
der Kirschenbaum	le cerisier	il ciregio
der Kastanienbaum	le châtaigner	il castagno
der Zimmetbaum	le cinamome	il cinamomo
der Citronenbaum	le citronnier	il cedrone
der Kotosbaum	le coco	il cacao
der welsch Kirschenb.	le cornouiller	l'cornelliere
der Amirellenbaum	l'amareiller	amarino
die Haselhecke	le coudrier	l'avellano
der Feigenbaum	le figuier	il fico
die Himbeerenhecke	le framboisier	il gelso
der Wacholderstrauch	le genevrier	il gineprajo
der Granadenbaum	le grenadier	il pomo granato
der Lyrbeerbaum	le laurier	l'alloro
der Maulbeerbaum	le meurier	il moro
der Nesselbaum	le neflier	il nespolo
der Nußbaum	le noyer	il noce
der Oelbaum	l'olivier	l'ulivo
der Pomeranzenbaum	l'oranger	l'arancio
der Pfersichbaum	le pecher	il pesco
der Albricosenbaum	l'abricotier	il bricocolais
der Pistacienbaum	le pistachier	il pistaccio
der Birnbaum	le poirier	il pero
der Pfefferbaum	le poivrier	il peparo
der Apffelbaum	le pommier	il melaro
der Quittenbaum	le coignassier	il contogno
der Zwetschenbaum	le prunier	il susino
der Schlehenstock	le prunier sauvage	il prugnolo
die Brombeerhecke	le ronce	il rovo
der wilde Feigerbaum	le ficomore	il ficomoro
der Dattelbaum	le datier	il dattolo

the Gum	gummi	la goma
the hedge	sepes	el seto
the thorn hedge	sepes spinosa	el javal, d xaral
the marrow	medulla	ei tuetano, d meollo
the moss	muscus	el mobo ó helecho
a thicket	fruticetum	un bosque espeso
the nursery	feminarium	el plantel, o seminario
the almond - tree	amygdalus	el almendro
the coffee - tree	Arbor choava	el arbol de café
the caper - tree	capparea arbor	el alcaparron
the cherry - tree	cerasus	el guindo
the chesnut - tree	castanea arbor	el castaño
the cinnamon - tree	cinnamomus	el cinamomo
the Limon - tree	citrus	el cidro
the coco - tree	Arbor cacao	el coco
the Dog-berries tree	cornus	el cornejo
the amaril - tree	amarilis	el amarino
the filberd - tree	corylus	el avellano
the fig - tree	ficus	la biguera
the raspis - bush	rubus idæus	la zarza
the Juniper - tree	juniperus	el arbol ile enebro
the pome granate tr.	malus punica	el granado
the Lawrel - tree	laurus	el laurel
the mulberry - tree	morus	el moral
the medlar - tree	espilus	el nispero
the Walnut - tree	nux	el nogal
the Olive tree	olea	el aceytuno, ó olivo
the orange - tree	malus aurea	el naranjo
the peach - tree	malus persica	el alberchigo
the apricock - tree	armeniaca malus	el albaricoque
the pistacho - tree	pistacea	el pistacho
the pear - tree	pirus	el peral
the pepper - plant	illecebra	el pimentero
the apple - tree	malus	el manzano
the quince - tree	cotonea malus	el membrillo
the plumb - tree	prunus	el ciruelo
the wild plumb - tree	prunus ferus	el ciruelo agreste
the bramble	vepres	la zarza
the sycomore - tree	sycomorus	el sicomoro
the date - tree	palma	la palma

der Johannisbeerstr. der Obstbaum	le grofeiller l'arbre fruitier	l'uva spina l'albero frutifero
der Kelenbaum	l'aune m.	l'alno
der Buchsbaum	le bouis	il bosso
der Birkenbaum	le bouleau	la betula
die Ceder	le cedre	il cedro
die Hagebuche	la charmille	la corbezzola
die Hagebuchenhecke	la charmoye	la spina alba
die Eiche	le chene	la quercia
die Cypresse	le cipres	il cipresso
der Ebenbaum	l'ebenier m.	l'ebano
der Ahornbaum	l'erable m.	l'acero
die Buche	le fau	il faggio
Buchenholz	bois de hêtre,	legno di cerro
die Esche	le frêne	il frassino
die Steineiche	la jcuse	il leccio
der Mastirbaum	le lentisque	il lentisco
der Myrtenbaum	le mirte	il mirto
der Ulmenbaum	l'orme m.	l'olmo
der Palmbaum	le palmier	il palmiere
die weiß Tanne	le pignet	il pignetto
die Fichte	le pin	il pino
der Rosenstrauch	le rosier	il rosaio
die Tanne	le sapin	l'abete m.
die Weide	le faule	il salice
der Hollunderbaum	le sureau	il sambuco
der Terpentibaum	le terébinte	il terebinto
die Linde	le tilleau	la tiglia
die Espe	le tremble	il popolo nero
das Pantoffelholz	le liége	il suvero
der Palm	la palme	la palma
die Hagebutte	le gratecu	il grattaculo
die Eichel	le gland	la ghianda
der Eichelmast	la glandée	la ghiandaia
die Dornbusch	l'epinaie f.	il rovetto
der Dorn	l'epine	la spina
die Distel	le chardon	il cardo
der Schatten	l'ombre f.	l'ombra

the gooseberry tree	spina racemaria	el uva spino
the fruit-tree	Arbor fructifera	el arbol frutal
the Alder-tree	Alnus	el alamo
the box-tree	buxus, buxum	el box
the birch-tree	betulla	el alomo blanco
the cedar-tree	cedrus	el cedro
the Tiller-tree	carpinus	el carme
the white thorn	carpenetum	la spina alba
hetch		
the Oak	quercus	la encina
the cypress	cypressus	el cipres
the ebony-tree	ebenus	el arbol de ebano
the maple-tree	Acer	el arze
the beech	fagus	la haya
beech wood	lignum esculum	lena de haya
the Ash-tree	froxinus	el fresno
the scarlet-Oak	ilex	el lecio
the mastick-tree	lentiscus	el lentisco
the myrtle-tree	myrtus	el mirto
the elm	ulmus	el olmo
the palm-tree	palma	la palma
the Fir-tree	Abies	el pino albo
the pine-tree	pinus	el pino
the rose-bush	rosa frutex	el rosal
the pitch-tree	sapinus	el albeto
the willow-tree	salix	el sauce
the elder-tree	sambucus	el sabuco
the turpentine-tree	terebinthina arbor	la cornicabra
the linden-tree	tilia	el texo
the Aspin-tree	populus alba, tre mula	el alamo
the cork-tree	super arbor	el alcornoque
the palm-tree	palma	la palma
the hep	spina alba	el escaramujo
the Acorn	glans	la bellota
the Mastage	balanus	la bellotaria
the thorn busch	spinetum	el espino
the thorn	spina	la espina
the thistle	carduus	el cardo
the shade	umbra	la sombra

the Olive - yard	olivetum	el olivar
the grove of fir-trees	Abietum	el lugar plantado de abelos
the Eccho	Echo, repercussæ vocis	el eco
the solitude, hermit.	cella	la hermita
the right of common	Jus lignandi	el derecho de cortar lena

Of plants, roots and herbs.	De plantis, radici- bus et herbis.	De las plantas, rai- zes y hiervas.
--------------------------------	---------------------------------------	--

The bear's foot	Acanthus	El acantho
the lovage	ligusticum	el apio
the wormwood	Absinthium	el axenjos
the Velvet flower	Amaranthus	el amarante
the amber - greece	Ambreta	el ambar gris
the ambrosia	ambrosia	la ambrosia
the aquilegia	acquilegia	la paxarilla
the Lingwort	angelica	la angelica
the anise	anethum	el anis
the aris tolochy	Aristolochia	la Aristolochia
the arsenick, Orpine	Auripigmentum	el rejalgár
the Wolf - wort	aconicum	el aconito
the sea - weed	Alga	la ova marina
the Alleluja	oxis	l' aleluya
the white - thorn	spina alba	la espina
the elacampane	enula campana	el alamo
the southern - wood	Abrotonum	la auronna
the balsamine	balsamum	la balsamina
Buck's beard	denscaninus	la barba de cabron
the Worm - feed	seriphium	la alozna
benjamin	benzoinum	el benjuy
the betony	betonica	la betonica
the bistort, snake - weed	bistorda	la bistorta
the Wool - blade	verbuscum	el borbasco
the borage	borago	la borraja

der Delgarten	l' olivet m.	l' oliveto
der Tannenwald	la sapiniere	l' abetaro
der Wiederschall	l' echo m.	l' eco
die Einsiedleren	l' hermitage m.	l' eremitaggio
das Recht der freyen Holzung	le droit d' usage	il dritto di far legna

Von Pflanzen, Wurzeln und Kräutern.	Des plantes, ra- cines et herbes.	Delle piante, radi- ci ed erbe.
---	--------------------------------------	------------------------------------

Wärenklau	L' acante f.	L' acanto
Eppich	l' eche f.	l' apio
Wermuth	l' absinthe f.	l' assenzio
Papaganentraut	l' amaranthe	l' amaranto
Umbra	l' ambre gris	l' ambra
Traubentraut	l' ambrosie f.	l' ambrosia
Uglen	l' ancolie f.	l' achilea
Engelwurz	l' angelique f.	l' angelica
Anis	l' anis m.	l' aniso
Osterlucen	l' aristoloche f.	l' aristolochia
Operment	l' arsenic m.	l' arsenico
Wolfswurz	l' aconit m.	l' aconito
Meergeng	l' algue f.	l' alga
Herzklee	Alleluja	Alleluja
Wetsdorn	l' aubespine f.	l' albaspinæ
Allant	l' aune f.	l' enola
Stabwurz	l' auronne	l' auronna
Malsamtraut	la balsamine	la balsamina
Bocksbart	barba de bouc	barba di becco
Wurmsaame	la borbotine	l' assenzio marino
Benjoin	du benjoin	del belgiuino
Betonien	la betoine	la bettonica
Schlangenwurz	la bistorte	la bistorta
Walltraut	bouillon blanc	del lagopo
Borrasch	la bourrache	la borragine

Mäusdorn	du brusc	dell' acaro
Heidekraut	la brugère	l' erice
Ochsenzunge	la buglore	la buglosa
Kamilleu	la camomille	la camomilla
Kampfer	le camphre	la canfora
Frauenhaar	la capillaire	del capel vénere
Kardendistel	la carde	il cardo
Eberwurz	le carline	il cardo pinto
Cassia	la casse	la cassia
tausend Guldenkraut	la ceutaurée	la centaurea
Cardobenedikten	chardon benit	cardo benedetto
Schmalbenkraut	la chelidoine	la chelidonia
Geißblatt	la chèvre feuille	la capra foglia
Begwarten	la chicorée	la cicorea
Schieling	de la cigue	della cicuta
Krabenn	la civade	la civada
Kolokintide	la coloquinte	la colloquintida
Hirschgras	la corne de cerf	corno di cervo
Rümmel	du cumin	del cumino
Eschewurz	du dictame	del dittamo
Nieswurz	l' ellebore m.	l' elleboro
Springkraut	l' epurge f.	la cataruzza
Mutterkraut	l' espargoute f.	la spargotta
Dengalt	l' estragon m.	tragacanto
Wolfsmilch	l' esule f.	l' erbalatte m.
Königskraut	l' upatoire f.	il verbasco
Guldenklee	l' euphorbe f.	l' euforba
Augentrost	l' euphrage f.	l' eufraggia
Gartenkraut	la ferule	l' abrotano
Eine Ketawurze	un fic	un fico
Kieberkraut	du fiel de terre	del fiel di terra
Kabrenkraut	la fougère	la fuggiera
Erdbeerkraut	du fraisier	la fraga
Erdrauch	la fumeterre	la fumattera
Galbensafft	du galbanon	del galbano
Waldglöcklein	gant de notre dame	guante della madonna
Weid	la gaude	dell' amello
Entian	la gentiane	la genziana
Sarmenderlein	la germandrée	la germandrea

the butchers broom	tuscus	la Jusbarba
the sweet - bromm	Myrica	et Xaral
the buggloss	buglossa	la buglosa
the camomil	chamæmelum	la manzanilla
the camphire	camphora	el canfor
the Maiden - hair	capelli veneris	el politrico
the stalk of attichoke	cinara costa	la hoja de alcachofa
the carlina	carlina	la carlina
the cassia	cassia	la casia
the centory	centaurium	la centauro
the holy Thistle	aquifolium	el cardo bendito
the celandine	chelidonium	la celidonia
the hony - suckle	periclimentum	la madre selva
the succory	cichorium	la chioria
the hemlock	cicuta	la ceguta
the chives	cæpulæ	la civada
the coloquintida	colocynthis	la coloquintida
the Hart's - horn	cornu cervi	el cuerno de ciervo
Cummin	cuminum	los cominos
Dittany , garden -	dictamnium	el dictamo
ginger		
the hellebore	helleborum	el eleboro
the spurge	tithymallus	el tartago
the Mother - Wort	matricaria	la margaza
the tarragon	dracunculus	la tarragona
the Wolfs - milk	tithymalus	el erballoto
the sweet-maudlin	verbaculum	el cupatorio
the Gold - dover	miagram	el cuphorbio
the Eye - bright	euphrasia	la euphrasia
the hand - clapper	ferula	la cañabexa
a lycosis	lycosis	un bigo
centory	centaurium	biel de tierra
the fern	felix	el heleño, ó helecho
the stawberryplant	fragum	el fresal
the fumitory	fumaria	la fumaria
galbanum	galbanum	el galbano
our Ladies gloves	gramen laciniosum	quanta de nuestra doña
dyers - weed	glastum	la gualda
the gentiana	gentiana	la genciana
the germander	chamoedrys	camebreos

Kletten-Kraut	du glouteron	la lappola
Manngras	du gremil	del gremiglio
weisse Pappel	la quinauve	l'altéa
Leberkraut	l'hepatique f.	la fegatella
Alttich	du hieble	dell'ebulo
Isopp	l'isope m.	l'isopo
St. Jacobskraut	la jacobée	la giacobeæ
blaue Lilie	l'iris	l'aligi
Bilsentkraut	la jusquiame	il ginsquiamo
Lavendel	la lavande	la lavandola
Kellerhals	la laureole	la laureola
Epheu: Eppich	du lierre	dell'appio
Spanischer Klee	la luzerne	la luzerna
Majoran	la marjolaine	la majoranna
Andorn	la marrube	il marobbio
Pappeln	la mauve	la malvia
Melissentkraut	la melisse	la melissa
Feuermurz	la mente	il mentastro
Ringelkraut	la mercuriale	la mercuriale
Schafgarbe	mille feuille	mille foglia
Johanniskraut	mille pertuis	cardoncello
Hederich	du mirlirot	del mirlirotto
Mirren	la mirre	la mirra
Nachtschatten	la morella	del cacabo
Epigramorcheln	la morille	spongiuoli cimatî
Gauchheil	du mouron	dell'anagallo
Manenschwamm	du moufferon	del fongo
Orant; Löwentkraut	le muse de lion	dell'orante m.
Kreuzbeer, Stechdorn	du nerprun	del senecio
Bergschlüssel	l'oreille d'ours f.	le orecchia d'orso
Mausährlein	l'oreille de rat	le orecchia di ratto
Wohlgemuth	l'origan m.	l'origano
Nessel	l'ortie f.	l'ortica
Wandkraut	la pariétaire	la parietaria
Husflattich	du pas d'ane	la farfura
Pfefferkraut	du passérage	la peperella
Rittersporn	du pié d'alouette	la consolida reale
Hernwurz	du pié de veau	erba da buoi
Katzenpföblein	du pié de chat	erba gatta
Steinwurz	du poulipode	del polipode

the burdock	lappa	la bardana
Gray-mil, grammel	litho spermum	el mijo del sol
the Wimote, Mallow	althæa	la bismalva
the Liver-wort	hepatica	la hepatico
Wall-wort	parietaria	ebulo
the Hyssop	hyssopus	el byssopo
the Ray-fort	raphanus major	la Jacobea
the Iris	Iris	la iris
the hen-bone	hyoscyamus	el veleno
the lavender	lavendula	el espliego
the spurge-laurel	laureola	la laureola
Joy	hædera	la yedra
the spanish Trefoil	trifolii species	un genero de trebol
the marjerom	majorana	el almoradux
the hore-hound	Marrubium	el marrubio
the Mallows	Malva	la malva
the balm	Apiastrum	el torongil
the mint	mentha	la menta
the mercury	herba mercurialis	el mercurial
Mil foil	Mille folium	el mil en rama
St. John's grass	Perlorata	el corazoncillo
Bank-creffes	Melilotus	el melocouton
the myrrh	Myrrha	la myrrha
the morel	solanum	la morella
the Mushroom	buletus, fungus	la Xeta
Alfines	Auricula muris	la corrabucla
the white mushroom	tuber	trebol de majo
the Lion; muzzle	leontorostrum	el bocito de leon
Buckthorn	spina acuta	sineccio
the bear's ear	auricula urfi	la oreja de Oso
the mouse ear	pilosella	la oreja de raton
the Origan	Origanum	el oregano
the nettle	Urtica	la ortiga
the pellitory	parietaria	la parietaria
the colt's foot	tussilago	la Uña de asno
the dittander	piperitis	el nasturcio
the comfrey	consolida	la consolida mayor
the priests pintle or	arum	Aron, o pie de vitelo
wake-robin		
Cat's foot, valerian	valeriana	la valeriana
Polypody	polipodium	el polipodio

Polen	du pouliot	del puleggio
Portulack	le pourpier	la portolaca
Himmelschlüssel	la primevere	la primavera
Dürrwurz	l'herbe aux punaises	l'erba da cimici
Fünffingerkraut	la quinte feuille	la quinta foglia
Raute	la ruë	la ruta
wilde Raute	la ruë sauvage	la ruta selvatica
Gartenraute	la ruë cultivée	la ruta coltivata
Gängkraut	la sanguinaire	l'allassero
Bruchkraut	du sanicle	la sanicula
Engelsfuß	la sariette	la sarcoma
Grindkraut	la scabieuse	la scabiosa
Rocksdart	la scorfonère	la scorzonera
Mildbeertram	la serpentine	la serpentina
Süßelkraut	du talaspis	del talaspide
Ehrenpreis	la veronique	la vervena
Eisenkraut	la verveine	la veronea
Das Marck in den Ge- wachsen	la poulpe	la polpa
der Stengel	la tige	lo stelo
die Eigenschaft	la vertu	la virtù
die Krafft der Pflanzen	l'esprit des plantes	lo sptrito delle piante
Das Kraut	l'herbe f.	l'erba
der Saft	le jus	il sugo
ein Heilkraut	une herbe medecin.	un'erba medicinale
die Wurzel	la racine	la radice
die Pflanze	la plante	la pianta
Arzney: Mittel so in den Apothecken verfertigt werden.	Les medicaments que l'on prepare dans les apothicai- eries.	I medicamenti che vengono preparati nelle speziare.
Die Spezeren	La droque	La droga
die Arzney	le medicament	il medicamento
die Vermischung	la mixtion	la mischia
der Trancf	la potion	il beveraggio
ein sonderliches Mit- tel	un specifique	uno specifico

Peny • royal	calamintha	el poleo ò polejo
the purslane	portulaca	el verdolago
the cowslip	primula veris	la bellorita
the Flea - bane	pulicaria	la pulicoria
the cinque foil	quinquefolium	el cinco en rama
the Rue	ruta	la ruda
the wild rue	ruta fera	la ruda agreste
the garden rue	ruta hortensis	la rude cultivada
the blood - wort	sanguinalis	el sanguinario
the fanicle, self - heal	faniculum	la sanicula
the favoury	fatueja	la axedrea
the scabious.	scabiosa	la escabiosa
the scorzonera	scorzonera	la escorzonera
the small Dragons	serpentaria	la traguncia
Purse - wort	præbitorium	la quita sol
the Fluellin	veronica	la veronica
the vervein	verbena	la verberna
the pulp	pulpa	el pulpo
the stalk stem shank	culmus, caulis	el tallo
the virtue	virtus	la virtud
the spirit of the	spiritus plantarum	el espiritu de las plan- tas
plants		
the herb, wort	herba	la hierva
the juice	succus	el zumo
a healing herb	herba medicinalis	una hierva medecinal
the root	radix	la raiz
the plant	planta	la planta

Medicaments	Medicamenta	Los medicamentos
which are prepa-	quæ in Pharma-	que se apareja en
red in the Apo-	copolis præpa-	las boticas.
thecary's shops.	rantur.	
The spice	Species aromaticæ	La droga
the medicament	Medicamentum	el medicamento
the mixing	mistio	la mixtura
the potion	potus, potio	la pocion
a specific	specificum	un remedio bueno para diversos males

a sovereign remedy	remedium supremum	un remedio soberano
the physical herbs	simplicia	las simples
the smell	Odor	el odor
a corroborating re- medy	remedium roborans	un remedio corrob- rante
the evacuation of the choler	evacuatio bilis	la evacuacion de la biel
ingredients	ingretientia	ingredientes
the liquor	liquor	el jugo
a lenitive	mitigatorium	un mitigativo
a preservative	preservativum	un preservativo
the preparation	præparatio	la preparacion
the quintessence	quinta essentia	la quinta essencia
a restringent	restringens	un restritivo
the sediment	sedimentum	el sedimento
an elixir	Elixir	un elixir
a liquor	liquor	un licor
a spirituous liquor	liquor spirituosus	un licor espirituoso
the purge	purgatio	la purgacion
the physick	medicina	la pocion
the confection of roses	confectio medica- lis	la confeccion de rosas
the antidote	antidotum	el antidoto
the antimony	antimonium	el antimonio
the balsam	balsamus	el balsamo
the conserve	conserva	la conserva
the cordial powder	pulvis cordialis	el polvo cordial
Quidling	cydoniatum	conserva de mombrillo
the bisk	jusculum succulent.	potage à la francesa
Rose water	Aqua rosacea	aqua rosada
Brandy	aqua vitæ	aqua ardiente
the electuary	electuarium	el electuario
the emetick	emeticus	el emetico
the emulsion	emulsio	la emulsion
an essence	essentia	una essencia
the steel water	aqua ferro excocta	la aqua acerada
the love-potion	potio amatoria	el filtro amatorio
Gall-nuts	galla	agallas
the hipocras	hipocras	el hipocras

ein unfehlbares Mittel	un remede souverain	un rimedio sovrano
die Arzneykraüter	les simples	i semplici
der Geruch	la senteur	l'odore m.
eine stärckende Arznei	un remède corroboratif	un rimedio corroborante
die Abführung der Gall	l'evacuation de la bile	l'evacuazione della bile
Spezereien zur Arzn.	des ingrediens m.	degli ingredienti
der Saft	le jus	il liquore
eine lindernde Arznei	un lenitif	un lenitivo
ein erhaltendes Mittel	un preservatif	un preservativo
zu Zubereitung	la preparation	la preparazione
die beste Krafft	la quinte essence	la quinta essenza
ein stopfendes Mittel	un restringent	un restringente
der Saft eines Trankes	le sediment	la posatura
ein ausgezogen. Saft	un elixir	un elisire m.
ein Tranksaft	une liqueur	un liquore
ein Spiritus	une liqueur spiritueuse	un liquore spiritoso
die Purgierung	la purgation	la purga
der Arzneitranc	la medecine	la medicina
der Rosenzucker	la confection de roses	la conversadi rose
das Gegengift	l'antidote	l'antidoto
das Spießglas	l'antimoine m.	l'antimonio
der Balsam	le baume	il balsamo
die Latwerge	la conserve	la conserva
edel Herzpulver	la poudre cordiale	la polvere cordiale
Quittensaft	du cotignat	la cotognata
die Krafftbrüh	la bisque	il brodo sostanzioso
Rosenwasser	de l'eau rose	dell'acqua rosa
Brandewein	de l'eau de vie	dell'acqua vita
die Purgierlatwerge	l'electuaire m.	l'elettuario
das Brechpulver	l'emetique	l'emetico
die Mandelmilch	l'emulsion	l'emulsione
wohlriechend Del	une essence	una essenza
Eiswasser	l'eau ferrée	l'acqua ferrea
der Liebestranck	le filtre	il filtro
Gallapfel	des noix de gale	delle galle
Zinnartwein	l'hypocras m.	l'ippocrate

Julep	du julep	del giuleppe
Jungfernmilch	du lait virginal	del latte verginale
Mandelmilch	du lait d'amandes	l'amandolata
das Elistire	le lavement	il serviziale
das Citronenwasser	la limonade	la limonada
die Manna	la manne	la manna
der Rittensafft	la marmelade	la cognata
der Mitridat	le mitridate	la mitridato
ein Schlaftrunk	une opiate	une oppiata
das Opium	l'opium	l'opio
ein besonderer Theriac	nn orvietan	un orvietano
das Gurgelwasser	l'oxicrat m.	il gargari mo
gesotten Honig	l'oximel m.	il melicorto
eine Arzney vor alle	une panacée	una panacea
Kranckheiten		
eine Brichart gerieben	une panade	una panada
Brod		
ein Raucherkerzlein	une pastille	una pastiglia
Stimmöl	du pétrole	ole di pietra
Pimperniß	des pignons	dei pignoni
die Pille	la pillule	la pillula
die Pistacen	la pistache	il pistacchio
Gift	du poison	del veleno
trinkbares Gold	l'or potable	l'oro potabile
ein Pulver	une poudre	una polvere
die China	le quinquina	la chinacchina
die Süßholzsafft	la reglise	la regolizia
Rosenbonia	du miel rosat	del mele rosato
angemachter Brantw.	du rossolis	del rossolico
Rebarbara	de la rubarbe	del riobarbaro
Salmoniac	du sel armoniac	del sale armoniaco
Senesblätter	du fené	foglie di sena
wohlriechend Wasser	l'eau de senteur	acqua odorifera
Zuckersafft	du sirop	del siroppo
Gerstenzucker	du sucre d'orge	della orzata
der Münstern	le tartre	il tartaro
der Serpentin	le terebintine	la terebintina
der Theriac	la tériaque	la terriaca

Julep	julepus	jarave
Virginal milk, ben- jamin	lac virginis	leche virginal
Almond milk	lac amygdali	leche de almendra
the glister	enema	la aguda
the lemonade	limonada	la limonada
the manna	Manna	la manna
the marmalade	cydoniatum	la mermelada
the Mithridate	Mithridaticum	el mitridato
an opiate	laudanum	una opiata
the opium	opium	el opio
an orvietan	orvietan	un contraveneno
the oxicrat	misceo	el oxicrato
the oxymel	oximel	el oxymiel
a panacea	panacea	una panacea
 a panado	 jusculum panaceum	 una panada
 a pastil	 pastillus	 una pastilla
Rock - oil	petroleum	petrolio
Kernel of a pine apple	nux pinea	piñones
the pill	pillula	la pildora
the pistacho - nuts	pistachium	el pistacho
poyson	venenum	veneno
potable - gold	aurum potabile	el oro potable
a powder	pulvis	un pelvo
the quinquina	quinquina	la quinquina
the Licorish	glycyrrhiza	la regaliz, o orozua
Mel rosatum	mel rosatum	miel rosada
Rosa - folis	Rosa folis	rosolis
Rheubarb	rhabarbarum	raybarbo
Armoniack - salt	sal armoniacum	sal armoniaco
sena	sena	sen
sweet - scended wa- ter	aqua odoraria	el aqua de olor
syrup	syrupus	Arrope, o jarabe
barley - sugar	saccharum hordei	Azucar de cevada
the tartar	tartarum	Rasuras de cubas
the turpentine	terebinthina	la trementina
threacle	theriaca	la triaca

Gerstentwasser	la tisane	la tisana
der Gifft	le venin	el tossico
Ein Bechtranc	un vomitif	un vomitivo
das Recept	la recette	la ricetta
Eine Verschreibung	une ordonnance	una ordinazione
ein großer Kessel	une bassine	un bacinone
das Sieb	le tamis	il buratto
das Seigtuch	la chauffe d'hipo- cras	la stamigna
Ein gewiß Maas	une dose	una dose
das Quintlein	la dragme	la dramma
Eine Handevoll	une manipule	una manata
so viel man zwischen 2. Finger fasset	une pincée	una presa
das Rauchwerck die wohlriechende Salbe	la parfume	il profumo

Von Specerey, Gewürk Fett und dergleichen. De drogues, epices, graisses &c. Di droghe, spezierie grassesze &c.

Der Zucker	Le sucre	Il zucchero
der Zimmet	la canelle	la canella
der Coriander	le coriandre	il coriandro
der Ingwer	le gingembre	il gengevero
die Nagelein	les cloux de girofle	i garofani
die Nasentrabluth	la macis	il fiore di noce muscato
die Muscaten Nuß	la noix muscade	la noce muscata
der Pfeffer	le poivre	il pepe
der Safran	le safran	il zofferano
das Gewürk	les epices f.	gli aromati
der Wehrauch	l'encens m.	l'iaccenso
der Mastix	le mastic	il masticcio
der Bisam	le musc	il muschio
das Honig	le miel	il miele
die Honigwaben	le rayon de miel	la bresca
das Wachs	la cire	la cera
die Wachsfackel	le flambeau	la fiaccola

the barley - water	ptisana	la tisana
the Venom	venenum	el veneno
a vomitory	medicamentum emetictum	el vomitorio
the receipt	receptio	la recepta
an ordonnance	ordinatio	una ordenanza
a deep and wide pan	patina, lebes	una polancana
the sieve	cribrum	el cedazo
the straining - cloth	pollinarium	el pollinario
a dose	dosis	uno dosis
the dram, drachm	dragma	la dragma
a maniple	manipulus	un manipulo
a pinch	vellicatio	una tomadura un pol- villo de tabaco
the perfume	suffimentum	el perfume, o sahume- rio

Of spices, Drugs
Fats &c.De speciebus aro-
maticis, adipi-
bus &c.De drogas especias,
grassas &c.

The sugar
the cennamon
the coriander
the Ginger
the cloves
the Mace

Saccharum
cinnamomum
coriandrum
Zingiber
caryophyllones
macis

El azucar
la canela
el cilantro
el Gengibre
los clavos de especia
la corteza de nuez
moscada

the nutmeg
the pepper
the saffron
the Drugs
the frankincense
the mastick
the musk
the Hony
the honycomb
the Wax
the flamboy

nux moschata
piper
crocus
aromata
Olibanum
marum
moscus
mel
savus
cera
cereus

la nuez moscada
la pimienta
el azafran
las especias
el incienso
el alamatiga
el almizole
la miel
el panal de miel
la cera
el blander

das Pech	la poix	la pece
das Harz	la resine	la resina
der Storax	le storax	la storace
der Pechkranz	le goudron	il falo da pece
der Gummi	la gomme	la goma
der Gummilack	la laque	la lacca
das Unschlitt	le suif	il sevo
das Nierenfett	le sain	la songia
das Schweinsfett	la saindoux	il grasso di porco
die Seife	le savon	il sapone
die Speckschwarte	la coine	la cotenna
das Baumöhl	l'huile d'olives	l'oglio d'ulive
das Cederröhl	l'huile de cedre	l'olio di cedro
das Rüböhl	l'huile de navette	l'olio di semenza di rape
das Eyerweiß	la glaire	il chiaro d'uovo
der Salpeter	le salpêtre	il nitro
das Steinsalz	le sel gemme	il sale gemma
Brunnensalz	du sel de fontaine	del sale di fontana
die Stärcke	l'emplois m.	l'amido
die blaue Stärcke	l'email m.	lo smalto
der Leim	la colle	la colla
der Schmirgel	le mastic noir	il masticcio nero
der Haarpuder	la poudre de cypre	la polvere di cipro
der Toback	le tabac	il tabacco
der Schnupftoback	le tabac en poudre	il tabacco in polvere
gesponnener Toback	du tabac en cordes	del tabacco in corde
ein Griffstoback	une prise de tabac	una presa di tabacco
das Fischbein	l'os de baleine	l'osso di baleno
Gerstenkranze	de l'orge mondé	dell'orzo mondato
die Farberöthe	la grance	la rubbia
brauner Ocker	du fil rouge	dell'ocra rossa
der Schwamm	l'eponge	la spongia

the pitche	pix	la pez
the resin, rosin	refina	la refina
the storax	storax	el azumbar
the wreath of pitch- ched cord	fertum pice obtura- tum	la brea
the gum	gummi	la guma
the lacca	laccha	la lacra
the tallow	sebum	el sebo
the Lard	liquamen	el sagin
the hog's grease	porcinum lardum	la enxiendia
the soap	sapo	el Xabon
the sward of bacon	lardi cutis	la corteza de to- cino
the salled-oil	oleum ulivæ	el aceyte de olivas
the cedar-oil	oleum cedri	el aceyte de cedro
the rape-seed-oil	oleum ex semine ra- parum cacatum	el aceyte de simiente de navos
the glear	albor	la clara de huevo
the salt-peter	sal nitrum	el salitre
the sal-Gemmæ	sal gemmæ	la sel gemme
spring salt	sal fondanæ	sel de fuente
the starch	amylum	el almidon
the smalted starch	pigmentum cæru- leum	el esmalte
the lime	glaten	la cola
the marl	marga	el almaciga negra
the powder for the hair	pulvis crinium	polvos de cipres
the tabacco	herba nicotiana	el tabaco
the snufftabacco	pulvis sternulato- rius	el tabaco de polvo
the tabacco in par- eels	tabacum netum	tabaco en cuerdas
a pinch of tabacco	dosis tabaci	un polvo de tabaco
the whale-bones	os cetaceum	el huesode balena
peeled barley	hordeum decortia- tum	Ordeate
the dyer's weed	rubia	la rubia
Oker	Ochra	el almagre
the sponge	smiris	la esponja

Von vierfüßigen Thieren.	Des animaux quadrupedes.	Degli animali qua- drupedi.
Ein Thier	Un animal	Un animale m.
das Vieh, so auf die Weide gehet	les bestiaux	il bestiame
die Heerde	le troupeau	la mandra
der Esel	l'ane m.	l'asino
der Waldesel	l'ane sauvage	l'asino selvatico
das Eselsfüllen	l'anon	l'asinello
das Lamm	le agneau m.	l'agnello
eine Trift Hämml	une bande de mout.	una banda di montoni
die Wiesel	la belette	la donnola
der Widder	le belier	l'ariete
das Thier	la bete	la bestia
der Och	le boeuf	il bove
die Hirschkuh	la biche	la cerva
der Dach	le blereau	il tasso
der Bock	le bouc	il becco
der junge Och	le bouvillon	il bobino
das Schaaf	la brebis	la pecora
das thumme Vieh	la beté brute	la brutta bestia
der Büffeloch	le bulle	il bufalo
der Biber	le castor	il castore
der Hirsch	le cerf	il cervo
das Cameel	le chameau	il camelo
die Gemse	le chamois	il capriuolo
die Kat	le chat	il catto
das Kätzlein	le chaton	il cattino
das Pferd	le cheval	il cavallo
das Handpferd	le cheval de main	il cavallo da mano
das Packpferd	le cheval de bat	il cavallo da basto
die Ziege	la chèvre	la capra
das Zieglein	le chevreau	il capretto
das Reb	le chevreuil	il capriuolo
der Hund	le chien	il cane
der Spürhund	le clabaud	il bracco
das Schoßhündlein	la babiche	la cagnolina
der Mudel	le barbet	il barbetto
der Boloneser	le bichon	il cane di bologna
das Windspieß	la levrette	il levriere

Of Four footed beasts.	De Animalibus quadrupedibus.	De los animales quadrupedos.
A beast	Animal	El animal
the cattel	pecora	el ganado
a herd or flock	armentonum grex	la vacada
the Ass	Asinus	el asno
the wild ass	Aisinus ferus	el asno salvage
the ass-colt	pullus afininus	el pollino
the lamb	agnus	el cordero
a band of weathers	grex vervecium	una manada
the Weefcl	mustela	la comadreja
the ram	aries	el capitan de manada
the beast	bestia	el animal, bestia
the Ox	bos	el bueye
the hind	cerva	la cierva
the badger	taxus	el tezon
the he-goat	hircus	el cabron
the steer	juvencus	el bueye zuelo
the fheep	ovis	la oveja
the brute	brutum	la bestia bruta
the buffle	bubalus	il bullo
the castor	castor	el castor
the hart, stag	cervus	el ciervo
the camel	camelus	el camello
the fhamoy	rupicapra	la camuca
the cat	felis	el gato
the Kitten, Chit	felis recens	el gatico, gatillo
the horse	equus	el cavallo
the led-horse	equus honorarius	el cavallo honorario
the pack-horse	equus sarcinarius	el cavallo de carga
the fhe-goat	capella	la cabra
the Kid	hædus	el cabrito
the Roc	caprea	el cabrito montes
the dog	canis	el perro
the limer	levinarius	el perro ladrador
the little bitch	canis melitæus	la perilla
the spaniel	canis cirracus	el barbudillo
the lap-dog	catellus	el perillo braco
the grey-hound	vertagus	el galgo

ein englischer Hund	un dogue	un alano
der Fauernhund	le matin	il mastina
das Halsband	le collier	il collare
die Zibettage	la civette	la civetta
das Schwein	le cochon	il porco
Ein Kerkelichen	une cochonnée	una porcata
der Dammbirsch	le daim	il dama
die Dammbirschkuh	la daine	la daina
das Eichhorn	l'ecureil m.	lo scoiattolo
das Elendthier	l'elan m.	l'alce f.
der Elephant	l'elefant m.	l'elefante
das Hirschkalb	le fan	il cerviotto
der Marder	la fouine	la faina
der Iltiß	le furet	il furetto
die junge Kuh	la genise	la giovenca
der Bielfraß	le goulu	il golone
der Af	le singe	la scimia
die Aefin	la guenon	la bertuccia
der Igel	l'herisson m.	il riccio
der Hermelin	l'hermine f.	l'armellino
das Caninchen	le lapin	il coniglio
der Leopard	le leopard	il leopardo
der Löw	le lion	il leone
der Hase	le lievre	la lepre
der junge Hase	le levraut	il lepreto
das Eichhorn	la licorne	l'unicorno
der Luchs	le loup cervier	il lupo cerviero
der junge Löw	le lionceau	il lioncione
das Marmelthier	la marmotte	la marmotta
der Wolf	le loup	il lupo
die Wölfin	la louve	la lupa
die Fischotter	la loutre	la lotra
der junge Wolf	le louveteau	il lupetto
der Pavian	le magot	il babbino
das wilde Schwein	le sanglier	il cinghiale
der Frischling	le marcastin	il cinghialeto
der Zobel	la marte zebeline	il zebellino
der Kater	le matou	il catto
der Hammel	le mouton	il montone
der Maulesel	le mulet	il mulo
der Bär	l'ours	l'orso

an english dog	major canis	un alano
the mastiff dog	canis villaticus	el mastin
the collar	collare	el collar
the civet-coat	felis odoraria	el gato de algalia
the hog	porcus	el cochino
a litter of pigs	foetura	una lechidaga
the deer	dama	el gamo
the doe	dama foemina	la gama, corza
the squirrel	sciurus	la bardilla
the elk	alce	el alce
the elephant	elephas	el elaphante
the fawn	hinnulus	el cachorro de ciervo
the pole-cat	martes	la faine
the ferret	viverra	el huron
the heifer	juvenca	la vaquilla
the shark	canis carcharias	el tragon
the ape	simius	el mono
the she ape	simia	la mona
the urgin	erinaccus	el erizo
the ermine	mus ponticus	el armiño
the rabbit	cuniculus	el conejo
the leopard	pardus	el leopardo
the lion	leo	el leon
the hare	lepus	la lievre
the leveret	lepusculus	el gazapo
the unicorn	monoceros	el unicornio
the lynx	lynx	el lobo cervical
the lion's whelp	leunculus	el leoncillo
the marmoset	mus alpinus	la marmota
the he wolf	lupus	el lobo
the she-wolf	lupa	la loba
the Otter	lutra	la lodra
the Wolf's whelp	catulus	el lobillo o lobito
the baboon	cynocephalus	el mono gordo
the wild boar	aper silvestris	el javali
the young wild boar	aprunus	el cochinitillo de javal
the sable	fabellus	la zebelina
the great cat	felis mas	el gato entero
the weather	aries	el carnero
the he mule	mulus	el mulo
the bear	ursus	el osso

das Panterthier	la pantere	la pantera
der Fuchs	le renard	la volpe
der Stier	le taureau	il toro
der Brüller	le taureau banal	il toro banale
das Tiegerthier	la tigre	la tigre
die Kuh	la vache	la vacca
das Kalb	le veau	il vitello
der Eber	le verrat	il vero
der Querochs	l'ure m.	il bove selvatico
der Ochs, der wieder kaut	le bocuf qui rumine	il bove che rumine
eine trächtige Sau	une truie pleine	una scofra
die Jungen	les petits	i pargolett i
das Männlein	le male	il maschio
das Weiblein	la femelle	la femina
ein reißend Thier	une bete carnassiere	una bestia carnaccio- sa
die Brunst	la chaleur	il calore
das Aas, Luder	la charogne	la carogna
das Hornvieh	la bête à corne	il bestiame à corna
ein wildes Thier	une bête farouche	una fiera
der Rachen	la gueule	la gola
der Elephantenrüssel	la trompe	la trompa
die Schnauze des Hunds	le museau	il ceffo
das Maul eines gro- ßen Thiers	le musle	il muso
der Biß	la morsure	il morso
das Nasenloch	le nareau	il narino
die Zitzen	les mamelles f.	i capezzoli
der wilde Schweins- kopf	la hure	la testa di cinghiale
der Saurüssel	le groin	il grugno
die Klau	la grife	la branca
gespaltene Klauen	despieds fourchus	piedi spaccati
der Mist	la fiente	il fimo
Geißlorber	de la crotte de chev- re	del fango di capra
das Horn	la corne	il corno

the panther	panthera	la pantera
the fox	vulpes	la zorra
the bull	taurus	el toro
the bullock	bos publicus	el toro comun
the tigre	tigris	el tigre
the cow	vacca	la vaca
the calf	vitulus	la vitela
the boar	aper	el berraco
the Ure-ox	urus	el buey silvestre
the ox that ruminates	bovis ruminans	el buey que rumia
a sow with youngs	scrofa	una lechona preñada
the young ones	catuli, puli	los cachorros
the male	mas	el macho
the female	foemina	la hembra
a ravenous beast	bestia rapax	una bestia carnacera
the rut, brim	catulitio	el calor, salido
the carrion, carcasse	caro morticina	el animal muerto
the horn-beast	armentum bubulum	la bestia a cuerno
a wild beast	animal ferox	una bestia feroce
the gullet	gula	la boca
the trunk or snout of an elephant	proboscis	la trompa de elephante
the muzzle, or snout	canus	el hocito
the muzzle	rostrum, fiscella	el hocito
the bite	morsus	la mordedura
the nostril	naris	la ventana de la nariz de un animal
the teats	mamillæ	las tetas
the head of a wild boar	aprugnum caput	la cabeza de javali
the snout of a hog	rostrum porci	el hecico de puerco
the claw	unguis	la garra
the cloven feet	bifidus	pies benelidos
the dung	stercus	la suciedad de animales
Goat's crotels	finus caprinus	las cagarrutas de cabra
the horn	cornu	el cuerno

die Pferds Hufe	la corne	la suola
das Hirschgeweih	le bois de cerf	la ramata
die Sauborsten	la foye de porc	la setola di porco
der Magen	la pance	la pancia
die Pfote	la patte	la zampa
der Balg, das Fell	la peau	la pelle
die Wolle	la laine	la lana
die Haarwolle	le poil	il pelo
der Schwanz	la queue	la coda
die Art	la race	la razza
die Gattung der Thiere	l'espece	la specie
das Brüllen der Löwen	le rugissement	il rughiamento
das Brüllen der Ochsen	le mugissement	il muggiamento
der Stachel des Igels	le piquant	le spine del riccio
ein zahmes Thier	un anim. domestique	un animale casalingo

Von Vögeln und Geflügel. Des oiseaux et de la volaille. Dagli ucelli e dall' uccellame.

Der Eisvogel	L'alcion m.	L'alcione
der Habicht	l'autour m.	l'astore
der Strauß	l'autruche f.	lo struzzo
die Bachstelze	la bergeronnette	la codi trèmola
die Holztaube	le ramier	il piccione selvatico
der Kernbeißer	le breant	il fronsone
die Rohrdommel	le butor	il trombone
der Canarienvogel	le serin de canarie	il canarino
der Distelfink	le chardonneret	il cardello
die Fledermaus	le chauve souris	il pipistrello
das Käuzlein	la chouëtte	la civetta
der Schwan	le cigne	il cigno
der Storch	la cicogne	la cicogna
der junge Storch	le cigoneau	il cieognotto
der Rabe	le corbeau	il corvo
die Krähe	la corneille'	la cornacchia
die Dohle	la corneille emman- telée	la gracchia
der Cuckuck	le coucu	il cuculo

the horses hoof	ungula	el casco del pie del cavallo
the antlers of a stag	cornu cervi	las hastas de ciervo
the hog's bristles	seta porci	las cerdas
the belly, maw	venter	la panza
the paw	branca	la pata, mano
the skin	cutis	el pellejo, la piel
the wool	lana	la lana
the hair	pilus, villus	el pelo
the tail	cauda	la cola
the race	progenies	la casta
the species kind	species	la especie
the roaring	rugitus	el rugido
the bellowing	mugitus	el bramido
the prickle	sentis	la pua, espina
a tame beast	animal domesticum	un animal domestico

Of Birds and Fowls.	De avibus et vo- lucris.	De los paxaros y de la volateria.
The king's fisher	Alcyon, alcedo	El alcyon
the vulture	Vultur, subbuleo	el azor
the ostrige	struthiocamelus	el abestruz
the wagtail	motacilla	la zagola
the ring - dove	palumbus	la paloma torcaz
the fiskin	acanthis	el verdon
the bittern	buteo	el bitor
the canary bird	canarius passer	el canario
the goldfinch	carduelis	el gilgero
the bat	vespertilio	el morciegalo
the chough	noctua	el mochuelo
the swan	cygnus	el cysne
the stork	ciconia	la cigueña
the young stork	ciconiola	el ciconino
the raven	corvus	el cuerbo
the crow	cornix	la corneja
the jay	pica glandaria	la corneja cabizcana
the cuckow	cuculus	el euco

Der Sperber	l' epervier m.	lo sparaviere
Der Falck	le faucon	il falcone
Die Graßmücke	la fauvette	la caprinea
Der Häher	le geai	la ghiandoja
Der Greif	le griffon	il griffone
Der Kranich	la gruë	la grù
Der Reiher	l' heron	l' airone
ein junger Reiher	un heronneau	un aironetto
Die Nachteule	l' hibou m.	il barbagianni
Die Schwalbe	l' hirondelle f.	la rondine
Der Stoßfalck	l' hobreau	il nibbio
Der Widenhopff	la hupe	l' unpupa
Der Hänfling	le linot	il fanello
Die Amsel	le merle	il merlo
Der Sperling	le moineau	il passerotto
Der Pfau	le paon	il pavone
Der Paradißvogel	l' oiseau de paradis	l' uccello di paradiso
Der Pelican	le pelican	il pellicano
Der Papagen	le perroquet	il papagallo
Der Grünspecht	le pic verd	il pico verde
Die Alster	la pie	la gazza
Der Fink	le pincon	il frinquello
Der Raunkönig	le roitelet	il regolo
Die Nachtigall	le rossignol	il rossignolo
Der Adler	l' aigle m. et f.	l' aquila
Das Rothkehlchen	la rouge queue	il pettirosso
Der Staar	l' etourneau m.	lo stornello
Das Zeisklein	le ferin	il verzellino
Die Turteltaub	la tourterelle	la tortorella
Der Knyz	le vaneau	il vanello
Der Geyer	le vautour	l' avoltojo
Das Federvieh	la volaille	il pollame
Der Vogel	l' oiseau m.	l' uccello
Der Raubvogel	l' oiseau pillard	l' uccello di rapina
Der Wasservogel	l' oiseau de riviére	l' uccello di riviera
Der Waldvogel	l' oiseau de bois	l' uccello di bosco
Der zahme Vogel	l' oiseau domestique	l' uccello casalingo
Der Vogel, so im Käfig gehalten wird	l' oiseau de volière	l' uccello da gabbia

the spar-hawk	percos	el gavilán
the hawk, faulcon	falco	el haleon
the linget	curruca	el flavo
the Jay	gracculus	la graja
the griffin	gryps	el grifo
the crane	grus	la grua
the hern	ardea	la garza
the young hern	ardeola	la gurza pequeña
the owl	ulula	el bubo
the swallow	hirundo	la golondrina
the hobby	halvatus	el buytre
the hoop	upupa	la abubilla
the linnet	linaria	el pardillo
the blackbird	merula	la mirla
the sparrow	passer	el gorrion
the Pea-cock	pavo	el pavo real
the paradise-bird	avis paradisica	el manuco
the pelican	pelicanus	el pelicano
the parrot	psittacus	el papagayo
the green-peak	picus viridis	el pico verde
the pie, or maypie	pica	la pia, o urraca
the Chaffinch	fringula	el pinzon
the Wren	trochylus	el reyecillo
the nightingale	luscinia	el ruysenor
the eagle	aquila	la aquila
the red-tail	rubicilla	la cola-roxa
the starling	sturnus	el tordo
the siskin, green-finch	chloris	el verdecillo
the turtle-dove	turtur	la tortola
the lapwing	vanellus	el chirlito
the vulture	vultur	el bueytre
the poultry	pullities	la volateria
the bird	avis	el paxaro
the bird of prey	avis prædatrix	el ave de rapina
the water-fowl	avis aquatilis	el paxaro de río
the wood-fowl	avis silvestris	el paxaro de bosque
the tame-fowl	avis domestica	el paxaro domestico
the cage-bird	avis cavea inclusa	el paxaro de volera

der Singvogel	l'oiseau de ramage	l'uccello da canto
das Vögelein	l'oiselet	l'uccellino
die Lerche	l'alouëtte f.	la lodola
die Wachtel	la caille	la quaglia
die junge Wachtel	le cailleteau	la quaglietta
die Ente	la cane	l'anitra
der Entvogel	le canard	l'anitro
das Wasserhuhn	la cercerelle	la saraxella
der Kapaun	le chapon	il cappone
der Hahn	le coq	il gallo
der welsche Hahn	le coq d'inde	il gallo d'india
der Birckhahn	le coq de bois	il gallo selvatico
ein jung welsch Huhn	un dindonneau	un gallinaccietto
ein welsch Huhn	un dindon	una gallinaccia
der Fasan	le faisan	il fagiano
das Haselhuhn	le gelinot	il gelinotto
die Birckhenne	la gelinotte de bois	la gelinotta di campagna
der Krammetvogel	la grive	il tordo
der Gänserich	le jar	l'occa maschio
die Gans	l'oye	l'occa
die zahme Gans	l'oye privée	l'occa casalinga
die Schneegans	l'oye sauvage	l'occa selvatica
die Taube	le pigeon	il piccione
die junge Taube	le pigeonneau	il piceioncin
die raufußige Taube	le pigeon pattu	il piccione branato
das Rebhuhn	la perdrix	la pernice
das junge Rebhuhn	le perdreau	il pernicciotto
das Taucherlein	le plongeon	lo smergo
die Henne	la poule	la gallina
ein gemästet Huhn	une poularde	una gallina ingozzata
das junge Huhn	le poulet	il pollastro
das Küchlein	le poussin	il pulzino
der Schnepfe	la becasse	la beccaccia
der junge Schnepf	la becaffine	la beccaccina
der Lockvogel	l'appellant	il zimbello
der Schnabel	le bec	il becco

the singing bird	avis canora	el paxaro de canto
the little bird	avicula	el paxarillo
the Lark	alauda	la calundrina
the quail	coturnix	la codorniz
the young quail	coturnix parva	la pequeña codorniz
the duck	Anas	la anade
the drake	anas	el anade
the teal	tinnunculus	la cerceta
the capon	capo	el capon
the cock	gallus	el gallo
the Turkey-cock	gallus indicus	el pava
the Wood-cock	gallinago	el pavo agreste
a young turkey	pullus gallinae in- dicæ	un pavito
a turkey-hen	gallina indica	una pava
the pheasant	phasianus	el faisán
the wood-cok	attagen	la faisana
the wood-hen	uro gallina	la faisana agreste
the thrush	turdus	la zorzal
the gander	anser mas	el anser
the goose	anser femina	la gansa
the tame goose	anser mansueta	el ganso domestico
the wild goose	anser ferox	el ganso o pato silvestre
the pigeon	columbus	el palomo o pichon
the young pigeon	columbinus	el pichoncillo, palo- mine
the rough-footed pigeon	columbus plumipes	el palomo patudo
the partridge	perdrix	la perdiz
the young partridge	perdris pullus	el perdigon
the ducker	mergus	el somorgujon
the hen	gallina	la gallina
the fal pullet	pullosra	una polla o pollita
the chicken	pullus	el pollo
the pullet	pullaster	el pollito
the snipe	rusticula	la becada
the young snipe	rusticula minor	la gallineta ciega
the cat-call	illex	el kamante
the bill	rostrum	el pico

der Flügel	l'aile f.	l'ala
das Ey	l'oeuf m.	l'uovo
der Eyerdotter	le jaune d'oeuf	il rosso
das weiße vom Ey	le blanc d'oeuf	la chiara
ein paar Eyer	une couple d'oeufs	una coppia d'uova
die Eierschale	la coque	il guscio
der Eyerstock	l'ovaire m.	l'ovario
eine Brut junge Hühner	une couvée	una covata
die Bruthenne	la couveuse	la gallina covante
die Legzeit	la ponte	il tempo da pondere
der Schnopf auf dem Kopf	la hupe	il capelletto
der Kropf	le jabot	il gozzo
der Magen	le gésier	il magone
der Steiß	le croupion	il groppone
der Kamm	la crête	la cresta
die Hahnensporn	les ergots	gli artigli
der Nipf	la pepie	la pituita
das Gefieder	le plumage	il pennaggio
die Feder	la plume	la piuma
der Fuß	le pied	il piede
die Pflaumfeder	le duvet	la penna matta
der Gesang	le ramage	il canto
der Hahnenschrey	le chant de coq	il gallicinio
die Klauen	les ferres m.	le cerre
der Flug	le vol	il volo
ein haufen Vögel	une troupe d'oiseaux	una schiera d'uccelli
das zwitschern der Vögel	le gazouillement	il gazzolamento
das Mausen	la mue	la muta
das Nest	le nid	il nido
Ein Nest voll Vögel	une nichée	una nidata
das Vogelfutter	la mangeaille	la mangiaglia
die Klöße zum stopfen	la patée	la pastata

the wing	ala	el ala
the egg	ovum	el huevo
the yelk	vitellus, luteum ovi	la Yema de huevo
the glaire	albor	la clara de huevo
a couple of eggs	ovorum par	un par de huevos
the egg-shell	testa ovi	la cascara de huevo
the brood in the belly of a hen	ova concepta	el huevario
a brood, team	uno incubatu facta exlusio	la pollazon
the brood hen	gallina incubans	la gallina clueca
the laying of eggs	ovi partus tempus	el desove
the comb	plumaria crista	el copete
the crop	ingluvies	el papo
the gisern	aviarii stomachi fundula	el buche
the rump	uropygium	el obispillo
the cocks-comb	crista	el crestó
the spurs	posticus unguis	los espolones
the pip	dipsoglottis	la pepita
the plumage	avis plumæ	las plumas
the feather	pluma	la pluma
the foot	pes	el pie
the down	mollior pluma	la bluma blonda
the warbling	avium cantus	el canto natural de los paxeros
the cock-crowing	gallicinium	el canto del gallo
the pounces	avium ferculæ	las garras, ò presas
the flight	volatus avis	el buclo
a flock of birds	turba avium	una tropa de paxeros
the chirping	garritus avium	el gorgeamiento
the moulting	vernationis tempus	la muda
the nest	nidus	el nido
a whole nest of birds	unius foeturæ pulli aviarii	una nidada de paxeros
the birds meat	edulia	el manjares
the paste	massafurfuracea de libuta	la pastada

der Vogelfang	l'oisellerie f.	l'uccellagine
die Schlinge	le lacet	la piedica
die Reimruthe	le gluau	la gruccia
die Lockpfefte	l'appeau m.	il quagliere
das Wachtelnetz	le filet à cailles	il filetto da quaglie
der Kloben	la pipée	la piva
der Meisen Kasten	la trape	la trappola
das Vogelhäuslein	la volière	l'uccelliera
der Kefig	la cage	la gabbia
der Vogelfänger	l'oiseleur	l'uccellaio
der Vogelheerd	l'aire f.	l'uccelliera
der Vogelheim	la glti	il vischio
Vogelbeer	des cormes f.	forbi selvatici
die Vogelbaitz	le vol des oiseaux	il volo degli uccelli
der Vogelstrich	le passage	il passaggio
das Tröglein im Kefig	l'auget m.	l'alberello da uccellini

Von Fischen.

Des Poissons.

Dai Pesci.

Der Weißfisch
die Else
die Gardelle
der Aal
der Wallfisch
der Barbe
der Meerochz
der Meeraal
das Meerschwein
die Meerspinne
das Meerkalb
das Meermännlein
der Seekrebs

L'able m.
l'aloise f.
l'anchois m.
l'anguille
la baleine
le barbeau
le boeuf marin
le congre
le dauphin
la poulpe
le veau marin
le triton
l'homard m.

L'alburna
l'aloza
la sarda
l'anguilla
la balena
il barbone
il bue marino
la morena
il delfino
la sepie
il vitello marino
il tritone
l'astace

das Meerweiblein

la sirene

la sirena

the fowling	aucupium	la paxareria
the snare	laqueus aucupato- rius	el lazo
the lime - twig	viscata virgula	la vareta
the bird - call	fistula ad coturnices deludendas	el silvato con quella man los paxaros
the quail - net	rete ad coturnices capiendas	la red de codorniz
the nooze, spring	fistula illex	la añagaza
the trap or gin	pedica, decipula	la losilla
the volery	aviarium	la volera
the bird - cage	cavea	la jaula
the fowler	auceps	el paxarero
the floor, where a fowler pitches his net	locus aucupii	la planta para coger los paxaros
the bird - lime	gluten	la liga
wild service-berries	forbum	servas
the flight	volatus avium	el buelo de los paxaros
the travelling	peregrinatio avium	el passage
the drawer	alveolus	el comedero

Of Fishes.

De Piscibus.

De los Pescados.

The smelt	Alburnus	El pecécillo
the shad	Alosa	el sabalo
the anchovie	Apna	la anchova
the eel	Anguilla	la anguila
the whale	balena	la balena
the barbel	mullus	el barbo
the sea - ox	bos marinus	el buey marino
the conger	congrus	el congrio
the dolphin	delphinus	el delphino
the pulp	polypus	el pulpo
the sea - calf	vitulus marinus	el bezerro marino
the triton	tritonium	el triton
the Lobster	astacus	el grande langosta de mar
the siren, mermaid	siren	la sirena

der Roche	la raye	la razza
das Meerwunder	le monstre marin	il monstro marino
die Schildkröte	la tortuë	la tartaruga
der Thunfisch	la tonnine	la tonnina
die Platteiß	la plie	il rombo
der Stockfisch	le merlus	il merluzzo
die Auster	la huitre	l'ostrica
die Bricke	la lamproi	la lampreda
der Haring	l'harang m.	l'arrena
der Bückling	l'harang foré	l'arena fumata
der Haringfang	l'harangeaison	la pesca d'arenghe
die Schale von Au-	l'ecaille f.	la squaglia
stern und Schildkroten		
der Fisch	le poisson	il pesce
der Hecht	le brochet	il luccio
das Hechtlein	le brocheton	il luccietto
der Fischotter	la loutre	la lodra
der Karpfe	la carpe	il carpio
der Seekarpfe	le carpeau	la carpetta
der Sting	le chabot	la saperda
der Salm	le faumon	il salmone
der Stör; Hausen	l'etourgeon m.	lo sturione
die Kresse	le goujon	il gobbio
die Schmerle	la loche	la locca
die Schleie	la tanche	la tinca
die Forelle	la truite	la trota
die Bersich	la perche	la perca
der Krebs	l'ecrivisse f.	il gambero
die Wasserschlange	l'hidre f.	l'idra
die Krebsscheere	les pincés f.	i branchi
die Fischgräte	l'arrête f.	la spina
die Klossfeder	l'aileron m.	la pennola
die Fischschuppen	les ecailles f.	le sqaglie
das Leich der Fische	le frai	il fregolo
der Milchne	le poison laitè	il lattario
der Fischkopf	le front	il fronte
der Rogner	le poisson occivé	il pesce da uova
die Milch	la laitance,	il latte

the thornback	roia	la raya
the sea-monster	monstrum marinum	el monstruo marino
the tortoise	testudo	la tortuga
the tunfish	thunnus	la tonnina
the ploice	psitta, passer aureus	la platija
the stock-fish	oniscus, asinus piscis	la merluza
the Oyster	ostrea	la ostra
the lamprey	muræna	la lamprea
the herring	harengus	el arenque
the red-herring	harengus infumatus	el arenque seco
the herring-season	captura	la pesca de los arenques
the scales	concha halecum	la concha
the fish	piscis	el pescado
the pike	lucius	el sollo
the pickerill	luciulus	el pequeño sollo
the otter	lutra	la lodra
the carp	cyprinus	la carpa
the young carp	carpio	la carpa pequeña
the gull	capito	el tolpaire
the salmon	salmo	el salmon
the sturgeon	acipenser	el esturjon
the gudgeon	gobio	el goblo
the loach	apia cobites	la locca
the tench	tinca	la tencia
the trout	trutta	la trucha
the perch	percha	la perca
the craw-fish	cancer	la langosta
the water-serpent	hidra	la hidra
the claws of a crab	chelæ cancri	las pellizas
the bones	spina	la espina
the fin	pinna	la Xeta
the scales	concha	las escamas
the spawn	piscium ova	las huevas
the milt	lactea	el pescado quetien leche
the front	pars anterior	la frente
the spawner	piscis foemina	el pescado quetien huevos
the white row	lactaria piscis pulpa	la leche de pescado

die Fogen
die Fischhoren
das Fischreufe
der Fischhalter

les oeufs
l'ouïe f.
la nasse
le reservoir

le uova
le olette
la nassa
il serbatójo

der Fischfang
der Köder
das Fischerneß
der Angelhacfe
die Angelschnur
die Angelruthe

la peche
l'eche l.
le filet
l'hameço m.
la ligne
la perche

la pesca
l'esca
il filetto
l'amo
la cordella da amo
la verga

Das Ungeziefer,
Gewürm und frie-
chende Thiere.

Les Insectes, les
vers, et les repti-
les.

Le Insette, i vermã
ed i rettili.

Die Spinne
die Spinnweb
der Mayenkäfer;
die Raupe
die Ameise
die Wespe
die Kilglaus
die Mücke
der Ohrwurm
die Laus
der Floh
die Wanze
der Blutigel
der Scorpion
der Wurm
der Frosch
die Kröte
die Schnecke
die Ender
die Schlange
die Schildkröte
das Crocodill
die Biene

L'araignée f.
la toile d'araignée
l'hanneton m.
la chenille
la fourmi
la guêpe
le morpion
la mouche
la perce-oreille
le pou
la puce
la punaise
la sangsue
le scorpion
le ver
la grenouille
le crapaud
l'escargot m.
le lezard
le serpent
la tortuë
le crocodil
l'abeille f.

Il ragno
la tela di ragno
la cantaride
il bruco
la formica
la vespa
la piattola
la mosca
il forasacco
il pidocchio
la pulice
la cimice
la sanguisuga
lo scorpione
il verme
la rana
la botta
la lumaca
il lucertone
il serpente
la tartaruca
il crocodillo
l'ape f.

the hard roe	ova	las huevas
the gills	branchia	las agallas
the bow-net	nassa	la nassa
the cauf, fish-chest	conceptabulum piscium	la pesquera
the fishery	piscatio	la pesca
the bait	esca	el cebo
the net	rete	la red
the hook	hamus	el anzuelo
the line	linea	linea ó raya
the angle-rod	arundo piscatoria	el varal

The Insects, Worms and creeping things. Insecta, vermes et reptilia. Los insectos, gusanos y reptiles.

The spider	Araneus	La araña
the cob-web	araneum	la tela de araña
the may bug	seticauda	el abejarron
the caterpillar	eruca. bruchus	la oruga
the ant	formica	la hormiga
the wasp	vespa	el abispa
the crab-louse	pediculus cutis	la ladilla
the fly	musca	la mosca
the ear-wig	mordelia	la savandija
the louse	pediculus	el piojo
the flea	pulex	la pulga
the bug	cimex	la chinche
the leech	hirudo	la sanguijuela
the scorpion	scorpius, scorpio	el escorpion
the worm	vermis	el gusano
the frog	rana	la rana
the toad	bufo	el sapo
the snail	cochlea	el caracol baboso
the lizard	lacertus	el lagarto
the serpent	serpens	la sierpe ó serpiente
the tortoise	testudo	la tortuga
the crocodile	crocodillus	el cocodrillo
the bee	apes, apis	el abeja

der Stachel	l'aiguillon m.	l'aculeo
das Häusl. der Bienen	la cellule	la cellula
der Bienenschwarm	l'essain m.	l'essame m.
die Honigwabe	le rayon de miel	il radio di miele
der Bienenkorb	la ruche	l'arnia
der Honig	le miel	il miele
die Hornis	le frelon	il lupo delle api
die Grille	le grillon	il grillo
die Kliege	le moucheron	la zenzala
die Heuschrecke	la sauterelle	la cigala
die Rossbremse	le tan	il tafano
die Keldspinne	la tarantule	la tarantola
die Milbe	le ciron	il girino
der Kornwurm	le charenson	il tarlo
der Käfer	l'escarbot	lo scara faggio
die Käsemade	le guillot	la mermeggia
die Riss	la lente	la lendine
die Schabe	la tigne	la tarma
das Gewürm	le reptile	i rettili
der Holzwurm	l'artuson m.	il tarolo
das Würmlein	le vermisseau	il vermicello
der Regenwurm	la ver de terre	il lombrico
der Seidenwurm	le ver à soye	il bigatto
das Häuslein des Seidenwurms	le couchon	il cubicolo
die Eier des Seiden- wurms	les graines f.	i granetti
der Zwenfalter	le papillon	il papellone
das Geschmeiß	la vermine	la vermina
das Ungeziefer	les insectes f.	le infette
eine Brut Ungeziefer	une engeance	un ingenza
das fliegende Ge- schmeiß	la chiûre	la cacatura
der Wasserfrosch	le graisser	la ranocchia
die Wegschnecke	le limaçon	la chiocciola
der Erdhoh	le puceron	il pulcerone
die Feldm.; Hamster	le mulot	il topo di campo
die Maus	la souris	il forcio
die Räte	le rat	il topo

the sting	aculeus	el acicate, ó aguijon
the hole	cellula	la celdilla
the swarm	examen apium	el enxambre
the honey - comb	savus	el panal de miel
the bee - hive	alveare	la colmena
the honey	mel	el miel
the hornet	crabro	el abispon ó tavano
the cricket	grillus	el grillo
the gnat	culex	el mosquito
the hopper	locusta	la langosta
the horse - fly	hippoboscus	el tafano
the tarantula	tarantula	la tarantola
the hand - worm	acarus	el arador
the mite or Weevil	curculio	el gorgojo
the beetle	scarabæus	el caravojo
the maggot	termes	el gusano de queso
the nit	lens	la liendre
the moth	tinea	la polilla
the reptile	reptile	el reptile
the timber - worm	coffus	la carcoma
the small worm	vermiculus	el gusanillo
the grub or earth - worm	limax	el gusano de tierra
the silh - worm	bombyx	el sirgano, que bila seda
the couch	cubiculum	el cubicolo
the eggs of the silk - worm	ova bombycium	la semilla
the butter - fly	papilio	la mariposa
the vermine	vermiculi	las savandijas
the insects	insecta	los insectos
a breed	progenies	una raza
the dung of flies	muscarum excre- menta	la cagada de moscas
the water frog	rana viridis	la rana verde
the shell - snail	limax	el caracol
the Vine - froter	ips	el pulgon
the field - mouse	mus agrestis	el raton agreste
the mouse	mus	el raton
the rat	forex	el rato

der Maulwurf	la taupe	la talpa
die Natter	l'aspic m.	l'aspido
die Otter	la vipère	la vipera
die Waldschlange	le serpent terrestre	il serpente terrestre
die Wasserschlange	le serpent aquatique	l'idra
die große Schlange	le couleuvre	la colubra
der Drach	le dragon	il drago
der Salamander	la salamandre	la salamandra
der Basilisk	le basilisk	il basilisco
der Flohstich	la piqure de puce	la puntura del pulice
die Froschschale	le frai de grenouille	il frego di rana
der Ameisenhaufen	la fourmillère	il formicaio
der Krötenstein	la crapaudine	la pietra di botto
das Schneckenhaus	la coquille	la chiocciola

Der Mensch, dessen
wesentliche Theile
und Glieder.

L'Homme et ses
parties.

L'Uomo e le sue
parti.

Der Mensch

der Leib

das Fleisch

die Haut

das Bein

der Kopf

das Gesicht

die Stirn

das Aug

die Augenbrauen

die Augenlider

der Augapfel

das Ohr

das Ohrläpplein

die Haupthaare

das Haar am Leib

die Milchhaare

die Schläfe

die Backen

die Nase

L'homme

le corps

la chair

la peau

l'os m.

la tête

le visage

le front

l'oeil

les sourcils m.

les paupieres f.

la prunelle

l'oreille f.

l'oreillon m.

les cheveux

le poil

le poil folet

les temples f.

les joues

les nés

L'uomo

il corpo

la carne

la pelle

l'osso

la testa

il viso

il fronte

l'occhio

le ciglia

le palpebre

la pupilla

l'orecchia

l'orecchione m.

i capelli

il pelo

la lanugine

le tempie

le guancie

il naso

the mole	la talpa	el topo
the aspick	aspic	el aspid
the viper	vipera	la vivora
the wood serpent	serpens silvestris	la fiera terrestre
the water serpent	anguis aquaticus	la serpiente aquatica
the adder	coluber	la culebra
the dragon	draco	el dragon
the salamander	salamandra	la salamandra
the basilisk	basiliscus	el basilisco
the flea-pricking	compunctio pulicis	la picada de pulga
the frog's fry	sperma ranarum	las huevas de rana
the ant-hillock	agmen formicarum	la hormiguera
the toad-stone	chelonitis	la crepudiana
the shell of snails	concha	la concha

The man and his parts.	Homo ejusque partes.	El hombre y sus partes.
---------------------------	-------------------------	----------------------------

The man	Homo	El hombre
the body	corpus	el cuerpo
the flesh	caro	la carne
the skin	cutis	el pellejo
the bone	os	el hueso
the head	caput	la cabeza ó calavera
the face	facies	la cara
the fore head	frons	la fronte
the eye	oculus	el ojo
the eye-brows	supercilium	la ceja
the eye-lid	palpebra	el parpado
the eye-ball	pupilla	la niña del ojo
the ear	auris	la oreja
the ear-lap	auricula	el orejon
the hair of the head	capillus	los cabellos
the hair	pilus	el pelo
the soft hair	vibrissæ	el bozo ó bello
the temple	tempus	las sienes
the cheeks	genæ, malæ	la mexilla, o el carillo
the nose	nasus	la nariz

die Nasenlöcher
der Mund
die Zähne
die Zunge
das Zäpflein
die Lippen
der Gaumen

les narines f.
la bouche
les dents f.
la langue
la luëtte
les lèvres f.
le palais

le narici
la bocca
i denti
la lingua
l'ugola
le labra
il palato

das Kinn
der Bart
der Hals
die Kehle
das Genick
der Rücken
die Rückgrad
die Schultern
die Achsel
der Arm
der Ellenbogen
die Hand
die Faust
der Finger
die flache Hand
der Daumen
der kleine Finger

le menton
la barbe
le cou
la gorge
la nuque
le dos
l'épine du dos
les épaules f.
l'aisselle f.
le bras
le coude
la main
le poing
le doit
la paume
le pouce
le petit doigt

il mento
la barba
il collo
la gola
la nucca
il dosso
il filo
le spalle
l'ascella
il braccio
il gomito
la mano
il pugno
il dito
la palma
il police
il dito mignolo

der Nagel
die Brust
die Rippen
der Bauch
die Hüfte
der Nabel
die Seite
der Schenkel
der Ursch
das Knie
das Bein
der Fuß
die Fußsohle
die Ferse
die Zehe

l'ongle m.
la poitrine
les côtes f.
le ventre
la hanche
le nombril
le flanc
la cuisse
le cul
le genou
la jambe
le pied
la plante du pied
le talon
l'orteil m.

l'unghia
il petto
le coste
il ventre
l'anca
l'ombilico
il fianco
la coscia
il culo
il ginocchio
la gamba
il piede
la pianta del piede
il calcagno
il dito del piede

the nostrils	nares	las narices
the mouth	os	la boca
the teeth	dens	el diente
the tongue	lingua	la lengua
the hock	uvula	la campanilla
the lips	labium	los labios
the palate of the mouth	palatum	la paladar de la boca
the Chin	mentum	la barba
the beard	barba	las barbas
the neck	collum	el cuello
the throat	jugulum	la garganta
the nape	occipitium	la nuca
the back	dorsum	las espaldas
the back-bone	spina dorsi	el espinazo
the shoulders	humetus	las espaldas
the arm-hole	axilla	el sobaco
the arm	brachium	el brazo ó brazo
the elbow	cubitus	el codo
the hand	manus	la mano
the wrist, the fist	pugnus	el puño
the finger	digitus	el dedo
the palm of the hand	palma	la palma
the thumb	pollex	el pulgar
the little finger	digitus minimus auricularis	el dedo minique
the nail	unguis	el uña
the breast	pectus	el pecho
the ribs	costæ	la costilla
the belly	venter	el vientre
the hip	coxa	la cadera
the navel	umbilicus	el ombligo
the side	ilia	el jar
the thigh	coxa	el musso
the arse	anus	el culo
the knee	genu	la rodilla
the leg	crus	la pierna
the foot	pes	el pie
the sole of the foot	planta	la planta
the heel	calx	el talon, ó zancajo
the toe	digitus pedis	el artejo

das Blut	le sang	il sangue
die Adern	les veines f.	le vene
die Hirnschale	le crane	il teschio
das Hirn	le cerveau	il cervello
das Herz	le coeur	il cuore
die Lunge	les poumons m.	il polmone
der Magen	l'estomac	lo stomaco
die Leber	le foye	il fegato
die Galle	le fiel	il fiele
das Milz	la rate	la milza
das Gedärme	les boyeaux m.	le budella
die Blase	la vessie	la vesica
das fleischige Theil	la partie charneuse	la parte carnosaf
das weiche Fleisch	la charnure molle	il carniccio
das Glied	le membre	il membro
das Marck	la moile	la midolla
das Leben	la vie	la vita
die Lebensgeister	les esprits vitaux	gli spiriti vitali
die Herzader	l'aorte f.	l'aorta
die Pulsader	l'artère f.	l'arteria
die verkehrte Hand	l'arriere main	la parte di sopra della mano
der Buckel	la bosse	la gobba
das äußerste des Fingers	le bout du doigt	l'estremità del dito
der Stein im Nieren	le calcul	il calcolo
das wilde Fleisch in der Wunde	la carnosité	la carnosità
die Höhlung der Beine	la cavité des os	la cavità delle ossa
der Kinnbacke	la machoire	la mascella
der Knöchel am Fuß	la cheville du pied	la nocca del piede
der Nahrungssafft	le chile	il chilo
das Achselbein	la clavicule	la clavicola
die Empfängniß	la conception	la concezione
geronnen Blut	du sang coagulé	del sangue coagulato
die Verdauung	la concoction	la digestione
die Verdrehung der Glieder	la contorsion	la contorsione
die Nabelschnur	le cordon	il cordone
die innere Haut des Auges	la cornée	la cornea

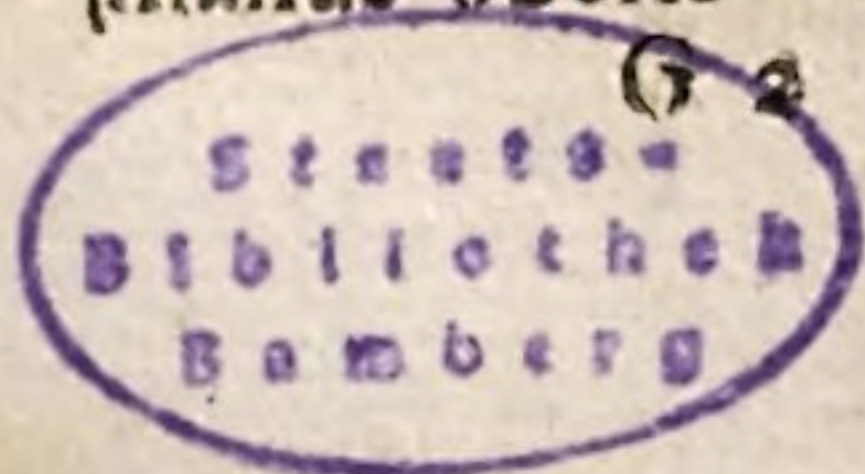
the blood	sanguis	la sangre
the vein	vena	la vena
the skull	cranium	la calavera
the brain	cerebrum	el cerebro
the heart	cor	el corazon
the lungs	pulmo	el pulmon
the stomach	ventriculus	el estomago
the liver	hepar	el higado
the gall	fel	la biel
the spleen	splen	el bazo
the bowels	viscera, intestina	las tripas
the bladder	vesica	la bexiga ampolla
the fleshy part	partes carneæ	las partes carnales
the soft flesh	caro mollis	la carnacion blanda
the limb	membrum	el miembro
the marrow	medullo	el meolo ô tuetano
the life	vita	la vida
the vital spirits	spiritus vitales	los espiritus vitales
the great artery	aorta	la gruessa arteria
the artery	arteria	la arteria
the back of the hand	palmo extima	el reves de la mano
the bunch	gibbus	la corcoba
the fingers end	extremus digitus	la yema de los dedos
the stone in the reins	calculus	el calculo
the carnosity	carnosa materia	la carnosidad
the cavit. of the bon.	cavum ossium	el hoyo de los huesos
the Jaw	maxilla	la quixada
the ancle bone	malleolus	el tovillo
the chylus	chilus	el chylo
the clavícula	clavícula	la clavícula del pecho
the conception	conceptio	la concepcion
the coagulat. blood	sanguis coagulatus	sangre coagulada
the concoction	concoctio	la concoccion
the contortion	contorsio	la contorsion
the navel - string	umbilicalis nervus	el cordon
the horni tunicle of the eye	cornea	la cornea

das männliche Glied	le vit	il gazzo
das weibliche Glied	le con	la potta
der Oberfuß	le cou de pied	il colto del piede
der Wirb. des Hauptes	la couronne	la corona
das Herzgrüblein	le creux de l'esto- mac	la fossetta dello sto- maco
der Mastdarm	le boyeau culier	il budello grasso
eine Reihe Zähne	une denture	una dentatura
der Backenzahn	la dent machelière	il dente mascellare
das Zwerchfell	le diaphragme	la diaframma
eine Aufwallung des Geflüßs	une ebullition de sang	un bollimento di san- gue
der Kropf	les ecrouelles f.	le scrofole
die Fügung der Beine	l'emboiture f.	la giuntura
ein starker Leib	un enbonpoint	un corpo grasso
ein runzliches Gesicht	un visage entrecou- pé de rides	un viso rugoso
die obere Haut	l'epiderme m.	l'epidermo
die Ausdehnung der Glieder	l'extension des membres	l'estensione delle mem- bra
das Angesicht	la face	la faccia
ein dick unreines Blut	un sang feculant	un sangue impuro
der Arschbacke	la fesse	la chiappa
die Fledse	la fibre	la fibra
die Faserlein	les filamens	i filamenti
der Schleim; Roß	le flegme	la flemma
die Grüblein in Ba- cken	la fossette	la fossetta
das Zahnfleisch	la gencive	la genciva
der Schlund	le gosier	la gorga
der Schoß	le giron	il grembo
die Geburtslieder	les parties genitales	le parti genitali
der Weiber-Busen	la gorge	le poppe
die Blattermale	le grain de verole	il grano di vajuola
die rechte Hand	la main droite	la mano dritta

the prick	membrum virile	el gazzo
the tail, genital member	vulva	la potta
the instep	tarsus	el empeyne del pie
the crown	corona	la corona
the pit of the heart	ventriculus cordis	el hueco del estomago
the strait - gut, arse-gut	intestinum coecum	la tripa del cagolar
a set or gang of teeth	omnes et singuli dentes	una dentadura
the grinder, cheek tooth	dentes molares	la muela
the midriff	Diaphragma	la diaphragma
an ebullition of blood	ebullitio sanguis	una ebulicion de sangre
the king's evil	struma	las lamparanes
the joint	junctura	la encoxadura
a good case of the body	bonis corporis habitus	la gordura y robustez
a wrinkled face	facies plena erucis	una cara entrecortada
the epidermis, or charf skin	epidermis	el epidermo
the extension of the limbs	extensio membrorum	la extension de los miembros
the face	facies	la cara
a feculent blood	sanguis impurus	una sangre impura
the buttocks	nates	la nalga
the fiber	fibra	la fibra
the filament	filamenta	los filamentos
the flegm	flegma	la flegma
the dimple	menti fossula	el hoyo en la barba
the Gum	gingiva	la encia
the throat	guttur	el gazale
the lap	gremium	el regazo
the genial members	partes genitales	las partes genitales
the neck or throat	pectus	el seno de una muger
the pimple of the smallpox	tuberculum variolarum	el grano de buba
the right hand	dextra	la mano derecha

die lincke Hand	la main gauche	la mano manco
die Wade	le gras de la jambe	la polpa della gamba
das Schienbein	l'os de la jambe	lo stinco della gamba
der Lendenknochen	l'os sacrum	l'osso sacro
das Schooßbein	l'os pubis	l'osso pubis
der Splitter eines Beins	l'esquille d'un os	la scaglia d'un osso
der Gries im Urien	le gravier	la renella
die Säfte	les humeurs	gli umori
die Kniekehle	le jarret	il garetto
das Eingeweid	les intestins m.	le intestina
ein Milchzahn	une dent de lait	un dente di latte
ein eingesehter Zahn	une dent postiche	un dente posticcio
die Brustwarzen	les mamelles f.	le mamelle
die Bärmutter	la matrice	la matrice
das ganze Geblüt im Menschen	la masse du sang	la massa di sangue
die große Blutader am Arm	la mediane	la mediana
das Herzkfell	le pericarde	il pericardio
das Hirnschalhäutlein	le pericrane	il pericranio
das Netz im Leib	le peritoine	il peritonio
der Schleim	la pituité	la pituità
die Kleyse; Haut	la membrane	la membrana
der Menschen Roth	la merde	la merda
der Rofz in der Nase	la morve	il mocco
der Schnurbart	la moustache	il mostaccio
die Maus	le muscle	il muscolo
die Spannader	le nerf	il nervo
ein ageriges Theil	une partie nerveuse	una partita nervosa
die edlen Theile	les parties nobles	le parti nobili
ein Augenzahn	une dent oeillère	un dente oculare
der Stirnschedel	l'os coronal	l'osso coronale
die Hare	le pissat	la piscia
die Warze an Händen	le poireau	il porro
das Schweißloch	le pore	il poro
der Puls	le pous	il polso
fleischige fette Hände	des mains potelées	delle mani pienotte

the left hand	sinistra	la mano izquierda
the calf of the leg	sura	la pantorrilla
the shin-bone	os cruris	la espinilla
the os sacrum	os sacrum	la rabadilla
the os pubis	os pubis	el os pubis
the splinter of a broken bone	assula ossis	el pedazo de hueso
the gravel, sandy urine	calculus	el cascajo
the humours	humores	los humores
the ham, or hough	poples	el jarrete
the intestines	intestina	los intestinos
a milk tooth	primorum dentium quidam	un diente de leche
a postick or false tooth	dens falsus	un diente postizo
the nipples	mammillæ	las tetas
the womb, or matrix	matrix	la matriz
the mass of blood	massa sanguinis	la massa de la sangre
the median vein, or black vein	vena mediana	la vena mediana
the pericard	Pericardium	el pericordio
the pericrane	Pericranium	el pericranco
the peritoneum	Peritoneum	el peritoneo
the phlegm or flegm	pituita	la pituita
the membrane, skin	membrana	la membrana
the turd	merda	la mierda
the snout	mucus	el moco
the whiskers	mustax	el bigote
the muscle	musculus	el musculo
the nerve, or sinew	nervus	el nervio
a nervous part	pars nervosa	una parte nervuda
the noble parts	partes nobiles	las partes nobles
an eye-tooth	dens ocularis	un diente ojera
the coronal bone	os coronalis	el hueso coronal
the piss, urine	urina	los orines
the wart	veruca	la berruga
the pore	porus	el poro
the pulse	arteriarum pulsus	el pulso
plump full hands	manus obesæ	manos gordillas



die Lenden	les reins m.	i lombi
die Kunkeln	la ride	la cresspa
der Tropfen an der Nase	la roupie du nez	la stilla del naso
der Speichel	la salive	la saliva
der Busen; die Brust	le sein	il seno
die Kunkel an der Stirn	le fillon	la grinza
der Saame	le sperme	la sperma
der Schweiß	la sueur	il sudore
das Trommelhäutlein im Ohr	le timpan	il timpano
die Hoden	les testicules m.	i testicoli
die Weiberbrüste	les tetons m.	le poppe
die Luftröhre	la trenche artère	la canna della gola
ein Zopf Haare	une touffe de cheveux	una ciocca di capelli
ein Büschlein Haare	le toupet	il tupé
ein dicker starker Bart	une barbe touffue	una barba tronfa
der Rumpf des Leibes	le tronc	il tronco
die Milchadern	les veines lactées	le vene lattaiuole
das Wirbelbein	la vertèbre	la vertebra
die Gallenblase	la vesicule	la vesicula
der Harn	l'urine f.	l'orina
rothe Wangen	des jouës vermeilles	delle guancie vermiglie
helle Augen	des yeux vifs	degli occhj vivaci
die Farbe des Gesichts	le teint	il tinto
der Wirb. des Hauptes	le sommet de la tête	la cina del capo
der Geifer	la bave	la bava
das blöde Gesicht	la berluë	la vista corta
die Farb der Haut	le coloris	il colore
der Speichel	le crachat	lo sputo
ein starker Auswurf	l'excrement	l'escremento
große Nägel	des ongles veloutés	delle unghie sporche
die Leibesfrucht	le fetus	il feto
die Gestalt der Leibesfrucht	la formation du fetus	la formazione del feto

the reins	renes	los riñones
the Wrinkle	ruga	la arruga
the snivel	nasi stiria	la moquilla
the spittle	saliva	la saliva
the bosom	sinus	el seno
the wrinkle on the forehead	ruga frontis	la arruga del fronte
the sperm or seed	semen	la esperma
the sweat	sudor	el sudor
the tympane	timpanum	la tela del oido
the testicles	testiculi	los testiculos
the bubbies, breasts	mammæ, uberes	las tetas
the wind-pipe	arteria aspera	la arteria aspera
a tuf of hair	cirrus	una guedeja de cabellos
the little tuft of hair	cincinnulus	el copete de cabellos
a thick beard	barba densa	una barba frondosa
the trunk of the body	truncus	el tronco
the lacteal veins	venæ lactiæ	las venas de leche
the chine-bone	vertebræ	la vertebra
the vesicle	vesicula	la bexiguilla
the urine	urina	los orines
cherry cheeks	malæ rubicundæ	mexillas vermejas
piercing eyes	oculi vivaces	ojos vivos
the complexion	vultus color	la tez
the top, or crown of the head	vertex	la coronilla de la cabeza
the foam, flaver	saliva ex ore effluens	la bava
the dimness of sight	oculorum caligo	la cegajez
the lively complexion	color cutis	el colorido
what's hawk'd up	sputum	el gargajo
the excrement	excrementum	el excremento
great nails	ungues sordidi	uñas tacaños
the embrion	fcetus	el feto
the forming of the fcetus	formatio fcetus	la formacion del feto

die bildende Kraft	la vertu formatrice	la virtù formatrice
die Zeugung	la generation	la generazione
die Misgeburt	le monstre	il monstro
die Nahrung des Körpers	la nutrition	la nudritura
die Zeugungs Kraft	la vertu prolifique	la virtù prolifica
die Kinderzeugung	la procréation	la procreazione
die Kinderzeugung	la propagation	la propagazione
das mannbare Alter	l'age de puberté	l'età di pubertà
die Leibesbeschaffenh.	le tempérament	il temperamento
die Durchdampfung	la transpiration	la traspirazione
der Zug der Bildung	le trait	il tratto
die Leibesgestalt	la taille	la statura
die Athembolung	la respiration	la respirazione
das Anblasen	le souffle	il soffio
der Athem	l'haleine f.	la lena
eine Handvoll	une poignée	un pugno
die Bildung des Gesichts	les linéamens	i lineamenti
ein gutes Ansehen	la bonne grace	la buona grazia
die Gebärde	le geste	il gesto
eine frische Haut	un teint frais	un tinto fresco
ein grimmiges Ansehn	un air furibond	una aria furiosa
die Dicke; Stärke	la grosseur	la grossezza
ein herrliches Ansehen	une majesté	una maestà
eine Riesenmächtige Gestalt	une grandeur gigantesque	una grandezza smisurata
ein plumbes Wesen	un air grossier	una ciera villana
eine Gebärde	une grimace	una smorfia
die Thräne	la larme	la lagrima
die Miene	l'air m.	l'aria
der Anblick	l'aspect m.	l'aspetto
eine sittsame Miene	un air composé	una aria composta
die Stellung des Leibes	la contenance	la positura
die Gestalt	l'encoulure f.	l'aspetto
die äußerliche Gestalt	l'exterieur m.	l'esteriore m.
die eigene Haar	les cheveux naturels	i capelli naturali

the forming virtue	virtus formatrix	la virtud formatrix
the generation	generatio	la generacion
the monster	monstrum	el monstro
the nutrition	nutrimentum	la nutricion
the prolifick virtue	virtus propagans	la virtud prolifica
the procreation	procreatio	la procreacion
the propagation	propagatio	la propagacion
the ripe age	pubertas	la edad de adolescencia
the temperament	temperamentum	el temperamento
the transpiration	transpiratio	la transpiracion
the feature	forma - oris	las facciones del rostro
the shape	statura corporis	la estatura
the respiration	respiratio	la respiracion
the breath	halitus	el balito
the breath	halitus	el aliento
a handful or grasp	manipulus	el puñado
the lineaments	lineamenta	los lineamientos
the gracefulness	concinnitas	la buena gracia
the gesture	gestus	el gesto
a fresh complexion	color vividus	una tez fresca
a raging air	forma furibunda	una forma furibunda
the bigness	crassitudo	el grossor
a majesty	majestas	una mayestad
a gigantick hugeness	magnitudo gigantea	un tamano gigantesco
a coarse air	stupida et agrestis	una manera zofia
a grimace	vultus species oris indecora compositio	un gesto ó momo
the tear	lachryma	la lagrima
the mien, or mien	oris et vultus species	la manera
the aspect	aspectus	el aspecto
a composed mien	egregia species	una manera modesta
the countenance	gestus, corporis et oris habitus	el ademan, la continencia
the looks	colli figura	el aspecto
the appearance	figura externa	el exterior
the natural hair	capilli naturales	los cabellos naturales

eine abgefallene Schönheit	une beauté fanée	una bellezza scaduta
die Figur	la figure	la figura
ein starres Ansehen	un regard fixe	un riguardo fisso
ein genaues Augen- maas	une estimative juste	una stimativa giusta
die Magerkeit	le maigreur	la magrezza
eine Habichtsnase	un nés aquelin	un naso aquilino
die Blöße	la nudité	la nudità
ein Augenwincel	une oeillade	una occhiata
ein Augenblick	un moment	un instan
ein Blick	un clin d'oeil	una occhiata
die Gesichtsbildung	la phisionomie	la fisionomia
ein pockengrübtes Gesicht	un visage picoté	un visa butterato
das Weinen	les pleurs m.	il pianto
die Leibesstellung	la posture	la positura
das Anschauen	le regard	il riguardo
das Lachen	le rire	il riso
das Spottgelächter	la risée	la risata
das Lächeln	le souris	il sorriso
falsche Haar	des chev. postiches	de capelli posticchi
die Röthe des Ge- sichts	la rougeur	il rossore
die äusserliche Sinne	les sens extérieurs	i sensi esteriori
das Gesicht	la vue	la vista
der Geruch	l'odorat m.	l'oderato
das Gehör	l'ouïe f.	l'udito
der Geschmack	le gout	il gusto
das Fühlen	le toucher	il tatto
die Empfindung	le sentiment	il sentimento
der Schlaf	le sommeil	il sonno
der Traum	le songe	il sogno
das Schnarchen	le ronflement	il ronfamento
das erwachen vom Schlaf	le reveil	lo svegliamento
der Seufzer	le soupir	il sospiro
das Niesen	le sanglot	il singhiozzo
der Nulzer	le rot	il rotto
der Kuck	le pet	la correggia

a withered beauty	pulchritudo flaccida	una hermosa secada
the figure	figura	la figura
a steady look	aspectus fixus	un aspecto fixo
a just discerning	perpicacitas justa	una estimativa justa
the leanness	macies	la magrura
a roman, or hawked nose	nasus aquinus nasus romanus	una nariz aguileña
the nakedness	nuditas	la desnudez
a sheep's eye	oculorum coniectus	una ojeada
a moment	momentum	un momento
a twinkle or wink	momentum	un cerrar de ojos
the physiognomy	physiognomia	la phisionomia
a face that is pitted with the small-pox	facies variolis notata	una cara picada de viruelas
the weeping	ploratus	las lagrimas
the posture	habitus corporis	la postura
the look	aspectus, intuitus	el mirar
the laughing	risus	el reyr
the laughter	risus effusus	la risa
the smile	subrisus	la risita
false hair	capilli falsi	cabellos postizos
the redness	rubor	la bermejura
the exterior senses	sensus exteriores	los sentidos exteriores
the sight	visus	la vista
the smelling	odoratus	el olfato
the hearing	auditus	el oido
the tast, or taste	gustus	el gusto
the feeling	tactus	el tocar
the sentiment	sententia	el sentimiento
the sleep	somnus	el sueño
the dream	somnium	el sueno
the snoring	rhonchissatio	el ronquido
the awaking	evigilatio	el despertamiento
the sigh	suspirum	el suspiro
the sob, or groan	singultus	el sollozo
the belch	ructus	el regueldo
the fart	crepitus ventris	el pedo

das Gähnen	le baillement	los spadagliare
der Schluchster	l'hoquet	il singhiozzo
der Nachmitt. Schlaf	la meridiene	il meriggio
der Kuß	le baïser	il bacio
die Stimme	la voix	la voce
die Unterhandlung	la negociation	la negoziazione
eine schwache und leise Stimme	une voix basse et debile	una voce bassa e de- bole
das Geschrey	le cri	il grido
eine angenehme ferti- ge Aussprache	le debit agréable	un parlar soave
das Hören sagen	l'ouï dire m.	il sentito dire
das Gespräch	le discours	il discorso
ein überlautes Ge- lächter	un éclat de rire	una risata
eine reine Aussprach	une élocution nette	una locuzione netta
die Heiserkeit	l'enrouement	l'arrocamento
der Unterhalt im Ge- spräch	l'entretienement	il trattenimento
das Niesen	l'eternûment	lo starnuto
eine sehr laute Stim- me	une voix glapissante	una voce susurrante
eine schwere Zunge	une langue grasse	una lingua grassa
eine grobe Stimme	une grosse voix	una voce grossiera
das Geheul	le hurlement m.	l'ululamento
der Gang	l'allure f.	l'andatura
der Schritt	le pas	il passo
der Stolperer im geh.	la bronchade	l'inciampo
der Lauf des menschl. Lebens	la carrière	la carriera
das Umpurzlen	la culbute	il capitombolo
der Gang	la demarche	il passo
ein Anlauf im springen	une escouffe	la spinta
die Bewegung	la motion	la mozione
der Sprung	le faut	il balzo
der Ausgang	la fortie	l'uscita
die Hurtigkeit der Gelenck	la souplesse	la lestezza
das Stampfen mit den Füßen	le trepignement	il gambettare

the yawning	oscitatio	el bostezo
the hiccoutgh	singultus	el hipo
the sleep after dinn.	meridiatio	dormier la fiesta
the kiss	osculum	el beso
the voice	vox	la voz
the negociation	negociatio	la negociacion
a low and weak voice	vox debilis et humilis	una voz baxa y debil
the cry	clamor	el grido
the good utterance	pronunciatio suavis	un hablar agradable
the good way of delivery		
the hear-say	ex auditu	el oido dezir
the discours	colloquium	el discurso
a splitting with laughing	risus vehemens	una careajada de risa
a clear elocution	elocutio pura	una locucion limpa
the hoarseness	raucitas, raucedo	el enronquecimiento
the conversation	confabulatio	el entretenimiento
the sneezing	sternutatio	el estornudo
a squeaking voice	vox latrans, ganniens	una voz chillante
a stammerey tongue	balbuties	una lengua gorda
a hoars voice	vox rudis	una zafia voz
the howling	ululatus	el abullido
the gate	incessus	la andadura
the pace	passus	el passo
the stumbling	coespitatio	el tropezon
the career	curriculum vitae	el curso de vida
the tumble	cybisticus saltus	la bolteta
the manner of going	ingressus	la andadura
a spring	curriculum	la spinta
the motion	motio	la mocion
the jump	saltus	el salto
the going out	egressus, exitus	la salida
the suppleness	flexibilitas	la blandadura
the stamping	peffundatio	las patadas

Der tode Leichnam	le cadavre	il cadavero
Die Verwesung	la corruption	la corruzione
Die Verweslichkeit	la corruptibilité	la corrutibilità
Das Geschlecht	la generation	la progenie
Die Schwangerschaft	la grossesse	la gravidanza
Die Schwachheit	l'infirmité f.	l'infirmità
Die Menschlichkeit	l'humanité	l'umanità
Das Geschöpf	la creature	la creatura
Die Person	la personne	la persona
Die Nativität	l'horoscope m.	l'oroscopo
Die Art des Menschen	la trempe	la pasta
Der Liebes-Blick	la minauderie	il riguardo dolce
Die verborg. Regung	la sympathie	la simpatia
Der Nasenstieber	la nazarde	la nasata
Die Mauschelle	la mornifle	la mostacciata
Der Backenstreich	le soufflet	lo sbiaffo
Das Naturell	l'humeur f.	il naturale
Das menschliche Geschlecht	le genre humain	il genere umano
Das Männlein	le mâle	il maschio
Das Fräulein	la femelle	la femina
Das Glied von innen und aussen	l'organe m.	l'organo
Die Seele	l'ame f.	l'anima
Die sinnliche Seele	l'ame sensitive	l'anima sensitiva
Die innerliche Sinnen	les sens intérieurs	i sensi interiori
Die Vernunft	la raison	la ragione
Die gesunde Vernunft	le bon sens	il buon senso
Die Empfindung	le ressentiment	il risentimento
Die Empfindung der Sinnen	la sensation	la sensazione
Die Sinnlichkeit; Wollust	la sensualité	la sensualità
Die Empfindlichkeit	la sensibilité	la sensibilità
Der Verstand	le jugement	il giudizio
Das Gedächtniß	la mémoire	la memoria
Der Wille	la volonté	la volontà
Die Fähigkeit	le génie	l'ingegno
Der angeborene Trieb	l'instinct m.	l'istinto

the carcass	cadaver	el cadover
the corruption	corruptio	la corrupcion
the corruptibility	corruptibilitas	la corruptibilidad
the generation	generatio	la generacion
the gread belly	gravitas	la prañez
the infirmity	infirmitas	la enfèrmèdad
the humanity	humanitas	la humonidad
the creature	creatura	la criatura
the person	persona	la persona
the horoscope	horoscopium	el boroscopio
the kidney	indoles	la pasta
the primming	nugæ	las melindres
the sympathy	sympathia	la sympathia
the fillip	incussum nasu tali- trum	el papirote
the flap on the chops	alapa	la bofetada
the box on the ear	colaphus	el bofeton
the humour	indoles	el humor
the man kind	humanum genus	el genero humano
the male	mas	el macho
the female	fcemina	la hembra
the organ	organum	el organo
the soul	anima	la alma
the sensitive soul	anima sensitiva	la alma sensitiva
the interiour senses	sensus interni	los sentidos interiores
the reason	ratio	la razon
the good sense	ratio sana	el buen sentido
the resentment	sensus	el sentimiento
the sensation	sensatio	la sensacion
the sensuality	sensualitas	la sensualidad
the sensibility	sensibilitas	la sensibilidad
the judgment	judicium	el juycio
the memory	memoria	la memoria
the Will	voluntas	la volondad
the genius	ingenium	el genio
the instinct	instinctus	el instinto

die Fühlung der Sinnen	la perception	la percezione
der Gedanke	la pensée	il pensiero
die Schärfe des Verstandes	la penetration	la penetrazione
ein Begriff	une idée	una idea
die Einbildung	l'imagination	l'immaginazione
die Einbildungskraft	l'imaginative f.	l'imaginativa
ein nachsinniger Verstand	un esprit imaginatif	uno spirito imaginativo
die Schwäche des Verstandes	l'imbecillité	l'imbecillità
ein blöds Gemüth	un esprit imbecille	uno spirito imbecille
der Verstand	l'entendement	l'intendimento
die gesunde Erkenntniß	le discernement	il discernimento
ein deutlicher Begriff	une idée distincte	una idea distinta
die Kräfte der Seele	les facultés de l'ame	le facoltà dell'anima
die Vorstellung der Sinnen	la fantaisie	la fantasia
die böse Lust	la convoitise	la concupiscenza
die Unvollkommenheit	l'imperfection	l'imperfezione
ein erhabnes Gemüth	une grandeur d'ame	una grandez. d'anima
die Beurtheilung	le raisonnement	il ragionamento
das innerste des Herz.	les replis du coeur	i ripieghi del cuore
die Erinnerung	le ressouvenir	la rimembranza
die natürliche Gaben	les talens m.	i talenti
das Seufzen	le gémissement	il gemito
der Betrug der Sinnen	l'illusion	l'illusione
die Fähigkeit	la capacité	la capacità
die Begierde	l'avidité	l'avidità
das Verlangen	le desir	il desiderio
die Lust	l'envie f.	la voglia
die Neigung	l'inclination	l'inclinazione
die starke Begierde	la manie	la mania
die Neigung zu gewissen Dingen	le penchant	l'inchino
das Gewissen	la conscience	la coscienza
die Begierde nach einem Ding	la cupidité	la cupidità

the perception	perceptio	la percepcion
the thought	cogitatio	el pensamiento
the penetration	penetratio	la penetracion
an idea	idea	una idea
the imagination	imaginatio	la imaginacion
the imaginative	virtus imaginaria	el imaginativo
a spirit full of invention	spiritus inventionis plenus	un espiritu imaginativo
the imbecillity	imbecillitas	la imbecilidad
a silly spirit	spiritus imbecillis	un espiritu imbecillo
the understanding	intellectus	el entendimiento
the discerning	discrimen	el discernimiento
a distinct idea	idea distincta	una idea distinta
the faculties of the soul	facultates animæ	las facultades del alma
the fancy	phantasia	la fantasia
the covetousness	concupiscentia	la codicia
the imperfection	imperfectio	la imperfeccion
a magnanimity	magnanimitas	una grandeza de alma
the judgment, reas.	raciocinatio	el razonamiento
the wind. of heart	plica cordis	las arrugas de corazon
the remembrance	recordatio	el acuerdo, la memoria
the talents	talentum	el talento
the groaning	gemitus	el gemido
the illusion	illusio	la illusion
the capacity	capacitas	la capacidad
the avidity	aviditas	la codicia
the desire	desiderium	el desseo
the envy	cupiditas	la gana
the inclination	inclinatio	la inclinacion
the passion	passio	la mania
the propension	affectus	la inclinacion natural
the conscience	consciencia	la consciencia
the cupidity	cupiditas	la cupididad

die Fantasia	la fantaisie	la fantasia
die Eglust	l'appetit	l'appetito
die Muthmassung	la conjecture	la congettura
die Unfähigkeit	l'incapacité	l'incapacità
die herrschende Neigung	la passion dominante	la passione dominante
der Wunsch	le souhait	la brama
das Vorhaben	le dessein	il disegno
die Meinung	l'opinion f.	l'opinione
der Wille	l'intention f.	l'intento
der Affect	la passion	la passione
der Bedacht	la reflection	il riflesso
die Gesinnung	le sentiment	il sentimento
die Ueberzeugung	la conviction	il convincimento
die Beschämung	la contemplation	la contemplazione
die Nachsinnung	la speculation	la specolazione
der Antrieb	le mouvement	il movimento

Verschiedene Affecten, so weder Tugenden noch Laster sind. Diverses affecti. non sono nè virtù ne crimi.

Der Fleiß, Reigung	L'attache f.	L'applicazione
die Aufmerksamkei	l'attention f.	l'attenzione
die Kühnheit	l'audace f.	l'audacia
die Tapferkeit	la bravoure	la bravura
die natürliche Geschicklichkeit	l'aptitude	l'attitudine
die Bemühung	l'assiduité f.	l'assiduità
die Absicht	la vuë	la mira
die Geschicklichkeit	l'adresse f.	la destrezza
die Freudigkeit	l'allegresse f.	l'allegrezza
das Schmeicheln	la caresse	l'adulazione
das Mitleiden	la compassion	la compassione
das Benleid	la commiseration	la commiserazione
das Uebersehen	la connivence	la connivenza
der Trost	la consolation	la consolazione

the fancy	phantasia	la fantasia
the appetite, stomach	ciborum appetitio	el apetito
the conjecture	conjectura	la conjetura
the incapacity	incapacitas	la incapacidad
the predominant passion	passio prædominans	la passion dominante
the Wish	desiderium	el desseo
the design	animi decretum	el desinio
the opinion	opinio	la opinion
the intention	intentio	la intencion
the passion	passio	la passion
the reflection	reflexio, cogitatio	la reflexion
the sentiment	sententia	el sentimiento
the conviction	convictio	la conviccion
the contemplation	contemplatio	contemplacion
the speculation	speculatio	la especulacion
the impulse	motus	el movimiento

Several affectations, which are neither virtues nor crimes.	Varii affectus qui sunt nec virtutes nec crimina.	Diversos affectos que no son ni virtudes ne crímenes.
---	---	---

The application	Applicatio	La aplicacion
the attention	attentio	la atencion
the audacity	audacia	el atrevimiento
the valour	valor	la valencia
the aptitude	aptitudo	la aptitud

the assiduity	assiduitas	la aplicacion continua
the aim	scopus	la mira
the dexterity	dexteritas	la destreza
the gladness	lætitia	la alegria
the carress	blandimentum	la caricia
the compassion	compassio	la compassion
the commiseration	commiseratio	la comiseracion
the connivence	convenientia	la conveniencia
the consolation	consolatio	la consolacion

die Zufriedenheit	le contentement	il contento
die herzliche Freundschaft	la cordialité	la cordialità
die Herzhaftigkeit	le courage	il coraggio
die größte Betrübniß	la desolation	la desolazione
die Bestürzung	le desordre	il disordine
der Kummer	la detresse	il cordoglio
der Fleiß	la diligence	la diligenza
die Munterkeit des Geistes	la vivacité	la vivacità
die kluge Unterscheidung	la discretion	la discrezione
die Ergößlichkeit	le divertissement	il divertimento
der Schmerz	la douleur	il dolore
die äußerliche Bemühung	les efforts m.	gli sforzi
der Schreck. Entsezung	l'effroit m.	lo spavento
die Meinung	l'esprit m.	lo spirito
der Verdruß	l'ennui m.	la noja
der Schrecken	l'epouvante f.	la paura
die Verwunderung	l'etonnement	la maraviglia
die Entsezung	la frayeur	lo sbigottimento
die Entstellung des Gemüths	le fremissement	la turbazione
die Kältsinnigkeit	la froideur	la freddura
die Fröblichkeit	la gaieté	la letizia
die Keckheit	l'hardiesse f.	l'ardire m.
die Ungedult	l'impatience f.	l'impazienza
der Eindruck	l'impression	l'impressione
der Verdruß	l'indignation	l'indignazione
die Achtslosigkeit	l'indolence	l'indolenza
die Unruhe	l'inquietude	l'inquietudine
der Zwang	l'intimidation	l'intimidire m.
die Freude	la joye	la goja
der Entschluß	la résolution	la risoluzione
das Mißvergnügen	le mecontentement	la scontentezza
das Mißtrauen	la mefiance	la diffidenza
die Besorgniß	l'ombrage	l'ombraggio
die Furcht	la peur	la tema
das Mitleiden	la pitié	la pietà
die schnelle Uebereil.	la precipitation	la precipitazione

the contentment	satisfactio	el contento
the cordialness	sinceritas	la cordialidad
the courage	fortitudo	el animo, valor
the desolation	desolatio	la desolacion
the disorder	confusio	el desorden
the distress	angustia	la ansia
the diligence	diligentia	la diligencia
the vivacity	vivacitas	la vivacidad
the discretion	prudentia	la discrecion
the divertisement	oblectamentum	el divertimiento
the pain	dolor	el dolor
the effort	nixus, conatus	el esfuerço
the fright	terror	el espanto
the meaning	spiritus	el espiritu
the sorrow	fastidium	el enfado
the terrour	consternatio	el miedo
the astonishment	admiratio	la admiracion
the dread	terror	el temor
the quaking	fremitus	el temblor
the coldness	languor, remissio	la frialdad
the gaiety, mirth	hilaritas	la alegria
the boldness	temeritas	el otrovimiento
the impatience	impatiencia	la impaciencia
the impression	impressio	la impressiõ
the indignation	indignatio	la indignacion
the indolence	indolentia	la indolencia
the unquietness	inquietudo	la inquietud
the frightening	intimidatio	la intimidacion
the joy	gaudium	el gozo
the resolution	resolutio	la resolucion
the discontent	offensa, offensio	el descontento
the distrust	diffidentia	la desconfianza
the umbrage	suspicio	la sospecha
the fear	metus, timor	el miedo, temor
the pity	commiseratio	la piedad, compassion
the precipitation	præcipitatio	la precipitacion

das Vorwissen	le pressentiment	il presentimento
die Kleinmüchigkeit	la pusillanimité	la pusillanimità
die Erkaltung der Freundschaft	le refroidissement	il raffreddamento
die Reue	le regret	il disgusto
der tiefe Gedanke	la rêverie	il trasognare
die Ruhe	la tranquillité	la tranquillità
die Scharfsinnigkeit	la sagacité	la sagacità
die Ernsthaftigkeit	le sérieux	il serio
die Bekümmerniß	le souci	il fastidio
das Leiden	la souffrance	la sofferenza
die Härlichkeit	la tendresse	la tenerezza
der Schrecken	la terreur	il terrore
die Lanlichkeit	la tiédeur	la tiepidezza
die Blödigkeit	la timidité	la timidezza
die Traurigkeit	la tristesse	la mestizia
der Wunsch	le vœu	il voto
die Gelassenheit	la résignation	la resignazione
die Liebe	l'amour m.	l'amore m.
der Abscheu	l'aversion	l'aversione
die Entsehung	l'émotion	l'emozione
Hirngespinnste	des fantômes m.	delle fantasme
der gute Laun	les gogues f.	il buon umore
der Haß	la haine	l'odio
der Eifer	le zèle	il zelo
die Trägheit	la lenteur	la lentezza
die Unruhe	l'agitation	l'agitazione
der Kleiß	l'application	l'applicazione
die Angst	l'angoisse	l'angoscia
eine angebohrne Feindschaft	une antipathie	una antipatia
der Beyfall	l'applaudissement	l'applauso
die Geschwindigkeit	la célérité	la velocità
die Beurtheilung	la censure	la censura
die Kümmeriß	le chagrin	il rammarico
der Eifer; Brünstigkeit	la chaleur	il calore
die Liebesreizung	le charme	l'allettamento
der Kugel	le chatouillement	il soleticamento
die falsche Einbildung	la chimère	la chimera
das Beylend	la condoléance	la condoglienza
die Zuversicht	la confiance	la confidenza

the thoughts	præsentio	el presentimiento
the pusillanimity	pusillanimitas	la pusilanimidad
the relenting	refrigeratio	el resfriado
the regret	displacencia	el pesar
the meditation	meditatio	el desvario
the tranquillity	tranquillitas	la tranquilidad
the sagacity	sagacitas	la sagacidad
the gravity	gravitas	la gravedad
the cares	fastidium	el cuydado
the suffering	perpeſſio	el sufrimiento
the tenderness	teneritas	la ternura, terneza
the terroure	terror	el terror
the indifferency	tepor	la tibieza
the bashfulness	timiditas	la timidez
the sadness	tristitia	la tristeza
the vow	votum	el voto
the resignation	resignatio	la resignacion
the love	amor	el amor
the aversion	aversio	la aversion
the emotion	emotio	la emocion
fantoms	phantasma	fantasmas
the cue or humour	animus hilaris	il chacotear
the hatred	odium	el odio
the zeal	zelus	el zelo
the slowness	tarditas	la lentitud
the agitation	agitatio	la agitacion
the application	applicatio	la aplicacion
the anguish	angustia	la angustia
an antipathy	antipathia	una antipathia
the applause	applausus	el aplauso
the celerity	celeritas	la celeridad
the censure	censura	la censura
the grief	animi molestia	la pesadumbre
the animosity	calor	el calor
the charm	amoris illecebræ	el encanto
the tickling	pruritus, titillatio	la cosquillaza
the chimæra	chimæra	la quimera
the condolance	commiseratio	la condolencia
the confidence, trust	confidentia	la confianza

der Trost	le confort	il conforto
die Erkenntniß	la connoissance	la conoscenza
die Betrachtung	la consideration	la considerazione
die Furcht	la crainte	la tema
die Leichtgläubigkeit	la credulité	la credulità
das Herzeleid	le créve cœur	il crepa cuore
die Tadelsucht	la critique	la critica
der Fürwitz	la curiosité	la curiosità
die Kleinmuth	le decouragement	la codardia
der Ekel	le degout	il disgusto
die Ergölichkeit	la delectation	il diletto
die Scharfsinnigkeit	la delicateffe	la delicatezza
das Wohlleben	les delices f.	le delizie
das Mißfallen	le déplaisir	il dispiacere
das mißfällige Wesen	le désagrement	il disagio
die Unempfindlichkeit	la dureté	la durezza
die schwache Seite	le foible	il debole
der Abscheu	l'horreur f.	l'orrore
die Gleichgültigkeit	l'indifference	l'indifferenza
der Vorsatz	le parti	il partito
die Lust; das Belieben	le plaisir	il piacere
das Ungedenken	le souvenir	il sovenire
die vorgefaßte Mei- nung	la prévention	la prevenzione
die Ergölichkeit	la recreation	la recreazione
die Frölichkeit	la rejouissance	l'allegrezza
der Widerwille	la repugnance	la ripugnanza
das Wohlgefallen	la satisfaction	la sodisfazione
die Sorge, Kummer	le soin	la cura
der Argwohn	le soupçon	il sospetto
die falsche Einbildung	la vision	l'illusione

Von denen Be- schaffenheiten der Menschen.	Des Conditions des hommes.	Delle Condizioni degli uomini.
--	-------------------------------	-----------------------------------

Ein Blinder ein Stammer	Un aveugle un béque	Un cieco un balbo
----------------------------	------------------------	----------------------

the comfort	consolatio	la consolacion
the knowledge	cognitio	el conocimiento
the consideration	consideratio	la consideracion
the fear	metus, timor, formido	el temor
the credulity	credulitas	la credulidad
the grief of heart	acerbissimus moeror	la zozobra
the critick	critica, censura	la critica
the curiosity	curiositas	la curiosidad
the discouragement	animi infractio	la cocardia
the loathing	nausea	el hastio
the delight	delectatio	el deleyte
the delicacy	perspicuitas	la delicadeza
the delights	deliciae	las delicias
the displeasure	molestia	el disgusto
the disgust	adversitas	el desagrado
the hardneſſ	duritia	la rudeza
the weak part	pars debilis	el defecto
the horreur	horror	el horror
the indifferency	indifferentia	la indiferencia
the resolution	resolutio	la resolucion
the pleasure	oblectatio	el placer
the remembrance	memoria	la memoria
the prevention	praeventio	la prevencion
the recreation	recreatio	la recreacion
the rejoycing	laetitia	el regocyo
the repugnancy	repugnantia	la repugnancia
the ſatisfaction	satisfactio	la satisfaccion
the care, pains	cura	el cuydado
the ſuſpicion	ſuſpicio	la ſoſpecha
the viſion	viſio	la viſion

Of the Conditions
of men.

De Statu hominum.

De las condiciones
de los hombres.

The blind
the ſtammerer

Cæcus
balbus

Un cegado
un tertamudo

ein Lahmer	un boiteux	un zoppo
ein Einäugiger	un borgne	un guercio
ein Buckelichter	un bouffa	un gobbo
ein Großköpfiger	un cabochard	un capocchio
ein Stumpfnaßiger	un camard	un naso schiacciato
ein Verschnittener	un chatré	un castrato
ein Besessener	un démoniaque	un demoniaco
ein Lendenlahmer	un ehanche	uno sfiancato
ein Krüppel	un estropié	uno stroppiato
ein Krätziger	un galeux	uno scabbioso
ein Linker	un gaucher	un mancino
ein Rieß	un geant	un gigante
ein Vielfraß	un glouton	un ingordo
der rechts und links ist	un ambidextre	un ambidestro
ein Podagrämer	un goutcux	un podagrico
ein armer Schlucker	un gredin	un cattatozzi
ein Bettler	un gueux	un accatante
ein armer Mann	un pauvre hère	un povero mendico
ein Zwitter	un hermaphrodite	un ermafrodito
ein Wassersüchtiger	un hidropique	un idropico
ein Milchsüchtiger	un hipocoudre	un ipocondriaco
ein Pausbackiger	un jouflu	chi hà le gote passute
ein Aussätziger	un lepreux	un leproso
ein Ueberstichtiger	un louche	un losco
ein Mondsüchtiger	un lunatique	un lunatico
ein Kranker	un malade	un ammalato
ein Einhändler	un manchot	un monco
ein Knieß	un mirmidon	un ometto
ein Stummer	un muët	un mutolo
ein Zwerg	un nain	un nano
eine Zwergin	une naine	una nana
ein Blindgebohrner	un avcugle de nais- sance	un cieco nato
ein Schnusler	un nasilleur	un nasiglatoe
der schwarze Haare hat	un noiraud	un neretto
ein Fettwanst	un pançu	un panciuto
ein Sichtbrüchiger	un paralitique	un parolitico

the lame	claudus	un coxo
the one-eyed	luscus	un tuerto
a crooked	gibbus	un corcobado
a grout-head	capito	un cabecoto
a flat-nosed	simus	un romo
an eunuch	eunuchus	un capado
a demoniac	dæmoniacus	un endemoniado
a hipped	delumbatus	un descaderado
a maimed	mutilus	un estropeado
a scaby	scabiosus	un sarnoso
a left-handed	scæva	un zurdo
a giant	gigas	un gigante
a glutton	helluo	un gloton
an ambidexter	ambidexter	un maniego, ambidex- tro
a gouty	articularis	un gotoso
a shabby	pannosus, squalide vestitus	un sœz, vil, bajo
a beggar	mendicus	un mendigo, pobre
a poor man	pauper homo	un pobre
an hermaphrodite	hermaphrodita	un hermafrodita
an hydropick	hydropicus	un hidropico
an hypochondriack	hypochondriacus	un hipocondrico
a bloated	tumefactus	un currilludo
a leprous	leprosus	un leproso
a squin-eyed	strabo	un vizco
a lunatick	lunaticus	un lunatico
a sick	ægrotus	un enfermo
an one-handed	mancus	un manco
a shrimp, short-arse	homuncio	un hombreto
a dumb	mutus	un mudo
a dwarf	nanus	un enano
a she dwarf	nano	una enana
a born blind	cæcus natus	un cegado nacido
that speaks through the nose	nasī loquus	un gangoso
a black haired	nigellus, nigris pilis	un morenillo
a paunch-belly'd	ventrosus	un barrigudo
a paralytick	paralyticus	un poralítico

ein Besessener	un possédé	un possesso
ein Lungenfüchtiger	un poulmonique	un polmonico
ein Rothköpfiger	un rousséau	un rossetto
ein Tauber	un sourd	un sordo
ein Harthörtiger	un sourdaut	un sordone
eine Kupfernase	une trogne	un viso rosso
ein Freund	un ami	un amico
ein Ausländer	un aubain	un forastiero
ein Hurenkind	un batard	un bastardo
ein Bürger	un bourgeois	un cittadino
ein Schmaußbruder	un camarade de débauche	un gozzo viglione
ein Landsaß	un campagnard	un paesano
die Gegenfüßler	les antipodes	gli antipodi
ein Menschenfresser	un antropophage	un antropofago
ein Ritter	un cavalier	un cavaliere
ein Mannsbild	un chapeau	un maschio
ein Landherr	un chatelain	un signor di contado
ein Gefährte	un compagnon	un compagno
der Landsmann	la compatriote	il compatriotto
der Mitbürger	le concitoyen	il concittadino
die Führer	le conducteur	il condottore
die Bundesgenossen	les confédérés	i confederati
ein vertrauter Freund	un confident	un confidente
der Amtsgenosß	le collegue	il collega
der Mitbruder	le confrere	il confrate
die Mitgenossen	les comforts	i consorti
der Gast	le convié	il convitato
der Mitbesitzer	le copropriétaire	il coproprietario
ein Vertheidiger	un défenseur	un difensore
ein Abgeordneter	un député	un deputato
der Zinsherr	le censier	il padrone di censo
der Zinsmann	le fermier	l'affittaiuolo
der Hausherr	l'hôte	il padrone di casa
die Hausfrau	l'hôtesse	la padrona di casa
der Hausmann	le locataire	il locatario

a possessed by the devil	energumenus	un espiritado
a pulmonick	phthisicus	un pulmonico
a red-haired	rufus	un bermejo
a deaf	surdus	un sordo
one that's deafish	surdaster	un teniente de oidos
a phizz	vultus tuberosus	un caratula
a friend	amicus	un amigo
a foreigner	advena	un extraño
a bastard	nothus	un bastardo
a citizen	civis	un ciudadano
a debauchery fellow	intemperantiae so cius	un compañero de ex- cessos
a country-man	rus incolens	un aldeano
the antipodes	antipodes	los antipodes
an antropophage	anthropophagus	un antropophago
an gentleman	eques	un cavallero
a male	mas	un macho
a Lord of a mannor	Dominus directus	un alcaide de una jurisdiccion
a companion	comes	un compañero
one's countryman	conterraneus	el payzano
the fellow citizen	concivis	el conciudadano
the leader or guide	conductor	el conductor
the confederates	confœderati	los confederados
a confident	amicus intimus	el confidente
the colleague	collega	el concolega
the fellow	confrater	el compañero
the consorts	consors	el consorte
the guest	conviva, hospes	el combidado
the joint-proprietor	conpropriarius	el conpropriario
a defender	defensor	un defensor
a deputy	deputatus	un diputado
the lord of the man- nor	dominus emphiteu- ticarius	el señor de censo
the farmer	emphitevta	el arrendador
the land-lord	hospes	el amo de casa
the land-lady	hospitis uxor	la ama de casa
the tenant, or lodger	locatarius	el inquilino

ein Vorbot	un avant coureur	un prenuncio
der Anführer	le chef	il capo
gemeine Leute	les gens du commun	gente del commune
ein Mitwerber um ein Amt	un concurreant	un competitore
ein Mitarbeiter	un cooperateur	un cooperatore
die gesammte Bürger- schaft	le corps de la bour- geoisie	il corpo della commu- nità
eine lustige Gesell- schaft	une coterie	nua tresca
die Weibsbilder	les dames	le donne
ein Wohlthäter	un bienfaiteur	un benefattore
eine Wohlthäterin	une bienfaitrice	una benefattrice
der Rathgeber	le conseiller	il consigliere
ein Unterhändler	un entremetteur	un tramezzano
einer, der keine blei- bende Stätte hat	un homme errant	un' uomo errante
ein Fremder	un etranger	uno straniero
ein Gelehrter	un homme d'etude	un letterato
ein Vertriebener	un exilé	un esiliato
ein Erfahrner des Handwercks	un expert	un esperto
ein eigener Bott	un exprés	un espresso
einer der über alles im Hause waltet	le factoton	il factotum
ein Erfahrner, voll- kommener Mann	un homme fait	un uomo compito
ein vertrauter Freund	un familier	un familiare
einer der sein Brod mit Schreiben verdient	un fesse - cahier	uno scrivacchiatore
ein Stifter	un fondateur	un fondatore
ein Hüter; Bewahrer	un gardien	un guardiano
die Leute	les gens f.	la gente
Leute von der Feder	des gens de robbe	gente di roba
Hofleute	des gens de cour	gente di corte
Geistliche	des gens d'eglise	gente di chiesa
Soldaten	des gens d'epée	gente di spada
Landleute	gens de village	gente di villaggio
ein Edelmann	un gentil homme	un gentil uomo

a foreruner	præcursor	el correo de buenas ó de malas nuevas
the head	caput	el cabo
the common people	vulgus	la plebe
a concurrent	competitor	el concurrente
a cooperator	cooperator	el cooperador
the body of the citizens	corpus civium	el cuerpo de la ciudadana
a club	compotatio	una compañía de bebedores
the Ladies	dominæ	los damas
a benefactor	benefactor	un bienhechor
a benefactress	benefactrix	una bienhacedora
the counsellor	consiliarius	el aconsejar
a mediator	mediator	el mediano
a wandering man	homo errans	un hombre andante
a stranger	peregrinus	un forestero, ó extraño
a scholar	scholasticus	un hombre versado en las letras
an exile	exul	un desterrado
an expert	expertus	un experto
an express	expressus	un expreso
the factotum	factotum	el factotum
a man of full age	homo perfectus	un hombre cumplido
a familiar	familiaris	un familiar
a scribbling drudge	animal scribax	un escribiente continuo
a founder	fundador	un fundador
a guardien	custos	un guardian
the people, folks	populus, gentes	el gente
gown-men	viri togati	los letrados
courtiers	aulici	los cortesanos
clergy-men	personæ ecclesiastic.	los eclesiasticos
sword-men	milites	los hombres de capa
country-men	pagani	los aldeanos
a gentleman	nobilis	un hidalgo

ein Landcartenschreib.	un geographe	un gedgrafo
der Wegweiser	le quide	la guida
der Einwohner	l'habitant	l'abitante
der Landjunfer	l'hobreau	il gentilometto
ein Staatsmann	un homme d'état	un' uomo di stato
ein Ehemann	un homme d'honneur	un' uomo d'onore
ein Nothleidender	un indigent	un' indigente
einer der sich an nichts	un indolent	un' indolente
kehrt		
ein Vater, der alles	un pere indulgent	un padre indulgente
übersiehet		
der Neuerung aufbr.	un innovateur	un' innovatore
ein Eiländer	un insulaire	un' insolano
ein Dolmetscher	un interprète	un' interprete
ein vertrauter Freund	un intime ami	un' intimo amico
ein Erfinder	un inventeur	un inventore
ein Befreier	un libérateur	un liberatore
das gemeine Volk	la lie du peuple	la feccia
ein gelehrter Mann	un homme de lettre	un' uomo dotto
einer der Deutschen ist	un loup-garou	un saturnino
ein Ringer	un luteur	un lottatore
ein Freymaurer	un francmaçon	un franco muratore
ein Meister	un maître	un maestro
eine Meisterin	une maitresse	una maestra
ein Urgeister	un malbati	un malfatto
ein kriegerisch Gemüth	une ame martiale	un animo marziale
einer der gern früh	un homme matineux	un uomo mattutino
aufsteht		
ein Bettler	un mendiant	un mendico
schlechte Leute	le menu peuple	la gentaglia
ein Miethling	un mercenaire	un mercenario
ein Sauertopf	un misantropo	un misantropo
die Leute	le monde	il mondo
eine Mißgeburt	un monstre	un monstro
ein Berginwohner	un montagnard	un montagnolo
der Zeug	le témoin	il testimonio

a geographer	geographus	<i>un geographo</i>
the guide	itineris dux	<i>la quia</i>
the inhabitant	incola	<i>el habitador</i>
the country squire	infimi gradus nobi- lis	<i>el hidalgo</i>
a statesman	rei politicæ peritus	<i>un hombre de estado</i>
a man of honour	homo venerabilis	<i>un hombre de honra</i>
an indigent	indigens	<i>un indigente</i>
an indolent	indolens	<i>un insensible</i>
an indulgent father	pater indulgens	<i>un padre indulgente</i>
an innovator	innovator	<i>un inovador</i>
an islander	insulanus	<i>un isleno ó insular</i>
an interpreter	interpretator	<i>un interprete</i>
an intimate friend	amicus intimus	<i>un amigo intimo</i>
an inventor	inventor	<i>un inventor</i>
a deliverer	liberator	<i>un libertador</i>
the dregs of the people	fæces populi	<i>la canalla</i>
a scholar	homo litteratus	<i>un hombre literato</i>
an owl, or unfociab- le man	inhumanus, fatur- nius	<i>un saturnino</i>
a wrestler	luctator	<i>un luchador</i>
a free-mason	liber faber lapida- rius	<i>un franco albañil</i>
a master	magister	<i>un amo ó dueño</i>
a mistress	magistra	<i>una ama ó dueña</i>
an ill shaped	deformis	<i>un mal hecho</i>
a martial soul	anima martialis	<i>un alma marcial</i>
an early riser	homo matutinus	<i>un madrugador</i>
a beggar	mendicus	<i>un mendigando</i>
the vulgar	vulgus	<i>la plebe</i>
a mercenary	mercenarius	<i>un mercenario</i>
a misanthropist	misanthropos	<i>un hombre agreste</i>
the World, men	homines	<i>la gente</i>
a monster	monstrum	<i>un monstruo</i>
a mountaineer	montanus	<i>un montañes</i>
the witness	testis	<i>el testigo</i>

ein Mohr	un more	un moro
eine Mohrin	une moresque	una mora
ein Anstifter	un moteur	un movitore
ein Mensch der von guten Herkommen	un homme de naïf fance	un uomo di nascita
ein Adlicher	un noble	un nobile
ein Hahnß ohne Sor- gen	un non chaland	un cacapensiri
die Morgenländischen Völker	les orientaux	gli orientali
einer der jenseits des Meers wohnet	un outremer	un' oltromarino
einer der vor sich lebt	un particulier	una persona privata
ein Anhänger	un partisan	un parteggiano
ein Reisender	un passant	un passaggiero
ein Gönner	un patron	un padrone
ein Zuchtmeister	un pedagogue	un pedagogo
ein Verfolger	un persecuteur	un persecutore
Niemand	personne	nessuno
ein Staatskluger	un politique	un politico
das gemeine Volk	la populace	il popolaccio
die Nachkommen	la posterité	la posterità
der nach des Vaters Tod geboren wird	le posthume	il postumo
der Vorfahrer im Amt	le predecesseur	ii predecessore
der vornehmste	le premier	il primo
die vornehmste in der Stadt	les principaux de la ville	i primi della città
der nächste	le prochain	il prossimo
ein Beschützer	un protecteur	un protettore
die Beschützerin	la protectrice	la protettrice
das Publicum	le public	il pubblico
ein Mann der einen ansehnl. Titel führet	une personne quali- fiée	un uomo di qualità
Jemand	un certain quidam	qualcheduno
das Lumpengesind	la racaille	la razzaglia
ein geflüchteter	un réfugié	un refugiato
ein Wiederbringer	un restaurateur	un ristoratore

a moor	æthiops	un moro
a she-moor	maura	una mora
a mover	motor	un moredor
a man of noble extraction	homo bonæ extractionis	un hombre de buen nacimiento
a noble, noble man	nobilis	un noble
a careless, supine	negligens, incuriosus	un perezoso
the eastern nations	orientales	los orientales
an ultramarine, or he that lives beyond the sea	transmarinus	un ultramarino
a private man	privatus	un particular
a partisan	assecla	un arrendador
a passenger	viator	un pasajero
a patron	patronus	un protector
a pedagogue	pædagogus	un pedagogo
a persecutor	persecutor	un perseguidor
no body	nemo	nadie
a politician	politicus	un politico
the mob	ignobile vulgus	la plebe
the posterity	posteritas	la posteridad
the posthumous	posthumus	el posthumo
the predecessor	prædecessor	el predecessor
the first, principal	primus, principalis	el primero
the headmen of a town	capita civitatis	los principales de la ciudad
the neighbour, next	proximus	el proximo
a protector	protector	un protector
the protectrix	protectrix	la protectriz
the publick	publicum	el publico
a man of quality	homo eruditus	una persona calificada
a certain	certus	un cierto
quidam	quidam	quidam
the riff-raff of the people	plebeja fex	la gente baxa
the rabble		
a refugee	qui in asylum se recepit	un retraido
a restorer	restaurator	un restaurador

ein Mitbuhler	un rival	un rivale
ein Landstreicher	un rodeur	un calcante
ein unadelicher	un roturier	un ignobile
einer der viel sitzt	un homme sédentaire	un uomo sedentario
einer der den Umgang liebt	un homme sociable	un uomo socièvole
ein Einsiedler	un solitaire	un solitario
der Unterstüzer	le soutien	il sostegno
der Verführer	le suborneur	il subornatore
ein Anhänger	un supot	un aderente
ein Aufseher	un surveillant	un soprintendente
die Tischfreunde	les amis du tems	gli amici del tempo
ein Mittelmann	un tiers	un terzo
ein Zweifelmüthiger	un esprit vacillant	uno spirito vacillante
einer der im Land herumziehet	un vagabond	un vagabondo
ein Greiß	un vieillard	un canuto
ein ehrwürdiger Alter	un homme vénérable	un' uomo venerando
ein Nachbar	un voisin	un vicino
der Pöbel	le vulgaire	la volgarità
eine Kindbetterin	une accouchée	una donna di parto
eine Heldin	une heroïne	una eroina
eine unzeitige Frucht	un avorton	un aborto
der Tadler	le censeur	il critico
der Ausleger	le commentateur	il commentatore
der die Fehler ver- bessert	le correcteur	il correttore
die Frau	la dame	la donna
ein wohlbeliebt Weibsbild	un dondon	una donna enfiata
eine unzeitige Frucht in Mutterleib	l'embrion m.	l'embrione m.
eine schwangere Frau	une femme enceinte	una donna gravida
die Kindwehen	l'enfantement	le doglie di parto
eine weise Frau	une fée	una vate
ein ledig Weibsbild	une fille	una figliuola

a rival	rivales	un rival
a rambler	erro	un vagabundo
a plebeian, an ignoble	plebejus	un plebeyo, mecanico
a sedentary man	sedentarius	un hombre sedentario
a sociable man	homo sociabilis	un hombre sociable
a solitary	solitarius	un solitario
the prop	fulcrum	el apoyo
the subornor	subornator	el subornador
an agent	sequax	un supuesto
an Inspector	Præfectus	un superintendente
the pot-companions	combibones	los amigos para comer y beber
a third	tertius	un tercero
a wavering mind	animus dubius	un espiritu vacilante
a vagrant	vagabundus	un vagabundo
an old man	senex	un viejo
a venerable man	homo venerabilis	un hombre venerable
a neighbour	vicinus	un vecino
the vulgar	vulgus	il vulgar
a woman in the straw	puerpera	una parida
an heroin	heroína	una heroina
an untimely fruit	abortus	un aborto
a censor	cenfor	el censor
the commentator	commendator	el comentador
the corrector	corrector	el corrector
the Lady	domina	la dama
a jolly woman	mulier corpulenta	una muger gorda
an embryo	embryo	el embrion
a woman big with child	mulier prægnans	una muger prenada
the delivery	embryo	et parto
a fairy	fatidica mulier	una hada
a girl	puella	una machacha

ein dickes fettes Mäd- gen	une gague	una figlia polputa
ein verzärteltes Kind	un enfant gâté	un fanciullo corrotto
ein artig Kind	un gentil enfant	un fanciullo vago
eine ansehnliche Frau	une matrone	una matrona
ein wohlgezogen Kind	un enfant bien mo- rigen	un fanciullo ben crea- to
die Säugamme	la nourrice	la nudrice
der Säugling	le nourrisson	il tettaruolo
ein neugebhorn Kind	un enfant nouveau né	un bambino nato di fresco
ein Mann von An- sehen	un homme de poids	un uomo di peso
das Wickelkind	le poupon	il bambino in fascie
der Junggesell	le puceau	il polcello
die reine Jungfer	la pucelle	la pulcella
die Jungferschaft	le pucelage	il pulcellaggio
ein alt runzelich Weib	une vieille ratatinée	una vecchia grinza
ein durchtriebner Gast	un routier	un furbo
ein Verführer	un seducteur	un sedottore
eine unsterbliche Alte	une vielle sempiter- nelle	una vecchia sempiter- na
das Frauenzimmer	le sexe	le dame
ein unterschoben Kind	un enfant supposé	un fanciullo supposi- tizio
einer der nicht viel redet	un esprit taciturne	un uomo taciturno
ein Findling	un enfant trouvé	un fanciullo trovato
ein erfahrner Mann	un homme versé	un uomo perito
einer der in allen Wissenschaften be- wandert ist	un homme universel	un uomo universale
ein Possenreiser	un badin	un burliere
ein Possenspieler	un balladin	un ballarino
ein Großsprecher	un bravache	un bravo
ein Zäncker	un brouillon	un litigatore
ein Stümper	un butor	uno scempio

a jolly plump girl	foemina crassa	una muchacha gorda
an ill educated child	puer pessime educatus	un niño mimoso y libertino
a genteel child	puer politus	una criatura gentil
a matron	matrona	una matrona
a well mannered child	puer bonis moribus imbutus	una criatura bien mo- rigerada
the nurse	nutrix	el ama de leche
the nurse-child	alumnus	el niño de teta
a newborn child	infantulus recens natus	un niño recién nacido
a man of importance	vir magni momenti	un hombre de peso
the babe	pupo in panniculis	el niño in cuna
the maid	juvenis intactus	el doncel
the virgin	puella intacta	la doncella
the pucelage	virginitas	la virginidad
an old shrivelled	vetula rugata	una vieja arrugada
an old dog	expertus	un experimentado
a seducer	seductor	un seductor
an old sempiternal	vetula sempiterna	una vieja sempiterna
the fair sex	pulcher sexus	el sexo hermoso
a changeling	infans suppositivus	un hijo supuesto
a silent mind	animus taciturnus	un hombre taciturno
a foundling	infans expositus	una criatura exposi- ticia
a versed man	vir expertus	un hombre versado
an universal man	vir universalis	un hombre universal
a waggish man	ludio	un retozador
a flop, fluttering fellow	nugator	un baylarín
a bully, swaggerer	thrafo	un baladron
a shuffling	litigator	un ambrollador
a lob	insulsus	un simplezo

ein Säufer	un buveur	un bevitore
ein Schmeichler beym Frauenzimmer	un cajoleur	un assentatore
ein Plauderer	un caqueteur	un cianciatore
ein Zusammenschmier.	un compilateur	un compilatore
der Reimenschmidt	le compositeur de chansons	un verseggiatore
der Buhler	le courtisan	il drudo
der Geizhals	l'avare	l'avarò
der Schwäger	le babillard	il babbione
der seine Sachen ver- bergen hält	l'homme couvert	l'uomo coperto
ein Bärenhäuter	un coyon	un coglione
ein Schmutziger	un crasseux	un succido
ein Schreyer	un crivilleur	un gridatore
ein Jungfernknecht	un damoiseau	un zerbino
ein albener Tropf	un dandin	un goffo
ein Schlemmer	un debouché	un cropolone
ein Wahrleinsträger	un debiteur de nou- velles	un rapportatore di nouvelle
ein Abgeschmackter	un homme degout	uno scipito
ein Verzweifelter	un desesperé	un desperato
ein Waghals	un déterminé	uno scavezza collo
ein erböses Weib	une diableffe	una diavolessa
ein Tuckmauser	un dissimulé	un dissimulato
ein Schläfer	un dormeur	un dormitore
ein falscher Mensch	un homme double	un uomo doppio
ein Schwäger	un ecornifleur	uno seroccone
ein Wichling	un effeminé	un effeminato
ein verwirrter Sinn	un esprit egaré	uno spirito imbrogliato
ein Rundschafter	un emissaire	un emissario
ein tumber Himmel	un emplatre	un bergolo
ein tückischer Mann	un homme entortillé	un uomo malizioso
ein Reider	un evieux	un invidioso
ein Unbesonnener	un etourdi	uno stordito
ein Verbannter	un excommunié	uno scomunicato
einer der falsche Mün- zen ausgiebt	un expositeur de fausse monnoye	un espositore di monete false
ein Hasenfuß	un extravagant	uno stravagante

a drinker, toper	compotator	un bebedor
a cajoler	adulator	un requebrador
a prattler	locutulejus	un charlar
a compiler	compiler	un recopilador
the scribler of songs	versifex	el componedor de can- ciones
the coutezan	procus	el cortesano
the miser	avarus	el averiento
the babbler	loquaculus	el hablador
the secret man, hid- den man, close man	vir secretus	el hombre socarron
a coward	pucillanimus	un pendejo
a nasty, filthy	ordidus	un grassiento
a bawler	balatro	un vocinglero
a spark, beau	homo bellus	un galancete
a noddy, ninny	stultus	un bomboleador
a lewd, or loose man	refarius	un traviesso
a spreader of news	rumigerulus	un novelero
a loathsome man	homo fastidiosus	un hombre asqueroso
despaired, desperate	desperatus	un desesperado
a bold, stout	homo audax	un determinado
a devilish woman	improba et rixosa foemina	una muger diabolica
a dissembl., feigned	disimulatus	un disimulado
a sleeper	dormitator	un dormilon
a double man	homo malitiosus	un hombre doble
a shark, parasite	parasitus	un gorrón
an effeminate	effeminatus	un hombre afeminado
a wandering mind	mens sui non com- pos	un espiritu descami- nado
an emissary	emissarius	un emissario
a dull	homo invisus	un bergolo
a twined man	homo malitiosus	un hombre enroscado
an envious man	invidus	un embidioso
a headless man	stupidus	un aturdido
an excommunicated	excommunicatus	un descomulgado
an expounder of fal- se money	diffeminator falsa monetæ	un que distribuye mo- neda falsa
an extravagant	absurdus	un extravagante

ein beschwerlicher Mensch	un facheux	un fastidioso
ein Kaullenker	un faineant	uno sbadaglione
ein Verfälscher	un falsificateur	un falsario
der verrückt im Kopf ist	un fanatique	un fanatico
ein Prabler	un fonfaron	un millantatore
ein Grillenfänger	un fantasque	un fantastico
einer der die Gesellschaft scheuet	un homme farouche	un uomo schiso
ein Lapp, Tölpel	un fat	un balordo
ein Bucher-Jud	un fesse matieu	uno spilorcio
ein ausgemachter Narr	un fou fieffé	un puzzo canonizzato
ein unzüchtig Mädchen	une fille de joye	una sgualdrina
eine Schleicherin	une finette	una donna astuta
ein Schmeichler	un flatteur	un adulatore
ein verdorbner Mann	un homme foudu	un uomo spacciato
ein Leckerhafter	un friand	un leccardo
ein Bruder Lüderlich	un bon gaillard	un dissoluto
ein Buhler	un galant	un amoroso
ein Pfuscher	un gâte métier	un arpio
ein Spottvogel	un gouffeur	uno scurro
ein Klopffechter	un gladiateur	un gladiatore
ein Großsprecher	un glorieux	un gloriosetto
ein Klügling	un gloscur	un glosatore
ein Erzkverliebter	un godelureau	un profumatello
ein Prasser	un gourmand	un ghiottone
der verbottene Vortheil sucht	un griveleur	un troppolatore
das Bettelgesind	la gueufaille	gli accattanti
eine Plaudertasche	une habléuse	una ciarlatrice
ein wunderlicher Kopf	un home hétéroclite	un cervello eteroclito
ein Schwager	un jaseur	un chiaccherone
ein Unwissender	un ignare	un ignorante

a burdensom	homo molestus	un enfadoso
a sluggard or lazy	ignavus	un holgazon
a falsifier	falsificator	un falsificador
a fanatick	fanaticus	un fanatico
a swaggering	ostentator	un fanfarron
a fantastical	morosus	un fantastico
an unfociable man	homo infociabilis	un hombre severo
a coxcomb	fatuus	un tonto ó bovo
a penny · father	usurarius	un logrero, usurero
a meer sot	insignis stultus	un loco rematado
a woman of pleasure	meretrix	una puta, ó ramera
a fly woman	callida	una refinada
a flatterer	adulator	un lisonjero
a ruined man	homo destructus	un hombre arruynado
a lickerish man	cupedior appetens	un goloso
a jolly fellow	homo dissolutus	un buen gallardo
a gallant or spark	amasius	un gatan, amante
one that undersells his good	qui exigium preti- um exigendo cocte- ris damnum infert	el que travajo mas ba- rato que los demas del mismo oficio
a jeerer	jocator	un Jocador
a gladiator	gladiator	un gladiator
a vain glorious	gloriosus	un glorioso
a carper	interpres	un glosador
a beau, fop	molliter calamistra- tus	un titere
a glutton	heluo, gulofus	un gloton
an extortioner	impostor	un aprovechador en un empleo illicita- mente
the company of beg- gars	menticorum turba	la tropa de pobres men- digantes
a ramancer	loquax	una habladora
a heteroclite man	heterocliton	un hombre irregular
a prattler	blaterator	un parlero
an ignorant	ignarus	un imperito

ein Gottloser	un impie	un empio
ein falscher Lehrer	un imposteur	un impostore
einer mit dem man nicht umgehen kann	un homme imprati- cable	un uomo impraticabile
ein Unverständiger	un impudent	un impudente
der mit heimlichen Ränken umgeht	un homme intrigant	un uomo intrigante
ein Spieler	un joueur	un giuocatore
ein Ruchloser	un irréligieux	un irreligioso
ein Trunckenbold	un yvrogne	un ubtriacco
ein Erzknauser	un franc ladre	un l. sinante
ein Ausgelassener	un libertin	un licenzioso
ein mittelmäßiger Ber- stand	un esprit limité	uno spirito limitato
ein Zauberer	un magicien	un maliardo
ein Schmutziger	un mal paigné	un sporco
ein Schadenfroh	un esprit malfaisant	un uomo maligno
ein unartiger Mensch	un esprit malfait	un uomo malfatto
ein Unsauberer	un malpropre	un lordo
ein Kuppler	un maquerau	un ruffiano
ein Ungeschickter	un esprit materiel	un uomo materiale
ein Verleumder	un medisant	un maldicente
ein Filtz, Knauser	un mesquin	un taccagno
der nichts faßt	un esprit mouffe	un cervollo stucchevole
ein Jungfernknecht	un muguet	un zerbiolto
ein Aufrührer	un mutin	un tumultuoso
ein Lölpel	un niais	un goffo
ein Stümper	un franc novice	un franco novizzo
ein Mährentrager	un nouvelliste	un novellista
ein Starrkopf	un obstiné	un caparbio
ein Wans	un orfelin, orphelin	un orfano
ein Fauler	un paresseux	un sonnacchioso
ein Eidbrüchiger	un parjure	uno spergiuro
der gern die Weiber betastet	un patineur	un tasteggiatore
ein Schulfuchz	un pedant	un pedante
ein seltsamer Mensch	un ridicule person- nage	un personaggio ridicolo
ein Friedensstörer	un perturbateur	un perturbatore

an impious	impius	un impio
an impostor	impostor	un embustero
an impracticable man	homo impracticabilis	un hombre impracticable
an impudent	impudens	un desvergonzado
a cunning man	intrigator	un hombre entremetido
a player	lufor	un jugador
an irreligious	irreligiosus	un irreligioso
a fuddle	ebriosus	un borracho
a covetous hunk	insignis charybdis avaritiæ	un mal mezquino
a libertine, lewd man	licentiosus	un libertino, licencioso
a shallow wit	ineptus, rudis	un espiritu limitado
a wizard	magicus	un magico
a smutty fellow	denigratus homo	un sporco
a mischievous	homo exitialis	un hombre dañoso
a froward man	protervus homo	un hombre malbecho
a filthy	squalidus	un sucio
a pimp	leno	un alcahuete
an untoward	homo perversus	un hombre material
a slanderous man	scurrilis	un deslenguado
a niggardly man	illiberalis	un mezquino
a heavy wit	ingenium stupidum	un cerebro estolido
a spark, fop	amator	un galancete
a mutinous fellow	sediciosus	un sedicioso
a silly	vecors	un necio
a bungler, huddler	imperitus	un empirico
a tale-teller	qui res novas refert	un novelista
a stubborn	pervicax	un obstinado
an orphan	orphanus	un huérfano
a lazy	ignavus	un perezoso
a perjury	perjurus	un perjurio
a fumbler	manibus attrectator	un palpador
a pedant	infulsus doctrinæ ostentator	un pedante
a ridiculous person	persona ridicula	un personage ridiculo
a perturbator	perturbator	un perturbador

ein schwacher Tropf	un petit esprit	un baccellone
ein Greiner	un piailleur	uno schiamozzatore
ein verdrießlicher Pos- senreißer	un mauvais plaisant	un tedioso
ein Verschwender	un prodigue	un prodigo
ein Ruchloser	un homme profane	un uomo profano
ein Häncker	un querelleur	un brigante
ein Kappeltöpfischer	un quinteux	un farnetico
ein wunderlicher Alter	un radoteur	un vecchio capriccioso
ein Spötter	un railleur	un burlatore
ein Brummler	un raisonneur	un mormoratore
ein unfreundlicher Mann	un homme rebutant	un uomo brusco
ein Brummbart	un réchigne	un brontolone
ein Stubenhüter	un reclus	uno scadabanchi
ein Träumer	un reveur	un vaneggiatore
ein Großsprecher	un rodomont	un vantatore
ein Rucherer	un sangsüë	un sanguisuga
der gern andere durch- ziehet	un esprit satirique	uno spirito satirico
ein Wollüstiger	un homme sensuel	un nome sensuale
ein Falscher	un homme simulé	un uomo simulato
ein Schadenfroh	un songe malice	un malizioso
ein Erzfisz	un avare fordide	un sordido
ein Verliebter	un soupirant	un sospirante
ein Luckmauser	un fournois	un soppiattone
ein Karger	un taquin	un avaro
ein Heuchler	un tartufe	un tartuffo
ein Starrkopf	un tétu	un caparbio
ein listiger Betrüger	un tricheur	un truffatore
ein grober Betrüger	un amant transi	un amante tiepido
ein laulicher Liebhaber	un trompeur	un ingannatore
ein Freudenstöbrer	un trouble fête	un turbatore
ein unruhiger Kopf	un esprit turbulent	un uomo inquieto
ein Bickelhärting	un turlupin	un pantalone
dem Ehr und Gewissen feil ist	une ame vénale	una anima venale
ein Grillenfänger	le visionnaire	il visionario

a block-head	hebes	un pequeño espíritu
a squawler	ejulator	un gritador
a sorry Jester	futilis jocator	un malo placentero
a prodigal man	prodigus	un prodigo
a prophan man	homo profanus	un hombre profano
a quarrellom man	rixosus	un pendenciero
an humourfom man	phantasticus	un fantástico
a dotard	delirus	un chocho
a banterer	cavillator	un burlon
a murmurer	murmurator	un replicador
a tedious man	homo fastidiosus	un hombre soberbio
an old gruff	tetricus	un enfadoso
a recluse	reclusus	un recluso
a doting fool	cogitabundus	un pensativo
a buffing blade	thrafo	un baladron
a blood-sucker	sanguifugo	un sangre suga
a satyrical mind	satyricus	un satyrico
a sensual man	homo voluptuosus	un hombre sensual
a feigned man	homo simulatus	un hombre simulado
a plotter of mischief	malevolus	un socarron
a fordid miser	avarus fordidus	un tacaño avariento
an admirer, lover	admirator	un amante
a sullen man	homo fraudulentus	un disimulado
a niggardly man	tenax	un tacaño
a puritan, hypocrite	hypocrita	un hipocrita
a stubborn or wilful man	refractorius	un cabezudo
a sharper	æruscator	un fullero
a bashful lover	amator verecundus	un amante embarado
a cheat, or cheating man	fraudator	un trampofo
a trouble-feast	perturbator	un ataja-solaces
a turbulent mind	homo turbulentus	un hombre turbulento
a silly buffoon	homo nullius precii	un bufon
a mercenary soul	anima venalis	una alma venal
the fanciful man	visionarius	el visionario

der Bucherer ein pöbelhaft. Mensch	l'usurier un esprit vulgaire	l'usuraio un uomo volgare
ein frommer Mensch	un homme de bien	un uomo da bene
ein scharfsinn. Mensch	un esprit brillant	uno spirito brillante
ein Staatsgelehrter	un homme de cabinet	un uomo di gabinetto
ein durchbringender Verstand	un esprit delié	uno spirito sottile
ein durchtriebner Gast	un dessalé	un furbo
ein guter Haushalter	un bon economé	un buon economo
ein Muster der Tugend	un exemplaire de vertu	un esemplare di virtù
ein Ausstudirter	un homme qui est ferré à glace	una testa arguta
ein verschmitzter Kauz	un finet	uno scaltro
ein manierl. Mensch	un galant homme	un galant uomo
einer dem alles wohl ansteht	un homme galant	un uomo garbato
der von keiner Lieb nichts weiß	un coeur glacé	un cuore ghiacciato
ein überaus geschickter Mensch	un homme habili- sime	un uomo destrissimo
ein schlauer Gast	un fin matois	un uomo arguto
ein Erzkauz	un fin merle	un uomo accorto
ein wackerer Mann	un homme de mise	un valent' uomo
ein vortreflich. Mann	un homme excellent	un uomo eccellente
ein stilles Gemüth	un esprit rassis	un uomo posato
der gern zu Haus bleibt	un homme retiré	una persona ritirata
ein Mann von großer Wissenschaft	un homme scienti- fique	un uomo scientifico
ein immer tiefsinniger Mensch	un homme specula- tif	un uomo specolativo
ein wohlgeartet Ge- müth	un esprit bien tour- né	uno spirito ben ac- costumato
die Auferziehung ein verzogen Kind	l'éducation un enfant gâté	l'educazione un fanciullo guastato

the usurer	usurarius	el usurario
a vulgar man	vulgus	un hombre vulgar
a honest man	vir sumæ probitatis	un hombre de bien
a sparkling wit	ingenium scintillans	un genio brillante
a studious or bookish man	rei politicæ peritus	un hombre de gabinete
a fine, sharp mind	ingenium præclarum	un genio desutado
a cunning or sharp blade	callidus	un dessalado
a good husband	bonus oeconomus	un buen economo
an exemplar of virtue	exemplar virtutis	un exemplar de virtud
a man who is strong enough in wit	ingenium argutum	un hombre quien es herrado de ramplon
a sly man	artificiose astutus	un refinado
a gallant man	homo egregius	un hombre de garbo
a genteel man	homo eximie vestitus	un galan hombre
a cold heart	cor congelatum	un hombre incapaz de amor
a very skillful man	homo maximæ dexteritatis	un hombre habilissimo
a cunning blade	homo versutus	un astudo
a rook	impostor	un muy astudo
an accomplished man	homo ornatus	un hombre bien atezado
an excellent man	vir præstans	un hombre excelente
a sedate spirit	animus placidus	un espiritu assentado
a lonesome man	homo solitarius	un hombre retirado
a learned man	homo quam maxime eruditus	un hombre scientifico
a speculative man	homo speculativus	un hombre speculativo
a very genteel man	animus concinnus	un espiritu de buen entendimiento
the education	educatio	la education
an ill educated child	puer pessime educ.	un niño libertino

der Stand; Rang	l'etage m.	la condizione
ein frommes Leben	une vie exemplaire	una vita esemplare
eine beständige Wohn- nung	une demeure fixée	una dimora fissata
das Vaterland	la patrie	la patria
die Jugendhize	la fouque de l'age	la foia giovanile
die Jugend	la jeunesse	la gioventù
das Nachsehen gegen die Kinder	l'indulgence	l'indulgenza
der unadeliche Stand	la roture	lo stato ignobile
die Gesellschaft	la societé	la società
die Jungferschaft	la virginité	la verginità
das männliche Alter	la virilité	la virilità
das mündige Alter	la puberté	la pubertà
das hohe Alter	la vieillesse	la vetchiaia
der Geburts Ort	le lieu de naissance	il luogo di nascita
der adeliche Stand	la noblesse	la nobiltà
ein geringes Herkom- men	une naissance obscu- re	una nascita oscura
das Gedräng	la presse	la prescia
die Menge Volks	la foule	la calca
eine unruhige Rotte	une faction	une fazione

Tauf = Nahmen.	Quelques Nomes propres.	Alcuni nomi propri.
Abraham	Abraham	Abramo
Adolph	Adolphe	Adolfo
Agatha	Agathe	Agata
Agnes	Agnes	Agnese
Albrecht	Albert	Alberto
Alexander	Alexandre	Alessandro
Alphonsus	Alfonse	Alfonso
Andreas	André	Andrea
Antonius	Antoine	Antonio
Augustin	Augustin	Agostino

the Rank	conditio	la calidad
an exemplary life	vita exemplum præbens	una vita exemplar
a fixed abode	domicilium fixum	una morada fixa
the native country	patria	la patria
the mettle of youth	juventutis acritudo	la foya de la mocedad
the youth	adolescentia	la mocedad
the indulgence	indulgentia	la indulgencia
the plebeity	vulgus, plebs	el estado baxo
the society	societas	la sociedad
the verginity	virginitas	la uirginidad
the manhood	virilitas	la virilidad
the ripe age	pubertas	la edad de adolescen- cia
the old age	senectus	la vejez
the birth-place	locus nativitatis	la lugar de nacimien- to
the nobleness	nobilitas	la nobleza
a mean birth	vilis extractio	un nacimiento ob- scuro
the press, throng	turba conferta	la aprentura
the crowd	caterva	el tropel de gente
a faction	factio	la faccion

Some Proper Na- mes.	Quædam Nomi- na propria.	Algunos nombres proprios.
Abraham	Abrahamus	Abram
Adolphus	Adolphus	Adolpho
Agatha	Agatha	Agata
Agnes	Agnes	Inés
Albert	Albertus	Alberto
Alexander	Alexander	Alexandro
Alphonso	Alphonfus	Alfonso
Andrea	Andreas	Andrés
Antony	Antonius	Antonio
Augustine	Augustinus	Augustin

Augustus	Auguste	Augusto
Balduin	Baudouin	Balduino
Balthasar	Balthaser	Baldassero
Barbara	Barbe	Barbara
Bartholomäus	Barthelmy	Bartolomeo
Benedictus	Benoit	Benedetto
Bernhard	Bernard	Bernardo
Blasius	Blaise	Biagio
Brigitta	Brigitte	Brigida
Basilus	Basile	Basilio
Brigitta	Brigitte	Brigida
Basilus	Basile	Basilio
Claudius	Claude	Claudio
Carl	Charles	Carlo
Caspar	Caspar	Casparo
Catharina	Catherine	Caterina
Charlotte	Charlotte	Carlotta
Christian	Chretien	Cristiano
Christianna	Chretienne	Cristiana
Christoph	Christofle	Cristofero
Clara	Claire	Chiara
Cornellus	Corneille	Cornelio
Crispinus	Crepin	Crispino
Cyriacus	Cyriac	Ciriaco
David	David	Davide
Dieterich	Thierry	Dieterico
Desiderius	Didier	Desiderio
Dionysius	Denis	Dionigi
Dominicus	Dominique	Domenico
Dorothea	Dorothee	Dorotea
Eberhard	Everard	Eberardo
Ednard	Edouard	Eduardo
Ephraim	Ephraim	Efraimo
Egidius	Egide	Egidio
Eleonora	Eleonore	Lionora
Elias	Elie	Elia
Ernst	Erneste	Ernesto
Eucharis	Eucher	Eucario
Euphemia	Euphémie	Eufemia
Eusebius	Eusebe	Eusebio
Eustachius	Eustache	Eustachio

August	Augustus	Augusto
Baldwin	Balduinus	Balduino
Balthasar	Balthasar	Baltasar
Barbara	Barbara	Barbara
Bartholomew	Bartholomæus	Bartolomé
Benedict	Benedictus	Benito
Bernard	Bernhardus	Bernardo
Blase	Blasius	Blas
Brigit	Brigita	Brigida
Basil	Basilus	Basilio
Brigit	Brigita	Brigida
Basil	Basilus	Basilio
Claudius	Claudius	Claudio
Charles	Carolus	Carlos
Caspar	Casparus	Gaspar
Catherine	Catharina	Catalina
Charlot	Caroletta	Carlotta
Christian	Christianus	Christiano
Christiane	Christiana	Christiana
Christopher	Christophorus	Christobal
Clare	Clara	Clara
Cornelius	Cornelius	Cornelio
Crispin	Crispinus	Crispin
Cyriac	Cyriacus	Cyriaco
David	David	David
Derrick	Theodoricus	Dietrico
Desiderius	Desiderius	Desiderio
Dionys	Dionysius	Dionysio
Domingo	Dominicus	Domingo
Dorothy	Dorothea	Dorotea
Eberhard	Eberhardus	Eberardo
Edward	Ednardus	Eduardo
Ephraim	Ephraimus	Ephraim
Egidius	Egidius	Egidio
Eleonore	Eleonora	Leonor
Elias	Elias	Elias
Ernest	Ernestus	Ernesto
Eucharis	Eucharis	Eucharis
Euphemia	Euphemia	Euphemia
Eusebius	Eusebius	Esebio
Eustace	Eustachius	Eustachio

Fabrielus	Fabrice	Fabricio
Fabius	Fabien	Fabio
Franciscus	Francois	Francesco
Friederich	Frederic	Federigo
Felix	Felix	Felice
Fortunatus	Fortuné	Fortunato
Gerhard	Gerard	Gherardo
German	Germain	Germano
Gervasius	Gervais	Gervasio
Gottfried	Godefroi	Godofredo
Gregorius	Gregoire	Gregorio
Georg	George	Giorgio
Günther	Gontier	Guntero
Gustav	Gustave	Gustavo
Gebhard	Guebard	Ghebardi
Gottlieb	Theophile	Amadeo
Heinrich	Henry	Enrico
Hieronimus	Ierôme	Girolamo
Hilarius	Hilaire	Ilario
Hugo	Hugues	Ugone
Hedwig	Eduige	Eduige
Hellena	Helléne	Ellena
Hercules	Hercule	Ercole
Hiob	Job	Giobbe
Hubert	Hubert	Uberto
Jacobus der Apostel	Jacques	Giacomo
Jacob der Patriarch	Jacob	Giacobbe
Jeremias	Jérémie	Geremia
Johannes	Jean	Giovanni
Johanna	Jeanne	Giovanna
Juliana	Julienne	Giuliana
Julius	Jules	Luglio
Iustus	Juste	Giusto
Joachim	Joachim	Gioachimo
Jonas	Jónes	Giona
Joseph	Joseph	Giuseppe
Judas	Jude	Giuda
Judith	Judite	Giuditta
Kilian	Kilien	Chiliano
Kunigunda	Kunigonde	Cunigunda
Lamprecht	Lambert	Lamberto

Fabricius
 Fabian
 Francis
 Fredric
 Felix
 Fortunatus
 Gerard
 German
 Gervas
 Godfrey
 Gregory
 George
 Gunther
 Gustave
 Gebhard
 Teophilus
 Henry
 Hierome
 Hilary
 Hugh
 Hedwig
 Helen
 Hercules
 Job
 Hubert
 James
 Jacob
 Jeremy
 John
 Joan
 Julia
 Julius
 Jocelin
 Joachimus
 Jonah
 Joseph
 Jude
 Judith
 Kilian
 Kunigunde
 Lambert

Fabricius
 Fabianus
 Franciscus
 Fredericus
 Felix
 Fortunatus
 Gerardus
 Germanus
 Gervasius
 Godofredus
 Gregorius
 Georgius
 Guntherus
 Gustavus
 Gebardus
 Theophilus
 Henricus
 Hieronymus
 Hilarius
 Hugo
 Hedwiga
 Helena
 Hercules
 Jobus
 Hubertus
 Jacobus
 Jacobus
 Jeremias
 Johannes
 Johanna
 Julia
 Julius
 Justulus
 Joachimus
 Jonas
 Josephus
 Juda
 Juditha
 Kilianus
 Kunigunda
 Lambertus

Fabricio
 Fabian
 Frances
 Frederico
 Felix
 Fortunado
 Gerardo
 German
 Gervasio
 Godofredo
 Gregorio
 Jorge
 Guntero
 Gustavo
 Gebardo
 Téophilo
 Enrique
 Geronimo
 Hilario
 Hugo
 Hedvwig
 Helena
 Hercules
 Job
 Huberto
 Diego ó Jayme
 Jacob
 Jeremias
 Juan
 Juana
 Juliana
 Julio
 Justo
 Joachim
 Jonas
 Joseph
 Juda
 Judith
 Kilian
 Cunigunda
 Lamberto

Lazarus	Lazare	Lazaro
Lorenz	Laurent	Lorenzo
Lotharius	Lothaire	Lottario
Lucas	Luc	Luca
Ludwig	Louis	Luigi
Leonhard	Leonard	Leonardo
Magdalena	Madelaine	Madelena
Margareth	Marguerite	Margarita
Maria	Marie	Maria
Marichen	Manon	Marianna
Martha	Marthe	Marta
Martin	Martin	Martino
Matthäus	Mathieu	Matteo
Maximilian	Maximilien	Massimiliano
Michael	Michel	Michele
Moris	Maurice	Maurizio
Moses	Moise	Moise
Marc	Marc	Marco
Melchior	Melchior	Melchiore
Nicolaus	Nicolas	Nicolo
Otto	Otton	Ottone
Oswald	Osvalde	Osvaldo
Peter	Pierre	Pietro
Philipp	Philippe	Filippo
Paulus	Paul	Pàolo
Polycarpus	Policarpe	Policarpo
Rabel	Rachel	Rachaelle
Rebecca	Rebèque	Rebecca
Richard	Richard	Riccardo
Reinhard	Reinard	Rainardo
Reinhold	Rénaud	Rinaldo
Remigius	Remi	Remigio
Romanus	Romain	Romano
Rudolph	Rudolphe	Rodolfo
Ruprecht	Rupert	Ruperto
Sabina	Sabine	Sabina
Sebastian	Sebastien	Sebastiano
Sigismund	Sigismond	Sigismundo
Stephan	Etienne	Stefano
Susanna	Susanne	Susanna
Siegfried	Sigfroi	Sigfrido

Lazarus
 Laurence
 Lotharius
 Luke
 Lewis
 Leonard
 Magdalen
 Margaret
 Mary
 Marianne
 Martha
 Martin
 Mathew
 Maximilian
 Michael
 Marice
 Moses
 Mark
 Melchior
 Nicola
 Othes
 Oswald
 Peter
 Philip
 Paul
 Polycarp
 Rachael
 Rebecca
 Richard
 Reynard
 Reynold
 Rhese
 Roman
 Rudolph
 Rupert
 Sabina
 Sebastian
 Sigismund
 Stephy or Steeven
 Susanna
 Sigfred

Lazarus
 Laurentius
 Lotharius
 Lucas
 Ludovicus
 Leonhardus
 Magdalena
 Margaretha
 Maria
 Marianna
 Martha
 Martinus
 Matthæus
 Maximilianus
 Michael
 Mauritius
 Moses
 Marcus
 Melchior
 Nicolaus
 Otto
 Oswaldus
 Petrus
 Philippus
 Paulus
 Polycarpus
 Rachael
 Rebecca
 Richardus
 Reinhardus
 Reynoldus
 Rhesus
 Bomanus
 Rudolphus
 Rupertus
 Sabina
 Sebastianus
 Sigismundus
 Stephanus
 Susanna
 Sigfredus

Lazaro
 Lorenzo
 Lotario
 Lucas
 Luis
 Leonardo
 Madelena
 Margarita
 Maria
 Mariana
 Marta
 Martin
 Mateo
 Maximiliano
 Miguel
 Mauricio
 Moysen
 Marcos
 Melchior
 Nicolas
 Otto
 Osvaldo
 Pedro
 Felipe
 Paolo
 Policarpo
 Rachel
 Rebecca
 Ricardo
 Reinardo
 Rinaldo
 Remigio
 Romano
 Rudolfo
 Ruperto
 Sabina
 Sebastian
 Sigismundo
 Estevan
 Susana
 Sigfrido

Sixtus	Sixte	Sisto
Simplicius	Simplicien	Simplicio
Sophia	Sophie	Sofia
Theodorus	Théodore	Teodoro
Timotheus	Thimothée	Timoteo
Tobias	Tobie	Tobia
Theodosius	Theodose	Teodosio
Theresa	Thérèse	Teresa
Thomas	Thomas	Tomaso
Valerius	Valère	Valerio
Valentin	Valentin	Valentino
Veit	Vit	Vito
Veronica	Veronique	Veronica
Vincenz	Vincent	Vincenzo
Ulrich	Ulric	Ulderico
Ursula	Ursule	Ursula
Urban	Urbain	Urbano
Walther	Gauthier	Gualtero
Wilhelm	Guillaume	Guylielmo
Wenzel	Venceslas	Venceslao
Wolfgang	Pandolfe	Pandolfo
Zacharias	Zacharie	Zaccaria
Zachaus	Zachée	Zacchio

Die verschiedenen Alter der Menschen und Stufen der Sippshaft. Les différens âges des hommes et les degrés de parenté. Le età differenti dell' uomo ed i gradi di parentato.

Die Voreltern die Nachkommen der Urälternvater	Les ancêtres m. les descendants m. le trisayeul	Gli antenati i discendenti il trisavolo
der Eltervater	il bisayeul	il bisavolo
der Großvater die Großmutter der Vater	l' ayeul l' ayeule le pere	l' avolo l' avola il padre

Sixt	Sixtus	Sixto
Simplician	Simplicius	Simplicio
Sophy	Sophia	Sophia
Theodore	Theodorus	Theodore
Timothy	Timotheus	Timotheo
Toby	Tobias	Tobias
Theodosius	Theodosius	Theodosio
Theresy	Theresia	Teresa
Thomas	Thomas	Tomas
Valere	Valerius	Valerio
Valentine	Valentinus	Valentino
Vital	Vitus	Vito
Veronica	Veronica	Veronica
Vincent	Vincentius	Vincente
Ulrick	Ulricus	Ulderico
Ursula	Ursula	Ursula
Urban	Urbanus	Urbano
Walter	Gualtherus	Gualthero
William	Guilidmus	Guillermo
Wenceslaw	Wenceslauus	Venceslao
Pandolph	Pandolphus	Pandolfo
Zachary	Zacharias	Zacharias
Zachy	Zachæus	Zacheo

The different a- ges of men and degrees of kin- dred.	Variæ homi- num ætates et cognationum gradus.	Las diferentes eda- des de los hombres y los grados de pa- rentesco.
--	--	---

The ancestors	Antecessores	Los antepassados
the posterity	Descendentes	los descendientes
the great great grand father	Proavus	el tatarabuelo
the great grand fa- ther	Abavus	el bisaguelo
the grand father	Avus	el abuelo, ô aguelo
the grand mother	Avia	la abuela ô aguela
the father	Pater	el padre

154 XXIII. Die verschiedenen Alter der Menschen,

die Mutter	la mere	la madre
der Sohn	le fils	il figlio
die Tochter	la fille	la figlia
der Enckel	le petit fils	il nipote
die Enckelin	la petite fille	la nipota
der Urenckel	l'arriere petit fils	il pronipote
die Urenckelin	l'arriere petite fille	la pronipota
die Eltern	le pere et la mere	i genitori
der älteste Sohn	l'ainé	il maggiore
der zweyte	le puisné	il dopponato
der jüngstgebohrne	le cadet	il cadetto
der Stammbaum	l'arbre de genealogie	l'arboro di genealogia
der SchwiegerVater	le beau pere	il suocero
die SchwiegerMutter	la belle mere	la suocera
der Tochtermann	le gendre	il genero
die Sohnsfrau	la belle fille	la nuora
der väterliche Oheim	l'oncle paternel	il zio paterno
der mütterliche Oheim	l'oncle maternel	il zio materno
die Muhme	la tante	la zia
der Neff	le neveu	il nipote
die Neffin	la niece	la nipote
des Bruders oder Schwester Enckel	l'arriere neveu	il pronipote
die Unverwandte	les parens	i parenti
die Verwandtschaft	la parenté	il parentato
die Schwangerschaft	l'affinité	l'affinità
ein Verwandter	un allié	un affine
der Schwager	le beau frere	il cognato
die Schwägerin	la belle soeur	la cognata
der Stamm	la ligne	la linea
die abstiegender Linie	la ligne descendante	la linea discendente
die geschwistriche Linie	la ligne collaterale	la linea collaterale
die Leibeserben	la lignée	il lignaggio
der Stiefvater	le parâtre	il padrigno
die Stiefmutter	la marrâtre	la madregna
die Bruderschaft	la fraternité	la fraternità
der Bruder	le frere	il fratello

the mother	mater	la madre
the son	filius	el hijo
the daughter	filia	la hija
the grand son	Nepos	el nieto
the grand daughter	neptis	la nieta
the gread grand son	Abnepos	el bisnieto
the gread grand daughter	abneptis	la bisnieta
the parents	parentes	el padre y la madre
the eldest son	primo genitus	el primogenito
the younger son	secundonatus	el segundo hermano
the youngest son	ætate minimus	el menor
the tree of consanguinity	genealogia	el arbol genealogico
the father in law	locer	el suegro
the mother in law	locera	la suegra
the son in law	Gener	el yerno
the daughter in law	nurus	la nuera
the fatherly uncle	patruus	el tio paternal
the motherly uncle	avunculus	el tio maternal
the Aunt	Amita	la tia
the nephew	filius fratris aut sororis	el sobrino
the niece	filia fratris aut sororis	la sobrina
the son of a grand child	fratris aut sororis nepos	el sobrino segundo
the kinsmen relation	cognatus	los parientes
the kindred	consanguinitas	la parentela
the affinity	affinitas	el parentesco
a relation	affinis	un pariente
the brother in law	Levir	el cuñado
the sister in law	Glos	la cunada
the Line	Linea	la linea
the posterity	Linea descendens	la linea descendiente
the collateral-Line	Linea collateralis	la linea colateral
the offspring, issue	progenies	la costa, descendencia
the step-father	vitricus	el padrastro
the step-mother	moverca	la madrastra
the fraternity	fraternitas	la fraternidad
the brother	frater	el hermano

156 XXIII. Die verschiedenen Alter der Menschen,

die Schwester	la soeur	la sorella
der leibliche Bruder	le frere de pere et de mere	il fratello di padre e di madre
der halb Bruder doch von einem Vater	le frere consanguin	il fratello consanguineo
der halb Bruder, nur von einer Mutter	le frere uterin	il fratello uterino
der Stieffohn	le beau fils	il figliastro
die Stieftochter	la belle fille	la figliastra
die Blutsfreundschaft	la consanguinité	la consanguinità
der Vetter	le cousin	il cugino
die Base	la cousine	la cugina
Geschwisterkind	cousin germain	cugino germano
ander Geschwisterkind	cousin issu de ger- main	cugino uscito da ger- mano
eine Stufe in der Stipperschaft	le degré de parenté	il grado di parentado
das Kind	l'enfant	il fanciullo
die Kindheit	l'enfance	la fanciullezza
ein Findling	un enfant trouvé	un fanciullo trovato
das Wickelkind	le fanfan	il bambino
die Kindtschaft	la filiation	la figliazione
die kindl. Liebe	l'amour filial	l'amor filiale m.
der unechte Sohn	le fils naturel	il figlio naturale
die unechte Tochter	la fille naturelle	la figlia naturale
die Zwilling Brüder	les frères jumeaux	i gemelli
die Zwilling Schwester	les jumelles	le gemelle
die Jugend	la jeunesse	la gioventù
das Vaterrecht	la paternité	la paternità
das Mutterrecht	la maternité	la maternità
das Recht der Erst- geburt	la primogeniture	la primo genitura
der Knab	le garçon	il putto
die reine Jungfrau	la pucelle	la vergine
die Jungfrauschaft	le pucelage	la verginità
der Erb	l'heritier	l'erede m.
die Erbin	l'heritiere	l'erede f.
der nächste Erb	l'heritier présomtif	l'erede presontivo

the sister	foror	la hermana
the full brother	frater germanus	el medio hermano
the half brother	frater consanguineus	el hermano consanguineo
the uterin brother	frater uterinus	el hermano de parto de la madre
the step-son	privignus	el alnado
the step-daughter	privigna	la hijastra, alnada
the consanguinity	consanguinitas	la consanguinidad
the cousin	patrueles	el primo
the she-cousin	avunculi seu amitæ filia	la prima
the first cousin	sobrinos	el primo hermano
the second cousin	sobrini filius	primo segundo
the degree of kindred	gradus consanguinitatis	el grado de parentesco
the child	infans	el niño, ó la criatura
the childhood	infantia	la ninez, ó infancia
a foundling	Profectitius	una creatura expositicia
the babe wrapped	infantulus involutus	el niño embuelto
the sonship	filiatio	la filiacion
the filial love	amor filialis	el amor filial
the bastard-son	nothus	el hijo bastardo
the bastard-daughter	notha	la hija bastarda
the he-twins	gemini	los gemelos
the she-twins	geminæ	las mellizas
the youth	Juventus	la mocedad
the paternity	paternitas	la paternidad
the maternity	maternalitas	la maternidad
the primogeniture	Primo genitura	la primogenitura
the boy	puer	el muchacho
the virgin, maid	virgo	la doncella
the virginity	virginitas	la virginidad
the heir	hæres	el heredero
the she-heir	hæres	la heredera
the presumed heir	hæres præsumtus	el heredero presunto

der angenomm. Sohn	le fils adoptif	il figlio adottivo
der Ehestand	le mariage	il matrimonio
der Ehemann	le mari	il marito
die Ehefrau	la femme	la consorte
die ehrlche Liebe	l'amour conjugal	l'amor coniugale
eine Winckelehe	un mariage fait sous la cheminée	un matrimonio clande- estino
der Gemahl	l'epoux	lo sposo
die Gemahlin	l'epouse	la sposa
die Eheleute	les conjoints	i congiunti
die Verlobniß	les fiancailles f.	lo sponsalizio
der Bräutigam	le fiancé	il promesso
die Braut	la fiancée	la promessa
das Hochzeitlied	l'epitalame m.	l'epitalamio
die Hochzeit	les noces	le nozze
die Trauung	l'hymenée f.	l'imeneo
eine unzulässige Hey- rath	un mariage illegiti- me	un matrimonio illegiti- mo
die Unauflösbarkeit der Ehe	l'indissolubilité du mariage	l'indissolubilità del matrimonio
das Heyrathsgut	la dot	la dote
das Leibgeding	le douaire	l'appanagio
die Ehescheidung	le divorce	il divorzio
das Brautbett	le lit nuptial	il lettonuziale
eine ungleiche Hey- rath	une mesalliance	un matrimonio inad- equato
das junge Brautpaar	les jeunes mariés	i giovani sponsi
der Wittwenstand	le veuvage	la veduità
der Wittiber	le veuf	il vedovo
die Wittwe	la veuve	la vedova
der Beyst. einer Wittwe	l'asistant	l'asistente
der Waise	l'orphelin	l'orfano
der Vormund	le tuteur	il tutore
die Vormünderin	la tutrice	la tutrice
die Vormundschaft	la tutele	la tutela

the adopted son	filius adoptivus	el hijo adoptivo
the Wedlock, matrimony	matrimonium	el casamiento
the husband	maritus	el marido
the Wife	uxor	la muger
the conjugal love	amor conjugal	el amor conjugal
a clandestine Wedding	matrimonium clandestinum	un casamiento secreto y contra las legas
the consort of a Lady	consors	el esposo
the spouse	sponsa	la esposa
the husbands	conjuges	los conjuntos
the affiance	sponsalia	el desposorio
the bridegroom	sponsus	el desponsado
the bride	sponsa	la desponsada
the epithalamium	epithalamium	el epithalamio
the wedding	nuptiæ	la boda ó bodas
the marriage, wedlock	himen	el casamiento
an illegal marriage	matrimonium illegitimum	un casamiento ilegítimo
the indissolubility of the wedlock	indissolutio matrimonii	la indissolubilidad del casamiento
the portion	dos	el dote
the jointure, settlement	dotalitium	el duario
the divorce	divortium	el divorcio
the wedding-bed	lectus nuptialis	la cama nupcial
an under-match	matrimonium inadæquatum	un casamiento que se hace con una persona inferior
the newmarried pair	nuper juncti	los mozos casados
the Widowhood	viduitas	la viudez
the widower	viduus, uxore orbatus	el viudo
the widow	vidua, viro orbato	la viuda
the assistant	curator	el asistente
the orphan	orphanus	el huérfano
the tutor	tutor	el tutor
the tutoress	tutrix	la tutore
the tutelage	tutela	la tutela

der Vorsteher	le curateur	il curatore
die Vormundsch. bey einem Erwachsenen	la curatele	la curatela
der Gevatter	le compère	il compare
die Gevatterin	la commère	la commare
die Gevatterschaft	le compérage	il comperagio
der Taufzeug	le parrain	il santolo
die Taufzeugin	la marraine	la sanlola
der Taufpathe	le filleul	il figlioccio
die Taufpathin	la filleule	la figlioccia
das reife Alter	l'age de maturité	l'età matura
der Pflegsohn	le mineur	il pupillo
die Pflegetochter	la pupille	la pupilla
die Minderjährigkeit	la minorité	la minorità
der aus der väterlich. Gewalt losgesprochen	un emancipé	un emancipato
das vogtbare Alter	la majorité	la maggioranza
der im vogtbaren Al. ter ist	un majeur	un maggiore
das beste Alter	la fleur de l'age	l'adolescenza
das menschliche Alter	l'age m.	l'età
das männliche Alter	l'age viril	l'età virile
das hohe Alter	la vieillesse	la vecchiezza
das Kindbett	la couche	il parto
die Kindbetterin	l'accouchée	la donna di parto
die Kinder erster Ehe	les enfans du pre- mier lit	i fanciulli del primo letto
der Nachkömmling	le rejetton	il successore
die Nachkommenschaft	la posterité	i posteri
ein Kind, so der Erb- folge unfähig ist	un enfant inhabile à succeder	un fanciullo inhabile da succedere
der Adel	la noblesse	la nobiltà
der Miterbe	le cohéritier	il coerede
die Enterbung	l'exhérédation	l'eseredazione
der Hausvater	le chef de famille	il padre di famiglia
das sehr hohe Alter	l'age décrepit	l'età decrepita
das verständige Alter	l'age de discretion	l'età di discrezione
Weib, Kinder und Hausgenossen	la famille	la famiglia

the curator	curator sexus	el curador
the curator ship	curatela	la curadoria
the he-gossip	pater lustricus	el compadre
the she-gossip	mater lustrica	la comadre
the God-father ship	lustrica cognatio	el compadrazgo
the God-father	pater lustricus	el padrino
the God-mother	lustrica mater	la madrina
the God-son	lustrali adoptioni fili- lius	el abijado
the God-daughter	lustrali adoptioni fi- lia	la abijada
the ripe age	ætas maturitatis	la edad de maturez
the pupil	pupillus, minor	el menor
the she-pupil	pupilla	la pupila
the minority	Minorenitas	la minoria
an emancipated	emancipatus	un emancipado
the majority	majorennitas	la majoria
a man of age	majorennis	un mayor, mayoral
the flower of age	adolescentia	la flor de la edad
the age	ætas	la edad
the man's estate	ætas virilis	la edad viril
the old age	senectus	la vejez
the child-bed	puerperium	el parto
the brought to bed	puerpera	la parida
the children by the first wife	primo matrimonii infantes	los hijos del primero casamiento
the successors	successor	el sucessor
the posterity	posteritas	la posteridad
a child that's inca- pable to the heird.	infans ad succeden- dum inhabilis	un hijo inhabil de su- ceder
the nobility	nobilitas	la nobleza
the co-heir	cohæres	el coheredero
the disinheriting	exhæredatio	la exheredacion
the head of family	pater familias	el padre de familia
the decrepit age	senectus decrepita	la decrepitud
the age of discretion	ætas discretionis	la edad de discrecion
the family	familia	la familia

die Verwandtschaft	la famille	la famiglia
die Seite, Herkunft	le coté	la parte
die Geburt	la naissance	la nascita
die nahe Blutsfreund- schaft	la proximité du sang	la prossimità del sangue
der Stamm	la souche	la stirpe
die Abkunft	la tige	la prosapia
das Geblüt	le sang	il sangue
das Geschlecht	la maison	la casata
die Herkunft	la race	la progenie
eine gute Herkunft	un bonne extraction	una buona estrazione
das Vaterland	la patrie	la patria
die Wappen	les armes f.	le armi
drensfach gespalten	tiercé en pal	terzato in palo
drenfaltig getheilt	tiercé en fasce	terzato in fascie

Vom Tod und Begräbniß.	De la mort et de l'enterrement.	Della morte e delle esequie.
Die Sterblichkeit	La mortalité	La mortalità
die Todesnoth	l'agonie	l'agonia
die letzte Züge	l'extrémité	gli estremi
der Sterbtag	le jour fatal	il giorno fatale
in Thränen badende Augen	des yeux éplorés	occhi bagnati di lagri- me
die Aufgebung des Geistes	l'expiration	lo spirare
der Tod	la mort	la morte
das Absterben	le trépas, le décès	il trapasso, il morire
das Ende des Lebens	le dernier période de la vie	l'ultimo periodo della vita
die Todesfarb	la paleur	il pallore
ein Sterbender	un mourant	un moribondo
der natürliche Tod	la mort naturelle	la mortenaturale
der gewaltsame Tod	la mort violente	la morte violenta
die abgeschied. Seele	les manes	la mani
der Verstorbene	le defunt	il diffunto

the family	familia	la familia
the side	pars	la parte
the birth	nativitas	el nacimiento
the nearness of blood	proximitas sanguinis	la proximidad
the stock	stirps	la estirpe
the house	prosapia	la estirpe
the blood	sanguis	la sangre
the family	domus, stemma	la casa
the race	genus	la casta, linage
a good extraction	extractio bona	un buen origen
the native countrey	patria	la patria
the arms	insignia	las armas
divided in tree pales	intres palos divisus	terciado en baston
divided in tree fesses	intres fascias divisus	terciado en faza

Of Dead and Burial.

De Morte et de sepultura.

De la muerte y del intierro.

The mortality	Mortalitas	La mortalidad
the agony	agonia	la agonía
the Dying	extremitas	la extremidad
the fatal day	dies fatalis	la día fatal
eyes bathed in tears	oculi in lachrymis balneati	ojos banados de lagrimas
the expiration	expiratio	el espirare
the Death	mors	la muerte
the decease	obitus	el fallecimiento
the last period of life	ultimus vitæ periodus	el ultimo periodo de la vida
the paleness	pallor	la palidez
a dying	moribundus	un moribundo
the natural dead	mors naturalis	la muerte natural
the violent dead	mors violenta	la muerte violanda
the shade, ghost	manes	las manos ó almas de los muertos
the decessed	defunctus	el difunto

mein Vater seelig	feu mon pere	fù mio padre
der hochselige Prinz	le prince d'heureuse memoire	il principe di felice memoria
die beleuchtende To- den Bühne	la chapelle ardente	la capella ardente
ein prächtig. Grabmal	un mausoleé	un mausoleo
das Todengerüst	la catafolgue	il catafalco
die Todenaar	la hieere	il cataletto
der Sarg	le cercueil	la cassa
ein gewölbt Grab	un eaveau	una fossa cavata
das Grab	la fosse, le tombeau	il sepolcro
der Grabstein	la tombe	la lapida
die Grabstätte	la sepulture	la sepoltura
ein leerer Sarg der zum Schein bengeetzt wird	la representation	la rappresentazione
die Begrabung	l'inhumation	l'inumazione
die Leichenbegängniß	l'enterrement	le esequie
die Beerdigung	les funerailles	i funerali
das Leichengepräng	la pompe funebre	la pompa funebre
das Leichentuch	le drap mortuaire	il drappo da morto- rio
das Todenregister	le regitre mortuaire	il registro dei morti
ein Todeschein	un extrait mortuaire	un estratto dal registro dei morti
die Leichenkosten	les frais funeraires	le spese funerarie
der Kirchhof	le cimetière	il cimiterio
das Beinhaus	le charnier	l'ossaio
die Einbalsamirung	l'embaumement	il balsamento
die Grabchrift	l'epitaphe f.	l'epitafio
ein Haufen Toderbeine	un monceau d'osse- mens	una catasta di ossami
der Totenkopf	la tête de mort	il teschio
das Todengeripp	la squelette	il carcasso
die Leichenpredigt	l'oraison funebre	l'orazione funebre
ein Trauerbeschlage	une tenture de deuil	una spalliera di drappi da mortario
die Trauer	le deuil	il duolo

my deceased father	pater meus felicis recordationis	mi difunto padre
the prince of blessed memory	princeps piæ memoriæ	el principe de dichosa memoria
the place where a dead pers. lies in state	ædicula ardens	la capilla ardiente
a Mausoleum	Mausoleum	un mausoleo
the catafalk	castrum doloris	el catafalco
the coffin	capulum	el feretro, ataud
the coffin	feretrum	la coxa de muerto
a vault in a church	cella fornicata	una boveda
the grave	sepulchrum	la sepultura
the tombstone	tumulus	la losa
the sepulture	sepultura	la sépultura
the effigies of a dead body	representatio	la representacion
the inhumation	inhumatio	el entierro
the burying	exequiæ	las exequias
the funeral	funus	las exequias
the funeral pomp	pompa funebris	la pompa funebre
the pall	funebre involucrum	el paño de entierro
the burial register	diarium mortuarium	el registro mortuario
certificate out of the burials	extractus mortuarius	un extracto mortuario
the burial charges	sumptus funebres	los gastos funebres
the church-yard	cœmeterium	el cimiterio
the charnel-house	ossuarium	el hofario
the embalming	cum corpus demortui aromatib. condit.	la embalsamadura
the epitaph	epitaphium	el epitaphio
a heap of bones	cumulus ossium	un monton de huesos
the dead's head	ossa capitis a scelet. separata, calva	la cabeza de muerte
the skeleton	sceleton	el carcaz
the funeral sermon	sermo funeralis	la oracion funebre
a suit of mourning hangings	tapetum lugubrium	una colgatura de luto
the deep mourning	lugubris vestis la-xior	el luto

die halb Trauer	le petit deuil	il piccolo duolo
eine Schaufel voll Erden	une pelée de terre	una palata di terra
der Todengräber	le fossoyeur	il beccomorti
die Verfaulung	la pourriture	la corruzione
der jüngste Tag	le jour du jugement	l'estremo giudizio
Berrichtungen des Mensch. die mit der Zunge geschehen.	Les occupations del'homme qui se font par la langue.	Le occupazione dell'uomo fatte colla lingua.
Der Zauck; Hader	La querelle	La briga
der Wortstreit	l'altercation	l'altercazione
die Versicherung	l'assurance f.	l'assicurazione
die Anhörung	l'audience f.	l'udienza
die Ermahnung	l'avertissement	l'avvertimento
das Geständniß	l'aveu	la confessione
die Meinung, Rath, Nachricht	l'avis	l'avviso
der Befehl	le commandement	il comando
die aufgetragene Gewalt	la commission	l'incombenza
der Gruß	le compliment	il complimento
die Unterredung	la conference	la conferenza
der Urlaub Erlassung	le congé	il congedo
die Glückwünschung	la congratulation	la congratulazione
der Rath; Anschlag.	le conseil	il consiglio
die Bewilligung	le consentement	il consenso
der Widerspruch	la contradiction	la contradizione
das Gespräch	la conversation	lo conversazione
leere Wort; Reden	de la crème fouëttée	delle parole vane
das Geplerr	la criaillerie	lo sbelamento
ein Wortstreit	un débat	un contrasto
die Erklärung; Anzeige	la declaration	la dichiarazione
eine kable Entschuldigung	une défaite	una cattiva scusa

the second mourning	vestis lugubris brevior	el pequeño luto
a shovel - full earth	quantum palæ terra imponi potest	una pala de tierra
the grave - maker	tumulorum fossor	el cavador
the putrefaction	putrefactio	el podrimiento
the dooms - day	dies judicii	el dia del juycio
The business of the man perform. with the tongue.	Hominis negotia quæ ex lingua efficiuntur.	Los ocupaciones del hombre que se hace con la lengua.
The quarrel	Lis	La pelotera
the altercation	altercatio	la altercacion
the assurance	securitas	la seguridad
the audience	audientia	la audiencia
the advertisement	admonitio	el aviso
the confession	confessio	la confession
the advice	sententia, consilium admonitio	la opinion, el aviso noticia
the command	mandatum	el mandamiento
the commission	commissio	la comission
the compliment	officiosa urbanitatis testimonium	el complimiento
the conference	colloquium	la conferencia
the leave	licentia	la licencia
the congratulation	gratulatio	la congratulacion
the council	consilium	el consejo
the consent	consensus	el consentimiento
the contradiction	contradictio	la contradiccion
the conversation	conversatio	la conversation
whipt cream, or flashy discourse	speciosum sed infructuosum quid	vanas palabras
the clamours	vociferatio	los voces
a debate	disceptatio	un debate
the declaration	declaratio	la declaracion
a subterfuge	nuda excusatio	una desbecba

das Verbot; die Vertheidigung	la defense	la difesa
die Berathschlagung	la deliberation	la deliberazione
die Frage; Bitte	la demande	la domanda
die Streitigkeit	le demelé	la differenza
die Ernennung; Benennung; Anklage	la denonciation	la denunzia
Anzeige		
das Gelächter	la derision	la derisione
die Umschweife; Ausflüchte	les detours m.	gli aggiramenti
ein Streit	un different	una disputa
die Ausrede, Ausschweif	la digression	la digressione
der Zand	la dispute	la rissa
gute Worte die weiter nichts helfen	de l'eau benite de cour	dei discorsi vani
eine Erläuterung in einer Sache	un eclarcissement	un chiarimento
ein Gespräch	un entretien	un trattenimento
die Betäubung	l'etourdissement	lo stordimento
die Vergrößerung mit Worten	l'exageration	l'esagerazione
die Prüfung	l'examen m.	l'essame
die Entschuldigung	l'excuse f.	la scusa
die Ermahnung	l'exhortation	l'esortazione
die falsche Mühe	la fable	la favola
die falsche Nachricht	la fausseté	la falsità
eine Ausflucht	un faux fuyant	un cansotoio
der Glückwunsch	la felicitation	la felicitazione
die Zusage; Treue	la foi	la fede
die Danksagung	les graces f.	le grazie
der Dank	le gré	la mercè
das Spottgelächter	la hueé	la beffa
die Beschuldigung	l'imputation	l'imputazione
die Erkundigung	l'information	l'informazione
die Besichtigung	l'inspection	l'ispezione
die Untersagung	l'interdiction	l'interdizione
die Einladung	l'invitation	l'invito
das Jauchzen	la jubilation	il giubilo
der Schwur; Fluch	le jurement	il giuramento

the defence	prohibitio, defensio	la prohibicion, defensa
the deliberation	deliberatio	la deliberacion
the demand question	quæstio, petitio	la demanda, pregunta
the contest	jurgium, contentio	la contienda
the denunciation	Denunciatio	la denunciacion
the derision	irrisio	la derision
the cunning shift	effugia	los arrodeos
a difference	controversia	una contestacion
the digression	disgressio	la digression
the dispute	disputatio	la disputa
fair empty words, or court holy-water	verba simulata au- lica	las adulaciones
a clearing, explica- tion	explanatio	un explicacion
a conversation	conversatio	un entretenimiento
the stunning	stupor	el aturdimiento
the exaggeration	exageratio	la exageracion
the examining	examen	el examen
the excuse	excusatio	la excusa
the exhortation	exhortatio	la exhortacion
the fable, or tale	fabula	la fabula
the falsehood	falsitas	la falsedad
a shift	circuitio	el subterfugio
the felicitation	gratulatio	la felicitacion
the faith	fides	la fe
the thansgiving	graciarum actio	los gracias
the thanks	gracia	el grado
the houting	vehemens vociferat.	la olgarada
the imputation	imputatio	la imputacion
the information	informatio	la informacion
the inspection	inspectio	la inspeccion
the interdiction	interdictio	la interdiccion
the invitation	invitatio	el invite ó embite
the Jubilation	Jubilatio	el regozijo
the oath	juramentum	el juramento

die Beßklade	la lamentation	il lamento
die Meldung	la mention	la menzione
die Botschaft	le message	l'annunzio
das Murren	le murmure	la mormorazione
die Ernennung	la nomination	la nomina
ein neue Begebenheit; Nachricht	la nouvelle	la nuova
der Einwurf	l'objection	l'oggezione
die Einwendung	l'opposition	l'opposizione
der Befehl; Ordnung	l'ordre m.	l'ordine m.
das Prahlen	l'ostentation	l'ostentazione
die Vergessenheit	l'oubli m.	l'oblio
die Beschimpfung	l'outrage m.	l'oltraggio
der Widerruf	la palinodie	la palinodia
die Vergebung	le pardon	il perdono
das Wort; die Ver- sicherung	la parole	la parola
der Vorschlag; die Partey	le parti	il partito
ungeschickte Reden	des pauvrètes f.	della cipolle
die Erlaubniß	la permission	la licenza
die Verwirrung	la perplexité	la perplessità
die Ueberredung; Wen- nung	la persuasion	la persuasione
das Greinen der Kin- der	la paillerie	il pianto
die Klage; Beschwerde	la plainte	la doglianza
die Schutzwehr	la defensive	la defensiva
die Kurzweil	la plaisanterie	la facezia
ein lustig Märlein	un conte plaisant	un conto faceto
der Theil einer Rede	le point	il punto
die Frage; Stre	l'interrogation	it
die Beschreibung einer Person	le porrait	il ritratto
die Vorsicht	la précaution	la precauzione
die Vorhersagung	la prédiction	la predizione
der Entwurf; Anschlag	le projet	il progetto
der Vorbedacht	la préméditation	la premeditazione
die Bitte	la priere	la preghiera

the lamentation	lamentatio	la lamentacion
the mention	mentio	la mencion
the message	nuntium	el recado ó mensaje
the murmur	murmur	el murmullo
the nomination	nominatio	la nominacion
the news	nova	la nueva
the objection	objectio	la objeccion
the opposition	oppositio	la oposicion
the order	mandatum, ordo	el orden
the ostentation	ostentatio	lo ostentacion
the oblivion	oblivio	el olvido
the outrage	convicium	el ultraje
the palinody	palinodia	la palinodia
the pardon	condonatio	el perdon
the word	vox, verbum	la palabra
the party	propositio, pars	el partido
illythings	nugæ nugarum	inepcias
the permission	venia	la permission
the perplexity	animi anxie sollicitudo	la perplexidad
the persuasion	persuasio	la persuasion
the weeping	ploratus	los lloros de niños
the complaint	querimonia	la quexa
the defence	defensio	la defensiva
the jest, or joke	sales, facetiæ	el denayre
a comical tale	commendum jucundum	el cuento agradable
the point	punctum	el punto
it	it	it
the picture	ad vivum depicta rei species	el retrato
the pre caution	præcautio	el recato
the prediction	prædictio	la prediccion
the project	consilium	el projeto
the premeditation	præmeditatio	la premeditacion
the prayer	petitio	la ruego

das Versprechen	la promesse	la promessa
der Vorschlag; Vor- trag	la proposition	il proposito
die Bekanntmachung	la publication	la pubblicazione
der Bericht; Erzäh- lung	le rapport	il rapporto
die Aufnahme der Willkomm	la reception l'accueil	l'accoglienza il benvenuto
die Empfehlung	la recommandation	la raccomandazione
die Wiederaussöh- nung	la reconciliation	la reconciliazione
die abschlägige Ant- wort	la refus	il rifiuto
die Danksagung	le remerciement	il ringraziamento
der Korb; Abschlag	la renguaine	la repulsa
das Begehren	la requete	la ricerca
das Ansuchen	la requisition	la requisizione
die Großsprecheren	la rodomontade	la fonforonata
die Begrüßung	la saluade	il saluto
der Gruß	le salut	la salutation
die Sicherheit	la sureté	la sicurezza
das Pfeiffen; Zischen	le sifflement	il fischiamiento
das Stillschweigen	le silence	il silenzio
die Spitzfindigkeit	le sophisme	il sofisma
ein Gemurmel unter den Leuten	un bruit sourd	una fama sorda
der scheinbare Vor- wand	le specieux pré- texte	lo spezioso pretesto
die Ausflucht	le subterfuge	il sotterfugio
die Anstiftung	la suscitation	la susciatzione
das sparsame Reden	la taciturnité	la taciturnità
das Zeugniß	le temoignage	la testimonianza
der Willkomm	la bienvenue	il benvenuto
das Geschwätz	le verbiage	il verbiaggio
ein derber Verweis	une verte repri- mande	una aspera capellata
die Bedrohung	la menace	la minaccia

the promise	promissio	la promesa
the proposal	propositio	la proposicion
the publication	publicatio	la publicacion
the report	narratio	la relacion
the reception	receptio	el recibimiento
the entertainment	advenientium ceptio	ex- el agassajo
the recommendati- on	commendatio	la recomendacion
the reconcilement	reconciliatio	la reconciliacion
the refusal	recusatio	el rehuso
the acknowledgment	gratiarum actio	el agradecimiento
the repulse	rejectio	el desecho
the request	supplex oratio	la petition
the petition	requisitio	el requerimiento
the rodomontade	thraconicus fastus	la baladronada
the salutation	salutatio	la salutacion
the greeting	salus	la reverencia
the safety	securitas	la seguridad
the hiss	sibilatio	la chifladura
the silence	silentium	el silencio
the sophism	sophistica argumen- tatio	el sophisma
a dull noise	rumor tacitus	la sorda voz
the specious pre- text	prætextus specio- sus	el especioso pretexto
the subterfuge	tergiversatio	el subterfugio
the instigation	suscitatio	la suscitacion
the taciturnity	taciturnitas	la taciturnidad
the testimony	testimonium	el testimonio
the welcome	gratulatio de læto alicujus adventu	la bienvenida
the idle words	verba inana	la chachara
a sharp reprimand	rudis objurgatio	una aspera reprehen- sion
the threat	minæ	el amago

Bewegungen der Menschen, welche einen Umgang mit andern anzeigen.	Les mouvemens de l'homme, qui déclarent une communication avec d'autres.	7 movimenti dell'uomo, che dimostrano una comunicazione con altri.
Die Abwesenheit	L'absence f.	L'assenza
die Ankunft	l'arrivée f.	l'arrivo
die Annäherung	l'approche f.	l'avvicinamento
die Erscheinung im Traum	l'apparition f.	l'apparizione
die Zusammenkunft	l'assemblée f.	l'assemblea
eine Gesellschaft guter Freunde	une cabale	una tresca
die Gemeinschaft	le commerce	il commercio
der Umgang	la communication	la comunicazione
die Gesellschaft	la compagnie	la compagnia
der Zulauf	le concours	l'accorso
die Zusammenkunft	le congrès	il congresso
die Verlassenheit	le délaissement	l'abbando
die Abordnung	la delegation	la delegazione
die Absendung verordneter Personen	la deputation	la deputazione
die Trennung	la desunion	la disunione
der Zutritt	l'entrée f.	l'entrata
die Zusammenkunft	l'entrevue f.	la radunanza
die Entweichung	l'evasion	l'evasione
die Vertreibung	l'exile m.	l'esilio
die Vertraulichkeit	la familiarité	la familiarità
der Umgang mit andern, öftere Besuch	la frequentacion	la frequentazione
die Flucht	la fuite	la fuga
die Vereinbahrung	la jonction	la giunta
die Verbindung	la liaison	la domestichezza
das Band	le noeud	il nodo
die nächtl. Zusammenkunft	l'assemblée nocturne	l'assemblea notturna
der Vortritt; die Vorhand	le pas	il passo
die Gegenwart	la presence	la presenza
der Rang	le rang	il rango

The motions of man which declare a communication with others.	Morus hominis communicatio-nem cum alteris indicantes.	Los movimientos del hombre que declaran una comunicacion con otros.
The absence	Absentia	La ausencia
the arrival	adventus	la llegada
the approach	appropinquatio	el acercamiento
the apparition	apparitio	el aperacimiento
the assembly	coetus	el corillo de gente
a club	congressus hominum	la cuadrilla de gente
	confusus	avunada
the commerce	consortium	el comercio
the communication	communicatio	la comunicacion
the company	societas	la compañía
the concourse	concurfus	el concurso de gente
the congress	congressus	el congreso
the forsaking	derelictio	el desamparo
the delegation	delegatio	la delegacion
the deputation	deputatio	la deputacion
the disunion	dissolutio	la desunion
the entrance	ingressus	la entrada
the interview	mutuus congressus	la conferencia
the flyght	fuga, evasio	la evasion
the exile	exilium	el exilio
the familiarity	familiaritas	la familiaridad
the frequenting	frequentatio	la frequentacion
the escape	fuga	la huyada
the joining	conjunctio	la juncion
the binding	nexus	la ligazon
the knot	nodus	el vínculo
the nightly assembly	congressus nocturnus	la junta nocturna
the first going	anteceffio	la pretendencia
the presence	praesentia	la presencia
the rank	gradus	la ringlera

die Begegnung	la rencontre	l'incontro
die Niederkunft	le retour	il ritorno
der Aufenthalt	la retraite	il soggiorno
die Trennung	der la rupture	la rottura
Freundschaft		
die Scheidung	la séparation	la separazione
die Versetzung	der la transmigration	la transmigrazione
Wohnung		
die Abendgesellschaft	la veillée	la brigata
Spinu Stube		
die Ankunft	la venuë	la venuta
die Erscheinung	la vision	la visione
der Besuch	la visite	la visita
die Vereinigung	l'union	l'unione
die Umarmung	l'embrassement	l'abbracciamento
die gute Freundschaft	la bonne intelligen- ce	la buona intelligenza
die Unverträglichkeit	l'incompatibilité	l'incompatibilità
die Vertraulichkeit	la confidence	la confidenza
die Bekanntschaft	la connoissance	la conoscenza
die Uneinigkeit	la dissension	la dissensione
der Zwietracht	la division	la divisione
das Bündniß	l'alliance f.	l'alleanza
der Bund	la confédération	la confederazione
das heimliche Ver- ständniß	la cabale	la cabala
der Beistand	l'assistance	l'assistenza
die Hülfe	l'aide f.	l'aiuto
die Dienstleistung	l'office m.	l'ufficio
das Mißverständniß	la mésintelligence	la discordia
die Neutralität	la neutralité	la neutralità
die Parteilichkeit	la partialité	la parzialità
die Beschirmung	les auspices m.	gli auspicj
die Unterstüzung	l'appui m.	il ricovero
die Beschirmung	la fauve garde	la salva guardia
der Wettstreit und den Vorzug	la concurrence	la concorrenza

the meeting	occurfus	el encuentro
the return	reditus	la vuelta
the abode, retiring place	perfugium	la retirada
the rupture	ruptio, rupturā	la ruptura
the separation	separatio	la separacion
the transmigration	transmigratio	la transmigración
the rendez - vous	vigilia societatis	la vela
the arrival, coming	adventus	la venida
the vision	visio	la vision
the visit	officiosus ad ali- quem aditus	la visita
the union	unio	la union
the embrace	amplexus	el abrazo
the good intelligen- ce	bona intelligentia	la buena inteligencia
the incompatibility	repugnantia	el antipatia
the intimacy	fiducia	la confidencia
the knowledge	notitia	el conocimiento
the dissension	discordia	la dissension
the division	dissensio	la division
the alliance	foedus	la alianza
the confederacy	confœderatio	la confederacion
the cabal	clandestina coitio	el concierto secreto
the assistance	auxilium	la asistencia
the aid, help	auxilium	el ayudo
the office	officia	el officio
the misunderstan- ding	discordia	la mala inteligencia
the neutrality	media conditio	la neutralidad
the partiality	partialitas	la parcialidad
the auspices	uspicium	el auspicio
the support	fulcrum	el apoyo
the safeguard	tutelaræ præsidii di- ploma	la salvaguardia
the competition	concurfus	la concurrencia

Zufällige Geschäfte des Leibes.	Les occupations accidentelles du corps.	Le occupazioni ac- cidentalì del corpo.
------------------------------------	---	--

Das Wachen	La veille	La vigilia
der Zeitvertreib	le chasse ennui	il passa tempo
die Frohndienste	la corvée	l'angaria
die Mühe	la fatigue	la fatica
eine kleine Kurzweil	une petite folie	una piccola pazzia
eine Kurzweil	un passe tems	un trastullo
das Scherzen	le jeu	il giuoco
das Nichtsthun	l'inaction	l'inazione

das Ringen	la lutte	la lotta
das Spielen	le jeu	il giuoco
die Beschäftigung	l'occupation	l'occupazione
die Bemühung	le pas	il passo
die Sorgfalt; Mühe	la peine	la pena
die Ruhe	le repos	il riposo
der Schlaf	le sommeil	il sonno
das Aufhören	le relâche	il rilascio
der Versuch	la tentative	la tentativa
die Abwartung des Berufes	la vacation	la vacanza
der Dienst	le service	il servizio
die Uebung des Leibes	l'exercice m.	l'esercizio
die Unbeweglichkeit	l'immobilité	l'immobilità

Zufällige Geschen- ke und Glücks- güter.	Les dons acci- dentels et les bi- ens de fortune.	I doni accidentalì e beni di fortuna.
--	---	--

Das Almosen	L'aumone f.	La limosina
das Geschenk so man erbettelt	la charité	la passata
der Ueberfluß	l'abondance f.	l'abondanza
der Vortheil	l'avantage m.	il vantaggio
das Gut; Vermögen	le bien	il bene
das Wohlfeyn	le bien	il bene

The accidental
businell of the
body.

Occupationes ac-
cidentales corpo-
ris.

Las ocupaciones ac-
cidentales del cuer-
po.

The watching
the pastime
the average
the fatigue, toil
a little folly
a pastime
the sport
the state free from
action

Vigilia
oblectatio animi
angaria
gravis labor
oblectamentum
lusus
jocus
otium

La vela
el caza enfado
la obra tributaria
la fatiga
un retozamiento
el passa tiempo
el bureo, la holgura
la ociosidad

the wrestling
the play
the employment
the labour
the trouble, pains
the repose
the sleep
the intermission
the attempt
the trade

luctatio
lusus
occupatio
labor
angor, sollicitudo
quies
somnus
remissio
tentativa
opificium

la lucha
el juego
la ocupacion
el passo, afañ
el trabajo
el descanso
el sueño
la discontinuacion
la tentativa
la ocupacion

the service
the exercise
the immobility

ministerium, gratia
exercitium corporis
immobilitas

el servicio
el exercicio
la inmovilidad

The accidental
gifts and goods
of fortune.

Dona accidenta-
lia et bona fortu-
næ.

Los dones acciden-
tales y los hazien-
dos de fortuna.

The alms
the charity

Eleemosynæ
charitas

La limosna
la caridad

the abundance
the advantage
the good
the happineff

ubertas
melior conditio
bona
prosperitas

la abundancia
la ventaja
la hacienda
el bien

das Glück	le bonheur	la ventura
die milde Bensteuer	la collecte	la colletta
die Befreyung	la deliverance	la liberazione
das Geschenk; Gabe	le don	il dono
die Loslassung	l'elargissement	la rilassazione
die Versorgung	l'etablissement	lo stabilimento
beständige Aufen.thalt		
die Uebermaas	l'excès m.	l'eccesso
die Glückseligkeit	la felicità	la felicità
das Vermögen	la fortune	la facoltà
die kleine Verehrung	la douceur	il regalo
die Angelegenheit	les intérêts	gli interessi
der Genuß	la jouissance	il godimento
die Freyheit	la liberté	la libertà
der Glückstopf	la lotterie	il lotto
die Mittel	les moyens m.	i danari
der Vollauf	l'opulence f.	l'opulenza
der Friede	la paix	la pace
der Schmuck	la parure	l'addobbo
der Zehrpfennig	la passade	il viatico
der glückliche Fortgang	la passe	la passa
die Verehrung	le present	il regalo
die Beute; der Raub	la proye	la preda
das Wohlergehn	la prosperité	la prosperità
eine Armen Steuer	une quête	una colta
die Belohnung	la recompense	la ricompensa
das Einkommen	le revenu	le rendite
der Reichthum	la richesse	la ricchezza
das Heil	le salut	la salute
das höchste Gut	le souverain bien	il bene sovrano
der Schatz	le tresor	il tesoro
die Wohlthat	le bienfait	il beneficio
das Haab und Gut	les facultés f.	le facoltà

the prosperity	felicitas	la felicidad
the gathering	collectio	el recaudamiento
clarities	narum	
the deliverance	liberatio	la soltura
the Gift	Donum	el don
the release	e carcere educio	la relaxacion
the settlement	domicilium	el establecimiento
the exces	excessus, immode-	el excesso
	ratio	
the felicity	felicitas	la felicidad
the fortune	facultas	la fortuna
the reward	remuneratio	la dativa
the interest, con-	commodum	el interes
cern		
the injoying	usus fructus	el gozo
the liberty	libertas	la libertad
the lottery	shedularum fortitio	la loteria
the means	media	el dinero
the opulency, we-	opulentia, copia	la opulencia
alth		
the peace	pax	la paz
the finery, ornament	ornamentum	el adorno, ornato
the relief or alms	viaticum	el viatico
the success	progressus	el progreso
the present	donum, munus	el presente
the prey	præda, spolium	la presa
the prosperity	prosperitas	la prosperidad
the gathering	ostiaria stips	la collecta
the recompense	præmium	el premio
the rent, income	redditus, proven-	la renta
	tus	
the riches	divitiæ, opes	los riquezas
the welfare	salus	la salvacion
the supreme good	summum bonum	la hazenda soprema
the treasure	thesaurus	el tesoro
the benefit	beneficium	el beneficio
the ability	facultas	las facultades

Bemühungen und Verrichtungen mancherley Gesch. und Arbeiten.	Les efforts, besognes, toutes sortes d'affaires et de travaux.	Gli sforzi, le facende, ogni sorta d'affari e di lavori.
Die Handlung	L'action f.	L'azione
die That	L'acte m.	l'atto
Die Zusammensetzung	L'assemblage m.	il congiungimento
Die Vermehrung	L'augmentation	l'aumento
Die Verrichtung	la besogne	la facenda
Das eifrige Anhalten	la brigue	l'ambito
Die Aufführung	la conduite	la condotta
Die Verfertigung	la confection	la confezione
Die Mitwirkung	la cooperation	la cooperazione
Die Verbesserung	la correction	la correzione
Das Verhalten	le deportement	il comportamento
Die Pflicht	le devoir	l'obbligo
Die Aufsicht	la direction	la direzione
Die Untersuchung	la discussion	la discussione
Die Verwirrung	l'embarras m.	l'imbarazzo
Die Verpfändung	l'engagement	l'impegno
Die Unternehmung	l'entreprise f.	l'intrapresa
Die Erhebung	l'exaltation	l'esaltazione
Die Beförderung	l'avancement	l'avanzamento
Die Auspressung	l'extorsion	l'estorsione
Die Amtsverrichtung	la fonction	la funzione
der Zwang; Gewalt	la force	la forza
eine anständige Belustigung	une galanterie	una galanteria
Die Verwahrung	la garde	la guardia
Die Nachahmung	l'imitation	l'imitazione
Die unablässliche Pflicht	un devoir indispensable	un dovere indispensabile
Die Anleitung	l'induction	l'inducimento
Die Aufsicht	l'inspection	l'ispezione
Die Drücklichkeit	l'instance	l'istanza
Die Anreizung	l'instigation	l'istigazione
Die Vermittlung	l'interposition	l'interposizione
ein heimlicher Handel	une intrigue	un intrigo

The efforts, works all sorts of business and works,	Conatus, opera et omne negotio- rum operumque genus.	Los esfuerzos, los obros, todos gene- ros de ocupaciones y labores.
The action the act the conjunction the augmentation the work, business the canvassing the conduct	Actio, actus actus coagmentatio augmentatio opus, opera ambitus agendi modus et ratio	La accion el acto la acumulacion la augmentacion la ocupacion la pretension la conducta
the confectio the cooperation the correction the deportment the duty the direction the discussion the embarrasment the pawning the undertaking the exaltation the progress the extortion the function	confectio cooperatio correctio mores officium directio disceptatio implicatio, confusio pignoris datio operis molitio exaltatio, elatio processus, promotio extorsio muneris administra- tio	la confeccion la cooperacion la correctio el proceder la obligacion la direccion la discussio el embarazo el empeño la empresa la exaltacion el adelantamiento la extorsion la funcion
the constraint a galantry	vis morum festivitas	la fuerza, violencia una galanteria
the guard the imitation an indispensable du- ty the induction the inspection the instance the instigation the interposition an intrigue	custodia imitatio officium indispensa- bile inductio inspectio instantia instigatio interpositio tricae	la guardia la imitacion una obligacion indis- pensable la induccion la inspeccion el abinco, la instancia la instigacion la interposicion una traza

184 XXIX. Bemühungen und Verrichtungen

die Einführung	l' introduction	l' introduzione
die Kunstgriffe	les machines	le machine
die Durchsehung einer Sache	le manège	il maneggio
die Verwaltung	le maniment	il maneggiamento
die Amtsverrichtung	le ministère	il ministero
die Lappereien	des niaiseries f.	delle bace
tumme Kinderpossen	des nigauderics f.	delle goffezze
die Beobachtung	l' observation	l' osservazione
die Unterdrückung	l' oppression	l' oppressione
die Untersuchung	la perquisition	la perquisizione
die Verfolgung	la persecution	la persecuzione
das Verfahren	le procédé	il procedere
der Aufschub	la prolongation	la prolungazione
die Loskaufung	le rachât	il riscotto
die Erforschung	la recherche	la ricerca
die Wiedererlangung	le recouvrement	la ricupera
die Vergeltung	la revanche	il contracambio
allerley Streiche	des tours de fou plesse	delle truffe e trappole
der Ueberfall ; die Befremdung	la surprise	la sorpresa
die Nachsicht	la tolerance	la tolleranza
ein Freundstück	un tour d'ami	un tratto da amico
die Haspelen	la tracasserie	la tracasseria
eine Art Lebens	un train de vie	un tratto di vita
die Begegnung	le traitement	il trattamento
das Nachjagen	la poursuite	la prosecuzione
die Geschäftigkeit	l' empressement	la premura
der Racheifer	l' emulation	l' emulazione
die Erfindung	l' invention	l' invenzione
das behutsame Betragen	le menagement	il procedimento cauto
die heimliche Anschläge	les menées f.	le menate
ge		
die Kinderpossen	les puerilités	le puerilità
die List	la ruse	l' astuzia
artige Kurzweil	de petites gentilles	una piccola galante- ria
	ses	

the introduction	introductio	la intraduccion
the fly trick	machinæ	los maguinos
the intreague	incaminatio	la negociacion
the handling	administratio	el manejo
the office, place	ministerium	el ministerio
fooleries	nugæ, ineptiæ	inepcios
fillineffes	inconcinni mores	tonterias
the observation	observatio	la observacion
the oppression	oppressio	la opression
the perquisition	investigatio	la pesquisa
the persecution	persecutio	la persecucion
the proceeding	procedendi modus	el proceder
the prolonging	prolongatio	la prolongacion
the redeeming	lytrum	la redempcion
the search	inquisitio, ambitus	la pesquisa
the recovery	recuperatio	el recobramiento
the revenge	vindicta, ultio	la venganza
tricks, cunning	strophæ extempo-	Juegos de manos
tricks	ranea	
the surprise	oppressio, admira-	el sobresalto
	tio	
the toleration	tolerantia	la tolerancia
a friends tricks	casus pro amico	una accion de amigo
the hurry, or bustle	tricæ	la necesidad
a course of life	vitæ ratio	una accion de vida
the treatment	exceptio	el tratamiento
the pursuit	cofectatio	el seguimiento
the eagerness	præcipitatio	el apresaramiento
the emulation	æmulatio	la emulacion
the invention	inventio	la invencion
the regard	c a u t a procedendi	el miramiento
	ratio	
the secret practices	clandestinum consi-	el trato clandestino
	lium	
the puerility	puerilia	las puerilidades
the trick	astutia	la astucia
merry conceits	oblectamentum	pequeños gentilezas

Namen der ver- schieden en Tugen- den.	Les noms des dif- ferentes vertus.	I nomi delle diffe- renti virtù.
Die Aufrichtigkeit	La candeur	La candidezza
Die christliche Liebe	la charité	la carità
Die Keuschheit	la chasteté	la castità
Die fleischliche Enthaltungs- zucht	la continence	la continenza
Die Sparsamkeit	l'epargne f.	la parsimonia
Die Billigkeit	l'equité f.	l'equità
Die Brünstigkeit; Eifer im Gebet	la ferveur	il fervore
Die Redlichkeit	la franchise	la franchezza
Die Schaam	le front	la fronte
Die Stärke	la force	la forza
Die Mäßigkeit	la frugalité	la frugalità
Die Großmuth	la generosité	la generosità
Die Anmuth in Re- den	la gentillesse	la leggiadria
Die Dankbarkeit	la gratitude	la gratitudine
Die Gastfrenheit	l'hospitalité f.	l'ospitalità
Die Leutseligkeit	l'humanité f.	l'umanità
Die Standhaftigkeit	la fermeté	la fermezza
Die Demuth	l'humilité f.	l'umiltà
Die Lauterkeit	l'ingénuité f.	l'ingenuità
Die Redlichkeit des Geistes	l'intégrité f.	l'integrità
Die Unschuld	l'innocence f.	l'innocenza
Die Freigebigkeit	la liberalité	la liberalità
Die Großmüthigkeit	la magnanimité	la magnanimità
Der Verdienst, die Vor- trefflichkeit	le mérite	il merito
Die Mäßigung	la moderation	la moderatezza
Die Bescheidenheit	la modestie	la modestia
Der Gehorsam	l'obeissance f.	l'ubbidienza
Die Gedult	la patience	la pazienza
Die Sanftmuth	le phlegme, flegme	il flemma
Die Gottseligkeit	la piété	la pietà
Die Sittsamkeit	la politesse	la pulitezza
Die Frömmigkeit	la probité	la probità

The names of different virtues. Nomina diversarum virtutum. Los nombres de diversas virtudes.

The candour	Candor	La candidez
the charity	caritas	la caridad
the chastity	castitas	la castidad
the continency	continentia	la continencia
the savingness	parsimonia	el ahorro
the equity	æquitas	la equidad
the fervency	fervor	el fervor
the franchise	ingenuitas	la ingenuidad
the face	verecundia	la vergüenza
the strength	robur	la fuerza
the frugality	frugalitas	la frugalidad
generosity	generositas	la generosidad
the pretty way	linguæ elegantia	la gentileza
the gratitude	gratus animus	la gratitud
the hospitality	hospitalitas	la hospitalidad
the humanity	humanitas	la humanidad
the firmness	firmitas constantia	la firmeza
the humility	humilitas	la humildad
the ingenuity	ingenuitas	la ingenuidad
the integrity	integritas	la integridad
the innocence	innocentia	la inocencia
the liberality	liberalitas	la liberalidad
the magnanimity	magnanimitas	la magnanimidad
the merit	meritum	el merito
the moderation	moderatio	la moderación
the modesty	modestia	la modestia
the obedience	obedientia	la obediencia
the patience	patientia	la paciencia
the flegm	phlegma	la phlegma
the piety	pietas	la piedad
the politeness	placitum ingenium	la pulidez
the probity	probitas	la probidad

die Klugheit	la prudence	la prudenza
die Weisheit	la sagesse	la saviezza
die Schamhaftigkeit	la pudeur	la verecondia
die Keuschheit	la pudicité	la pudicizia
die reine Unschuld	la pureté	la purità
die Erkännlichkeit	le reconnoissance	la riconoscenza
die Behutsamkeit	la reserve	la riserva
die Sittsamkeit	la retenuë	la discrezione
die Heiligkeit	la sainteté	la santità
der alte Bedacht	le sang froid	il sangue freddo
der Einfalt	la simplicité	la semplicità
die Aufrichtigkeit	la sincerité	la sincerità
die Nüchternheit	la sobriété	la sobrietà
die Mäßigkeit	la temperance	la temperanza
die Tugend	la vertu	la virtù
die Behutsamkeit	la circonspection	la circonspezione
die Gnade	la demence	la demenza
die Willfährigkeit	la condescendance	la condescendenza
die Unparteilichkeit	le desintéressement	la disinteressatezza
die Sanftmuth	la douceur	la dolcezza
die ungemessene Güte	un excès de bonté	un eccesso di bontà
die Treue	la fidélité	la fedeltà
die Ernsthaftigkeit	la gravité	la gravità
das ungezw. Wesen	la naïveté	la schiettezza
die Einsamkeit	la solitude	la solitudine
die Scharfsinnigkeit	la subtilité	la sottiliezza
die Wahrheit	la vérité	la verità
die Gerechtigkeit	la justice	la giustizia
die Wachsamkeit	la vigilance	la vigilanza
die Eintracht	la concorde	la concordia
die Beständigkeit	la constance	la costanza

Namen der üblen Sitten, Untugen- den und Laster.	Les noms des mœurs depra- vées, des défauts et des vices.	I nomi dei cattivi- costumi, di fetti e vizj.
--	--	---

Der Liebeshandel	L'amourette f.	Gli amori
die Feindseligkeit	l'animosité f.	l'animosità

the prudence	prudentia	la prudencia
the wisdom	sapientia	la sabiduria
the bashfulness	pudor	el pudor
the pudicity	pudicitia	la pudicicia
the pureness	pura innocentia	la pureza
the acknowledg- ment	accepti beneficii memoria	el agradecimiento
the reserve	circumspectio	la reserva
the reservedness	modestia	la retentiva
the holiness	santitas	la santidad
the coldblood	lenitas	la sangre fria
the simplicity	simplicitas	la simplicidad
the sincerity	sinceritas	la sencillez
the sobriety	sobrietas	la sobriedad
the temperance	temperantia	la templanza
the virtue	virtus	la virtud
the circumspection	circumspectio	la circunspeccion
the clemency	clementia	la clemencia
the condescendency	conform. voluntatis	la condescendencia
the impartiality	impartialitas	el desinterès
the sweetness	ingenui mansuetudo	la mansedumbre
an great kindness	inignis amicitia	un exceso de bondad
the fidelity	fidelitas	la fidelidad
the gravity	gravitas	la gravedad
the ingenuousness	genuina qualitas	la sencillez
the solitude	solitudo	la soledad
the subtilty	subtilitas	la sutileza
the truth	veritas	la verdad
the justice	justitia	la justizia
the vigilance	vigilantia	la vigilancia
the concord	concordia	la concordia
the constancy	constantia	la constancia

The names of Nomina corrup- Los nombres de los
bad customs, de- torum morum, costumbres depra-
fects and vices. defectuum et vi- vados, faltos y de
tiorum. los vicios.

The courtship Amores El enamoramiento
the animosity malevolentia el animosidad

der Uebermuth	l'arrogance f.	l'arroganza
der Ehebruch	l'adultère m.	l'adulterio
die Sorglosigkeit	l'assoupissement	il sopimento
die Faulheit im Ge- bet	l'attédissement	la tepidezza
die muthwillige Be- leidigung	l'avanie f.	l'avana
die Niederträchtigkeit	la bassesse	la bassezza
die Narrenspotten	les balivernes f.	le frascherie
die Bickelhäringspos.	la bouffonnerie	le baie
der jähe Zorn	a boutade	lo stizzo
der Kleiderpracht	la braverie	gli sfoggiamenti
der Straßenraub	le brigandage	il brigantaggio
das scheinheil. Wesen	le cagotisme	l'ipocrisia
die Verleumdung	la calomnie	la calunnia
der Eigensinn	le caprice	il capriccio
das läppische Wesen	la badinerie	la chiappoleria
die tiefe Unwissenheit	la barbarie	la barbaria
der wunderliche Sinn	la bizarrerie	la bizzarria
die Dummheit	la betise	la balordaggine
Vossen	des amusettes f.	delle frasche
das Brandmal im Gewissen	la conscience caute- risée	la coscienza caute- rizzata
der Zorn	la colère	la colera
die böse Begierde	la concupiscence	la concupiscenza
die Mißheißigkeit	le contraste	il contrasto
der Grimm	le courroux	il corruccio
die Völleren	la crapule	la crapola
die Grausamkeit	la cruauté	la crudeltà
das Wohlleben	la debauché	lo stravizzo
das liederliche Leben	une vie débordée	una vita dissoluta
die Ueppigkeit	le débordement	la lussuria
die Treulosigkeit	la deloyauté	la dislealtà
der Groll	la dent de lait	il rancore
der Verdruß; Groll	le dépit	il dispetto
die Verderbniß der Sitten	la dépravation des mœurs	la depravazione de costumi

the arrogance	arrogantia	la arrogancia
the adultery	adulterium	el adultero
the drowsiness	stupor	la modorra
the coolness	tepefactio	la tibieza
the insult	injuria	el afrenta publica
the lowliness	humilitas	la baxeza
the oldwomen'stales	nugæ	las chocarrerias
the buffoonry	currilis dicacitas	la bufonada
the spurt	subitus animi impetus	el arrojamiento
the bravery	elegans ornatus vestitium	el luxo
the robbery	latrocinium	el salteamiento
the hypocrisy	hypocrisis	la hipocresia
the columny	calumnia	la calumnia
the caprice	pervicacia	el capricho
the foppery	nugæ	la necedad
the barbarousness	barbarismus	la barbaridad
the fantastical humour	levitas animi	la fantasia
the dullness	stocordia	la bestialidad
Toys	ineptiæ	entretenimientos
the wounded conscience	conscientia stimulantata	la conciencia cauterizada
the anger	ira	la colera ò ira
the concupiscence	immoderata cupiditas	la concupiscencia
the contrast	jurgium	el contraste
the Wrath	bilis	la colera ò ira
the drunkenness	crapula	la crapula
the cruelty	crudelitas	la crueldad
the debauchery	libido	el exceso
a loose life	soluta vita	una vita dissoluta
the lewdness	licentior vita	la luxuria
the disloyalty	perfidia	la deslealtad
the grudge	inimicitias	el rencor
the spite	bilis	el despecho
the depravation of customs	depravatio morum	la depravacion de los costumbres

der Ungehorsam	la désobéissance	la disubbidienza
das heillose Leben	le désordre	il disordine
schandbare Lieder	des chansons dissoluës	delle canzoni dissolute
das Schlemmen	la dissolution	la dissolutezza
die Unverschämtheit	l'effronterie f.	la sfacciataggine
das böse Leben	l'égarement	la prevaricazione
die listige Nachstellung	l'embûche	l'insidia
der Zorn; Eifer	l'emportement	lo sdegno
der Eigensinn	l'entêtement	la caparbità
der Neid	l'envie f.	l'invidia
ein Muthwill; Ungehorfam	une escapade	una insolenza
abgeschmackte Dinge	des extravagances f.	delle stravaganze
die Narrentheidungen	la fadaïse	la buffoneria
das Faulenzen	la fainéantise	la poltroneria
die Prableren	la fanfarronnade	la sonforonata
eine falsche Freundschaft	une amitié fardée	una amicizia finta
der Hochmuth	le faste	il fasto
die Störrigkeit	la félonie	la protervia
das wilde Wesen	la férocité	la ferocità
der hohe Geist. Hochmuth	la fierté	la fierezza
die Schmeicheln	la flatterie	l'adulazione
der Liebscherz	les fleurettes f.	l'amoreggiamento
die Hureren	la fornication	la fornicazione
der Betrug	la fraude	l'inganno
die Leckeren, Nascheren	la friandise	la ghiottoneria
die Schelmeren	la friponnerie	la forfantaggine
der Grimm	la furie	la furia
die Aufschneideren	la gasconnade	la guasconata
die Ehrsucht	la gloire	la gloria
die Fräßigkeit	la gloutonnie	la voracità
das Prassen	la goinfrie	la commessazione
die Unerfättlichkeit	la gourmandise	la ghiottoneria
die Grobheit	la grossièreté	la grossolaggine
der Troß; Stolz	la hauteur	l'alterigia
die Feindseligkeit	l'hostilité f.	l'ostilità
die Eifersucht	la jalousie	la gelosia

the disobedience	inobedientia	la desobediencia
the riot, lewdness	vita intemperata	la desorden
dissolute songs	cantiones dissolutæ	canciones dissolutas
the dissolution	immoderatio	la dissolucion
the brazen-face	procacitas	la desvergüenza
the ill conduct	vita scelerata	la descarriadura
the ambush	insidiæ	la celada
the anger	iracundiæ impetus	el arrojá
the infatuation	obstinatio	la terquedad, ó temá
the envy	invidia	la embidia, ó invidia
a mad prank	petulantia	una escapada
extravagances	insulsiuitates	extravagancias
silliness, foolery	ineptiæ	la friolera, ó niñería
the idleness	inertia	la holgazaneria
the swaggering	jaclantia	la fanfarronada
a painted friendship	amicitia fucata	un amistad afeytada
the stateliness	fastus	la pompa, ó el fausto
the felony	felonia	la felonía
the fierceness	ferocitas	la ferocidad
the pride	superbia	la altivez
the flattery	adulatio	la lisonja
the sweet things	mores grati	los requiebros
the fornication	ornicatio	la fornicacion
the fraud	fraus	el fraude, engaño
the daintiness	cupedia	la golosina
the cheat, roguery	liguritio	la picardia
the fury	furor	la furia
the boasting	jaclatio	la fanfarría
the vain glory, vanity	vana gloria	la vana gloria
the gluttony	gula	la glotonería
the good fellowship	voracitas	la golosina
the gormandizing	gula	la gula
the coarseness	rusticitas	la grosseria
the haughtiness	superbia	el orgullo
the hostility	hostilitas	la hostilidad
the jealousy	zelotypia	la celogia

die Unbesonnenheit	l'impertinence f.	l'impertinenza
die Verblendung	l'aveuglement m.	l'accieciamento
die Keilheit	l'impudicité f.	l'impudicità
die Unzucht	l'incontinence f.	l'incontinenza
die Schandthat	l'infamie f.	l'infamia
die Untreue	l'infidélité	l'infedeltà
die Undanckbarkeit	l'ingratitude f.	l'ingratitude
die Unmenschlichkeit	l'inhumanité f.	l'inumanità
die Feindschaft	l'inimitié f.	l'inimicizia
die Unbilligkeit	l'iniquité f.	l'iniquità
die Ungerechtigkeit	l'injustice f.	l'ingiustizia
die Kühnheit; der Uedermuth	l'insolence f.	l'insolenza
die Schwelgerey	l'intemperance f.	l'intemperanza
die Trunkenheit	l'ivrognerie f.	l'ubbrachezza
die Kraken; Botten	les antiponages m.	le sciocchezze
die Unkeuschheit	la lascivité	la lascività
die Knauseren	la lésine	la lesina
die Ausgelassenheit	le libertinage	la libertinaggine
ein ungezäumter Muthwill	une licence effrénée	una licenza sfrenata
die geile Brunst	la lubricité	la lubricità
der Pracht	le luxe	il lusso
die Unzucht	la luxure	la lussuria
das Uebel; Arge	le mal	il male
der Fluch	la malédiction	la maledizione
die Schalkheit	la malice	la malizia
die Schädlichkeit	la malignité	la malignità
die Untreue im Amt	la malversation	la malversazione
der Unsinn; das Rasen	la manie	la mania
die Hinterlist	la manigance	la trama
die Bosheit	la mechanceté	la malvagità
die Unerkännlichkeit	la méconnaissance	la sconoscenza
die Verleumdung	la médisance	la maldicenza
die Lüge	le mensonge	la menzogna
die Knauseren	la mesquinerie	la spilorceria
die Weichlichkeit	la mollesse	la mollezza
die Nachlässigkeit	la negligence	la trascuratezza

the impertinency	ineptiæ insulitas	la impertinencia
the blindness	occœcatio	la ceguedad
the lasciviousness	impudicitia	la impudicicia
the incontinency	incontinentia	la incontinencia
the infamy	infamia	la infamia
the infidelity	infidelitas	la infidelidad
the ingratitude	ingratitude	la ingratitud
the inhumanity	inhumanitas	la inhumanidad
the enmity	inimicitia	la enemistad
the iniquity	iniquitas	la iniquidad
the injustice	injustitia	la injusticia
the insolence	insolentia	la insolencia
the intemperance	intemperantia	la intemperancia
the drunkenness	ebrietas	la borrachez
the teazings	obscœna	los obscensos
the lasciviousness	lascivia	la lascivia
the fordid husbandry	nimia parcitas	la mozquindad
the libertinism	effrænata licentia	el desreglamiento de vida
an unbridled license	vita licentiosa	una licencia; desenfrenada
the lechery	impudicitia	la lubricidad
the luxury	luxus	el luxo
the wantonness	luxuria	la luxuria
the ill, or evil	malum	el mal
the malediction	imprecatio	la malediccion
the malice	malitia	la malicia
the malignity	malignitas	la malignidad
the misdemeanour	mala rei administratio	la malversacion
the madness, fury	mania	la mania
the intreague	astus	la trama
the wickedness	improbitas	la maldad
the ingratitude	ingratus animus	la ingratitud
the slander	obtrectatio	el deslenguamiento
the Lie, falsehood	mendacium	la mentira
the niggardliness	tenacitas	la mezquindad
the effeminacy	mollities	la blandura
the negligence	negligentia	la negligencia

schandbare Reden	des obscénités f.	de' discorsi osceni
die Halsstarrigkeit	l'obstination	l'ostinatezza
die Maßigung	l'oïiveté f.	l'ozio
der Eigensinn	l'opiniâtréte	la lestardaggine
die Hoffarth	l'orgueil m.	l'orgoglio
ein angeboren. Laster	un vice originaire	un vizio originario
das Huren	la paillardie	la puttaneria
die Faulheit	la paresse	la pigrizia
der Haß, Feindschaft	la passion	la passione
die Untreue	la perfidie	la perfidia
die Spitzbüberei	la piperie	la marioleria
der bübische Muthwill	la polissonnerie	la scapestreria
die Einbildung von sich	la présomption	la presunzione
die Verschwendung	la prodigalité	la prodigalità
die Schändung; Schmach	la prostitution	la prostituzione
die Raserey; der Zorn	la rage	la rabbia
die Ohrenbläseren	le rapport	la diceria
der Verfall in Sitten	le relâchement	il rilasciamento
die Rachgier	le ressentiment	il risentimento
die Sorglosigkeit	la sécurité	la sicurezza
die Verführung	la séduction	la seduzione
die sinnliche Lust	le plaisir sensuel	il piacer sensuale
die Kargheit	la taquinerie	la scarfezza
die Tollkühnheit	la témérité	la temerità
die Wollust	la volupté	la voluttà
die nächtliche Befleckung	la pollution	la polluzione
das Nagen des Gewissens	la sinderése	il rimorso di coscienza
die Sünde	le peché	il peccato
die Todsünde	le peché mortel	il peccato mortale
die läßliche Sünde	le peché véniel	il peccato veniale
eine kleine Sünde	une peccadille	un peccatuccio
die Uebergehung des Gebots	la transgression	la trasgressione

obscenities	obscœna	obscenidades
the obstinacy	obstinacia	la obstinacion
the idleness	seignities	la ociosidad
the obstinacy	pervicacia	la porfia
the pride, arrogance	superbia	el orgullo
an originally vice	viciū ingenitum	un vicio originario
the whoredom	scordatio	la fornicacion
the laziness	pigritia	la perezosa
the passion	passio	la passion
the perfidiousness	perfidia	la perfidia
the trick, cheat	impostura	la fulleria
the malapertness	petulantia puerilis	la rapaceria
the presumption	præsumptio	la presumpcion
the prodigality	prodigalitas	la prodigalidad
the prostitution	prostitutio	la prostitucion
the rage	rabies	la rabia
the false report	delatio	le chisme
the looseness of manners	depravatio	la afloxadura
the resentment	ultionis cupiditas	el sentimiento
the security	securitas	la seguridad
the seduction	seductio	la seduccion
the sensual pleasure	oblectatio voluptuosa	el placer sensual
the periousness	tenacitas	la tacañeria
the temerity	temeritas	la temeridad
the voluptuousness	voluptas	la voluptad
the pollution	pollutio	la polucion
the prick, sting of conscience	conscientiæ morsus	el remordimiento de conciencia
the sin	peccatum	el peccado
the mortal sin	peccatum mortale	el pecado mortal
the venial sin	peccatum veniale	el pecado venial
a peccadillo	peccatillum	un peccadillo
the transgression	transgressio	la transgression

Das Laster	le vice	il vizio
Die üble Nachrede	le blame	il biasimo
Die Zwittracht	la brouillerie	la discordia
Die Erpressung	la concussion	la concussione
Die Verschwörung	la conspiration	la conspirazione
Die Zusammenverschwörung	la conjuration	la congiura
Die Buhlschaft	la coqueterie	la druderia
Die Beraubung der Junferschaft	la défloration	il defloramento
Der Unfug; Possen	le désordre	il disordine
Der Lück; Possen	le desservice	il colpo sottile
Die Verschwendung	la dissipation	la dissipazione
Die Tummelheit; der Überwitz	la fatuité	la fatuità
Der Betrug; Unwahrheit	la fiction	la finzione
Die List; Räncke	les finesse f.	l'astuzia
Der Liebeshandel	la galanterie	la galanteria
Der Betrug	l'imposture f.	l'impostura
Die Unlauterkeit	l'impureté f.	l'impurità
Die unedliche Weise	les voies indirectes	le vie oblique
Die Ehrvergessenheit	l'irrévérence f.	l'irreverenza
Die Unersättlichkeit	l'insatiabilité	l'insaziabilità
Die Niederträchtigkeit	la lacheté	la viltà
Der Leichtsin	la légèreté	la levità
Die Boshaftigkeit	la noirceur	la trispezza
Die Saumseligkeit	la nonchalance	la tardezza
Der Uebermuth	la pétulance	l'insolenza
Die Betrügeren	la supercherie	la superchieria
Listige Griffe etwas zu erhaschen	des tours de bâton	dei gabbi
Die Fuschelen; Betrug	la tricherie	la truffa
Das Betrügen	la tromperie	l'inganno
Die Eitelkeit; Wichtigkeit; Hochmuth	la vanité	la vanità
Die Rache	la vengeance	la vendetta
Die Gewaltthätigkeit	la violence	la violenza

the vice	vitium	el vicio
the blame	vituperatio	el vituperio
the disturbance	discordia	la discordia
the concussion	concussio	el soborno
the conspiracy	conspiratio	la conspiracion
the conjuration	conjuratio	la conjuracion
the coquetry	procatio	el requiebro
the defloration	defloratio	el desfloramiento
the disorder	ineptitudo	la desorden
the ill office	offensio	la sutileza
the dissipation	dissipatio	la dissipacion
the foolishness	delirium	la fatuidad
the fiction	fictio	la ficcion
the fineness	astutia	la fineza
the galantry	nugæ amatoriæ	la galanteria
the imposture	fraus, dolus	el embuste
the impurity	impuritas	la impuridad
the indirect ways	modus indirectus	las vias indirectas
the irreverence	irreverentia	la irreverencia
the insatiableness	insatiabilitas	la insaciabilidad
the cowardliness	foecordia	la cobardia
the lightness	levitas animi	la ligereza
the hainousness	malitia	la malicia
the carelessness	negligentia	la incuria
the peulancy	petulantia	la insolencia
the cheat	iniquitas	la supercheria
by-gains	nefas	Manas para ganar algo
the cheating trick	dolus	la fulleria
the cheating	captio	el engaño
the vanity	vanitas	la vanidad
the vengeance	vindictia, ultio	la venganza
the violence	violentia	la violencia

Zufällige Beschaffenheiten des Leibes.	Les occurrences accidentelles du corps.	Le occorrenze accidentali del corpo.
--	---	--------------------------------------

Die Schönheit	La beauté	La bellezza
die Häßlichkeit	la laideur	la bruttezza
die Schwachheit	la débilité	la debolezza
die Fertigkeit	la dextérité	la destertà
die Ungestalt	la difformité	la difformità
die Schwache	la foiblesse	la debilità
das Unvermögen	l'imperissance f.	l'impotenza
die Mattigkeit	la langueur	il langore
die Ermüdung	la lassitude	la stanchezza
die Hurtigkeit	la légèreté	la lestezza
die Gesundheit	la santé	la sanità
die Geschwindigkeit	la vitesse	la celerità
das Alter	la vieillesse	la vecchiaja
die Jugend	la jeunesse	la gioventù
die Leibesstärke	la vigueur	il vigore
die Geschwindigkeit	la vitesse	la prestezza
die Taubheit	la surdité	la sordezza
die Langsamkeit	la lacheté	la viltà
die Unreinlichkeit	la malpropreté	la sporchezza
die Geschicklichkeit	l'habilité f.	la destrezza

Sitten der Menschen, worunter Ehre und Schande, Lob und Verachtung begriffen sind.	Les mœurs des hommes que ont rapport à l'honneur à la honte à la louange et au mépris.	I costumi degli uomini continenti onore e vergogna, lode e disprezzo.
--	--	---

Der Wohlstand	La bienfiance	Il decoro
die Höflichkeit	la civilité	la gentilezza
das manierl. Wesen	la courtoisie	la cortesia
das scherzhafte Wesen	l'enjouement	le maniere scherze
der Ruhm	la gloire	la gloria

The accidental occurrences of body.	Casus accidentales corporis.	Las occurrencias accidentales del cuerpo.
-------------------------------------	------------------------------	---

The beauty	Pulchritudo	La hermosura
the ugliness	foeditas, deformitas	la fealdad
the feebleness	debilitas	la debilidad
the dexterity	dexteritas	la destreza, ó maña
the difformity	deformitas	la deformidad
the weakness	infirmetas	la debilidad
the impotency	impotentia	la impotencia
the want of strength	languor	el langor
the lassitude	defatigatio	el cansancio
the lightness	agilitas	la ligereza
the health	sanitas	la salud
the velocity	velocitas	la velocidad
the old age	senectus	la vejez
the youth	juventus	la mocedad
the vigour	vigor	el vigor
the quickness	celeritas	la presteza
the deafness	surditas	la sordera
the cowardise	lentitudo	la floxedad
the slovenliness	impuritas	la inmundicia
the ability	habilitas	la habilidad

The customs of men containing honour, shame, praise and contempt.	Hominum mores honorum, verendiam laudem despectumve spectantes.	Las costumbres de los hombres que han conformidad con la honra, la verguenza el alabanza y el desprecio.
---	---	--

The decency	Decorum	La decencia
the civility	urbanitas	la cortesía
the courtesy	humanitas	la cortesía
the gaiety	hilaritas	la lozania
the glory	gloria	la gloria

die Schande	la honte	la vesgogna
die Schmach	l'ignominie f.	l'ignominia
die Beschimpfung	l'indignité f.	l'indegnità
die Unehre; Schande	l'infamie f.	l'infamia
der Schimpf	l'insulte f.	lo scherno
das Lob	la louange	la lode
die Verachtung	le mepris	il disprezzo
ein unanständiges Wesen	une mésséance	una mala creanza
der Spott; Scherz	la moquerie	la burla
eine Beleidigung	une offence	una offesa
die Schmach; Schande	l'opprobre m.	l'opprobrio
der Schimpf	l'affront m.	l'affronto
die Unmuth	l'agrement	la vaghezza
die angenommene Weise	l'accoutumance	l'affettazione
die höfliche Begegnung	la ceremonie	l'accoglienza cortese
die Wohlständigkeit	la decence	la grazia
die Verstellung	le déguisement	la dissimulazione
die Ehrerbietigkeit	la déférence	la venerazione
das verstellte Wesen	la dissimulation	la finta
die Hochschätzung	l'estime f.	la stima
die Ehrbezeugung	l'hommage	l'omaggio
die Ehre	l'honneur m.	l'onore m.
das Ansehen; Ehre	la reputation	la riputazione
die Ehrfurcht	le respect	il rispetto
die Ergebenheit	la dévotion	la divozione
die Gunst	la faveur	il favore
die Ergebenheit	l'attachement	l'affettuosa servitù
die Willfährigkeit	la complaisance	la compiacevolezza
die Verschmähung	le dédain	lo sdegno
die Freundschaft	l'amitié f.	l'amicizia
die Güte	la bonté	la bontà
die Gemogenheit	la bienveillance	la benevolenza
die Dienstbegierde	l'affection	l'affezione
die Freundschaftsbezeugung	la démonstration d'amitié	la dimostrazione d'amicizia

the shame	probrum	a verguenza
the ignominy	ignominia	a ignominia
the indignity	indignitas	a indignidad
the infamy	infamia	a infamia
the insult	ferocius dictum factumve	el insulto
the praise	laus	la alabanza
the contempt	contemptio	el desprecio
an unseemliness	factum indecorum	la indecencia
the mockery	irrisio, illusio	la burla
an offense	offensio	la ofensa
the ignominy	probrum, dedecus	el oprobrio
the affront	contumelia	la ofrenta
the liking	gratia	el agrado
the habit, custom	habitus	la habitud
the ceremony	cerimonia	la ceremonia
the decorum	decorum	la decencia
the disguise	dissimulatio	el disfraz
the deference	reverentia	el decoro, respeto
the dissembling	dissimulatio	la dissimulacion
the esteem	æstimatio	la estimation, ó estima
the homage	homagium	el homanage
the honour	honor	la honra el honor
the reputation	existimatio, fama	la reputacion
the respect	respectus	el respeto, respecto
the devotion	devotio	la devocion
the favour	favor	el favor
the affection	obsequium	el empeño
the complaisance	promerendi studi- um	la complacencia
the disdain	contemptus	el desden
the friendship	amicitia	la amistad
the goodness	bonitas	la bondad
the kindness	benevolentia	la benevolencia
the affection	affectus	el afecto
the demonstration of friendship	demonstratio citæ	la demonstracion de la amistad

die Hochachtung	la considération	la considerazione
die Verehrung	la vénération	la venerazione
die Ehre	le point d'honneur	il punto d'onore
die Ehrenbezeugungen	la révérence	la divozione
die Unterthänigkeit	la soumission	la sommissione
die Höflichkeit, Güte, Sittsamkeit	l'honnêteté f.	l'onoratezza
die Unerblichkeit	l'impudence f.	l'intrepidità
die hässliche Weise	l'impolitesse f.	la rustichezza
die Ungestümheit	l'importunité f.	l'importunità
der Ueberlauf		
die Unvorsichtigkeit	l'imprudence f.	l'imprudenza
die Unbescheidenheit	l'indiscrétion	l'indiscretezza
die Zaghaftigkeit	la poltronnerie	la poltroneria
die Ungeschliffenheit	la rusticité	la rozzezza
der Unverstand	la folie	la pazzia
der Schandfleck	la tache	la macchia
ein sträfliches Ver- halten	une démerité	una condotta ripren- sibile
die Unehre	le déshonneur	il disonore
die Thorheit	la folie	la stoltizia
die Unhöflichkeit	l'incivilité f.	la scortesia
die Unanständigkeit	l'indécence f.	l'indegnità
der Wandelmuth	l'inconstance f.	l'inconstanza
die Tömmheit	la stupidité	la stupidizza
die Muthlosigkeit	la petitesse de coeur	la codardia
das unanständige Ver- sen	le ridicule	il ridicolo
die Unachtsamkeit	l'inadvertance	l'inadvertenza
der Fehler; Versen	la bévue	lo sbaglio
ein tummer Streich	une étourderie	una inconsideratezza
der Fehler	la faute	il fallo
der Irrthum	l'erreur f.	l'errore m.
der Mißverstand	la méprise	lo sbaglio
die Richtigkeit; Ge- naueit	la ponctualité	la puntualità
die Beharrlichkeit	la persévérance	la perseveranza

the consideration	confideratio	la confideracion
the veneration	veneratio	la veneracion
the point of honour	punctum honoris	el pundonor, ó punto de honra
the reverence	reverentia	la reverencia
the submission	submissio	la somission
the civility	urbanitas	la honestidad
the intrepidity	animus immotus	la intrepidez
the rusticity	insulsitas	la desatencion
the importunity	molestia	la importunidad
the imprudence	imprudencia	la imprudencia
the indiscretion	inconfiderantia	la indiscrecion
the cowardise	locordia	la cobardia
the rudeness	rusticitas	la rusticidad
the foolishness	fatuitas	la necedad
the blur	macula	la mancha
a demerit, desert	admissa culpa	un desmerito
the dishonour	dedecus	la deshonra
the folly	insania	la locura
the incivility	inurbanitas	la descortesia
the undecency	indecentia	la indecencia
the inconstancy	inconstantia	la inconstancia
the stupidity	stupiditas	la estolidez
the meanness	inertia	la cobardia
the ridicule	ridicula agendi ratio	el ridiculo
the inadvertence	inconfiderantia	la inadvertencia
the oversight	hallucinatio	el yerro
a blunder	factum inconfiderantia	un desatino
the fault	vitium	la falta
the error	error	el hierro
the mistake	error	la inadvertencia
the punctuality	accurata momentorum observatio	la puntualidad
the perseverance	perseverantia	la perseverancia

Zufällige
des menschlichen
Standes.

Die Macht
das Ansehen
die Gewalt
die Ehre
die Pflicht
die Obliegenheit
der Zulauf; Ruf
die Selbstmacht
das Unvermögen
die Untwürdigkeit
das Vermögen; hohe
Ansehen
der Ruf; gute Name
der Zuname

Dinge Les choses acci-
dentelles de la
condit. humaine.

La puissance
l'autorité
le pouvoir
l'honneur m.
le devoir
l'obligation
la vogue
l'indépendance
l'insuffisance f.
la dépendance
l'ascendant m.
la renommée
le surnom

Le cose accidentali
della condizione
umana.

La potenza
l'autorità
il potere
l'onore m.
il dovere
l'obbligo
il grido
l'indipendenza
l'insufficienza
la dipendenza
il potere
la rinomanza
il soprannome

Krankheiten und
innerliche Zufälle
der Menschen.

Eine innerliche
Krankheit

eine ansteckende
Krankheit

die Unpäßlichkeit

ein Zufall; Anstoß

eine allgemeine um-

laufende Krankheit

ein Anfall einer Krank-

heit

der Schlagfluß

die Engbrüstigkeit

die Auszehrung des

Leibes

das Säusen der Ohren

Les maladies et
les symptômes in-
ternes de l'homme

Une maladie inter-
ne

un mal contagieux

l'indisposition

le symptôme

une maladie épidé-

mique

un accès

l'apoplexie f.

l'asthme m.

l'atrophie f.

le bourdonnement

d'oreilles

Le malattie ed i
simptomi interni dell'
uomo.

Una malattia interna

un mal contagioso

l'indisposizione

il sintoma

un male epidemico

un accesso

l'apoplezia

l'asma

l'atrofia

il soffiamiento delle
orecchie

The accidentel *Casus accidenta-* *Las cosas acciden-*
 things of humain *les humanæ con-* *tales de la condici-*
 condition. *ditionis.* *on humana.*

The power	<i>Potestas</i>	<i>La podencia</i>
the authority	<i>autoritas</i>	<i>la autoridad</i>
the power	<i>potestas</i>	<i>el poder</i>
the honour	<i>honor</i>	<i>la honra</i>
the duty	<i>officium</i>	<i>la obligacion</i>
the obligation	<i>obligatio</i>	<i>la obligacion</i>
the vogue	<i>fama, existimatio</i>	<i>la reputacion</i>
the independance	<i>plane soluta libertas</i>	<i>la independencia</i>
the insufficiency	<i>facultatis inopia</i>	<i>la insuficiencia</i>
the dependance	<i>subiectio</i>	<i>la dependencia</i>
the ascendent	<i>potentia</i>	<i>el poder</i>
the fame, reputation	<i>fama</i>	<i>la fama</i>
the surname	<i>cognomen</i>	<i>el sobrenombre</i>

The distempers and internal symptoms of man.	<i>Morbi et sympto- mata interiora hominis.</i>	<i>Las enfermedades y los sintomas in- ternos del hombre.</i>
An interior di- fense	<i>Morbus internus</i>	<i>Una enfermedad in- terna</i>
a contagious evil	<i>contagium</i>	<i>un mal pegadizo</i>
the indisposition	<i>invaletudo</i>	<i>la indisposicion</i>
the symptom	<i>symptoma</i>	<i>el symptoma</i>
an epidemick sick- ness	<i>morbus epidemialis</i>	<i>una enfermedad epi- demica</i>
an access	<i>paroxysmus</i>	<i>un acceso</i>
the apoplexy	<i>apoplexia</i>	<i>la apoplexia</i>
the asthma	<i>asthma</i>	<i>el asma</i>
the atrophy	<i>atrophia</i>	<i>la atrophia</i>
the humming in the ears	<i>susurrus aurium</i>	<i>el zumbamiento de oidos</i>

die fallende Sucht	le mal caduc	il mal caduco
der kalte Brand	la gangrène	la gangrena
das Zähnklopfen	le claquident	lo stridore de' denti
das Darmgicht	la colique	la colica
die Seuche	la contagion	la contagione
das Gicht	la convulsion	la convulsione
der Durchlauf	le cours de ventre	il corso di ventre
der Krampf	la crampe	il granchio
die Ohnmacht	la défaillance	lo svenimento
die Verwirrung des Hauptes	le délire	il delirio
das Jucken	la démangeaison	il pizzico
der Durchfall	la diarrée	la diarrea
die rothe Ruhr	la dysenterie	la dissenteria
die Ergießung der Galle	un épanchement de bile	lo spandimento della bile
die fallende Krank- heit	l'épilepsie f.	l'epilessia
das Rothlauf	l'érésipile	la resipella
die Braune	l'esquinancie f.	la schinanzia
die Beklemmung des Athemens	l'étouffement	il soffogamento della lena
die Schwäche; Ohn- macht	l'évanouissement	il deliquio
die Entzückung	l'extase f.	l'estasi f.
das Fieber	la fièvre	la febbre
das bixige Fieber	la fièvre chaude	la febbre maligna
das dreitägige Fieber	la fièvre tierce	la febbre terzana
das viertägige Fieber	la fièvre quarte	la febbre quartana
ein schwindelhaftes Fieber	une fièvre étiq̃ue	una febbre etica
ein giftig Fieber	une fièvre maligne	una febbre ardente
das Fleck-Fieber	la fièvre pourprée	la febbre putrida
das Fress-Fieber	la boulimie	il bulimo
das Schauern im Fieber	le frisson	il ribrezzo
die Wahnsinnigkeit	la frénésie	la frenesia
die Schwermuth	la mélancolie	la malinconia
die Lahmung der Gli- eder	la paralisie	la paralisa

the falling-sickneſſ	<i>morbus caducus</i>	la gota coral
the gangrene	<i>gangræna</i>	la cangrena
the chattering of the teeth	<i>crepitus dentium</i>	el rechinamiento de dientes
the cholick	<i>colicus dolor</i>	la colica
the contagion	<i>contagium</i>	el contagio
the convulſion	<i>convulſio</i>	la convulſion
the looſeneſſ	<i>profluvium</i>	el curso de barriga
the cramp	<i>ſpasmus</i>	la calambre
the ſwoon	<i>deliquium</i>	el desfallecimiento
the delirium	<i>delirium</i>	el delirio
the itching	<i>pruritus</i>	la comezon
the diarrheea	<i>diarrhoea</i>	la diarrea
the dyſentery	<i>dyſenteria</i>	la diſenteria
an effuſion of the gall	<i>effuſio felis</i>	un deramamiento de yiel
the epilepſy	<i>epilepſia</i>	la epilepſia
the eryſipelas	<i>eryſipelas</i>	la diſipula
the ſquincy	<i>angina</i>	la eſquinencia
the ſtiſſing	<i>aſthma</i>	el bochorno, ó la ſoſ- focacion
the fainting-fit	<i>animi deliquium</i>	el deſparecimiento
the extaſy	<i>extaſis</i>	el extaſis
the feaver, ague	<i>febris</i>	la calentura
the fever	<i>ardor febrilis</i>	la calentura ardiente
the tertian ague	<i>tertiana</i>	la terciana
the quartane	<i>quartana</i>	la quartana
an hec tick feaver	<i>febris hec tica</i>	la calentura etica
a malignant feaver	<i>febres malignæ</i>	una calentura maligna
the ſpotted feaver	<i>febris purpurea</i>	la calentura purpurea
the bulimy	<i>fames canina</i>	el bulimo
the ſhivering	<i>tremor</i>	el frio que precede a la calentura
the frenſy	<i>phrenēſis</i>	el frenēſi
the melancholy	<i>melancholia</i>	la melancolia
the paralyſis	<i>paralyſis</i>	la perleſia

das Herzklopfen	la faiblessement de	il battimento del cuore
der Gliederkrampf	le spasme	lo spasmo
die Magenschwäche	l'indigestion	l'indigestione
der Angriff des Fiebers	le paroxisme	il parossismo
die Beklemmung des Herzens	la palpitation de	la palpitazione del cuore
die Blähung	la flatuosité	la flatuosità
der Durchlauf	la foire	la cacorrella
der Dripper	la gonorrhée	la gonorrea
der weiße Fluß	les fleurs blanches	i fiori bianchi
der Bauch-Fluß	le flux de ventre	il flusso di ventre
der Fluß im Leib	la fluxion	la flussione
das Podagra	la goutte	la gotta
der Gries	la gravelle	la renella
das Reißen im Leib	le mal de ventre	il mal di ventre
das tödl. Leibesver- stopfen	le misérère	il miserevere
die Mälsucht	l'hypocondre m.	l'ipocondria
die Gelbsucht	la jaunisse	il trabocco di fiele
das Seitenstechen	la pleurésie	la pleurisia
der Seitenstich	le point de coté	il mal di punta
die Lungen sucht	la pulmonie	la tisi
der Stein in Nieren	la pierre	la pietra
die böse Feuchtigkeit	l'humeur peccante	l'umor peccante
ein Blutsturz	une perte de sang	una perdita di sangue
der kalte Fluß	l'humeur froide	l'umor freddo
die Wassersucht	l'hidropisie f.	l'idropisia
die Raserey	la fureur	il furore
die Wuth	la rage	la rabbia
der Schwindel im Haupt	le tournoyement	il capogirlo
der Schwindel	le vertige	la vertigine
die Berrückung im Kopf	le transport	il trasporto
das Schauern	le tressaillement	il raccapriccio
die Blähung	la ventosité	la ventosità
die Kinderblattern	la petite verole	le vaiuole

the sudden qualm	subita ægritudo	el embargo de corazon
the spasm	spasmus	el spasma
the indigestion	indigestio	la indigestion
the paroxysme	paroxysmus	el paroxismo
the palpitation of heart	palpitatio cordis	la palpitation de co- razon
the flatuosity	conclusi flatus	la flatuosidad
the lask	foria	las camaras
the gonorrhea	gonorrhæa	la gonorrhea
the whites	albæ mulierum flu- xiones	los flores blancas
the lask - looseneff	diarrhea	los camaras
the fluxion	fluxio, catarrhus	la fluxion
the gout	podagra	la gota
the gravel	calculus	la piedra en los renones
the belly ake	ventris dolores	el mal de vientre
the twisting of the guts	iliacus morbus	el miserere
the hipocondria	hypocondria	la hipocondria
the Jaundice	iæterus	la tiricia
the pleuresy	pleuritis	la pleurisia
the side - stitch	compunctio laterum	la puntada de lado
the consumption	phthisis	la enfermedad del pul- mon
the stone	calculus vesicæ	la piedra
the peccant humour	humor peccans	el humor pecante
a loss of blood	dispendium sangui- nis	una perdida de sangre
the cold humour	humor frigidus	el humor frio
the dropfy	hydrops	la hidropesia
the fury	furor	el furor
the rage	rabies	la rabia
the dizziness	delirium	el vaguido de cabeza
the giddiness	vertigo	el vaguido
the transport	deliramentum	el transporte
the starting	exultatio	el estremecimiento
the ventosity	conclusus flatus	los ventosidades
the small - pox	papulæ	las viruelas

die Masern	la rougeole	le rosselle
das Aufstoßen des Magens	le soulèvement d'estomac	il sollevamento di stomaco
die Mutterbeschwer	la suffocation de matrice	la soffogazione della matrice
der Stuhlgang	la selle	la sella
die Geburtswehen	les maux d'enfant	le doglie del parto
die Entbindung	l'accouchement	il parto
die Genesung	la guerison	la guarigione
die Linderung	le soulagement	l'allenimento
die mäßige Lebensart	le régime	la dieta
das Wiedergenesen	la convalescence	la convalescenza
der Steckfluß	le catarre suffocatif	il catarro soffogativo
das Nachlassen des Fiebers	le relache de la fièvre	il rilascio della febbre
die Schlassucht	la létargie	la letargia
die Mutterwehe	le mal de mere	il mal di madre
das Hüftwehe	la sciatique	la sciatica

Aeußerliche Schäden des Leibes, und Mittel der Wundärzte. Les defauts extérieurs du corps et les remèdes des chirurgiens. I diffetti esteriori del corpo ed i rimedj dei chirurghi.

Die Wundärzney Kunst	La chirurgie	La chirurgia
die Zergliederer Kunst	l'anatomie f.	l'anatomia
die Zergliederung	la dissection	la dissezione
die Cur	l'operation	l'operazione
die Verbindung	l'appareil m.	l'apparecchio
das Geschwår	l'apostûme f.	l'apostema m.
der Beule	l'abcès m.	la boza
die Zerquetschung	la contusion	la contusione
die Schmarre im Gesichte	la balafre	lo sfregio

the meazels	rubentes postulae	el sarampion
the rising in the stomach	stomachi nausea	las bascas
the suffocation of the matrix	suffocatio matricis	la sufocacion de matriz
the stool	sedes	la camara
the labour	parturientis dolores	los dolores del parto
the woman's delivery	puerperium	el parto
the recovery	sanatio	la cura
the relief	levamen	el alivio
the diet	regimen	el regimen
the convalescency	valetudinis restitutio	la convalecencia
the suffocating cathar	catharrhus suffocativus	el catarro sufocativo
the abating of the fever	remissio febris	el descanso de la calentura
the lethargy	lethargia	el letargo
the motherake	matricis dolores	el mal de madre
the sciatica	sciatica	la sciatica

The outward defects of the body and the remedies of the surgeons.	Vitia corporis exteriora et remedia chirurgorum.	Las faltas exteriores del cuerpo y los remedios de los cirujanos.
---	--	---

The surgery	Chirurgia	La cirugia
the anatomy	anatomia	la anatomia
the dissection	dissectio	la disseccion
the operation	curatio	la operacion
the apparel	medicamentum	el aparejo
the apostume	opostema	la postema
the abscess	abscessus	la postema
the bruise	contusio	el cardenal
the flash or gash	cicatrix	la cuchillada

die Wunde	la blessure	la ferita
der Beule	la bosse	il bernoccolo
die Hitzblattern	les bourgeons m.	le broffole
der Brandschaden	la brulure	il danno causato dal fuoco
die Pestbeulen	le bubon	la canciola
der Grind	la tigne	la tigna
der Bruch im Leibe	la descente	la rottura
die Räude	la gale	la rognà
der Scharbock	le scorbut	lo scorbuto
die monatl. Zeit der Weiber	les ordinaires f.	il menstruo
die Lausfucht	le mal pédiculaire	la pidocchieria
das verschleimte Geblüt	le sang pituiteux	il sangue pituitoso
die Krätze	la rogne	la scabbia
der Kopfschmerz	le mal de tête	il mal di testa
der Zahnschmerz	le mal de dents	il dolor di denti
die Kränke	le mal de naples	il mal francese
die Schwellen	le cal	il calo
die Drüse im Fleisch	la caroncule	la caroncula
der Star im Aug	la cataracte	la cataratta
das Augentrisen	la chassie	la cispà
die Narbe	la cicatrice	la ciatrice
ein fressend Geschwür	un ulcère corrosif	l'ulcera corrosiva
ein Hühner Aug	un cors au pied	un callo di piede
der Schuß; Hieb	le coup	il colpo
der Streich mit der Faust	le coup de poing	un pugno
der Hieb	le coup d'épée	la stoccata
der Tritt	le coup de pied	il colpo di piede
der Nasenstieber	la croquignole	il buffetto
ein verrenktes Bein	un os déboité	un osso stravolto
die Verrenkung	le déboitement	la sconciatura
die Schramme	l'échorchure	la squarciatura
eine aufgekr. Wunde	une égratignure	una graffiatura
eine Blase vom ar. beiten	une élévure	una coccia
die Geschwulst	l'enflure f.	il gonfiamento

the wound, hurt	vulnus	la herida
the bruise	ulcus	la corcoba
the pimple	populæ	los beninos
the burning	ustio	la quemadura
the botch	pestilens ulcus	el divieso
the scurf	porrigo	la tiña
the rupture	ilium procidentia	la potra, ó hernia
the scab	scabies	la sorna
the scurvy	scorbutus	el escorbute
the women's month- ly courses	menstruum	el ordinario de los mu- gares
the lousy disease	malum pediculare	el mal de piojos
the pituitous blood	sanguis pituitosus	la sangre pituitosa
the mangy, scab	scabies	la roña
the head ake	cephalalgia	el dolor de cabeza
the tooth ake	odontalgia	el dolor de dientes
the french disese	lues venerea	las bubas
the callosity	calus	el callo
the caruncle	caruncula	la caruncula
the cataract	cataractis	la catarata
the blearedness	lippitudo	la lagaña
the far	cicatrix	la cicadriz
a corrosive ulcer	ulcus corrosivum	una ulcera corrosiva
a corn	clavus pedum	un callo de pie
the blow or stroke	ictus	el golpe
a fisty cuff	pugnus inflictus	la punada
the thrust with a sword	ictus gladii	la estocada
the kick	ictus pedis	la patada
the fillip of the nose	talitrum	el coscorron
a bone out of joint	os luxatum	un huesso destravado
the disjoining	ossis ex sua sede de- jectio	la destravadeza
the excoriation	laceratio	la deffolladura
a scratch	cutis vellicatio	el rasguño
a blister	cutis tumor	un benino
the swelling	tumor	la hinchazon

der Frostbeule	l'engelure f.	l'a gelatura
die weiße Flechte	le dartre farineuse	il fuoco volante
die Fistel	la fistule	la fistula
das Blutgeschwür	le fronce	l'anghio
die Drüse	la glande	la gangola
die goldene Uder	les hemorroides	l'emorroide f.
der Darmbruch	la hergne	l'ernia
der Wasserbruch	la hidrocele	l'idrocela
eine Entzündung	une inflammation	una infiammazione
die Sommerflecken	les lentilles f.	la lentiggini
der Aussatz	la lépre	la lebbra
das Geschwür an den Beinen	le loup	il lupo
das Blaumahl	la meurtrissure	la battitura
das wilde Fleisch in der Wunde	la chair morte	la carne morta
der Frostbeule am Fuß	la mule	la bazzella
die Wunde; der Schade	la playe	la piaga
die Hitzblatter	la pustule	la pustula
die blutige Wunde	la playe saignante	la piaga sanguinosa
die Warze	la verruë	il bugnone
ein giftiges Geschwür	un ulcère malin	una ulcera maligna
die blatterige Haut	la peau ulcérée	la pelle ulcerata
die starcke Geschwulst	la tumeur	il tumore
das Nasenbluten	le saignement du nez	l'emorragia del naso
das Erbrechen	le vomissement	il vomito
die Husten	la toux	la tosse
das Schnuppen	le catarre	il catarro
das warme Harnen	la chaude pisse	la piscia calda
die trockene Husten	la quinte	il mal di castrone
der Schnuppen	le rhume	il raffreddore
die Wartung eines Kranken	le traitement	la cura
die Heilung; Cur:	la cure	la curazione

the childblain	congelatio	la fiera
the mophew	lichen	el empeyne
the fistula	fistula	la fistula
the ancome	furunculus	el divieso
the kernel	glans	la seca
the emrods	hæmorrhoides	las almorrandas
the burstneff	hernia	la hernia
the watery swelling of the cods	hydrocela	la hydrocela
an inflammation	inflammatio	una inflamacion
the freckles	lentes	las pecas
the leprosie	lepra	la lepra
the ulcer in the legs	herpes ; ulcus	el lobanillo
the bruise, blue mark	livor ex contusione ortus	la magulladura
the dead flesh	caro mortua	la carne muerta
the kibe	pernio	la sabuñon
the wound, fore	vulnus, plaga	la herida
the pimple, wheal	pustula	la pustula
the bleeding wound	plaga sanguinans	la llaga corriendo de sangre
the Wart	verruca	la verruga
a malignant ulcer	noma	una ulcera maligna
the ulcerated skin	cutis ulcerata	el pellejo ulcerado
the tumour	tumor	el tumor
the bleeding of the nose	nares sanguine stil- lantes	el fluxo de sangre de los narices
the vomiting	vomitus	el vomito
the cough	tussis	la tos
the cathar, rheum	catarrhus	el catarro
the clap	stranguria	las purgaciones
the greath cough	cucullus	la grande tos
the rheum	rheuma	el romadizo
the treatment	tractatio	el tratamiento
the cure	cura	la cura

ein Schnitt; Defnung	une incision	una incisione
die Verbindung	le bandage	il fasciamento
die Binde auf die Stirn	le bandeau	la fascietta
das Bruchband	le brayer	il braccchiere
der Umschlag	le cataplasme	il cataplasma
das Fontanell	la cautère	il cauterio
das Zugpflaster	le diapalme	il diapalmo
das Pflaster	l'emplâtre f.	l'empiaastro
das Kühlpflaster	l'onguent réfrigé- tif	l'unguento refrigeran- te
die Aderlaß	la saignée	il salasso
das Auslöspflaster	le vesicatoire	il visicatorio
der Lappe zu den Pfla- stern	le plumasseau	la toppa
das Aderlaßbecken	la palette	la paletto
das Balbierbestöck	la troufle	lo stuccio dei barbe- rotti
der Scheidelbohrer	le trépan	il trapano
die Spatel	l'espátule f.	la spatola
das Schrepfen	la scarification	la scarificazione
der Schrepfstopf	la ventouse	la ventosa
das Schrepshörnlein	le cornet à ventou- fer	la coppetta
das Loßeisen	la cancette	la lancetta
ein ausgedörrter To- denkörper	la momie	la mumia
der Barbierer	le barbier	il barbiere
der Barbier Gesell	le frater	il barberotto
das Clistier	le lavement	il serviziale
das Scheermesser	le rasoir	il rasoio
Die Kleidung der Männer.	Les habits d'hom- me.	I vestiti da uomo.
Der Hut	Le chapeau	Il capello
das Hutfuter	la coëfe de chapeau	la capelliera
die Hutschnur	le cordon	il cordone

an incision	incisio	una incision
the binding	fascia, ligatura	la ligatura
the head-band	fasciola	la banda
the truss	herniæ coërcendæ cingulum	el braguero
the cataplasm	cataplasma	la cataplasma
the cautere	cauterium	la fuente
the diapalma	diapalma	la diapalma
the plaister	emplastrum	el emplasto
the cooling unguent	unguentum refrige- ratorium	el ungento refresativo
the letting of blood	venæ incisio	la sangria
the vesicatory	vesicatorium	el vexigatorio
the plaget	particula quædam panni	la mecha de hilas que se pone en una llaga
the porringer	chirurgica patella	el platillo
the truss	instrumenta chirur- gica	el estuche de barbero
the trepan	trepanum	la legra
the scribe	spatula	la espátula
the scarification	scarificatio	la sajadura
the cupping-glass	cucurbitula	la ventosa
the horned-cup	cornea cucurbitula	la corneta de echar
the lancet	scalpellus	la lanceta
the mummy	mumia	la momia
the barber	tonfor	el barbero
the barber's man	chirurgus serviens	el oficial de barbero
the glisten	clyster	la moledina
the razor	novacula	la navaja

The Man's clo-
aths.

Vestes viriles.

Los bestidos de
hombre.

The hat

Pileus

El sombrero

the lining of the hat

pilei calantica

la cofia de sombrero

the hat-band

galeri cingulum

el cintillo

eine goldene Hut- schnur	une lesse d'or	una treccia d'oro
ein Hut, da das Was- ser durchläuft	un chapeau qui per- ce à l'eau	un capello che non re- stite all'acqua
die Feder auf dem Hut	le plumet	il pennone
die Kraupe am Hut	le retrouffis	l'orlo
der türkische Bund	le turban	il turbante
die Mütze	le bonnet	la beretta
die Schlaf-Mütze	le bonnet de nuit	la beretta da notte
die Reis-Mütze	la bourguignote	il capello da viaggio
die Perücke	la perrupue	la perruca
die Papierrolle	la papillotte	la papillotta
die gedrehte Haar- locke	la boucle	i capegli inanellati
die gefnüpste Locken	la cadenette	la cadenetta
die Kränze des Haars	la frisure	i ricci
die Puderquaste	la houpe	il fiocco
das ausgef. Haar	les peignures	le pettinaccie
der fordere Büschel Haar	le toupet	il lupè
eine alte Perücke	la tignasse	la zazzera
die Plattmütze	la calotte	la calotta
der Haarbeutel	la bourse de chev	la porsa da capegli
die Kleidung	l'habillement	il vestimento
das Geräthe; Zeug	les hardes f.	gli arnesi
das Gefröse	la fraise	il colloce
das Halstuch	la cravate	la cravatta
das Kleid	l'habit m.	l'abito
ein Kleid ohne Gold	un habit uni	un abito unito
ein buntes Kleid	un habit bigarré	un abito screziato
ein Ehren-Kleid	un habit de cere- monie	un abito di ceremonie
ein abgeschossen Kleid	un habit décoloré	un abito scolorato
ein Kleid zum ab- wechseln	un habit de rechan- ge	un abito da cambiare
ein Kleid vor alle Tage	un habit usuel	un abito d'ogni giorno
die ganze Zubehör	la garniture	il fornimento

the golden hat-band	cingulum aureum	un centillo de oro
a leaking hat	pileus aquæ non re- fistens	un sombrero harada- do
the feather	crista plumatilis	el plumage
the hat's wing	galeri ala	el orlo
the turban	galerus turcicus	el turbante
the cap	pileolus	el bonete
the night · cap	nocturnus pileolus	el bonete de noche
the burbanet	cassis	el sombrero de viage
the perriwig, Wig	caliendrum	la perruca
the curlpaper	chartaceus	la envizatura
the hair-curl, buckle	cincinnus	el rizo, ó anillo
the wisker	cirrus nodatus	la cadenetta
the curling	capilli crispati	la frisadura
the tuft	floccus	la borla
the hair comb'd off	capilli pectiti	las peynaduras
the little tuft of hair	cincinnulus	la guedeja
the scurfy wig	caliendrum scabio- sum	la cabellera que no vale nada
the calot	calantica	el casquete
the hair - purse	sacculus capilli	la bolsa de cabellos
the apparel, clothes	vestimentum	la bestidura
the cloaths, or things	supellex	las ropas
the ruff	rugatum collare	el collar
the cravat	colli amiculum	la corbota
the suit of cloaths	vestis	el bestido
a plain suit	vestitus simplex	un bestido llano
a vary - colour'd suit	vestitus variegatus	un bestido abigarrado
Formalities	pompa	un bestido de ceremo- nia
a discolour'd suit	vestitus decoloratus	un bestido descolorado
a change of suit	vestitus ad commu- tationem	un bestido de recam- bio
an usual suit	vestitus usualis	un bestido usual
the trimming	instructio, apperti- nentia	los cabos de un besti- do

der Rock	le juste au corps	il giustacor
der Knopf	le bouton	il bottone
das Knopfloch	la boutonniere	la bottoniera
die Naht am Rock	la couture	la cucitura
das Unterfutter	la doublure	la fodera
das Pelzfutter	la fourrure	il fodero di pelle
die Aufschläge	les paremens m.	i paramenti
die Ärmel	les manches f.	le maniche
die Falte	le pli	la piega
der Lappe; alte Fleck	le lambeau	il ritaglio
die Tasche	la poche	la farsella
der Umschlag am Rock	le rebras	il balzo
der Kragen	le rabot	il bavero
der Flecken im Kleid	la tache	la tacca
das Camisol	la camisole	la camisciola
die Weste	la veste	la vesta
die Hosen	la culotte	i calzon
der Hosenschlitz	la brayette	le brachette
das Knieband	la jarretière	la legaccia
der Büschel Band an den Hosen	l'oreille de canon	l'orecchio di fetuccie; delle braghe
das Hemd	la chemise	la comiscia
der Kragen am Hemd	le collet de chemise	il collare di camiscia
die Handkrausen	les manchettes f.	i manicchini
die halb Ärmel	les manches f.	le maniche
die runde Falte der Manschetten	le godron	la falda
die Spitze vorn am Hemdschlitz	le jabot	la crena
die Falte in den Manschetten	la plissure	la piegatura
die Hemder Knöpfe	les boutons de che- mise	i battoni di camiscia
ein abgenutzt Hemd	une chemise effilée	una camiscia sfilata
der Gürtel	la ceinture	la cintola
das Degengehäng	le ceinturon	il pendaglio
die Fransen	la frange	la trina
der lederne Kragen der Pilger	le colletin	il collettino

the close coat	fagulum	la casaca
the button	globulus	el boton
the button-hole	oscillum globuli	el ojal
the seam	fatura	la costura
the lining	ascititium vestis textum	el aforro
the fur-lining	pelles subditæ	el aforro de pieles
the facing of sleeves	vestis ornamentum	el adorno
the sleeves	manicæ	las mangas
the fold, plot	ruga, sinus	el pliegue
the rag, tatter	segmentum	el barrapo
the pocket	pera	el bolsilo
the uptuck	vestis ora vel margo	la arramangadura
the band	collare lineum	la balona
the spot, stain	labes, macula	la mancha
the waist-coat	subucula	la almilla
the vest	fagulum	la vesta
the breeches	caligæ, braccæ	los calzones
the cod-piece	caligarum anterior fissura	la brageta
the garter	periscelis	la liga
the cannon	ornatus quidam ca- ligarum	la oreja de calzones
the shirt, or shift	indusium	la camisa
the neck of shirt	indusii collare	el collar de camisa
the ruffles	manicæ fimbria	las bueltas
the half sleeves	subuculæ breviores	las mangas
the puff	sinuosæ plicæ mani- carum	el pliegue
the crop	denticuli	el buche
the folding	rugarum densitas	la plegadura
the shirt's buttons	interulæ globuli	los botones de camisa
a thin shirt	indusium detritum	una camisa deshilada
the girdle	cingulum	la cintura
the waist-belt	cingulum gladii	el cinto
the fringe	ora, limbus	la franja
the Jerkin	collobium manicis destitutum	el coletillo

der Pilger-Mantel	le mantelet	il mantelletto
der Regenrock	le surtout	il tabarro
das Wammes	le pourpoint	il forsetto
der Pelzrock	le pelison	l pelliccione
der Schlafrock	la robe de chambre	la vesta di camera
der Regenmantel mit Ermeln	la capotte	il capotto
der Mantel	le manteau	il ferraiuola
ein schleppender Man- tel	le manteau à quenë	il mantello à coda
ein abgetragener Mantel	un manteau effilé	il mantello sfilato
die Lumpen	les haillons m.	i cenci
die zerrissene Kleider	les guenilles f.	le vesti logorate
die abgelegte Kleider	la depouille	la spoglia
die Handschuh	les gans m.	i guanti
die Pelzhandschuhe	les mitaines f.	i guanti foderati di pellicia
der Muff	le manchon	il manicotto
das Schnupftuch	le mouchoir	il fazzoletto
die Tobackstose	la tabatière	la tabacchiera
der Geldbeutel	la bourse	la borsa
die Strümpfe	les bas m.	le calze
die Strümpfsrolle	le canon	il barolo
die Fußsohle	le chaufson	lo scarpino
der Zwickel	le coin	il cugno
die Masche	la maille	la maglia
die Stiefeletten	les gamaches	i calfarotti
die Schuhe	les fouliers m.	le scarpe
die Schusole	la semelle	la suola
der Absatz	le talon	il taccone
die Brandsole	le trepoint	la tramezza
die hintere Nath	la jointure	la giuntura
der Schuh mit einfa- cher Sole	l'escarpin m.	lo scarpino
der Absatzfleck	la hausse	l'alzetta
die Schuhriemen	les cordons	i cordoni
die Tanz und Fecht- schuhe	les chaufsons m.	gli scarpini da ballo

the mantled	peregrini devoti palliolum	el mantelete
the surtood	penula	el sobrettodo
the doublet	thorax	el jubon
the furred petticoat	pellita vestis	la zamarra
the nightgown	toga domestica	la ropa de levantar
the great coat	paludamentum	el capote
the cloak	pallium	la capa
the cloak with a train	fyрма	la capa a rabo
a thin cloak	pallium detritum	una capa deshilada
the tatters, rags	panniculamentum	los andrajos
the old cloaths	pannosæ vestes	los andrajos
the cast off cloaths	vestes exutæ	los despojo
the gloves	chirothecæ	el guante
the mittans	manicæ pellitæ	los guantes de invierno
the muff	manica pellicea	el manguito
the handkerchief	fudariolum	el pañuelo
the snuffbox	nicotianæ pixis	la tabaquera
the purse	marsupium	la bolsa
the stockings	tibialia	las medias
the cannon	tibialia glomerata	el emboltorio de medias
the sock	foccus lineus	el escarpin
the coin	angulus	el rincón
the mash	macula, fibula	la malla
the gombado's	perones lanei	las polaynas
the shoe	calcei	los zapatos
the sole of a shoe	solea	la suela
the heel	talus	el talón
the welt	calcei obstragulum	la vira del zapato
the joint	junctura	la juntura
the pump	calceolus	la chancleta
the heel-piece	calcei fulcrum	el zancajo
the string, lace	ligulamentum	el cordón
the pumps	calcei quibus uti so- lent digladiantes et saltantes	las zapatillos

226 XXXVIII. Die Kleidung des Frauenzimmers.

die Schnallen	les boucles f.	le fibbie
der Dorn in der Schnalle	l'ardillon m.	l'ardiglione
die Schlittschuhe	les patins m.	i pattini
das Oberleder am Schuh	l'empeigne f.	la tomara
der Pantoffel	la pantoufle	la pianella
der fein gestickte Pantoffel	la mule	la pianellina
das spanische Rohr	le jonc	il giunco
der Spazierstecken	la baguette	la bachetta
der Stock	la canne	la canna
die Quaste am Degen	la porte d'epée	il porta spada
Die Kleider des Frauenzimmers.	Les habits de femmes.	I vestiti da donne.
Der Weiberschmuck	Les atours m.	L'addobbo
das Geräthe auf dem Nachtsch	la garniture de toilette	la guarnitura di tavoletta
der Nachtsch	la toilette	la tavoletta
die Kleidung	le vêtement	il vestimento
der Schleier	le voile	il velo
die Haupthülle	le couvre chef	il cuopre capo
die Trauerschleppe	la mante	il manto
der Haarzopf	la tresse	la ciocca
das Regentuch	la cape	la cappa
die Haube	la coiffe	la scuffia
die Schlafhaube	la cornette	la cornetta
die Ohrenring	les boucles d'oreille	gli orecchini
die Ohrenbehäng	les pendants m.	i pendenti
die geschliffene Erbstück	les pendeloques	le pendilocche
die Schmincke	le fard	il liscio
die kleinen Geräthe	les nipes	i fornimenti
die Mantelfragen	le tour de cou	il bavero

the buckles	fibulæ	las evillas
the tonque	fibulæ clavculus	el clavo
the skates	crepidæ glaciales	las galochas
the upper - leather	obstragulum	la empeine
the flipper	crepida	la chancleta
the flipper	sandalium	la chinela
the rush	juncus	el junco
the rode, switch	bacillus	la bardasca
the cane, or stick	canna	la caña
the sword's fringe	fimbria ensis	la franja de espada
Women - cloths.	Vestes mulieb- res.	Los bestidos de mu- geres.
The women' attire	Ornamenta mulieb- ra	Los adornos de mu- geres
the things belon- ging to a toilet	instructio nocturnæ supellectilis	las albas de toalla
the toilet	mappa	la toalla
the garment, vesture	amictus	el vestido
the vail, veil	velum	el velo
the kerchief	ricinum	la cubierta de cabeza
the mantel	peplum	el manto
the west of hair	cinnus	la trenza de cabellos
the Numbergish cape	capitium	la mantilla
the coif	calantica	la cofia
the cornet	vitta muliebris no- cturna	la cornetta
the earbuckles	inaures	los zarcillos
the pendants	inaures	los pendientes
the pendilochs	pendula	los chocillos
the paint	fucus	la afeyte
the goods	mundus muliebris	la chucheries
the neck - cloth	mamillare	el fiador de la capa

der Halszobel	la palatine	la palatina
das Halstuch	le mouchoir de cou	il fazzoletto da collo
das Nachtzeug	les besoignes de la nuit	i fornimenti di notte
das Nachtgewand	le déshabillé	la veste di notte
der Brustlaß	la busquiére	il pettorale
der Nachrock	la cimarre	la zimarra
das Leibstück	le corset	il giubbone
der Rock	la jupe	la gonella
der Andrieng	la robbe	la veste lunga
der Candusch	la contouche	la mezza veste
der Unterrock	le cotillon	la cotta
ein Rock mit Silber gesteppt	une robbe brochée d'argent	una gonella ricamato d'argento
die Jacke	le juste au corps	la giornea
ein gestickter Lag	une pièce brodée	un busto ricamato
die Schleppe	la queue trainante	la coda strascinante
eine silberne Gürtelkette	un demi ceint	un mezzo cintolino
die Schärpe	l' echarpe f.	lo schiarpa
der Reifrock	la jupe de baleine	la faldiglia
der Schurz	le tablier	il grembiale
das Schnürleib	la piqueure	la puntura
das Blanschet	le busc	il busco
das Armband	le bracelet	il braccialetto
der Sonnenfächer	l' éventail m.	il ventaglio
die Handschuhe	les gants m.	i guanti
die Winter Handsch.	les moufles m.	i guanti per il verno
die langen Handkrausen	les engageantes f.	i manichetti
die Handkrausen	les manchettes f.	i manichini
die gesteppten Krausen	les manchettes p. cotées	i manichini trapuntati
die Bandrose	le bouillon	il nastro informa di rosa
eine Schleife Schlinge	un noeud coulant	il laccio
der Knote; die Schleife	le noeud	il nodo

the tippet	collare pelliceum	la palatina
the neck-cloth	strophium	el pañizuelo de cuello
the trimmings of	supellex nocturna	las necesidades de la
the neight		noche
the deshabelle	vestis quæ utuntur	el desnudado
	foeminae in cubiculo	
the breast-plate	pectoralis palmula	el petoral
the simar	incubus	la zamarra
the bodice	colobium	el justillo
the petticoat	supparum	la saya
the gown	tunica	la ropa
the contouch	femi indumentum	la amilla
the under peticoat	togula	el guardapies
a gown imbroidred	cyclas phrygia	una ropa enlazada
with silver		
the close coat	togæthorax	la casaca
an imbroidred piece	pectorale phrygium	un petoral bordado
the dragging train	cyclas	la arrastradura
a demi girdle	femicinctium	el medio cenidor
the scarf	velum sericum	la charpa
the whalebones pet-	thorax hispanicus	la faldilla
ticoat		
the apron	costula	el abantal
the bodice	thorax	la cotilla, el jubon
the busk	assula	el buson del jubon
the bracelet	armilla	la manilla
the fan	flabellum	el abanico
the gloves	chirothecæ	los guantes
the mittans	manicæ pellitæ	los guantes aforrados
the engageantes	manicæ fimbria	las contramangas
the ruffles	brachialia	las bueltas
the prickt ruffles	manicæ frequenti-	las bueltas picadas
	bus punctis den-	
	fatae	
the puff	funiculi undans fi-	la rosa de listones
	nus	
an running knot	nodus mobilis	un nudo corriente
the knot	nodus	el nudo

eine geschlungene Schleife	un nœud d'amour	un alamaro
eine reiche Bandschleife	une échelle de ruban	una scala di fetuccie
Bänder, Spitzen und allerley Flitterwerck	la fanferluche	la fanfaluca
die Spitzen	la dentelle	i merli
die Schuhe mit hohen Absätzen	les patins m.	i pattini
der Schlüsselrieme	le pendant de clefs	il pendente di chiavi
das Nähelküssen	le carreau	il torsello
der Fingerhut	le dé	il ditale
das Nadelküssen	l'épinglier m.	l'agarajudo
das Futteral	l'étui m.	lo stucchio
die Nadelbüchse	l'aiguillier m.	l'aguechiaruola
der Nessel	l'aiguillette f.	la stringa
die Stecknadel	l'épingle f.	lo spillo, la spilla
die Nähnadel	l'aiguille f.	l'ago
das Nadelöhr	le cu	il forame
der Knopf der Stecknadel	la tête	la testa
die Haarsalbe	la pommade	la pommata
der Puder	la poudre	la polvere
der Kleister	la pâte	la pasta
nichtswürdige Lumpen, perenen, als Muschel, Schmincke etc.	des brimborions	dell'untume
die Spitzen-Arbeit	la broderie	la ricamatura
das Geweb	le tissu	la tessitura
das Nesselstuch	la mouffeline	la tela ortichina
die genähte Spitzen	le point	il punto
der Saum	l'ourlet m.	l'orlo
gestickte Blumenwerck	la fleur de broderie	il fior di ricamatura
Goldfaden	du filet	del filetto
gesponnen Gold	du fil d'or	del filetto d'oro
gedrehter Silberfaden	de la canetille	della canutiglia
rohe ungesponnene Seide	de la mataffe	della matassata

a knot of ribbons	globulus caudatus	los ulamares
a stomacher of ribbons	è tæniis confecta	unu escalera de listones
the riff-raff	scala recrementum	la fonfarria
the lace	denticuli	la punta
the pattins	cothurni	los chapinos
the punch of keys	clavium fascis	el colgajo de llaves
the low cushion	pulxillus netricum	el mundillo
the thimble	digitabulum	el dedal
the spincushion	theca ad asservandas aciculas	la almohada de alfileres
the case	theca	el estuche
the needle case	ligularum theca	el estuche de agujas
the point	ligula	la agujeta
the pin	acicula	el alfiler
the needle	acus	la aguja de coser
the needle-ear	foramen	el ojo de aguja
the pin head	caput aciculæ	la calabera de alfiler
the pomatum	myromelinum	la pomada
the powder	pulvis cyprius	los polvos
the paste	farinæ massa	la pasta
bawbless, knacks, gew-gawes, toys	res futiles	mamotretos, cosas ligeras
the imbroidery	phrygium opus	la recamadura
the tissue	textum	la texedura
the musselin	tela ex urticis texta	la mosselina
the point	opus densioris futuræ	la puntada
the hem	limbus	el repulgo
the imbroidered flowers	flores phrygiæ	la flor de bordadura
fillet of gold	filum aureum	bilo de oro
gold wire	aureum filatum	bilo de oro
silver purl	teniola argentea	cañutillo de plata
an wrought-silk	sericum crudum	seda cruda

grobe Seide zum Würfeln	de lo filafelle	del filifello
ein Seidenfaden	un fil de foye	un filo di seta
feiner Faden	du filet fin	del filo fino
leinen Garn	du fil de lin	del filo di lino
Zwirn; Faden	du fil	del filo
ein sehr dünner Faden	un fil très délié	un filo sottile
die Klöppel	le fuseau	la mazzuola
das Spitzen Muster	le patron	la forma da merli
ausgeschnitten Papier Muster	du colifichet	del colificchetto
der Strang Garn	l' echeveau	la matassa
das Knäuel Zwirn	la pelote	il gomitolo
der Strickerlohn	le tricotage	l' ammogliaggio
der Wäscherlohn	le blanchissage	la levatura
der Zahnstocher	le cure - dent	lo stuzzicadenti
der Ohrlöffel	le cure - oreille	lo stuzzica orecchi
Was man bey Kindern brauchet.	Ce qu' il faut aux petits enfans.	Il che bisogna ai bambini.
Die Wiege	Le berceau	La culla
das Bindelband	le tour de lange	la fascia da bambino
die Bindel	la lange	la banda
der Wickelzeug	le maillot	le fascie
die Mütze	le toquet	la cuffia
der Wulst; Bausch	le bourrelet	il mozzocchio
das Köcklein	le fourreau	la casacca
das Spielzeug	la babiole	la bambocceria
die Puppe	la poupée	il fantoccio
die Kindertrommel	le tambourin	il tamborino
das Kügelein	le globule	il globulo
die Ruthe	la verge	la verga

hurt - silk	sericum vilius	seda de texeer
a silk - thread	filum sericum	un hilo de seda
thin thread	filum tenue	hilillo
lin thread	filum lineum	hilo de lino
thread	filum	hilo
a dawn	filum nitidissimum	un hilo sutil
the bone	ligillum ad confici- endos denticulos	los palillos
the patern cut paper	archetypon crepundiæ	el molde la chucheria
the skain	evoluti fili spira	la madeja de hilo
the bottom or clew	glomus	el ovillo
the knitting - rate	texturæ merces	la enlazadura
the washing - rate	dealbationis merces	la lavadura
the tooth picker	dentiscalpium	el mondadientes
the ear - picker	auriscalpium	la escarva oreias

The necessary things for child- ren.	Quæ pueris sunt necessaria.	Las cosas necessa- rias por los chi- quillos.
The cradle	Cunæ	La cuna
the swaddling - clo- aths	fascis	el bobillo de pañal
the child's - blanket	fascia	el pañal
the swaddling clouts	fascia	las mantillas
the child's - cap	puellæ vitta	el bonete de niño
the roll of cloth stuf- fed with hair	pulvinata spira ho- norarii capitii	el rodete
the frock	sagulum	la casaca
the bawble	delectamenta pueri- lia	la chucherias
the baby	pupa	la muneca
the little drum	tympanum minus	el tamborillo
the globule	globulus	el globulo
the rod	virga	la vardasca

Vom Spiel.	Du jeu.	Del giuoco.
Der Zeitvertreib	Le passetems	Il passatempo.
das Spiel	le jeu	il giuoco
das Taschenspiel	le jeu de gobelets	il giuoco di bicchieri
die Gauckelen	la batelage	la barletta
eine Parthen zu spielen	une partie	una partita
das Billiard	le billiard	il trucco
das Loch der Tafel	la belouse	il pertugio
die Kugel	la bille	la billa
der Stoßkolben	la masse	la massa
der spitze Stoc	la queue	la coda
das Ballspiel	la paume	il giuoco di racchetta
das Racket	la raquette	la racchetta
der Ball	la bale	la palla
der Windball	le balon	il pallone
der Pritschall	le brassar	il brasciaro
das Maillespiel	le mail	il maglio
die Maillebahn	le pale mail	il palla maglio
der Kolben	la leve	la leva
der Ring	la passe	la passa
das Kegelspiel	les quilles f.	il giuoco di zoni
die Kugel	la boule	la palla
der König im Regeln	la dame	il pirole
das Bretspiel	le trictrac	il tavoliere
der Stein im Bret	la dame	la tavola
das Dambret	le damier	il damiere
der Stein auf der Damm	le pion	la cinella
der Würfel	le dé	il dado
ein falscher Würfel	un dé pipé	un dato farinaccio
das Schachspiel	les échecs m.	gli scacchi
das Schachbret	l'échiquier m.	lo scacchiere
ein Stein im Schach	une pièce	una pezza
ein Kartenspiel	un jeu de cartes	un mazzo di carte

Of Games.	De ludis.	Del Juego.
The pastime	Oblectatio animi	El passa tiempo
the play, sport	lusus, ludus	el juego
the juggling	lusio scyphis	el juego de cubiletes
the sport	præstigiæ	las burlas
a party	pars, lusio singula	la parte
the billiards	ludus tudicularius	los trucos
the hazard in a bil-	functula Orca	la tronera
liard table		
the ball	tudicula	la bola
the maff	clava	la maza
the club	arma lusoria	el taco
the tennis	pilæ ludus	el jnego de pelota
the racket	pilare reticulum	la raqueta
the ball	pila	la pelota
the foot-ball	follis pilaris	la pelota de viento
the bracer	brachialia lignea	el brazal
the mall	tudes	el mallo
the mall	lusus majoris globi-	el mallo
	tudicularis	
the mallet	malleus	el mazo
the goal of a mall	meta, stadii porta	el emboque
the keal, or pin	metularum lusus	el juego de bolos
the bowl	lusorius globus ma-	la bola
	jor	
the mistress, queen	regina	la reyna
the tick-tack	scruporum et tesse-	el triquetraque
	rarum mistus ludus	
the draught	duella	la dama
the tables	alveolus	el damero
the man, or draughts	pes	el peon
the die	tessera	el dado
a cogged die	aleæ adulterinæ	una fulleria de dado
the chess, game at	latrunculi	el juego del axedrez
chess		
the chess-board	alveus lusorius	el tablero de axedrez
a man	latrunculus	una pieza
a card	lusoriarum pagella-	un naype
	rum manipulas	

die welsche Karten	les taraux	i tarocchi
die Spiel-Karte	la carte	la carta
Herz	du cœur	del cuore
Eichel	du trefle	de fiori
Schelle	du carreau	dei quadri
Lauben	du pique	dei picchi
das Picketspiel	le piquet	il pichetto
das Ass in der Karte	le point	il punto
die obere Quint	la quinte majeure	la quinta maggiore
die niedere Quint	la quinte basse	la quinta bassa
der Sechziger	le pic	il picco
der Neunziger	le repic	il repicco
der Caput	le capot	il marcio
die weggelegt. Karten	l'ecart m.	la scartata
die Kauf-Karten	le talon	ll tallone
der Satz ins Spiel	la couché	la posta
der Trumpf	l'atout m.	il trionfo
das Fassett	la bassette	la bassetta
das Gänß-Spiel	l'oie f.	l'occo
die Schißeibe	le blanc	il bersaglio
Allerley Schmuck, Juwelen und köst- liche Steine.	Toutes fortes de parures, de bi- joux et le pierres precieuses.	Di ogni sorte di ornamenti gioie e di pietre preziose.
Der Edelsteinhandel	La jouaillerie	La gioielleria
der Agat	l'agate f.	l'agata
der Amethyst	l'ametiste f.	l'ametista
der Magnet	l'aimant m.	la calamita
der Berill	le beril m.	il berillo
der Calcedonier	la calcédoine	il calcidoneo
die Koralle	le corail	il corallo
der Chrysolith	la chrysolite	il crisolito
der Diamant	le diamant	il diamante
der Smaragd	l'éméraude f.	lo smeraldo

the tarock	chartulæ italicæ	los naypes figarados
the pack of cards	chartulæ lusoriæ	el naype
heart	cor	copas
club	trifolia	bastos
diamond	quadrata	oros
spade	vomerulus	espados
the picket	spicatis chartis ludus	el juego de los cientos
the ruff	nota	el punto
the quint major	quinarius major	la quinta mayor
the tierce major	quinarius minor	la quinta baxa
the peek	sexagintarius	pique
the repeek	nonagenarius	repique
the capot	ad incitas redactus	el capote
the discarded cards	foliorum rejectus	el descarte
the stock at cards	chartularum residuum	el monte
the lay, or stake	depositum	la parada
the trumps	charta triumphatrix	el triunfo
the basset	basseta	la baceta
the goose-play	ludus anserinus	el juego, de ganso
the mark	scopus	el hito, ô blanco

Of all sorts of Jewels trinkets and precious stones. Varia genera ci-meliorum, gem-marum lapidum-que pretiosorum. Todos generos de adornos de joyas y de piedras preciosas.

The jeweller's ware	Gemmarii merx	La joyeria
the agat	achates	la agata
the amethyst	amethystus	la amatista
the load-stone	magnes	el Yman
the beryl	berillus	el beril
the chalcedony	chalcedonius lapis	la calcedonia
the coral	corallum	el coral
the chrysolite	chrysolithus	el crisolito
the diamond	adamas	el diamante
the emerald	smaragdus	la esmeralda

der Hiacinth	l'hiacinte	l'iacinto
der Jaspis	le jaspe	il diaspro
der Onix	l'onix m.	l'onice
der Opal	l'opale f.	l'opalo
die Perle	la perla	la perla
der Porphyre	le porfire	il porfiro
der Rubin	le rubis	il rubino
der Saphir	le saphir	il saffiro
der Sardonich	la sardoine	il sardio
der Topas	la topase	il topazio
der Türckis	la turquoise	la turchesa
der Carniol	la vermeille	la vermiglia
der Schein der Steine	le poliment	la pulitezza
ein roher unverarbeiteter Stein	une pierre brute	una pietra brutta
das Schmelzwerck	l'email	lo smalto
der Rauteuſtein	le diamant taillé à facettes	il diamante tagliato à facette
der Glanz der Edelſteine	le feu	il fuoco
ein falſcher Diamant	un hape lourde	un diamante bastardo
ein unreiner Schmaragd	une émeraude jardineuse	uno smeraldo immondo
ein Flecken	une nuée	una maccla
eine ſchiefe Perle	une perle baroque	una perla barocca
eine rechte Perle	une perle fine	una perla fina
die Lotperle	la semence de perle	la semenza di perla
eine ungemein große Perle	un parangon	un parangone
ein rechter Rubin	un rubin oriental	un rubino orientale
ein bleicher Rubin	un rubin balais	un rubino balano
ein dunkler Rubin	un rubin spinelle	un rubino spinello
die dichte Undurchſichtigkeit	l'opacité	l'opacità
die Edelſteine	les pierreries	le gemme
die Juwelen	les bijoux m.	le gioje
die Einfaffung	l'enchassure f.	l'incassatura
der Werth	la valeur	il valore
die koſtbahre Steine	les pierres précieuses	le pietre preciſe

the hyacinth	hyacinthus	el jacinto
the jasper	jaspis	el jaspe
the onyx	onyx	el onix
the opal	opalus	la iris
the pearl	unio, margarita	la perla
the porphiry	porphynites	el porfido
the ruby	rubinus	el rubi
the saphir	sapphirus	el zaphire
the sardonix	sardonix	la sardonica
the topaze	topazius	el topacio
the turgoise	turcia gemma	la turquesa
the vermillon	corneola	la vermeja
the brightness	splendor	el lustre
a rough stone	lapis asper, faber, non politus	una piedra bruta
the enamel	encaustum	el emalte
the diamond cut fa- cetwise	adamas tabulatim sectus	el diamante en tabla
the sparkling	nitor	el fuego
a false diamond	adamas adulterinus	un falso diamante
a foul emerald	smaragdus impurus	una esmaralda impura
a blot	macula	ura macula
a scotch pearl	gemmae scabrae	u. barrueco
a fine pearl	gemma genuina	una perla fina
the pearl - seed	margaritinæ, unio- nes minores	la semilla de perla
a paragon	eximium archety- pon unionum	un parangone
an oriental ruby	rubinus orientalis	un rubi orientale
a balass ruby	rubinus coccineus	un rubi balox
a dark ruby	rubinus fulvus	un rubi obsuro
the opacity	opacitas	la opicidad
the precious stones	lapis prætiosus	las joyas
the jewels	gemmae	las joyas
the inchasing	in pyxidem immissio	la encaxadura
the valour	valor	el valor
the precious stones	lapides pretiosi	las piedras preciosas

ein Kästlein mit Gold beschlagen	une laïette couverte de lames d'or	una cassetina coperta di lame d'oro
der Ring	la bague	l'anello
Geschmuck und Klein- dien	des bagues et joy- aux	gioielli e pietre pre- ziose
das Ringkästlein	l'ecrin m.	lo scrignetto
der Diamantschmuck	la garniture de dia- mans	la garnitura di dia- manti
ein geschmeltzt Ring- lein	un jonc émaillé	un anello smaltato
ein Ring ohne Stein	un jonc	un anello liscio
Von der Uhr und dem Uhrwerck.	De l'horloge et de horlogerie.	Dell'oriuolo e de la horlogeria.
Die Kirchen Uhr	L'horloge	L'oriuolo
die Wand Uhr	la pendule	l'oriuolo à perpendi- colo
die Schlag Uhr	la montre sonnante	la mostra suonante
der Becker	le reveil matin	lo svegliarino
das Schlagwerck	la sonnerie	la vibrazione
die Sand Uhr	le sable	l'orologio da polvere
die liegende Sonnen- Uhr	le cadran horizontal	il quadrante orizante
die Sack Uhr	la montre	l'oriuolo
die Sack , Uhr so schlägt	la montre à repeti- tion	la ripetizione
der Zeiger	l'aiguille f.	l'ago da oriuolo
ein Zeiger, der stehen geblieben	une aiguille qui s'est detraquée	l'ago, che si fermava
die Feder	le ressort	la festa
der untere Boden der Sack Uhr	la platine des piliers	la piattina dei pilari
das Zifferblatt	le platine du balan- cier	la piattina del bilan- ciero

a box covered with gold plates	arcula laminis au- reis tecta	una cajuela cubierta de lamina de oro
the ring	annulus	el anillo
rings and jewels	annuli et gemmæ	adornos y joyas
the ring box	annulorum scrinium	el cofrecillo
the set of diamonds	fortitio ornamenti adamantium	el cabo de diamantes
an enameld ring	annulus encaustus	un anillo esmaltado
a ring withoud bea- zil	annulus planus	un anillo
Of the clock and watch - making.	De horologio at- que horogra- phia.	Del relox y de la reloxeria.
The clock	Horologium	El relox
the pendulum	pendulum	el relox con pesas
the striking wath	index horarius fo- num edens	la muestra que da la hora
the awaker	æneum à somno sus- citabulum	el despertador
the clock - work	vibratio	el repique
the hour - glaff	clepsydra arenaria	el relox de arena
the horizontal dial	quadrans horizon- talis	el relox de sol hori- zontal
the watch	index horarius	la muestra
the repetition watch	index horarius re- petens	la muestra a repeti- cion
the needle	virgula	la mano
a needle which is retarded	virgula interturbata	una mano que retarda
the spring	elaterium	el muelle
the under plate of a watch	lamina columnarum	la chapa de los pilares
the ballance plate	lamina libramenti	la chapa del balancin

das Räderwerck	le mouvement	il movimento
das Rad	la rouë	la roto
das Federhaus	le tambour	il tamburro
der Perpendicul	la pendule	il perpendicolo
die Gewichte	le plomb	il piombo
das Hauptrad	la maitresse rouë	la madre rota
das Futteral	la boëte	la cassa
die Kette	la chainette	la catena
das Glied der Kette	le chainon	l'anello di catena

Dinge, so die Religion und den Gottesdienst angehen.	Les choses qui concernent la religion et le culte divin.	Le cose concernenti la religione ed il culto di Dio.
--	--	--

Der Sündenfall	La chute d'Adam	La caduta d'Adamo
der Gottesdienst	le culte divin	il culto divino
die Götter	les dieux	i dei
die Göttin	la déesse	la dea
die Abgötterey	l'idolatrie f.	l'idolatria
der Abgötter	l'idolatre	l'idolatro
der Göze	l'idole	l'idolo
der Unbeschnittene	l'incirconcis	l'incirconciso
der Patriarch	le patriarche	il patriarca
die Erbsünde	le péché originel	il peccato originale
die wirkliche Sünde	le péché actuel	il peccato attuale
der Heide	le payen	il pagano
das Heidenthum	le paganisme	il paganismo
die Religion	la religion	la religione
ein Heidnisch Gözenbild	un simulacre	un simulacro
der Aberglaub	la superstition	la superstizione
das Judenthum	le judaisme	il giudaismo
der Jude	le juif	il giudeo
die Jüdin	la juive	la giudea
der Glaube	la créance	la credenza
die Beschneidung	la circoncision	la circoncisione
der Beschnittene	le circoncis	il circonciso

the movement	automaton	<i>el movimiento</i>
the wheel	rota	<i>la rueda</i>
the barrel	elaterii pyxis	<i>la caxa</i>
the perpendicle	pendulum	<i>el perpendicolo</i>
the lead	pondus	<i>las pesas</i>
the principal wheel	primaria rota	<i>la rueda principal</i>
the box	pyxis horaria	<i>la caxa</i>
the chain	catenula	<i>la cadena</i>
the link of a chain	annellus catenulæ	<i>el estabon de catena</i>

Things concer- ning the religion and worship.	Res religionem cultumque Dei spectantes.	<i>Las cosas que con- cernen la religion y el culto divino.</i>
---	--	---

The fall of Adam	Lapsus Adami	<i>La cayda de Adam</i>
the Worſhip	cultus divinus	<i>el culto divino</i>
the deities	dei	<i>los dioses</i>
the goddeſſ	dea, diva	<i>la diosa</i>
the idolatry	idolatria	<i>la idolatria</i>
the idolatrous	idolatra	<i>el idolatra</i>
the idol	idolum	<i>el idolo</i>
the uncircumciſed	incircumciſus	<i>el incircuncifo</i>
the patriarch	patriarcha	<i>el patriarca</i>
the original ſin	peccatum originale	<i>el pecado original</i>
the actual ſin	peccatum verum	<i>el pecado actual</i>
the pagan	paganus, gentilis	<i>el pagano</i>
the paganiſm	gentiliſmus	<i>el paganismo</i>
the religion	religio	<i>la religion</i>
an image	ſimulacrum	<i>el ſimulacro</i>

the ſuperſtition	ſuperſtitio	<i>la ſuperſticion</i>
------------------	-------------	------------------------

the judaiſme	judaiſmus	<i>el judaismo</i>
the jew	Judæus	<i>el judio</i>
the ſhe - jew	Judæa	<i>la judia</i>
the belief	fides	<i>la crencia</i>
the circumciſion	circumciſio	<i>la circuncion</i>
the circumciſed	circumciſus	<i>el circuncifo</i>

die Bundeslade	l' arche d' alliance	l' arca d' aleanza
das Osterlamm	l' agneau pascal	l' agnello pascale
die zehn Gebot Gottes	le décalogue	il decalogo
der Zehende	la dime	la decima
die Vorbilder des alten Bundes	les figures f.	le figure
das Brandopfer	l' holocauste m.	l' olocausto
das Opfer	l' hostie f.	l' ostia
der Gesetzgeber	le législateur	il legislatore
das Gesetz	la loi	la legge
das Dankopfer	la libation	la libazione
die Schaubrode	les pains de proposition	i pani di proposizione
der Altar	l' autel m.	l' altare m.
die Entheiligung	la profanation	la profanazione
der Gnadenstuhl	le propitiatoire	il propiziatorio
die Salbung	l' onction	l' unzione
der Hohenprieester	le souverain pontif	il sommo pontefice
der Prophet	le prophète	il profeta
die Prophezei	la prophétie	la profezia
das Sühnopfer	le sacrifice propitiatoire	il sacrificio propiziatório
der Neubefehrte	le prosélite	il proselita
das Priesterthum	le sacerdoce	il sacerdozio
der Sackel; Silberling	le ficle	il ficulo
die Tafeln des Gesetzes	les tables de la loi	le tavole della legge
das alte Testament	le vieux testament	il vecchio testamento
die Zerstreuung der Juden	la dispersion des Juifs	la dispersione dei giudei
die Verstockung	l' endurcissement	l' indurazione
der Unglaube	l' infidélité	l' infedeltà
der Unglaubige	l' infidèle	l' infedele
der Gottesverrächter	le profanateur	il profanatore
der Zöllner	le publicain	il publicano
der Rabbiner	le rabin	il rabino
die Vorhaut	le prépuce	il prepuzio
die Verwerfung	la réprobation	la reprobazione

the ark of the covenant	arca foederis	el arca de la allança
the paschal lamb	agnus paschalis	el cordero pascual
the decalogue	decalogus	el decalogo
the tithe	decimæ	el dezmo
the figures	figuræ	las figuras
the burnt offering	holocaustum	el holocausto
the victim, host	victimâ	la hostia
the law-giver	legislator	el legislador
the law	lex	la ley
the libation	libatio	la libacion
the shew-breads	panes propositionis	los panes de preposicion
the altar	altare	el altar
the prophaning	profanatio	la profanacion
the propitiatory	propitiatorium	el propiciatorio
the unction	unctio	la uncion
the pope	summus pontifex	el supremo pontifice
the prophet	propheta	el propheta
the prophecy	prophetia	la prophecia
the propitiatory sacrifice	sacrificium propitiatorium	el sacrificio propiciatorio
the proselyte	profelytus	el profelita
the priesthood	sacerdotium	el sacerdocio
the shekel	siclus	el siclo
the tables of the law	tabolæ legis	las tablas de la lay
the old testament	vetum testamentum	el viejo testamento
the dispersion of the jews	dispersio Judæorum	el esparcimiento de los judios
the stiffness	obstinatio	el endurecimiento
the infidelity	infidelitas	la infidelidad
the infidel	infidelis	el infidel
the prophaner	profanator	el profanador
the publican	publicanus	el publicano
the rabby	Judaicæ legis doctor	el rabino
the prepuce	præputium	el prepucio
the reprobation	reprobatio	la reprobacion

ein Verworfenener	un réprouvé	un reprobato
der Talmud	le talmud	il talmutto
der Eiferer des Gesetzes	le zélateur	il zelatore
der Pharisäer	le pharisien	il fariseo
der Schriftgelehrte	le scribe	lo scriba
das Christenthum	le christianisme	il cristianesimo
der Christ	le chrétien	il cristiano
die Kirch in ihrem Anfang	l'eglise primitive	la chiesa primitiva
das Apostelamt	l'apostolat m.	l'apostolato
der Apostel	l'apôtre	l'apostolo
die Kirchensatzungen	les canons m.	i canoni
die christliche Lehre	le cathéchisme	il catechismo
der Kirchenbann	la censure	la censura
die Christenheit	la chrétienté	la cristianità
die Kirchenaemein	la communion	la comunione
die geistliche Kirchenversammlung	le concile	il concilio
das Glaubensbekenntniß	la confession de foi	la confessione di fede
der Glaube	la foi	la fede
das Gewissen	la conscience	la coscienza
die Streitigkeit über die Lehre	la controverse	la controversa
die Bekehrung	la conversion	la conversione
ein Neubekehrter	un converti	un convertito
das Kreuz	la croix	la croce
die Kreuzigung	le crucifiement	la crocifissione
die Mittheilung der Bundeszeichen	la dispensation des sacremens	la dispensazione dei sacramenti
der Gottesdienst in der Kirche	le service divin	il servizio divino
die heilige Schrift	la sainte écriture	la sagra scrittura
die Erhebung des Herzens	l'elevation	l'elevazione
die Andacht	la devotion	la divozione
die Erbauung	l'edification	l'edificazione
das Evangelium	l'evangile m.	la religione

a reprobate	reprobatus	un reprovado
the thalmud	talmudi liber	el talmud
the zealot	zelotes	el zelador
the pharisee	pharisæus	el fariseo
the scribe	scriba	el escriba
the christianity	christianismus	el christianismo
the christian	christianus	el christiano
the primitive church	ecclesia primæva	la iglesia primitiva
the apostolate	apostolicum munus	el apostolado
the apostle	apostolus	el apostol
the canons	canones	los canones
the catechism	catechismus	el catecismo
the censure	censura	la censura
the christendom	christianus orbis	la chistianidad
the communion	communio	la communion
the council	concilium	el concilio
the confession of faith	confessio fidei	la confession de fe
the faith	fides	la fe
the conscience	conscientia	la consciencia
the controversy	controversia	la controversia
the conversion	conversio	la conversion
the convert	conversus	un convertido
the cross	crux	la cruz
the crucifixion	crucifixio	el crucificado
the dispensation of the sacraments	dispensatio sacramentorum	la dispensacion de los sacramentos
the divine service	divinus cultus	el servicio divino
the holy writ	sacro sancta scriptura	la sagrada escritura
the elevation	elevatio	la elevacion
the devotion	devotio	la devocion
the edification	edificatio	la edificacion
the gospel	evangelium	el evangelio

die Episteln	les epîtres f.	le epistole
die Bekänntniß zu ei- ner Lehre	la religion	la religione
die Ausschließung aus der Gemeind	l'excommunication	la scomunica
das Brodbrechen	la fraction	la frazione
das Kirchenregiment	l'hierarchie f.	l'ierarchia ecclesiasti- ca
die Kniebeugung	la genuflexion	la genuflessione
die beywohnende Gnade	la grace habituelle	la grazia abituale
die anlebende Sünde	le peché habituel	il peccato abituato
eine gedruckte Predigt	une homelie	una omelia
die göttliche Erleuch- tung	l'illustration divine	l'illustrazione divina
die Menschwerdung	l'incarnation	l'incarnazione
die wunderbare Mit- theilung	l'infusion	l'infusione
die Entsetzung	l'institution	l'istituzione
die Rechtfertigung	la justification	la giustificazione
das Märterthum	le martire	il martirio
der Märterer	le martire	il martiro
die Märterin	la martire	la martira
die Geschichte der Märtyrer	le martirologe	il martirologio
der Lehrsaß	la maxime	la massima
das Gebet	l'oraison	l'orazione
das Beten	la priere	la preghiera
das Gebet so bey sich selbst gesprochen wird	l'oraison mentale	l'orazione mentale
das Verdienst Jesu Christi	les merites de Jesus christ	i meriti di Giesu cristo
die streitende Kirche	l'eglise militante	la chiesa militante
die Sendung	la mission	la missione
das Wunder	le miracle	il miracolo
das Zeichen; Wunder- werck	le prodige	il prodigio
das Geheimniß	le mystère	il mistero
ein Rechtglaubiger	un orthodoxe	un ortodosso
das Gleichniß	la parabole	la parabola

the epistles	epistolæ	las epistolas
the religion	religio	la religion
the excommunicati- on	excommunicatio	la excomunion
the breaking of the bread	fractio panis	la fraccion del pan
the hierarchy	hierarchia	la gerarchia
the genuflexion	genuflexio	la genuflexion
the habitual grace	gratia habitualis	la gracia habitual
the habitual sin	peccatum habituale	el pecado habitual
an homily	homelia	la homelia
the divine illumina- tion	illustratio divina	la ilustracion divina
the assuming of flesh	incarnatio	la encarnacion
the infusion	infusio	la infusion
the institution	institutio	la institucion
the justification	justificatio	la justificacion
the martyrdom	martyrium	el martyrio
the martyr	martyr	el martyr
the the-martyr	martyra	la martyra
the martyrology	martyrologia	el martirologio
the maxim	maxima	la maxima
the oration	oratio	la oracion
the prayer	precatio	la reza
the mental oration	oratio mentalis	la oracion mental
the merits of Jesus christ	merita Jesus christi	los meritos de Jesus christo
the militant church	ecclesia militans	la iglesia militante
the mission	missio	la mission
the miracle, wonder	miraculum	el miracolo
the prodigy	prodigium	el prodigio
the mystery	misterium	el misterio
an orthodox	orthodoxus	un orthodoxo
the parable	parabola	la parabola

das Leiden Christi	la passion de notre seigneur	la passione del nostro signore
die Reue	la penitence	la penitenza
die Fußpsalmen	les pséaumes penitiaux	i salmi penitenziali
das Gebet, so laut gesprochen wird	la prière vocale	la preghiera vocale
der Glaubensgrund	le principe	il principio
das Ausgehen des heil. Geistes	la procession saint esprit	la processione dello spirito santo
die Erlösung	la rédemption	la redenzione
der Rückfall in Sünde	la récédive	la recidiva
ein Wiederabgefallen.	un relaps	un ricaduto
die Vergebung der Sünden	la remission des péchés	la remissione dei peccati
der Gewissensbiß	le remords	il rimorso
die Vergeltung; der Lohn	la rémunération	la remunerazione
die Reue	le repentir	il pentimento
die Besserung des Lebens	la résipiscence	la resipiscenza
die Auferstehung	la resurrection	la risurrezione
die Offenbarung	la révélation	la rivelazione
das Sacrament	le sacrement	il sacramento
die Seligkeit; das Hehl	le salut	la salute
die Heiligung	la sanctification	la santificazione
der Gewissenszweifel	le scruple	lo scrupolo
die Secte; Kotte	la secte	la setta
der Schoß der Kirche	le sein de l'eglise	il seno della chiesa
das christliche Glaubensbekenntniß	le simbole	il simbolo
eine geistliche Versammlung	un synode	un sinodo
die göttliche Tugenden	les vertus théologiques	le virtù teologali
die Verklärung Christi	la transfiguration	la trasfigurazione
das neue Testament	le nouveau testament	il nuovo testamento

the passion of our Lord	christi salvatoris passio	la passion de nuestro señor
the penitence	pœnitentia	la penitencia
the penitential psalms	psalmi pœnitentiales	los psalmos penitenciales
the oral prayer	oratio vocalis	la reza vocal
the principles	principium	el principio
the proceſſion of the holy Ghost	proceſſio ſancti ſpiritus	la proceſſion del ſanto eſpiritu
the redemption	redemptio	la redempcion
the recidivation	iteratum ilagitium	la reincidencia
a relapſe	poſtata	un relapſo
the remiſſion of ſins	remiſſio peccatorum	la remiſſion de los pecados
the remorse	remorſus	el remordimiento
the remuneration	remuneratio	la remuneracion
the repentance	pœnitentia	el arrepentimiento
the reſipiſcence	ad meliorem frugem reditus	la reſipiſcencia
the reſurrection	reſurrectio	la reſurreccion
the revelation	revelatio	la revelacion
the ſacrement	ſacramentum	el ſacramento
the ſalvation	ſalus	la ſalvacion
the ſanctification	ſanctificatio	la ſanctificacion
the ſcruple	ſcrupulus	el eſcrupulo
the ſect	ſecta	la ſecta
the boſom of the church	ſinus eccleſiæ	el ſeno de la igleſia
the ſymbol	ſymbolum	el ſymbolo
a ſynod	ſynodus	un ſinodo
the divine virtues	virtutes divinæ	las virtudes divinas
the tranſfiguration	tranſfiguratio	la tranſfiguracion
the new teſtament	teſtamentum novum	no. el nuevo teſtamento

die Richtigkeit im Glauben	la catholicité	la cattolicità
ein Rechtglaubiger	un catholique	un cattolico
die Römische Kirche	l'eglise romaine	la chiesa romana
die französische Kirche	l'eglise gallicane	la chiesa gallicana
die Seligsprechung	la béatification	la beatificazione
die Heiligsprechung	la canonisation	la canonizzazione
das Kirchenamt	le bénéfice	il beneficio
die Fasten	le carême	la quaresima
die geweihte Asche	les cendres f.	le ceneri
das Zeichen des Kreuz.	le signe de la croix	il segno della croce
die Taufe	le batême	il battesimo
die Firmung	la confirmation	la confermazione
das Sacrament des Altars	l'eucharistie f.	l'eucaristia
die Buße	la penitence	la penitenza
die Priesterweihe	l'ordre m.	l'ordinazione
der Ehestand	le mariage	il matrimonio
die letzte Delung	l'extrême onction	l'estrema unzione
die Anbetung	l'adoration	l'adorazione
die Anrufung	l'invocation	l'invocazione
die Ehre, so allein Gott erwiesen wird	le culte de latrie	il culto di latria
der Segen	la benediction	la benedivione
der Dienst, so allein der Mutter des Herrn erwiesen wird	le culte d'hiperdulie	il culto d'iperdulia
der Dienst, so den Heiligen erwiesen wird	le culte de dulia	il culto di dulia
das Gebet des Herrn	l'oraison dominicale	l'orazione domenicale
der Englische Gruß	la salutation angelique	la salutation angelica
der Rosenkranz	le chapelet	la corona
das Scapulier	le scapulaire	lo scapolare
das gute Werk	la bonne oeuvre	la buona opera
die österliche Andacht	les pâques f.	la divozione pascale
die geweihte Hostie	l'hostie f.	l'ostia
die Brosamen der geweihten Hostie	les fragmens m.	i frammenti
die Geißlung	la flagellation	la flagellazione

the catholicism	catholicitas	el catholicismo
a catholick	catholicus	un catholico
the roman church	ecclesia romana	la iglesia romana
the gallican church	ecclesia gallicana	la iglesia gallicana
the beatification	in beatos relatio	la beatificacion
the canonization	relatio inter sanctos	la canonizacion
the benefice	beneficium	el beneficio
the lent	tempus quadragesimalis	la cuaresma
the ashes	cineres	las cenizas
the sign of the cross	signum crucis	la señal de la cruz
the christening	baptismus	el bautismo
the confirmation	confirmatio	la confirmacion
the eucharist	eucharistia	la eucharistia
the penitence	pœnitentia	la penitencia
the order	ordinatio	la orden
the marriage	matrimonium	el casamiento
the extream unction	extrema unctio	la extrema uncion
the adoration	adoratio	la adoracion
the invocation	invocatio	la invocacion
the worship due to God	latria	la latria
the blessing	benedictio	la benedicion
the service due to the blessed virgin	hyperdulia	la hiperdulia
the service due to the saints	dulia	el culto de dulia
the lord's prayer	oratio dominicalis	la oracion dominical
the angelical greeting	salutatio angelica	la salutation angelica
the chaplet	præcario corolla	el rosario
the scapulary	scapulare	el escapulario
the good work	bonum opus	la buena obra
the easter-devotions	devotio paschalis	la devocion pascual
the host	hostia	la hostia
the fragments	fragmenta	los fragmentos
the flagellation	flagellatio	la flagellacion

die Fußwaschung	l'ablution	l'abluzione
die Castenung des Lei- bes	la mortification	la mortificazione
ein verdienstl. Werk	une action méritoire	una azione meritoria
die unbefleckte Em- pfängniß Maria	l'immaculée con- ception	l'immacolata conce- zione
die Mutter des Herrn	la sainte vierge	la santissima vergine
die Heiligen	les saints	i santi
der Schutzheilige	le patron	il patrone
die Mittlerin	la médiatrice	la mediatrice
die Fürbitterin	l'avocate	l'avvocata
die Verdienste der Heiligen	les trésors de l'egli- se	i tesori della chiesa
die Abgestorbenen	les trépassés	i trapassati
der dritte Orden S. Francisci	le tiers ordre	il terzo ordine
die mündlich über- brachte Lehre	la tradition	la tradizione
die Verwandlung des gesegneten Brodts	la transubstanciati- on	la transostanziazione
die Ohrenbeicht	la confession auricu- laire	la confessione aurico- lare
der Sünder	le pécheur	il peccatore
die Sünderin	la péchereffe	la paccatrice
die Wallfahrt	le pèlerinage	il pelerinaggio
das Reichtkind	le penitent	il penitente
die Geschichte der Hei- ligen	la legende	la leggenda
die Fasten	le jeune	il digiuno
ein Fasttag	un jour maigre	un giorno magro
ein Fleischtag	un jour gras	un giorno grasso
die Mittelfasten	le mi-carême	la mezza quaresima
die Entbindung vom Gebot	la dispense	la dispensa
der Zaubersegen	l'exorcisme m.	l'esorcismo
die Beschwörung	l'évocation	l'evocazione
der Beschwörer	l'exorciste	l'esorcista

the ablution	ablutio	la abluicion
the mortification	carnis durior compressio	la mortificacion
a meritorious action	actio mercede digna	una accion meritoria
the immaculate conception	immaculata conceptio	la immaculada concepcion
the holy virgin	beata virgo	la santa viergen
the saints	sancti	los santos
the patron	patronus	el protector
the mediatrix	mediatrix	la medianera
the advocate	advocata	la abogada
the treasures of the church	thesauri ecclesiæ	los desoros de la iglesia
the dead	defuncti	los difuntos
the third order	tertius S. Francisci ordo	la tercera orden
the tradition	traditio	la tradicion
the transubstantiation	transubstanciatio	la transubstanciacion
the auricular confession	confessio auricularis	la confession auricular
the sinful man, sinner	peccator	il pecador
the sinful woman	peccatrix	la pecadora
the pilgrimage	peregrinatio	la romeria
the penitent	pœnitens	el penitente
the legend	gesta sanctorum	la leyenda
the fasting	jejunium	el ayuno
fish-day	dies qua piscibus vescimur	un dia de pescado
flesh-day	dies qua carne vescimur	un dia de carne
the mid-lent	medium quadragesimale jejunium	la media cuaresma
the dispensation	dispensatio	la dispensacion
the exorcism	exorcismus	el exorcismo
the conjuration	conjuratio	la conjuracion
the exorcist	exorcistes	el exorcista

die Seeligkeit	la béatitude	la beatitudine
der Beichtvater	le confesseur	il confessore
das verirrtte Schäflein	la brebis égarée	la peccora smarrita
das Keger-Gericht	le tribunal d'inquisition	il tribunale d'inquisizione
der Keger-Richter	l'inquisiteur	l'inquisitore
der die Heiden zum Glauben bekehrt	le missionnaire	il missionario
das Amt der Inquisition	le saint office	il santo ufficio
die Pfründe	la prebende	la prebenda
ein Stiftsgenosß	un prebendé	un prebendario
ein nothgetauftes Kind	un enfant ondoyé	un bambino ondeggiato
die Glockentauf	le batême	il battesimo
die lateinische Uebersetzung der Bibel	la vulgate	la vulgata
der Sitz einer Kirchenversammlung	la session	la sessione
die protestirende Kirche	l'église des protestans	la chiesa dei protestanti
die Augspurgische Confessionsverwande	ceux de la confession d'Augsbourg	quelli della confessione Augustana
der Lutheraner	le luthérien	il luterano
der Reformirte	le réformé	il riformato
die Englische Kirche	l'église anglicane	la chiesa anglicana
ein Verbesserer der Lehre	un réformateur	un riformatore
die Verbesserung der Lehre	la réformation	la riformazione
die Reformirte Religion in Frankreich	la religion	la religione riformata
die Evangelische Wahrheit	les vérités de l'évangile	le verità del vangelo
die Bibel	la bible	la biblia
die Uebersetzung	la version	la versione
das Capitel	le chapitre	il capitolo
der Vers	le verset	il verso

the beatitude	beatitudo	la beatitud
the confessor	confessarius	el confessor
the stray'd sheep	ovis errans	la oveja errante
the tribunal of in- quisition	tribunale inquisitio- nis	el tribunal de inquisi- cion
the inquisitor	inquisitor	el inquisidor
the missionary	missionarius	el missionario
the holy office	sanctum officium	el santo oficio
the prebend	prebenda	la prebenda
a prebendary	præbendarius	un prebendado
a sprinkled child	infans in casu neces- sitatis baptismi aquis tinctus	un niño bautizado
the christening	baptismus	el bautismo, bateo
the vulgar translati- on of the bible	vulgata	la vulgata
the session	sessio	la sesion
the church of the protestants	ecclesia protestanti- um	la iglesia de los prote- standos
they of the Augs burgish confession	augustanæ confes- sioni addicti	aquellos de la confes- sion de Ausburgo
the lutheran	lutheranus	el lutherano
the calvinist	reformatus	el reformado
the church of Eng- land	ecclesia anglicana	la iglesia anglicana
a reformer	reformator	el reformador
the reformation	reformatio	la reformation
the reformed reli- gion	religio reformatata	la religion reformada
the truth of the go- spel	veritates evangelii	las verdades del evan- gelio
the bible	biblia	la biblia
the version	versio	la version
the chapter	capitulum	el capitulo
the verse	versus	el verso

das Gleichniß	la similitude	la similitudine
das Sinnbild	le symbole	il simbolo
das Psalterbuch	le psautier	il salterio
die Vorerwählung zur Seligkeit	le prédestination	la predestinazione
das Gebet vor dem Essen	la bénédicte	il benedicite
das Gebet nach dem Essen	les graces f.	le grazie
einer der zur Seligkeit erwählt ist	un prédestiné	un predestinato
das Vorurtheil	le préjugé	il pregiudizio
die Wiedergeburt	la régénération	la rigenerazione
der Wiedergeborene	le régénéré	il rigenerato
die Widerlegung	la refutation	la rifutazione
ein Unwiedergeborener	un irrégénéré	un irrigenerato
ein auserwählter Rüstzeug	un vaisseau d'electi on	un vaso d'elezione
das biblische Register	la concordance	la concordanza
die Beicht	la confession	la confessione
die Handlung des heil. Abendmahls	la communion	la comunione
das heil. Abendmahl	la sainte cene	la santa cena
die beyderley Gestalten	les deux espèces	le due specie
der Genuß	la manducation	la manducazione
die Worte der Einsetzung	les paroles de l'institution	le parole dell'istituzione
das Sonntägl. Evangelium	la dominicale	la domenicale
das Liebesmahl	l'eucaristie f.	l'eucaristia
der Gesang	la chanson	la canzone
die Verläugnung sein selbst	le renoncement de soi même	il rinunziamento di se stesso
die Versuchung	la tentation	la tentazione
der Versucher	le tentateur	il tentatore
der türkische Glaube	le mahométisme	il maomettismo
der den türkischen Glauben bekennet	le musulman	il musulmanno

the similitude	similitudo	la similitud
the symbol	symbolum	el simbolo
the psalm	psalterium	el psalterio
the predestination	prædestinatio	la predestinacion
the grace before dinner	præces ante prandium	la benedicion
the grace after dinner	gratiarum actio	las gracias
a predestinated	prædestinatus	un pretestinado
the prejudice	præjudicium	la preocupacion
the regeneration	regeneratio	la regeneracion
the regenerated	reginitus	el regenerado
the refutation	refutatio	la refutacion
an unregenerated	irreginitus	un irrgenerado
a vessel of election	vasum electionis	una vasija de eleccion
the concordance	concordantia	la concordancia
the confession	confessio	la confesion
the communion	communio	la communion
the holy sacrament	sacra synaxis	la santa cena
the two species	duæ species	las dos especies
the manducation	manducatio	la manducacion
the words of the institution	verba institutionis	las palabras de la institucion
the dominical	evangelium dominicale	el dominical
the eucharist	sacra synoxis	la eucharistia
the song	cantio	la cancion
the self-denial	renunciatio sui ipsius	la renunciacion de se mismo
the temptation	tentatio	la tentacion
the tempter	tentator	el tentator
the mahometism	mahometismus	el mahometismo
the musulman	musulmanus	el musulman

der Türck	le turc	il turco
die Türckin	la turque	la turca
der den christl. Glaub- ben verläugnet	le renegat	il rinegato
der türkische Priester	le moufti	il musti
das türkische Gesetz- buch	l'alcoran m.	l'alcorano
die Gotteslästerung	le blasphême	la bestemmia
ein Irrglaubiger	un mécréant	un settario
der Anhänger einer Secte	le sectateur	il settatore
der falsche Propbet	le faux prophète	il falso profeta
der Abtrünnige von der Kirche	le schismatique	lo scismatico
der Anfänger einer neuen Lehre	le novateur	il novatore
der Abgefallene	l'apostat	l'apostata
der Abfall	l'apostasie f.	l'apostasia
der Wiederchrist	l'antechrist	l'anticristo
der Wiedertäufer	l'anabaptiste	l'anabattista
der Quäcker	le trembleur	il quacchero
der Einsiedler	l'anachorète	l'anacoreta
der Atheist	l'athée	l'ateo
der Arianer	l'arien	l'ariano
der Scheinheilige	le bigot	il santarello
der Ketzermeister	l'hérésiarche	l'eresiarca
der Ketzer	l'hérétique	l'eretico
ein Verkehrter	un hétérodoxe	un eterodosso
ein Freygeist	un esprit fort	uno spirito forte
der Irrthum	l'erreur f.	l'errore m.
der Frenglaube, der sich an keinen Got- tesdienst bindet	le déisme	il deismo
die Entzückung	l'entoufiasme m.	l'entusiasmo
die Heuchelen	l'hypocrisie f.	l'ipocrisia
der Heuchler	l'hypocrite	l'ipocrita
der Bilderstürmer	l'iconoclaste	l'iconoclasta
die St. Jacobs Chri- sten	les jacobites	i giacobiti
Das scheinheil. Wesen	la momerie	la mommeria

the turk	turca	el turco
the she - turk	turca	la tnrca
the renegat	apostata	el renegado
the Muffty	muffti	el muffti
the alcoran	alcoranum	el alcoran
the plasphemy	blasphemia	la blasfemia
the miscreant	incredulus	un sectario
the follower	sectator	el sectario
the false prophet	falsus propheta	el falso propheta
the schismatick	schismaticus	ol cismatico
the novator	novator	el inovador
the apostate	apostata	el apostata
the apostacy	apostasia	la apostasia
the antichrist	antechristus	el antichristo
the anabaptist	anabaptista	el anabautista
the quaker	tremementium secta	el temblador
the anchoret	eremita	el hermitaño
the atheist	atheus	el atheista
the arian	arianus	l' ariano
the bigot	hypocrita	el beaton
the heresiarch	hæresiarcha	el herefiarca
the heretick	à recta fide alienus	el herege
an heterodox	heterodoxus	un heterodoxo
a Wit	ille qui omnem sibi	un espiritu fuerte
the errour	vendicat sapientiam	
the deism	error	el error
	hæresis eorum qui	el deismo
	nullum cultum ex-	
	hibent	
the enthusiasm	entusiasmus	el antusiasmo
the hypocrisy	hypocrisis	la hipocrisia
the hypocrite	hypocrita	el hipocrita
the image - breaker	iconoclasta	el iconoclasta
the Jacobites	Jacobiti	los jacobitas
the hypocrisy	hypocrisis	la momeria

das Uergerniß	le scandale	lo scandalo
die Trennung	le schisme	lo scisma
die Verdammniß	la perdition	la perdizione
die Kaltstunigkeit im Gebet	l'indevotion	l'indivozione
die Ruchlosigkeit	l'irreligion	l'irreligione
die Verdammniß	la damnation	la damnazione
die zergängliche Güter	les biens transitoires	i beni transitorii
die irdische Lüste	les plaisirs terres tres	i piaceri terrestri
die zeitliche Güter	les biens temporels	i beni temporali
die Unreinigkeit der Seele	les fouillures de l'ame	l'immondezza dell' anima
die Verdammten	les damnés	i dannati
die Unbußfertigkeit	l'impénitence f.	l'impenitenza
die Hölle	l'enfer	l'inferno
das 1ste Buch Mose	la genése	la genesi
das 2te Buch Mose	l'exode m.	l'esodo
das 3te Buch Mose	le levitique	il levitico
das 4te Buch Mose	les nombres m.	i numeri
das 5te Buch Mose	le pentalipoméne	il pentalipomeno
die fünf Bücher Mosis	le pentatevque	il pentatevco
die Psalmen	les pseaumes	i salmi
der Prediger Salo- monis	l'ecclesiaste	l'ecclesiaste
das hohe Lied Salo- monis	le cantique des can- tiques	il cantico dei cantici
der Jesus Sirach	l'ecclésiastique	l'ecclesiastico
die Offenbarung St. Johannis	l'apocalypse	l'apocalisse

Von dem Pabst und dem Römischen Stuhl	Du Pape et du saint siege.	Del Papa e della santa sedia.
---	-------------------------------	----------------------------------

Die Päbstl. Würde der Römische Stuhl	Le pontificat le saint siege	Il pontificato la santa sedia
---	---------------------------------	----------------------------------

the scandal	scandalum	el escandalo
the schism	schisma	la cisma
the perdition	perdition	la perdicion
the indevotion	in rebus ad pietatem pertinentib. torpor	la indevacion
the irreligion	impietas	la irreligion
the damnation	damnatio	la condenacion
the transitory goods	bona transitoria	las haziendas transi- torias
the earthly goods	oblectationes terre- næ	los placeres terrestres
the temporal goods	bona temporalia	las haziendas tempo- rales
the filth of soul	sordes animæ	las ensuciaduras de la alma
the damned	damnati	los condenados
the impenitence	delinquendi contu- macia	la impenitencia
the hell	infernum	el infierno
the genesis	genesis	el genesis
the exodus	exodus	el exodo
the leviticus	leviticus	el levitico
the numbers	numeri	los numeros
the deuteronomy	deuteronomium	el deuteronomio
the pentateuch	pentateuchus	el pentateuco
the psalms	psalmi	los psalmos
the ecclesiasticus	ecclesiastes	el ecclesiastes
the canticle	cantico canticorum	el cantico de canticos
the ecclesiastick	ecclesiasticus	el ecclesiastico
the apocalypse	apocalypsis	la apocalypse

Of the pope and
the holy see.

De Papa sancta
que sede.

Del Papa y de la
santa sede.

The papacy
the holy see

Pontificatus
sancta sedes

El pontificado
la corte romana

264 XLV. Was zum Klösterlichen Leben gehöret.

die Unfehlbarkeit des Pabsts	l'infailibilité du pape	l' infallibilità del papa
der Pabstl. Pallast	le vatican	il vaticano
das Pabstthum	le papisme	il papismo
der Pabst	le pape	il papa
der obere Bischof	le pontife	il pontefice
ein Gegenpabst	un antipape	un antipapa
die pabstliche Krone	la tiare	la tiara
der völlige Zierrath	l'habit pontifical	l'abito pontificale
die öffentliche Andacht des Pabsts	la chapelle	la capella
die Versammlung der Kardinäle	le conclave	il conclave
die Ablass Cansley	la pénitencerie	la penitenziaria
die Oberaufsicht der Kirche	l'exarchat m.	l'esarcato
der Ablass	l'indulgence	l'indulgenza
die Bulle	la bulle	la bulla
der Pabstliche Bann welcher ergeht	les foudres du vatican f.	il fulmine del vaticano
der wirkliche Bann	le ban	l'anatema m.
die Bedrohung des Banns	le monitoire	il monitorio
der Gesandte	le nonce	il nunzio
der Botbschafter	le legat	il legato
der Vicarius des Gesandten	l'internonce	l'internunzio
der Oberhofmeister	le majordome	il maggiordomo
der Groß Vicarius des Bischofs	le pénitencier	il penitenziario
die Stiftsversamml. wenn kein Pabst ist	le chapitre au siège vacant	il capitolo alla sedia vacante

Was zum Klösterlichen Leben gehöret. Les occurrences de la vie monastique. Le occorrenze della vita claustrale.

Das Klosterleben der ehrlöse Stand La mort civile le célibat La vita monastica il celibato

the

the infallibility of	infallibilitas papæ	la infabilidad del pa-
the pope		pa
the vatican	vaticanus mons	el vaticano
the popery	Religio catholica	el papismo
the pope	papa	el papa
the pontife	pontifex	el pontifice
an antipope	antipapa	un antipapa
the tiara	Papæ tiara	la tiara
the pontifical habit	vestis pontificalis	el habito pontifical
the chappel	summi pontificis sa-	la capilla
	crificium	
the conclave	conclave	el conclave
the penitentiary	pœnitentiaria	la penitenceria
the exarchate	exarchatus	el exarcado
the indulgence	indulgentia	la indulgencia
the bull	diploma papæ	la bulla
the striking of the	fulmen vaticani	el rayo del vaticano
vatican		
the excomuication	anathema	la anathema
the monitory	monitorium	el monitorio
the nuncio	nuncius	el nuncio
the pope's legat	legatus	el legado
the internuncio	internuncius	el internuncio
the majordome	majordomus	el mayordomo
the penitenciary	penitenciarius	el penitenciaria
the chapter	capitulum	el cabildo
the vacant see	sede vacante	la sede vacante

The occurrences	Occursus	vitæ	Las ocurrencias de
af the monkish	monasticæ.		la vita monastica.
life.			

The civil death	Mors civilis	La muerta civil
the celibate celibacy	celibatus	el celibato

das Kloster	le monastère	il monastero
die Zelle	la cellule	la cella
das Sprachgitter	le parloir	il parlatorio
das Eßzimmer	le refectoir	il refettorio
das Schlafzimmer	le dortoir	il dormitorio
die Krankenstube	l'infirmérie f.	l'infermeria
der Mönch	le moine	il monaco
die Nonne	la religieuse	la monaca
die Ordensregel	l'observance f.	l'instituto
das Probjahr	le noviciat	il noviciato
der Schaffner	le cellerier	il cellario
der geistliche Vater	le boursier	il borsiere
der Kloster-Bruder	le convers	il converso
die Zuchtmeisterin der angehenden Nonnen	la maitresse des no- vices	la governatrice delle novizze
die Geißel	la discipline	la disciplina
das Härne Hemd	le cilice	il cilicio
der Franciscus Gürtel	le cordon St. Fran- cois	il cordone St. Fran- cisco
die Mönchs-Kappe	le capuchon	il capuccio
die Mönchs-Kutte	le froc	la cocolla
ein Kloster-Umt	un office claustral	un officio monacale
die Urkunden des Klo- sters	les cartulaires m.	i cartolari
der Orden	l'ordre m.	l'ordine m.
der Abt	l'abbé	l'abbate
der Prior	le prieur	il priore
der Mönch so ein Priester	le pere	il padre
der kein Priester ist	le frere	il frate

Geistliche Wür- den und Ordens- leute.	Les dignités ec- clesiastiques et les religieux.	Le dignità eccle- siastiche ed i reli- giosi.
Der Pabst	Le Pape	Il Papa
der Cardinal	le cardinal	il cardinale

the monastery	monasterium	el monasterio
the cell	cellula	la celda
the parlour	mutui congressus exedra	el locatorio
the refectory	refectorium	el refitorio
the dorter	dormitorium	el dormitorio
the infirmary	nosocomium	la enfermeria
the monk	monachus	el monje
the nun	monialis	la monja, religiosa
the observance	observantia	la observancia
the probations time	noviciatus	el noviciado
the cellarist	cellarius	el cellario
the boarding father	busfarius	el bolsillero
the lay-brother	monachus infervi- ens	el converso
the governess of the novices	gubernatrix novi- tiarum	la dueña de las novi- cias
the discipline	disciplina	el ramal
the hair-cloth	cilicium	el cilicio
St. Francis girdle	funiculus sancti Francisci	el cordon St. Francisco
the capuche, cowl	cuculli capitium	el capuz
the monk's habit	cucullus	el habito de frayle
a claustral office	officium monachale	un oficio claustral
the register - book of a monastery	Documenta	los documentos
the order	ordo	la orden
the abbot	abbas	el abad
the prior	prior	el prior
the father	pater	el padre
the brother	frater	el lego

The ecclesiastical dignities and religious. Dignitates ecclesiasticæ et religiosi. Las dignidades eclesiasticas y los religiosos.

The Pope
the cardinal

Papa
cardinalis

El Papa
el cardinal

der Patriarch	le patriarche	il patriarca
der Erzbischof	l'archevêque	l'arcivescovo
der Bischof	l'évêque	il vescovo
der Weihbischof	le vicaire general	il vicario generale
der Prälat	le prélat	il prelato
der Abt	l'abbé	l'abbate
der Probst	le prevot	il preposito
der Dechant	le doyen	il decano
der Domherr	le chanoin	il canonico
der Erz-Priester	l'archiprêtre	l'arciprete
der Prior	le prieur	il priore
der Diacon	le diacre	il diacono
der Priester	le prêtre	l'prete
die Aebtiskin	l'abesse	la badessa
die Priorin	la prieure	la priora
die Canonistin	la chanoïesse	la canonicheffa
die Räthin der Aeb- tiskin	la discrete	la discreta
das Gericht in geist- lichen Sachen	le consistoire	il consistorio
der geistliche Stand	l'état ecclesiastique	lo stato ecclesiastico
das priesterliche Amt	la prêtrise	il sacerdozio
der teutsche Orden	l'ordre Teutonique	l'ordine Teutonico
der OberCommandör eines Ritter-Orden	le grand - croix	il gran - croce
der Großmeister des Maltheser-Ordens	le grand maitre de malthe	il gran maestro di malta
der oberste Bischof ei- nes Reichs	le primat	il primate
der Oberbischof	l'exarque	l'esarca
die Bischöfl. Würde	l'episcopat m.	il vescovato
die Stifts-Pfründe	le canonicat	il canonicato
das Amt eines Dia- cons	le diaconat	il diaconato
die Dechanen	le doyenné	il decanato
der Umfang der bi- schöflichen Pflege	le diocèse	la diocese

the patriarch	patriarcha	el patriarca
the archbishop	archiepiscopus	el arcobispo
the bishop	episcopus	el obispo
the general vicar	vicarius generalis	el vicario general
the prelate	præsul, antistes	el prelado
the abbot	abbas	el abad
the provost	præpositus	el prevoste
the dean	decanus	el dean
the canon	canonicus	el canonigo
the arch priest	archi sacerdos	el archipreste
the prior	prior	el prior
the deacon	diaconus	el diacono
the priest	sacerdos	el preste, sacerdote
the abbess	abbatissa	la abadessa
the prioress	priorissa	la priora
the canoneſſ	canonica	la canoniga
the discreet	confiliaria	la discreta
the consistory	consistorium	el consistorio
the ecclestical state	status ecclesiasticus	los estados ecclesiasticos
the priest-hood	sacerdotium	el sacerdocio
the Teutonic-order	ordo Teutonicus	la orden Teutonica
the great-Groſſ	commendator primarius inter militenses equites	el grande cruz
the great master of maltha	summus præfectus ordinis equestris maltensis	el grande maestro de Malta
le primate	primas	el primado
the exarch	exarcha	el exarco
the episcopacy	episcopatus	el obispado
the canonship	canonicatus	el canonicato
the deaconship	diaconatus	el diaconato
the deanry	decanatus	el deanato
the dioceſſ	diœcesis	el dioceſis

das Verweser-Amt ei- ner Pfarr	le vicariat	il vicariato
das Erzbisthum	l'archvêché m.	l'arcivescovato
der verordnete Bischof	l'évêque diocésain	il vescovo diocesano
das Ausschreiben ei- nes Bischofs	le mandement	il mandamento
der geistliche Richter	l'official	l'ufficiale
der Bischof so unter dem Erzbischof steht	le sufragant	il suffraganeo
der Erzdiacon	l'archidiacone	l'arcidiacono
der ein Kirchen-Amt genießt	le beneficiar	il beneficiario
der weltliche Stifts- herr	le chanoine sécu- lier	il canonico secolare
der Capellan	le chapellain	il capellano
der Geistliche	le clerc	il clerico
die Geistlichkeit	le clergé	il clero
der Commenter	le commandeur	il comandante
der Scholasticus	l'ecolâtre	lo scolastico
der Fiscal in geistli- chen Sachen	le promoteur	il promotore
ein weltliches Kleid	un habit séculier	un abito secolare
der Leibrock	la soutane	la sottana
die Platte	la tonsure	la tonsura
der Unterdiacon	le sousdiacre	il sotto diacono
der Pfarrer	le curé	il piovano
der Verweser einer Pfarr	le vicaire	il vicario
der Kauf eines Kir- chen-Amtes	la simonie	la simonia
der weltliche Priester	le prêtre séculier	il prete secolare
die Tempelherren	les templiers	i templieri
der Urheber eines Ordens	l'instituteur	l'instituto
das Mönchen Leben	la vie monacale	la vita monacale
der Orden	l'ordre m.	l'ordine m.
der neuangetretene Ordensmann	le profés	il professo

the vicarship	vicariatus	el vicariato
the archbishoprick	archiepiscopatus	el arzobispado
the dioceſan biſhop	episcopus diceceſis	el obispo dioceſano
the mandate	mandatum	la orden
the official	officialis	el official
the ſuffragan - bi- ſhop	ſuffraganeus	el ſuftraganeo
the archdeacon	archidiaconus	el arcediacono
the incumbent	beneficiarius	el beneficiario
the ſecular canon	canonicus ſecularis	el canonigo ſecular
the chaplain	ſacellanus	el capellano
the clerk, clergi- man	clericus	el miſario
the clergy	clerus	el clero
the commander	commendator	el comendador
the ſcholafter	ſcholarcha	el maefre - escuela ec- cleſiaſtico
the proctor	promotor	el promotor
a ſecular habit	veſtitus ſecularis	un beſtido ſecolar
the caſſock	toga	la ſotana
the tonsure	tonſura	la tonſura
the ſub - deacon	ſubdiaconus	el ſubdiacono
the parſon, curate	parochus	el cura
the vicar	vicarius	el vicario
the ſimony	ſimonia	la ſimonia
the ſecular prieſt	parochus ſecularis	el preſte ſecolar
the templars	templarii	los templarios
the founder	inſtitutor	el inſtituydor
the monachal life	vita monaſtica	la vida monacal
the order	ordo	la orden
the profeſſed	profefſus	el profefſo

der Mönch	le moine	il monaco
der Ordensmann	le religieux	il religioso
das Ordensgelübde	la profession	la professione
das Gelübde	le voeu	il voto
der Beruf	la vocation	la vecazione
die Ordensgesetze	les statuts	gli statuti
die Einkleidung	la prise d'habit	la presa d'abito
der Chorrock	l'habit de choeur	l'abito da coro
die Ordensregel	la règle	la regola
der geistliche Orden	la religion	la religione
der Neuling	le novice	il novizzo
die Zuchtschule der Geistlichen	le seminaire	il seminario
der Lay	le laique	il laico
der Layenbruder	le frere lai	il frate laico
der verlassene Mönch	le moine defroqué	il monaco scocollato
das Ordenskleid	l'habit m.	l'abito
das harte Bußkleid	le cilice	il cilicio
ein Bettelmönch	un moine mendiant	un monaco mendicante
der Schaffer	le pere temporel	il padre temporale
das Betteln der Mön- che	la quête	la colta
die Schuhsole der Mönche	la sandale	la sandala
der Bettelkorb	la sporte	la sporta
der General eines Ordens	le général	il generale
der Oberaufseher ei- ner Provinz	le provincial	il provinciale
der Visitator	le visiteur	il visitatore
der Obere	le supérieur	il superiore
der Vater Rector	le pere recteur	il padre rettore
der Guardian	le pere gardien	il guardiano
der Augustiner	l'augustin	l'agostino

the monk	monachus	el monge
the religious	religiosus	el frayle
the profession	professio	la profession
the vow	votum	el voto
the vocation	vocatio	la vocacion
the statutes	statuta	los estatutos
the ceremony at one's taking of a monk's habit	vestitio	la toma de habito
the choir habit	alba	el habito de coro
the rule	regula	la regla
the religion	religio	la religion
the novice	novitius	el novicio
the seminary	seminarium	el seminario
the lay	laicus	el lego
the oblate	frater laicus	el frayle lego
the monk that has forsook his orders	monachus desertor	el apostada
the habit	vestis	el habito
the hair cloth	cilicium	el cilicio
a mendicant friar	monachus mendicans	un frayle mendigante
the temporal father	pater temporalis	el padre temporal
the begging	collectio	la colecta
the sandal	sandalia	la sandalia
the mendican friar's basket	sporta	la espuerta
the general	generalis	el general
the provincial	provincialis	el provincial
the visiter	visitator	el visitador
the superior	superior	el superior
the father rector	pater rector	el padre rector
the father guardian	pater custos	el padre guardian
the austin	Augustinus	el Augustino

der Augustiner Barfüßer	l'augustin dechausé	l'agostino scalzo
die Antoiner Herren	les Antoniens	gli Antonini
der Benedictiner	le Benedictin	il Benedittino
der Bernhardiner	le Bernardin	il Bernardino
der Brigittiner	le Brigittin	il Brigittino
der Cappuciner	le Capucin	il Cappucino
der Carmeliter	le carme	il carmelita
der Celestiner	le celestin	il celestino
der Cartäuser	le chartreux	il certosino
die Cartäuser	la chartreuse	la certosa
die Cappuz	le capuchon	il cappuccio
der Barfüßer	le cordelier	il cordigliere
der Dominikaner	le dominicain	il domenicano
die mündere Brüder	les freres mineurs	i frati minori
die barmherzige Brüder	les freres de la charité	i frati della carità
der Eremit	l'érémit	il romita
der Hieronymit	l'hermite de St. Jérôme	il romita di san Girolamo
die Spitalmönche	les hospitaliers	gli ospedalieri
der Prediger Mönch	le Jacobin	il giacobino
der Mauturiner	le maturin	il maturino
der Ordensmönch St. Francisci de Paula	le minime	il minimo
der Permonstratenser	le prémontré	il norbertino
der Franciscaner	le recollet	il francescano
der Servit	le servit	il servito
der Jesuiter Orden	la société	la società
der Jesuit	le Jesuite	il giesuita
der Teatiner	le Teatin	il Teatino
die Nonne	la religieuse	la monaca
die Klosterschwester	la soeur	la suora
die Aufwärterin so im Orden steht	la soeur converse	la suor conversa
die Aufwärterin so ausser den Orden steht	la soeur domestique	la suor domestica
die Schaffnerin	la sommelière	la somigliera
der Schleyer	le voile	il velo

the bare-footed au-	Augustinus	discal-	el Augustino descaldo
stin	ceatus		
the Anthonians	Antonini		los Antoinos
the Benedictin	Benedictinus		el Benito
the Bernardin	Bernardinus		el Bernardino
the Brigitin	Brigittinus		el Brigittino
the Capuchin	Capucinus		el Capuchino
the carmelite	carmelita		el carmelita
the celestine	celestinus		el celestino
the carthusian	carthusianus		el cartujo
the charter-house	carthusia		la cartosa
the capuch, cowl	cuculli capitium		el capuz
the cordelier	cordiger		el Francisco
the dominican	dominicanus		el dominico
the friars of the les-	fratres ordinum mi-		los frayles minore
ser order	nor		
the friars of charity	fratres charitatis		los frayles de la car-
			dad
the hermit	anachoreta		el heremita
the hermit of St. Je-	eremita St. Girolami		el heremita de san Ge-
rome			ronyma
the hospitalers	xenodochiarum		los hospitaleros
the white friar	Jacobinus		el Jacobino
the maturin	fratres redemptionis		los frayles de la re-
	minimi		dempcion
the minime			el minimo
the premonstratense	præmonstratensis		el premonstratense
the recollect	recollectus		el revoleto
the servit	servitus		el servita
the society	societas		la sociedad
the Jesuit	Jesuita		el Jesuita
the Teatin	Theatinus		el Teatino
the nun	monialis		la religiosa
the sister	soror		la monja
the lay sister	soror in cœnobio in-		la monja conversa
	ferviens		
the serving lay sister	soror domestica		la monja criada
the she butler	pincerna		la repostera
the veil	velum, velamen		el velo

der Brustschleier	la guimpe	il pettorale
der Ober-Consistorial- rath	le conseiller du con- sistoire superieur	il consigliere del con- sistorio superiore
der General-Superin- tendent	le surintendant ge- neral	il soprintendente ge- nerale
der Superintendent	le surintendant	il sopra intendente
der Inspector	l'inspecteur	l'ispettore
der Ober-Prediger	le pasteur premier	il pastore primo
der Pfarrer	le ministre	il ministro
der Diaconus	le diacre	il diacono
der Frühprediger	le predicateur pour les matines	il predicatore delle matine
der Senior	le doyen	il decano
der adjungirte Pre- diger	le pasteur adjoint	il pastore aggiunto
der Magister	le maitre és arts	il maestro di filosofia

Namen der vor- nehmsten Reiche, Königreiche und Provinzen; wie auch Städte und Bestungen.	Les noms des principaux empi- res, royaumes et provinces; com- me aussi des villes et des fortresses.	I nomi degli imperj e reami principal- e delle provincie, città e fortezze.
--	--	--

Das Römische Reich	L'empire romain	L'imperio romano
--------------------	-----------------	------------------

Das Russische Reich	l'empire russe	l'imperio di Russia
---------------------	----------------	---------------------

die Türken	la Turquie	la Turchia
Deutschland	Allemagne	Germania
Böhmen	Bohême	Bœmia
Croatien	Croatie	Croazia
Dalmatien	Dalmatie	Dalmazia
Dänemark	Danemarc	Dania
Egypten	Egypte	Egitto
Engelland	Angleterre	Inghilterra
Frankreich	France	Francia

the stomacher	peplum	el peitoral
the counseller of the upper consistory	consistorii consilia- rius superior	el Oydor del superior consistorio
the general super- intendant	superintendens ge- neralis	el superintendente ge- neral
the superintendant	superintendens	el superintendente
the inspector	inspector	el inspector
the first pastor	pastor primarius	el cura primero
the minister, parson	pastor	el ministro
the deacon	diaconus	el diacono
the morning prea- cher	concionator ante lu- canus	el predicador per la mañana
the dean	decanus	el decano
the fellow parson	pastor adjunctus	el cura adjunto
the master of arts	Magister	el bachiller

Names of the principal empi- res, kingdoms and provinces, with severat ci- ties and fortres- ses.	Nomina imperio- rum, regnosum, provinciarumque principalum, sic civitatum arcu- umque.	Los nombres de los principales Imperi- os reynos y provin- cias tambien de las ciudades y de los fuertes.
---	---	--

The roman empire	Imperium num	roma.	El imperio romano
the russian empire	Imperium cum	russia.	el imperio de russia
the Turkey	Turcia		la Turquía
Germany	Germania		Alemania
Bohemia	Bohemia		Bohemia
Croatia	Croatia		Croacia
Dalmatia	Dalmatia		Dalmacia
Denemark	Dania		Dinamarca
Egipte	Egyptus		Egipto
England	Regnum angliae		Inglaterra
France	Gallia		Francia

Judea	Iudée	Giudea
Italien	Italie	Italia
Macedonien	Macédoine	Macedonia
Moskau	Moscovie	Moscovia
Mohrenland	Ethiopie	Etiopia
Ungarn	Hongrie	Ungaria
Neapel	Náples	Napoli
Pohlen	Pologne	Polonia
Portugall	Portugal	Portogallo
Preußen	Prusse	Prussia
Schweden	Suède	Suezia
Slavonien	Sclavonie	Schiavonia
Sicilien	Sicile	Sicilia
Spanien	Espagne	Spagna
Die Tartaren	la Tartarie	la Tartaria
Sardinien	Sardaigne	Sardegna
Norwegen	Norwégue	Norvega

Bayreuth	Bareuth	Baraide
Bayern	Bavière	Baviera
Brabant	Brabant	Brabante
Die Niederlande	les païs bas	i paesi bassi
Braunschweig	Brounsvic	Brunsviga
Bremen	Brême	Brema
Burgund	Bourgogne	Borgogna
Castilien	Castile	Castiglia
Champagne	Champagne	Sciampagna
Cleve	Clèves	Clivia
Corfu	Corfou	Corfu
Elsas	Alsace	Alfazia
Flandern	Flandres	Fiandra
Friaul	Friaules	Friuli
Gasconien	Gascogne	Guascogna
Geldern	Guedres	Gheldria
Graubünden	les Grisons	i Grigioni
Hannover	Hannovre	Annovera
Hessen	Hesse	Affa
Holland	Hollande	Olanda
Holstein	Holstein	Olfazia
Indien	les Indes	le Indie
Irland	Irlande	Irlandia

Iudea
Italy
Macedonia
Moscow
Ethiopia
Hungary
Naples
Poland
Portugal
Prussia
Swedeland
Sclavonia
Sicily
Spain
the Tartary
Sardinia
Norway

Iudæa
Italia
Macedonia
Moscovia
Aethiopia
Hungaria
Neapolis
Polonia
Portugallia
Borussia
Succia
Sclavonia
Sicilia
Hispania
Tartaria
Sardinia
Norvegia

Iudea
Italia
Macedonia
Moscovia
Ethiopia
Hungria
Napoles
Polonia
Portugal
Prussia
Suecia
Sclavonia
Sicilia
España
Tartaria
Cerdeña
Norvega

Bareit
Bavaria
Brabant
the low - countries
Brunswick
Bremen
Borgony
Castilia
Champany
Cleves
Corfu
Elfas
Flanders
Friuli
Gascoign
Gelderland
the Grissons
Hannover
Hessen
Holland
Holstein
India
Ireland

Barutum
Bavaria
Brabantia
Belgium
Brunsuiga
Brema
Burgundia
Castella
Campania
Clivia
Corcyra
Alsatia
Flandria
Forum Iulium
Vasconia
Geldria
Grifones
Hannovera
Hassia
Hollandia
Holsatia
India
Hibernia

Barbeite
Baviera
Brabante
los payses baxos
Brunsvigue
Brema
Borgoña
Castilla
Champana
Cleves
Corfu
Alsacia
Flandes
Friul
Gascuña
Gueldres
Grifones
Hanover
Hesse
Holanda
Holstein
Inde
Irlanda

Kärnten	Carinthie	Carintia
Franken	Franconie	Franconia
Krain	Carnie	Carnia
Langedoch	Languedoc	Linguedocca
Laßnitz	Lusace	Lusazia
Liefland	Livonie	Livonia
Littauen	Lithuanie	Lituania
Lombarden	Lombardie	Lombardia
Lothringen	Lorraine	Lorena
Majorca	Majorque	Majorca
Meissen	Misnie	Misnia
die Pfalz	le Palatinat	il Palatinato
Oesterreich	Autriche	Austria
Parma	Parme	Parma
Piacenza	Plaisance	Piacenza
Piemont	Piémont	Piemonte
Pommern	Pomeranie	Pomerania
Quedlinburg	Quedlinbourg	Quedlinburgo
Sachsen	Saxe	Sassonia
Savoyen	Savoye	Savoia
Schottland	Ecosse	Scozia
Schweiz	Suisse	l' Elvezia
Schlesien	Silésie	Silesia
Schwaben	Suabe	Suevia
Seeland	Sélande	Zelanda
Steiermark	Stirie	Stiria
Syrien	Syrie	Soria
Tyrol	Tirol	Tirola
Toscana	Toscane	Toscana
Venedig	Venise	Venezia
Walliser Land	Valais	Vallesia
Wallachen	Valachie	Vallacchia
Westphalen	Vestphalie	Vestfalia
Württemberg	Virtemberg	Virtenberga
Zweibrücken	Deux - ponts	Due ponti
Nachen	Aix la chapelle	Aguisgrana
Alexandria	Alexandrie	Alessandria
Altdorf	Altorf	Altorfa
Amsterdam	Amsterdam	Amsterdamo
Anspach	Anspac	Anspac

Corintia
 Francony
 Carnia
 Languedoc
 Lusace
 Livonia
 Lithuania
 Lombardy
 Loraine
 Majorca
 Misnia
 the Palatinate
 Austria
 Parma
 Placentia
 Piedmont
 Pomerland
 Quedlinbourg
 Saxony
 Savoy
 Scotland
 Helvetia
 Silesia
 Sweven
 Zeland
 Stiermark
 Syria
 Tirole
 Toscanè
 Venice
 Valesia
 Wallachia
 Westphalia
 Wirtemberg
 Zweybrucken

Carinthia
 Franconia
 Carnia
 Occitania
 Lusatia
 Livonia
 Lithuania
 Longobordia
 Lotharingia
 Majorica
 Misnia
 Palatinatus
 Austria
 Parma
 Placentia
 Pedemontium
 Pomerania
 Quedlinburgum
 Saxonia
 Sabaudia
 Scocia
 Helvetia
 Silesia
 Suevia
 Zelandia
 Stiria
 Syria
 Tirolis
 Thuscia
 Venetiæ
 Valesia
 Valachia
 Vestphalia
 Wurtenberga
 Bipontium

Carinthia
 Franconia
 Carnia
 Lengua - deoca
 Lusacia
 Livonia
 Lituania
 Lombardia
 Lorena
 Mallorca
 Misnia
 Palatinado
 Austria
 Parma
 Plasencia
 Piamonte
 Pomerania
 Quedlinburgo
 Saxonia
 Savoya
 Escocia
 Suiza
 Silesia
 Suebia
 Zelandia
 Estiria
 Syria
 Tirol
 Toscana
 Venecia
 Valesa
 Valaquia
 Vestphalia
 Virtenbergue
 Dos puentes

Aix
 Alexandria
 Altorf
 Amsterdam
 Anspach

Aquisgranum
 Alexandria
 Altorfium
 Amstelodamum
 Onoldinus

Tisgrana
 Alexandria
 Altorfa
 Amsterdam
 Anspach

Antwerpen	Anvers	Anversa
Mugspurg	Ausbourg	Augusta
Basel	Bâle	Basilea
Bauzen	Baudissin	Budissina
Berlin	Berlin	Berlino
Bisanz	Besançon	Bisanzone
Bistaja	Biscaye	Biscaglia
Bonn	Bonne	Bona
Bozen	Boze	Bolzano
Breslau	Breslau	Breslavia
Brixen	Brixen	Brisenone
Brüssel	Bruxelles	Brusselles
Cadix	Cadix	Cadice
Cassel	Casselle	Cassella
Clausenbourg	Clausenbourg	Claudiopoli
Coblenz	Coblence	Confluenza
Coburg	Cobourg	Coburgo
Colmar	Colmar	Colmaria
Costniz	Constance	Constanza
Cronstatt	Cronstatt	Brassovi
Danzig	Danzic	Danzica
Dietenhofen	Thionville	Tionvilla
Dornik	Tournay	Tornai
Dünkirchen	Dunkerque	Duncherca
Durlach	Dourlac	Durlaco
Eger	Egre	Egra
Eichstätt	Eichstett	Eichstadio
Eisleben	Eislebe	Islebia
Eisenach	Eisenac	Isenac
Erlang	Erlang	Erlang
Florenz	Florence	Fiorenza
Frankfurt	Francfort	Francoforte
Frenburg	Frybourg	Friborgo
Friaul	Friaules	Friuli
Fontainebleau	Fontainebleau	Fontanablo
Genf	Genève	Genevra
Gent	Gand	Gant
Genua	Genés	Genova
Gerau	Guéreau	Ghera
Gibraltar	Gibraltar	Gibilterra

Antwerp	Antverpia	Amberes
Angsbourg	Augusta vindelico- rum	Ausburgo
Basil	Basilea	Basilea
Bauzen	Budiffina	Budiffina
Berlin	Berolinum	Berlin
Befanfon	Bisuntium	Befanzon
Biscaya	Biscavium	Bisacia
Bonn	Bonna	Bona
Bozen	Bozolum	Bozolo
Breslaw	Vratislavia	Breslao
Brixen	Brixia	Brixen
Brussels	Bruxellæ	Brusselas
Cadiz	Gades	Cadiz
Cassel	Cassella	Cassel
Clausenbourg	Claudiopolis	Closemburgo
Coblenz	Confluentia	Coblens
Coburg	Coburgum	Coburgo
Colmar	Colmartium	Colmars
Constance	Constantia	Constanza
Crownstad	Corona	Cronstado
Dantzick	Gedanum	Danzique
Theonis villa	Theonis villa	Thionvilla
Turnay	Tornacum	Tornay
Dunkirk	Dunkerka	Dunkerque
Durlach	Durlacum	Durlaque
Eger	Egra	Egra
Eichstad	Aistadium	Aichstet
Eisleben	Eislivia	Eisleven
Eisenach	Eisenacum	Eusenaque
Erlang	Erlanga	Erlang
Florence	Florentia	Florentia
Frankfort	Francofurtum	Francoforto
Friburg	Friburgum	Friburgo
Friuli	Forum Julium	Friul
Fontainebleau	Fons bellaqueus	Fonteneblo
Geneva	Geneva	Ginebra
Gant	Gandavum	Gante
Genoa	Genua	Genova
Gera	Gera	Gera
Gibraltar	Gibraltaria	Gibraltar

Gießen		Guiffe	Ghiessena
Glogau		Glogau	Glogovia
Görlitz		Guerlice	Gorlizia
Görz		Guerz	Gorizia
Gotha		Gothe	Gota
Graun		Grane	Strigonio
Graubünden		Grison	Grigioni
Grätz		Graz	Graz
Grenobel		Grénoble	Grazianobole
Griechisch	Welsch	Belgrad	Belgrado
burg			
Gustrow		Gustrau	Gustrovia
Gutterbock		Gutterboc	Giterbocio
Haag		Haye	Aja
Hagenau		Haguenau	Aghenaa
Halle		Halle	Alla
Hanau		Hanau	Anovia
Hennegau		Hainault	Ennaldo
Hessen		Hesse	Affa
Holstein		Holstein	Olsazia
Yena		Iénes	Giena
Jülich		Iuliers	Giuliers
Kempten		Campidoine	Campidonia
Königsberg		Koenigsberg	Regiomonte
Krakau		Cracovie	Cracovia
Labach		Labac	Lubiana
Landau		Landau	Landavia
Leipzig		Leipzig	Lipsia
Lindau		Lindau	Lindavia
Lissabon		Lisbonne	Lisbona
Londen		Londres	Londra
Löwen		Louvain	Lovanio
Lüch		Liége	Liege
Laxenburg		Luxembourg	Lucemburgo
Madrid		Madrid	Madrid
Mannheim		Mannheim	Maneimia
Marfilien		Marfeilles	Marfiglia
Mann		Mayence	Mogonza
Mecheln		Malin	Malines
Mayland		Milan	Milano
Mitau		Mittau	Mittavia

Guise	Guisa	Guisa
Glogaw	Glogavia	Glogau
Guerliz	Gorlitia	Gorlicia
Guerz	Goritia	Goricia
Gothen	Gotha	Gotha
Gran	Strigonium	Grana
Grison	Grisonis	Grisone
Graz	Græcium	Gratz
Grenoble	Gratianopolis	Grenobla
Belgrade	Belgrada, vel alba græca	Belgrado
Gustrow	Gustrovia	Gustro
Iutterbock	Gutterboccia	Gitterboc
the Hague	Haga	Haya
Hagenaw	Hagenoa	Haguenao
Hall	Halia	Hal
Hanau	Hanovia	Hanoa
Hainault	Hannonia	Hanao
Hessen	Hallia	Hesse
Holstein	Holfatia	Holstein
Iene	Iena	Iena
Iuliers	Iuliacum	Iulieres
Kempten	Campinia	Campiña
Koningsberg	Konigsberga	Konigsbergue
Cracow	Cracovia	Cracovia
Labach	Lubiana	Lubiana
Landau	Landavia	Landao
Lipsick	Lipsia	Leipsique
Lindaw	Lindavia	Lindao
Lisbon	Olyssippo	Lisboa
London	Londinum	Londres
Lovy	Lovanium	Lovayna
Liege	Leodium	Lieja
Luxembourg	Luxemburgum	Luxemburgo
Madrid	Madritum	Madrid
Manheim	Manhemium	Manheim
Marfeilles	Massilia	Marsella
Maintz	Moguntia	Moguncia
Mecheln	Melchlinia	Malinas
Milan	Mediolanum	Milan
Mittow	Mittavia	Mitu

Münster	Munster	Monasterio
München	Munic	Monaco
Neapel	Naples	Napoli
Nimwegen	Nimvègue	Nimega
Nürnberg	Nuremberg	Norimberga
Ofen	Bude	Buda
Orleans	Orléans	Aurelia
Osnabrück	Osnabruck	Osnabrugo
Oxford	Oxford	Ossonina
Paris	Paris	Parigi
Passau	Passau	Passavia
Preußen	Peruse	Perugia
Petersburg	Petersbourg	Pietroburgo
Pignerol	Pignerole	Pinarolo
Posen	Posnanie	Posnania
Prag	Prague	Praga
Raab	Rabe	Giavarino
Regensburg	Ratisbonne	Ratisbona
Revel	Revel	Revalia
Roschell	la Rochelle	la Roccella
Rom	Rome	Roma
Salzburg	Salzbourg	Salisburgo
Schweinfurt	Sveinfort	Svinforto
Schaffhausen	Schaffouse	Sciassusa
Solothurn	Saleure	Soloduro
Spener	Spire	Spira
Strasbourg	Strasbourg	Argentina
Tockan	Togay	Tocao
Tullon	Toulon	Tollone
Trient	Trente	Trente
Trier	Trèves	Treviri
Turin	Turin	Turino
Venedig	Venise	Venezia
Versailles	Versailles	Versaglie
Weimar	Veimar	Vimaria
Wien	Vienne	Vienna
Weissenfels	Veissenfels	Leucopieris
Worms	Vorms	Wormazia
Würzburg	Virzbourg	Erbipoli
York	York	Iorca
Zerbst	Zerbst	Servesta

Munster	Monasterium	<i>Munster</i>
Munchen	Monachum	<i>Monaco</i>
Naplis	Nauplia	<i>Napoli</i>
Nimmegen	Neomagus	<i>Nimega</i>
Nuremberg	Norimberga	<i>Nuremberga</i>
Buda, Offen	Buda	<i>Bnda</i>
Orleans	Aurelia	<i>Orleans</i>
Osnabrug	Osnabrugum	<i>Osnabruque</i>
Oxford	Oxonium	<i>Oxford</i>
Paris	Parisi	<i>Paris</i>
Passaw	Patavia	<i>Passao</i>
Peruse	Perusia	<i>Peruse</i>
Peterborough	Petroburgum	<i>Peterborugo</i>
Pignerol	Pinarolium	<i>Pinerola</i>
Polen	Posnania	<i>Posnania</i>
Prague	Praga	<i>Praga</i>
Raab	Arabo	<i>Raab</i>
Ratisbone	Ratisbona	<i>Ratisbona</i>
Revel	Revalia	<i>Revel</i>
Rochelle	Rupella	<i>Rochela</i>
Rome	Roma	<i>Roma</i>
Salzburg	Salisburgum	<i>Salsburgo</i>
Shwinfort	Swinfurtum	<i>Suinforto</i>
Schafhausen	Scaphusia	<i>Eschafuse</i>
Solodurn	Solodurum	<i>Solodurn</i>
Spire	Spira	<i>Espira</i>
Strasburg	Argentoratum	<i>Strasburgo</i>
Tokay	Tokæum	<i>Tokay</i>
Tullon	Telo	<i>Tulon</i>
Trent	Trenta	<i>Trenta</i>
Treves	Treviri	<i>Treveris</i>
Turin	Taurinum	<i>Turin</i>
Venice	Venetia	<i>Venecia</i>
Versailles	Versalia	<i>Versalla</i>
Weimar	Vimaria	<i>Veimar</i>
Vienna	Vienna	<i>Viena</i>
Wisenfels	Laucopierta	<i>Weissenfels</i>
Worms	Vormacia	<i>Wormes</i>
Wourzburg	Herbipolis	<i>Wurzburgo</i>
York	Eboracum	<i>Yorka</i>
Zerbst	Zerbesta	<i>Zervesta</i>

Zittau Zürch	Zittau Zurch	Sittavia Zurigo
Reiche, Länder und Regierungen.	Les empires, païs et les regnes.	Gli Imperj, paesi ed i regni.
Die Regierung ohne Oberhaupt	L'anarchie f.	L'anarchia
die Regierung, da die vornehmsten des Landes herrschen	l'aristocratie	l'aristocrazia
die Volksherrschaft	la democratie	la democrazia
die Königl. Regierung	la monarchie	la monarchia
das Reich	l'empire m.	l'imperio
das Königreich	le royaume	il reame
die freye Oberherrsch.	la souveraineté	la sovranità
das Wahlreich	le royaume électif	il reame elettivo
die Provinz	la province	la provinzia
ein Freystand	une république	una repubblica
die Regierung	le regne	il regno
das Fürstenthum	la principauté	il principato
die Königl. Würde	la royauté	la realtà
die Beherrschung	la domination	il dominio
das Churfürstenthum	l'électorat m.	l'elettorato
das Herzogthum	le duché	il ducato
die Mark	la marche	la marca
die Marggraffschaft	le marquisat	il marchefato
eine teuts. Marggraff	un marggraviat	un marggraviato
die Regierungefolge	la dinastie	la dinastia
die Graffschaft	le comté	il contato
die Freyherrschaft	la baronnie	la baronia
das Erzbisthum	l'archevêché m.	l'arcivescovato
die Abten	l'abbaye f.	la bazia
das Canonicalstift	la chanoinie	il canonicato
die Commenthuren	la commanderie	la comanderia
die Herrschaft, so Lehen und Gerichte hat	la châtelanie	la castellania

Zittaw Zurich	Zittavia Tigurum	Zitua Zurich
The empires, countries and reigns.	Imperia, regiones et gubernationes,	Los imperios, pay- ses y reynados.
The anarchy	Anarchia	La Anarchia
the aristocracy	aristocratia	la aristocratia
the democracy	democratia	la democratia
the monarchy	monarchia	la monarchia
the empire	Imperium	el imperio
the kingdom	regnum	el reyno
the sovereignty	suprema potestas	la soberania
the elective kingdom	regnum electivum	el reyno electivo
the province	provincia	la provincia
a common wealth	Republica	una republica
the reign	Gubernatio	el reynado
the principality	principatus	el principado
the royalty	regia majestas	la dignidad real
the government	dominatio	la dominacion
the electorat	electoratus	el electorado
the dukedom	ducatu	el ducado
the mark	terminus	la marcha
the marquiship	marchionatus	el marquesado
the marquifate	marchionatus	el margraviado
the dynasty	dinastia	la dinastia
the earldom, county	comitatus	el condado
the barony	baronatus	la baronia
the archbishoprick	archiepiscopatus	el arzobispado
the abby	abbatia	la abadia
the canonship	canonicatus	el canonicato
the commandry	beneficium equestre melitenfe	la economienda
the castleward	castellania	la castellania

das Bisthum	l'évêché m.	il vescovato
die Landgraffschaft	le landgraviat	il Landgraviato
die Stände	les états	gli stati
ein Pfister-Lehn	un arrière fief	un sotto feudo
ein Cammergut	une terre domaniale	una terra dominiale
ein Lehn	un fief	un feudo
ein Haupt-Lehen	un fief dominant	un feudo dominante
ein Frengut	un frane alleu	un franco allodio
ein Frey-Lehen	un franc fief	un feudo franco
die Gränze	la frontière	la frontiera
die Landesgränzen	les limites f.	i limiti
eine Landschaft	un païs	un paese
ein Land, so seine ei- gene Rechte hat	un païs coutumier	un paese costumorio
das flache offene Land	le plat païs	la campagna rasa
die Landesgegend	le païsage	il paesaggio
das Vaterland	la patrie	la patria
der Strich Land	la région	la regione
die Herrschaft	la seigneurie	la signoria
das Landgut	la terre	la terra
der Grund und Boden	it	it
die Gerichtbarkeit	le territoire	il territorio
der Reichstag Landtag	la diète	la dieta
die Haltung eines Landtags	la tenuë des états	la tenuta degli stati
das Recht der Inn- gebohrnen	la naturalité	la naturalità
das Lehen-Recht	le droit féodal	il dritto feudale
die Entblößung von Inwohnern	le dépeuplement	lo spopolamento
die Vereinbahrung anderer Provinzen	l'incorporation	l'incorporazione
das Zwischenregiment	l'interregne m.	l'interegno
die höhere Gewalt	la force majeure	la forza maggiore
die Veränderung im Regiment	la révolution	la rivoluzione
die Nachfolge	la succession	la successione

the bishoprick	episcopatus	el Obispado
the landgraviate	landgraviatus	el Landgraviado
the states	status	los estados
a mesne fee	emphyteusis	un feudo segundo
a land belonging to a demesne	terra cameralis	una tierra domanial
a fief, mannor	feudum	un feudo
a fee belonging to a lord paramount	feudum dominans	un feudo dominante
a free- hold allodial land	allodium	un allodio
a free fee	feudum francum	un feudo franco
the frontier, border	fines	la frontera
the limits	limites	los limites
a country, land	regio	un pays
a country that go vems it self by custom	regio quæ jure usua rio utitur	un pays costumbrero
the flat country	regio plana	el pays llano
the landship	regionis tractus	el paysage
the native country	patria	la patria
the region	regio	la region
the lordship	dominatus	la señoria
the estate	prædium	la tierna
the ground	fundus	el hondo
the territory	territorium	el territorio
the diet	comitia	la dieta
the sitting, of the estates	sessio statuum	la sesion de los estados
the naturalization	Ius civitatis	la naturalidad
the feudal law	Ius feudale	el derecho feudal
the depopulating	depopulatio	la despoblacion
the incprporation	incorporatio	la incorporacion
the interreign	interregnum	el entreregno
the superior force	vis major	la fuerza mayor
the revolution	revolutio	la revolucion
the succession	successio	la succession

das Landgericht	la sénéchaussée	il finiscalcato
die Staatskunst	la politique	la politica
das Regiment	le gouvernement	il governo
die Einsetzung auf den Thron	le couronnement	il coronamento
die Crönung eines Kö- nigs	le sacre	la sacra
die Krone	la couronne	la corona
die Königl. Krone	le diadème	il diadema
die Kaiserliche Krone	la couronne imperiale	la corona imperiale
der Thron	le trône	il soglio
die Verleihung der Le- hen	l'investiture f.	l'investitura
die Huldigung	l'hommage m.	l'omaggio
das Gepräng	la pompe	la pompa
der Einzug	l'entrée f.	l'entrata
der Pracht	la somptuosité	la sontuosità
der Glanz	la splendeur	lo splendore
die Herrlichkeit	la gloire	la gloria
der Scepter	le sceptre	lo scettro
die Verfassung eines Hofs	le système	lo sistema
die Königl. Rent- Cammer	le trésor royale	il tesoro real
die Schatzk.	les menus	le spese minute
die Spielgelder	les menus plaisirs	i minute piaceri
die Königl. Einkünfte	les finances f.	le finanze
die Cammergefälle	les finances ordina- res	le finanze ordinarie
die Pachten der Ge- fälle	les fermes f.	l'affitto
die Wappen	les armes f.	le armi
das französische Wap- pen	la fleur de lis	il fior da liso
der goldene Fließ- Orden	l'ordre de la toison	l'ordine del toson d'oro
der Ritter-Orden	la chevalerie	l'ordini di cavalieri

the fenefchal	secunda juris curia	la Jurisdicción de un corregidor
the politick	politica	la politica
the government	gubernatio	el gobierno
the crowning	intronisatio	la intronización
the coronation	coronatio	la consagración
the crown	corona	la corona
the diadem	diadema	el diadema
the imperial crown	corona imperialis	la corona imperial
the throne	solium, thronus	el trono
the investiture	investitura	la investidura
the homage	homagium	el vassallage
the pomp	pompa	la pompa
the entry	ingressus	la entrada
the sumptuousness	luxus	la sumptuosidad
the splendour	splendor	el esplendor
the glory	gloria	la gloria
the scepter	sceptrum	el cetro o ceptro
the system	sistema	el sistema
the royal treasure	thesaurus regis, camera	el tesoro real
the privy - purse	ærarium privatum	el bolsillo real
the pocket - mony	pecunia delectationi principum destinata	el dinero de bolsa
the finances	ærarium publicum	la hacienda real
the ordinary finances	proventus ordinarii	la hacienda ordinaria
the farms	Locationes proven- tuum	los arrendamientos
the arms	gentilitia insignia	las armas
the flower - de - luce	Lilium	el lirio
the order of the golden fleece	ordo equitum aurei velleris	la orden del tufon de oro
the order of knight- hood	equestris ordo	la orden de cavalleria

die Grundgesetze	les loix fondamentales	le leggi fondamentali
die Residenz	la residence	la residenza
der Sitz	le siege	la sede
das Gefolg	la suite	il seguito
der Unterthan	le sujet	il suddito
der Verfall	le vassal	il vassallo
das Joch	le joug	il giogo

Weltliche Regenten und Herren.	Les potentats et les grands.	I potentati ed i padroni.
Der Kaiser	L'Empereur	L'imperatore
die Kaiserin	l'Imperatrice	l'Imperatrice
ein ernannter Kaiser	un César	un Cesare
der türkische Kaiser	le grand Turc	il gran Turco
der Russische Kaiser	le Czar	il Zare
der Ostindianische Kaiser	le grand Mogol	il gran Mogol
der König	le roi	il re
die Königin	la reine	la regina
die verwittibte Königin	la reine douairiere	la regina madre
der Cronpr. in Franckr.	le dauphin	il delfino
die Cronprincessin	la dauphine	la delfina
der Spanische Cronprinz	le prince d'Asturie	il principe d'Asturia
ein Spanischer Prinz	un infant	un infante
der Erbprinz	le prince héréditaire	il principe ereditario
das Churfürstencollegium	le collège des electeurs	il collegio degli Elettori
die Churwürde	l'électorat m.	l'elettorato
der Churfürst	l'électeur	l'elettore
die Churfürstin	l'electrice	l'elettrice
der Herzog zu Venedig	le doge	il Doge
der Erzhertzog	l'archiduc	l'arciduca
die Erzhertzogin	l'archiduchesse	l'arciduchessa

the fundamental laws	leges fundamentales	las leyes fundamentales
the residence	sedes principis ordinaria	la residencia
the seat	sedes	la sede
the attendance	comitatus	la comitiva
the subject	subditus	el subdito
the Vassal	Vasallus	el vassallo
the yoke	jugum	el Yugo
The potentates and grandes.	Principes et primates.	Los potentados y los grandes.
The Eperour	Imperator	El Emperador
the Empress	Imperatrix	la emperatriz
a Cesar	Cæsar	un cesar
the great Turk	Turcarum imperator	el grand Turco
the Czar	Zarus	el Zare
the great Mogol	Mogolistanæ imperator	el gran Mogol
the king	rex	el rey
the Queen	regina	la reyne
the widowed queen	regina mater	la reyna madre
the dauphin	delphinus	el delphino
the she dauphin	delphina	la delphina
the prince of Astury	princeps Asturiæ	el principe de Asturia
an infant	infans	un infante
the hereditary prince	princeps hæreditarius	el principe hereditario
the college of the Electors	collegium electorale	el colegio electoral
the Electorate	electoratus	el electorado
the elector	elector	el elector
the electoreff	electrix	la electriz
the doge	Venetorum dux	el duque
the archduke	Archidux	el archiduque
the arch-duchesse	Archiducissa	la archiduquesa

der Großherzog	le grand duc	il gran duca
der Herzog	le duc	il duca
der Pfalzgraf	le palatin	il palatino
der Woywod	it	it
der türk. Befehlshaber	le Bassa	il Bassa
der Landgraf	le landgrave	il langravio
die Landgräfin	la landgrave	la langravia
der Marggraf	le margrave	il margravio
der französ. Marquis	le marquis	il marchese
der Graf	le comte	il conte
der Vstergraf	le vicomte	il viconte
die Gräfin	la comtesse	la contessa
der Zwölffürst in Frankreich	le pair	il pare
ein Bannerherr	un banneret	un gonfaloniere
ein Ritter	un chevalier	un cavaliere
ein Adlicher	un écuyer	uno scudiero
der ausgesuchte junge Adel	la fleur de la nob- lesse	il fior della nobiltà
die Würde	la dignité	la dignità
die Ehrenstufe	le grade	il grado
der Frenherr	le baron	il barone
die Frenfrau	la baronne	la baronessa
der Edelmann	le gentil homme	il gentil uomo
der Monarch	le monarque	il monarca
der Landesherr	le Seigneur	il Signore
die Wahl	l'élection	l'elezione
der selbstwaltende Regent	le souverain	il sovrano
der Regent	le potentat	il potentato
der Vierfürst	le tétarque	il tetrarca
der Wüterich	le tiran	il tiranno
ein unbeschränkter Herr	un seigneur despo- tique	un signore despotico
der Grundherr	le seigneur foncier	il padrone di fondo
ein Herrscher	un maitre	un padrone
die grausame Regie- rung	la tyrannie	la tirannia
der ungerechte Besitzer	l'usurpateur	l'usurpatore
der Nachfolger	le successeur	il successore

the great-duke	magnus dux	el gran duque
the duke	dux	el duque
the palatin	palatinus	el palatino
it	it	it
the Bassa	hassa	el bassa
the landgrave	landgravius	el landgravio
the she landgrave	landgravia	la landgravia
the margrave	margravius, marchio	el margravio
the marquiss	marchio	el marques
the Earl, count	comes	el conde
the viscount	procomes	el vizconde
the countess	hæc comes	la condesa
the peer	par	el par
a banneret	signifer	un alferez
a knight	eques	un cavallero
a querry	nobilis	un gentil hombre
the flowr of the nobility	selecti nobiles	la flor de la nobleza
the dignity	dignitas	la dignidad
the degree	gradus	el grado
the baron	baro	el baron
the baroneff	baronis uxor	la baronesa
the gentleman	nobilis	el hidalgo
the monarch	monarcha	el monarca
the Lord, Seignor	Dynasta	el señor
the election	electio	la eleccion
the sovereign	summus imperans	el soberano
the potentat	potentatus	el potentado
the tetrarch	tetrarcha	el tetrarca
the tyrant	tyrannus	el tirano
a despotical lord	dominatus despoticus	un señor absoluto
the lord of the manor	dominus territorialis	el señor de la tierra
a master	præcipuus imperans	un dueño
the tyranny	tirannia	la tirania
the usurper	usurpator	el usurpador
the successor	successor	el successor

Oeffentliche hohe Staats - Aemter und Bürden.	Les principales charges et dig- nités de l'état.	Le cariche e dig- nità principali del lo stato.
---	--	---

Ein Bothschafter ein Abgesandter ein Statthalter einer Landschaft ein bevollmächtigter Gesandter ein Resident	Un ambassadeur un envoyé un gouverneur un plénipotentiaire un resident	Un ambasciatore un inviato un governatore un plenipotenziario un residente
ein Landvogt ein zugeordneter Be- fehlshaber der Almosenpfleger der Oberaufseher der Cammerngefälle der Vicekanzler	un fénéchal un subdélégué l'aumonier le surintendant des finances le garde des sceaux	un senescalco un subdelegato l'elemosiniere il soprintendente delle finanze il guarda sigilli
der Reichsverweser	le vicaire de l'em- pire	il vicario dell' imperio
der Kön. Statthalter der Oberaufseher	le vice roi l'intendant	il vice re l'intendente
der Minister, so die Bittschrift. annimmt der Cammerrath	le maitre de requê- tes le maitre de comp- tes	il maestro delle suppli- che il maestro dei conti
der President der Reichsverwalter der geheime Cammer- Secretarius	le président le régent le secretaire du ca- binet	il presidente il régente il segretario del gabi- netto
der Staatssecretaire	le secretaire d'état	il segretario di stato
der Rentmeister der Staatsminister	le trésorier le ministre d'état	il tesoriere il ministro di stato
der Staatsrath	le conseiller d'état	il consiglier di stato

The principal Offices and dignities of the state.	Eximia officia atque dignitates status.	Los cargos principales y dignidades del estado.
An embassadour	Legatus	Un embaxador
an envoy	nuntius	un embiado
a governour	provinciae gubernator	un governador
a plenipotentiary	plenipotentiarius	un plenipotenciario
a resident	perpetuus principis legatus	un residente
a seneschal	senescallus	un corregidor
a subdelegate	subdelegatus	un subdelegado
the almner	eleemosynarius	el limosnero
the surveyour of the finances	principis aerario praefectus	el superintendente de las haciendas
the keeper of the seal	Procancellarius	el guarda sellos
the vicar of the empire	vicarius imperii	el vicario del imperio
the viceroy	Prorex	el vi-rey
the intendant	primarius administrator	el intendente
the master of requests	libellorum supplicum magister	el relator de peticiones
the master of accounts	aerarii principis magister	el maestro de cuentas
the president	Præses	el presidente
the regent	Dominator	el regente
the secretary of closet	cubicularius amantienensis	el secretario del cabinete
the states secretary	reipublicæ secretarius	el secretario de estado
the treasurer	Quæstor	el tesorere
the ministre of state	sanctioris consilii minister	el ministro de estado
the counselour of state	reipublicæ administrator	el consejero de estado

die vornehmsten des Reichs	les grands du royaume	i grandi del regno
die Oberaufsicht	la surintendance	la soprintendenza
die Zurückberufung	le rapel	il richiamo
Titel und Ehren-Namen.	Les Titres et les noms honoraires.	Titoli e nomi onorarii.
Ihro Heiligkeit	Sa sainteté	Sua santità
Ihro Kais. Majestät	sa Majesté Impériale	sua Maestà Imperiale
Ihro Königl. Majestät	sa Majesté Royale	sua Maestà reale
Ihro Allerchristlichste Majestät	sa Majesté très chrétienne	sua Maestà cristianissima
Ihro Königl. Hoheit	son Altesse royale	sua altezza Reale
Ihro Hochfürstliche Durchlaucht	son altesse sérénissime	sua altezza serenissima
Ihro Eminenz	son Eminence	sua Eminenza
Ihro Hoheit (der Großfürst)	sa hauteffe	sua altezza
Ihro Excellenz	son Excellence	sua Eccellenza
Ihro Herrlichkeit	sa grandeur	sua grandezza
Ihro Hochwürden	sa révérence	sua riverenza
Allergnädigster König	Sire	Sire
Gnädigster Herr	Monseigneur	Monsignore
Gnädiger Herr	Messire	Messire
Mein Herr	Monsieur	mio Signore
Ehrwürdiger Vater	mon révérend pere	riverendissimo padre
Ehrwürdige Mutter	ma reverende mere	riverendissima madre
Meine Frau	Madame	Signora
Meine Jungfer	Mademoiselle	Madamigella
Meine Liebe	m'amie	mio amore
der Herr	le Sieur	il Signore
der Ehren-Name	le titre	il titolo

the grandees of the kingdom	primates regni	los grandes del reyno
the superintendancy	suprema præfectura	la superintendencia
the reclaiming	reclamatio	el llamamiento

The Titles and honorary names.	Tituli atque nomina honaria.	Los Tetulos y nombres honorarios.
--------------------------------	------------------------------	-----------------------------------

His holiness	Sua sanctitas	Su Santidad
his imperial majesty	sua majestas imperialis	su Mayestad imperial
his royal majesty	sua majestas regalis	su Mayestad real
his most christian majesty	sua majestas christianissima	su Magistad christianissima
his royal highness	sua celsitudo regalis	su Alteza real
his most serene highness	sua serenitas serenissima	su alteza serenissima
his eminence	sua eminentia	su Eminencia
his highness	sua celsitudo	su Alteza
his excellence	sua excellentia	su Excelencia
his grace	sua magnificentia	su grandeza
his reverence	sua reverentia	su reverencia
Sire	clementissime rex	señor
Mylord	illustrissime domine	señor
Messire	Domine præclare	señor
Sir, or Master	mi domine	señor
reverend father	pater venerande	mi padre reverendo
reverend mother	mater veneranda	mi reverenda madre
Madam, Mylady	mea domina	señora
Miss, Mistress	mea domina	señora
my darling	amica mea	mi amiga
the gentleman	dominus, herus	señor
the title	titulus	el titulo

Weltliche Obrigkeiten und Gerichte.	Le bras seculier et les charges de justice.	7 giudici secolari e magistrati.
Die weltl. Obrigkeit das Richteramt	Le bras seculier la magistrature	Il giudice secolare la magistratura
der Richter	le juge	il giudice
ein gehöriger Richter	un juge compétent	un giudice competente
ein unbefugter Richter	un juge incompétent	un giudice incompetente
die Obrigkeit	le magistrat	il magistrato
der Rath	le senat	il senato
der hohe Rath	le conseil	il consiglio
das höchste Gericht	le parlement	il parlamento
der Richterstuhl	le tribunal	il tribunale
der Stadtpfleger	le préfet	il prefetto
der Stadtchultheiß	le preteur	il pretore
Reichs- Stadtvogt		
der Bürgermeister	le bourguemaitre	il borgomastro
der geheime Herr	le conseiller privé	il consigliere privato
der Rathsverwandte	le patrice	il patrizio
der Rathsherr	le sénateur	il senatore
der Besizer	l'assesseur	l'assessore
der Gerichtschöpf	l'échevin	lo schiavino
der Lösungsherr	l'officier de finances	l'uffiziale delle finanze
Steuerherr		
der Rechtsgelehrte	le jurisconsulte	il giuris consulto
die Justiz-Personen	les gens de robe	la gente di toga
der Consulent	l'avocat general	l'avvocato general
der Stadt-Syndicus	le syndic	il sindaco
der Stadt oberRathschreiber	le secrétaire da sénat	il segretario del senato
der Schreiber	le greffier	lo scrivano
der Referent	le rapporteur	il referendario
der Registrator	le garde note	il registratore

The temporal powers and magistrates.	Brachium feculare et magistratus.	El brazo secular y los cargos de justicia.
The temporal power the magistracy	Brachium secularis magistratus dignitas	El brazo secular la dignidad de magistrato
the judge	Judex	el juez
a competent judge	Judex competens	el juez competente
an incompetent judge	Judex incompetens	el juez incompetente
the magistrat	magistratus	el magistrado
the senate	senatus	el senado
the council	consilium	el consejo
the parliament	supremum tribunal	el parlamento
the tribunal	tribunal	el tribunal
the prefect	præfectus	el prefecto
the pretor	prætor	el pretor
the burgo-master	consul	el corregidor de una ciudad
the privy council	consiliarius privatus	el aconsejador privado
the patrician	patritius	el patricio
the alderman, senator	senator	el senador
the assistant	assessor	el assessor
the sheriff	scabinus	el regidor
the officer of the finances	ærario præfectus	el oficial de haciendas
the Lawyer	Jure consultus	el jurisconsulto
the Gown-men	personæ forenses	los letrados
the general advocate	Advocatus fisci	el abogado general
the syndic	syndicus	el findico
the secretary of the senate	secretarius senatus	el secretario del senado
the register	scriba	el escrivano
the judge that reports	referendarius	el relator
the register	registrator	el guarda nota

der Advocat	l' avocat	l' avvocato
der Kiscal	le procureur fiscal	il procuratore fiscale
der Anwald	le procureur	il procuratore
der Gerichtschreiber	le clerc	lo scrivano
der Amtmann	le bailli	il ballivo
der Schultheiß	le prévôt	il preposito
der Gerichtsbediente	l' officier de justice	l' ufficiale di giustizia
der Rathediener	l' huissier audiancier	il fante del commune
die Rathsstube	l' audience	la sala d' udienza
der Stadtknecht	l' huissier	il sergente
der Acciseinnehmer	le receveur de l' ac fci	il ricevitor degli im- posti
der Actuarius	le greffier	lo scriba
der Rentmeister	le receveur de do- maines	il ricevitor delle fi- nanze
der Archivarius	le garde archives	il guarda archivio
der Aufseher	l' inspecteur	l' ispettore
der Bauherr	le directeur des bâ- timens	il direttore delle fab- riche
der Gegenschreiber	le contrôleur	il controllore
der Canzley-Verwal- ter	le directeur de la chancellerie	il direttore della can- celleria
der Kanzellist	l' ecrivain de la chancellerie	il copista della can- cellaria
der Canzleydiener	le valet de chance- lerie	il corsore
der Cassirer	le caissier	il cassiere
der Copist	le clerc	il copista
der Deputirte im Altmosen	le député à la dire- ction des aumones	il deputato alla dire- zione delle limosine
der Assessor des Stadt- Gerichts	l' assesseur au conseil	l' assessore al consiglio della giustizia
der Waldschreiber	le commis à la foret	il commesso alla selva
der Oberlosungs-Herr Ober-Steuer-Herr	le premier receveur des tailles	il primo ricevitor delle imposte

the advocate	advocatus	el abogado
the fiscal attorney	procurator fiscalis	el procurador fiscal
the attorney	procurator	el procurador
the writing-clark	scriba iudicii	el escribiente
the bayliff	præfectus	el baylio
the provost	præpositus	el prevoste
the officer of justice	publici muneris curator	el oficial de justicia
the Usher	apparitor	el portero de sala
the court	supremi consilii collegium	la sala
the sergeant	licitor	el alguacil
the receiver of the custom	præfectus vectigalis	el recividor de la sisa
the actuary	Actuarius	el escrivano
the receiver of demesnes	ærarîi regalis præfectus	el recividor de domineos
the keeper of the archives	archivarius	el guarda archivos
the inspector	inspector	el inspector
the director of the buildings	director ædificiorum	el director de los edificios
the contröler	censor	el contralor
the director of the chancery	canellariæ director	el director de la cancelleria
the writer of the chancery	canellariæ scriba	el escrivano de la cancelleria
the chancery servant	cancellariæ minister	el ayda de cancelleria
the cashier	capsæ nummariæ præfectus	el caxero
the copier	scriba	el copista
the deputy to the direction of the alms	deputatus ad directionem elemosynarum	el diputado à la direccion de las limosnas
the assistant in council of justice	assessor in consilio iustitiæ	el assessor al consejo de la justicia
the commissioner of the forest	rerum forestalium curam gerens	el cometido al bosque
the receiver general of the taxes	ærarîi publici præfectus primarius	el primero recividor de los tributos

der Referendarius	le référendaire	il referendario
ein bürgerlicher Rathsvorwandter	un membre du conseil	un membro del senato
ein Pfleger	un juge provincial	un giudice provinciale
die Gerichtsstube	la chambre de justice	la camera della giustizia
die Canzley	la chancellerie	la cancellaria
das Ober-Forstamt	la surintendence forestiere	la sovrintendenza de' boschi
die hohe Gerichtsbarkeit	la haute justice	la giustizia superiore
das Landgericht	le présidial	il presidiale
der geheime Rath	le conseil privé	il consiglio privato
das Lösungsamt	la recette	la ricetta
die Gerichtsbarkeit	le ressort	la giurisdizione
die Rathversammlung	la séance	il consesso
das Adresshaus	le bureau d'adresse	l'ufficio di recapito
das Bauamt	la direction des bâtimens	la direzione degli edili
das Cammergericht	la chambre de justice	la camera di giustizia
die geheime Canzley	la chancellerie privée	la cancellaria privata
die Landschaft	les états provinciaux	gli stati della provincia
das Archiv	les archives	gli archivi
die Rentkammer	l'épargne	la camera di finanze
die Regierung	la régence	la regenza
das Amt	le baillage	il baliaggio
das unter Parlament	la chambre des communes	la camera dei comuni
das ober Parlament	la haute chambre	la camera alta
das Gericht	la justice	la giustizia
der Ehrenstand	le grade	il grado
eine Bedienung im Gericht	un office de judicature	un ufficio di giudicatura

the referendary a member of the council a provincial judge	referendarius membrum consilii provinciae gubernator	el referendario un miembro del consejo un juez provincial
the court of justice	Locus judicii	la camara de justicia
the chancery the forest superin- tendancy the upper Justice	cancellaria praefectura foresta- lis jurisdictio alta	la cancelleria la superintendencia bosquera la altijusticia
the presidial the privyconcil the recciver's office	Præsidialis curia consilium sanctius urbis ærarii præ- fectura	el presidial el consejo privado la recepta
the ressort the sitting the office of intelli- gence	jurisdictio sessio officium directionis	el distrito la conragacion el bureo de direccion
the direction of buil- dings	directio ædificio- rum	la direccion de los edi- ficios
the court of justice	camera judicialis	la camara de justicia
the privy chancery	cancellaria intima	la cancelleria privada
the provincial states	status provinciales	los estados provincia- les
the archives the treasure	archivum ærarii sanctioris ca- mera	los archivos la camara de bacienda
the regency the bayliwick the lower house	regimen praefectura curia inferior	la regencia la merindad la camara baxa
the upper house the justice the degree the judge's place	curia superior judicium gradus officium judiciale	la camara alta la justicia el grado un empleo de judica- tura

die Einsetzung ins Amt	l' installation	l' installazione
der Vorsitz	la préséance	la presidenza
der Vorzug	la prééminence	la preminenza
der Bestallungsbrief	la provision	la provizione
die Abtretung eines Amtes	la resignation	la resignazione
die Stimme, so gesammelt wird	le suffrage	il suffraggio
ein verkaufliches Amt	un office venal	un uffizio venale
die Gerichtsbarkeit	le detroit	la giurisdizione
das Schwert	la vengereffe	la vendicatrice
der Rächer	le vengeur	il vendicatore
die Bürgerschaft	la bourgeoisie	la cittadinanza
Obrigkeith. Gesetze, Befehle und Auf lagen &c. &c.	Les Loix du magistrat ses ordres et ses décrets &c.	Le Leggi del Magistrato i suoi ordini e decreti &c.
Das Gesetz	La loi	La legge
der Befehl	l'ordre m.	l'ordine m.
die Verordnung	l'ordonance f.	l'ordinazione
die Verfügung	le décret	il decreto
das Recht	le droit	il dritto
das Gesetzbuch	le code	il codice
das Corpus Juris	le corps de droit	il corpo del dritto
ein öffentlicher Befehl	un édit	un editto
die Gewohnheit des Orts	la coutume locale	il costume locale
eine Gerichtl. Verordnung	un mandement	un comando
eine Kundthuung	un manifeste	un manifesto
die Policen-Ordnung	la police	la polizia
das ursprüngl. Recht	le droit primordial	il dritto primordiale
die Ordnung	la regle	la regola
eine ordentl. Einrichtung	un reglement	un regolamento
das Wiedervergeltungs-Recht	le talion	il talino

the installation	installatio	la installacion
the precedence	præsidium	la precedencia
the preeminence	excellencia	la preeminencia
the grant, or patent	diploma	la provision
the resignation	resignatio	la resignacion
the suffrage, vote	votum	el voto
a venal office	officium venale	un puesto venal
the district	jurisdictio	la jurisdiccion
the avenger	vindicta	la vengadora
the revenger	vindex	el vengador
the citizens	cives	la ciudadaua
The Laws of the magistrate its or- ders and decrees.	Leges magistra- tus, ejus ordines et decreta.	Las leyes del magi- strado y sus ordenes y decretos.
The law	Lex	La ley
the order	mandatum	la orden
the ordinance	decretum	la ordenanza
the decree	decretum	el decreto
the right	jus	el derecho
the code	codex	el codigo
the corpus Juris	corpus juris	el cuerpo del derecho
an edict	edictum	un edicto
the local custom	consuetudo localis	la costumbre local
a mandate	mandatum	una orden
a manifest	manifestatio	un manifesto
the policy	politia	la policia
the primordral right	Jus primordiale	el derecho primordial
the rule	regula	la regla
a regulation	ordinatio	un reglamento
the retaliation	Jus talionis	el talion

das Kopfgeld	la capitation	la capitazione
die gemeine Auflagen	les charges ordinaires	le imposte ordinarie
der Antheil an den Steuern	la cote part	la rata
die Eintheilung der Steuern	la cotisation	la porzione
die Cammergüter	le domaine	il dominio
eine freywill. Steuer	un don gratuit	un dono gratuito
die Gerichtskosten	les épices f.	le sportole
die Schätzung	la finance	la tassa
die Strafgefälle	le fisc	il fisco
der Salzaccis	la gabellé	la gabella
die Advocatengebühr	l'honoraire m	l'onorario
die gemeine Gelder	les deniers publics	i danari publici
die Anlage	l'imposition	l'imposto
die Austheilung der Steuern	la repartition	la repartizione
die Nothsteuer	la subvention	la subvenzione
die Vermögensteuer	la taille	il tributo
der Tax	la taxe	la tassa
der Tribut	le tribut	il tributo
die Accidenzien	le casuel	il casuale
der Rechtshandel	la cause	la causa
die Ladung vor Gericht	la citation	la citazione
das bößhafte Ausbleiben	la contumace	la contumacia
die Versagung des Rechts	le déni de justice	la disdetta della giustizia
ein Vorladungsschein	un exploit	una citazione
ein gemeiner Streithandel	une cause civile	una causa civile
eine peinliche Sache	une cause criminale	una causa criminale
die Beschwerden	les griefs m.	gli aggravj
die Entschuldigung	la justification	la giustificazione
die Registratur	le procès verbal	il processo verbale
der Klagende	le suppliant	il supplicante
die Bittschrift	la requête	il memoriale
der Kläger	le demandeur	l'accusatore
die Klägerin	la demanderesse	l'accusatrice

the capitation	capitatio	el tributo por cabeza
the ordinary charges	tributa ordinaria	los cargos ordinarios
the quota	quota tributaria	la parte al tributo
the rating	repartitio tributaria	la capitacion
the demesne	regalia minora	el dominio
a free gift	donum gratuitum	un don gratuito
the judge's fees	expensæ	los derechos judiciales
the tax	taxatio	la tassacion
the fisque	fiscus	el fisco
the gabel	salarium tributum	la alcabala
the lawyer's fees	honorarium	el honorario
the publick treasur	ærarium publicum	los dineros publicos
the imposition	impositio	la imposicion
the repartition	repartitio vectigalis	la reparticion
the supply	subventio	la subvencion
the impost	tributum	el pecho
the tax	taxa	la tassa
the tribute	tributum	el tributo
the casual	accidentia	el casual
the cause	causa	la causa
the citation	citatio, in jus vocatio	el emplazo
the contempt of the court	contumacia	la countumacia
the denial of justice	denegatio justitiæ	la denegacion de justicia
a summons	relatio nuntii	un acto
a civil cause	causa civilis	una caussa civil
a criminal cause	causa criminalis	una causa criminal
the grievances	gravamina	los agravios
the justification	justificatio	la justificacion
the verbal process	processus verbalis	el p eyto verbal
the suppliant	supplicans, actor	el suplicante
the request	memoriale	el memorial
the plaintiff	actor	el demandador
the petitioner	actrix	la demandadora

der Beklagte	le deffendeur	l'accusato
die Beklagte	la deffenderesse	l'accusata
die Verantwortung des Beklagten	la deffense	la difesa
der Angeber; Ankläger	le délateur	il delatore
die Beschuldigung	la charge	la colpa
die Verdrehung des Rechts	la chicane	la cavillazione
ein heiml. Verständniß	une collusion	una collusione
ein rechtl. Bedenken	une consultation	una consulta
die Einziehung des Guts	la confiscation	la confiscazione
die Zeugen-Aussage	la déposition	la deposizione
ein Zeugen Verhör	une enquête	una inquisizione
die Species facti	il factum	il fatto
eine zum Proceß ge- hörige Urkunde	une pièce justifica- tive	una appartata
die Anbringung der Klage	le plaidoyer	il piato
eine gerichtl. Bestä- tigung	une legalisation	una legalizzazione
die Besichtigung	la visite	la visita
das Vorrecht	le privilège	il privilegio
ein gerichtl. Ausruf	une criée	lo sgrido
die alte Urkunden	les anciennes char- tres	i vecchi documenti
das Urtheil	le jugement	il giudizio
der Rechtspruch	la sentence	la sentenza
das Insiegel	le sceau	il sigillo
das GerichtsinSiegel	le scellé	il sigillo di giustizia
der Stempel auf dem Papier	le timbre	il cugno
die Gewaltübung	la violation	la violazione
die Schärfe	la rigueur	il rigore
die Freyheit von ge- meinen Beschwerden	l'exemption	l'esenzione
die Freyheit	l'immunité	l'immunità
die Urkunden	les documens m.	i documenti
ein erkaufter Zeuge	un témoin merce- naire	un testimonio merce- nario

the defendant	reus	el acusado
the fhe- defendant	rea	la acusada
the defence	defensio	la defensa
the accuser	delator	el delator
the charge	inculpatio	la carga
the cavil, querk	ars rabularia	la trompa
a collusion	collusio	una collision
a consultation	consultatio	una consultacion
the confiscation	confiscatio	la confiscacion
the deposition	depositio	la deposicion
an inquest, inquiry	rotulus examinis	una pesquisa
the case	species facti	la exposicion de un hecho
a justifying piece	pars actorum	una escriptura justifi- cativa
the pleading	Actio	el debate
a making a writing authentick	vidimus	una legalizacion
the search	visitatio	la visitacion
the priviledge	privilegium	el privilegio
an outcry, port-sale	publicatio, edictio	un pregon
the old charters	documenta vetera	los ancianos documen- tos
the judgment	judicatum	el juycio
the sentence	sententia	la sentencia
the seal	sigillum majus	el sello
the judicial signet	sigillum judiciale	el figilo
the stamp upon pa- per	typus	el papel sellado
the violacion	violatio	la violacion
the rigour	rigor	el vigor
the exemption	exemptio	la exempcion
the immunity	immunitas	la inmunidad
the documents	documenta	los documentos
a mercenary witness	testis mercenarius	un testigo, mercenario

ein Zeuge, der es mit angesehen	un témoin oculaire	un testimonio oculare
ein Zeuge, der es nur gehört	un témoin auricu- laire	un testimonio aurico- lare
die Gegenparthen	la partie adverse	la parte adversa
der Proceß	le procès	la lite
die Vollmacht	la procuration	la procura
die Ehrenerklärung	la reparation d'hon- neur	la riparazione di onore
die Erstattung des Schadens	la restitution	la ristituzione
der Widerruf	la retractation	la palinodia
der Eid	le ferment	il giuramento
das Protocol-Buch	le régitre	il registro
die Gerichtsstube	le greffe	la podestaria
ein Arrest. Beschlagnahme	une saisie	un sequestro
die Verwaltung	la gestion	la direzione
der Auszug	la grosse	l'estratto
die Schätzung des Guts	la prisee	l'estimata
der Anspruch	la prétension	la pretesione
das Urtheil. Arrest	l'arret	l'arresto
der Beitrag zu den Steuern	le contingent	il contingente
die Entscheidung einer Streits	la décision	la decisione
die Eintreibung	l'extraction	l'esazione

Contracte, Urkun-
den und Verschrei-
bungen in und aus-
serhalb des Ge-
richts.

Les contractes ti-
tres et les obliga-
tions judiciaels et
extrajudiciaires.

I contratti, instru-
menti ed obblighi
giudiciali e stra-
giudiciarij.

Das Protocol
der Mitcontract
der Kauf

Le protocole
le bail
l'achat m.

Il protocollo
la locazione
la compra

an eye-witness	testis ocularis	un testigo ocular
an auricular witness	testis auricularis	un testigo auricular
the adverse party	pars adversa	la parte adversa
the proces, law-suit	processus	el pleyto
the letter of attorney	mandatum	el poder
the reparation of honour	reparatio honoris	la reparacion de hon- ra
the restitution	restitutio	la restitution
the retraction	palinodia	la retratacion
the oath	Juramentum	el juramento
the register-book	publicus actorum commentarius	el registro
the place where re- gisters are kept	præfectura	la secreteria
a distress, seizure	arrestum, obsignatio	un embargo
the gestion	gestio	la gestion
the extract	extractus	el extracto
the prizing	æstimatio	el aprecio
the pretension	prætensio	la pretension
the act, judgement	judicium	el embargo, arresto
the contingent	contingens	la quota
the decision	decisum	la decision
the exaction	exactio	la exaction

The contracts, titles and judicial and extrajudicial bonds.	Contractus, documenta et obligationes judiciales et extrajudiciales.	Los contratos, títulos y las obligaciones judiciales y extrajudiciarias.
---	--	--

The protocol	Protocolum	El protocolo
the lease	Locatio	el arrendamiento
the purchase	Emtio	la compra

der Verkauf	la vente	la vendita
die Uebergabe; der Abtritt	la cession	la cessione
die Angabe	les erres f.	la caparra
die Schenkung	la donation	la donazione
der Erbziß-Pacht	l'emphytéose f.	l'enfiteusi
das Darlehen	l'emprunt m.	l'imprestito
der Reukauf	la folle - enchère	la folle vendita
der Pacht	la ferme	l'affitto
ein vertrauliches Vermächniß	un fidei commis	un fidei commesso
ein Lehen	un fief	un feudo
das Unterpfand	le gage	il pegno
die Pfandverschreib.	l'hypothèque f.	l'ipoteca
die Verschreibung einer Handschrift	la promesse	la promessa
ein Inventarium	un inventaire	un inventario
das Vermächniß	le legs	il legato
der Haußziß	le loyer	la pigione
die Verschreibung	l'obligation	l'obbligo
das Unterpfand, der Arrest	le nantissement	la staggina
das dargeliehene Geld	le prêt	la prestita
das Wiederkaufsrecht	la faculté de rachat	la facoltà di riscatto
die Leibrente	la rente viagère	la rendita vitalizia
der Vorkauf; Rückkauf	le rétrait	il ritrattare
die Einlösung eines veräußerten Lehen	le rétrait féodal	il ritratto feudale
der Wiederverkauf	la revente	la rivendita
die Verwahrung streitiger Güter	la sequestration	il sequestro
eine Verbindung vor die ganze Schuld	une obligation solidaire	un obbligo solidario
das Testament	le testament	il testamento
der Tractat	le traité	il trattato
der Tausch	l'echange f.	il baratto

the sale	venditio	la vente
the cession	cessio	la cesion
the earnest	arrha	las arras
the gift	donatio	la donacion
the long lease	emphyteusis	el enfiteose
the borrow	mutuum	el prestamo
the conventional punishment	multa poenitentiae	la loca venta
the form	conductio	el arrendamiento
a feoffee of trust	fidei commissum	el fideicomisso
a fee	feudum	un feudo
the pledge	pignus	la prenda
the mortgag	hypotheca	la hipoteca
the promise	Chyrographum	la promesa
an inventory	inventarium	el inventario
the legacy	legatum	el legado
the rent	locarium	el alquiler
the obligation	obligatio	la obligacion por escrito
the security	sequestratio, detentio	la seguridad
the loan	pecunia in mutuum data	el empréstido
the redemption's right	Jus retrovenditionis	la facultad de rescate
the annuity	reditus vitalitii	la renta a vida
the retreat	retractus	el tanteo
the feudal retreat	reclamatio feudi	la reclamacion de un feudo
the selling again	retrovinditio	la segunda venta
the sequestration	sequestratio	la sequestracion
a bond in solido	obligatio in solidum	una obligacion en solido
the will	testamentum	el testamento
the treaty	tractatus	el tratado
the exchange	commutatio	el trueque

die Vertauschung	le troc	il cambio
die Nutznießung	l'usufruit m.	l'usufrutto
die flebende Renten, Guld	les charges foncié- res	li proventi del fondo
ein hinterlegtes Gut	un dépôt	un deposito
der gleiche Werth	l'équivalent m.	l'equivalente
die Gewähr eines be- fessenen Guts	l'éviction	l'evizione
die Verfließung des Pachts	l'expiration d'une ferme	la terminazione dell' affitto
der Bodenzins	la rente foncière	la rendita del fondo
der Grundzins	le cens	il censo
die Gewährleistung	la garantie	la garanzia
die Schadloßhaltung	l'indemnisation	l'indennità
der Zehende	la dime	la decima
der Lehenszehend	les dimes inféodées	le decime infeodate
die Zinsbarkeit	la censive	la censiva
die Zinsen	les intérêts m.	gli interessi
der Pflichttheil	la légitime	la leggitima
der Gerichtl. Verkauf	la licitation	la licitazione
an die meistbiethenden		
die Miete	le louage	l'allogamento
die Einziehung des Lehens	la main mise	la pubblicazione dei beni
die Aufhebung eines Arrests	la main levée	il rilascio
die Lehnbarkeit	la mouvance	la movenza
der Antheil	la portion	la porzione
das Erbgut der Eltern	le patrimoine	il patrimonio
die liegende Güter	les biens fonds	i beni immobili
die bewegl. Güter	les biens meubles	i beni mobili
der Besitz	la possession	il possesso
das Eigenthumsrecht	la propriété	la proprietà
ein ablößlicher Zins	une rente rache- table	una rendita riscatta- bile
der Bund; Vertrag	le pacte	il patto
der Grundzins	la redevance	il censo

the truck	permutatio	la permutacion
the Use and profits	Usus fructus	el usufruto
the ground - charges	onera prædii	las cargas de heredad
a depositum	depositum	el deposito
the equivalent	equivalentum paritas prædii	el equivalente
the recovery	evictio	la eviccion
the expiration of a farm	expiratio conductionis	el fin de un arrendamiento
the ground-rent	annui redditus prædii	el juro de heredad
the quit-rent	canon, census	el censo
the guaranty	securitas	el albano
the indemnity	indemnitas	la indemnidad
the tithe	decimæ	el diezmo
the impropriations of tithes	decimæ feudales	el diezmo feudal
the mannor	nexus tributarius	la censaria
the interests	usuræ	los intereses
the legitima	legitima	la legitima
the auction	licitatio	la licitacion
the hiring	locatio	el alquiler
the confiscation of the fee	præscriptio feudi	la confiscacion de feudo
the replevy	relaxatio arresti	el desembargo
the dependance of a fee	nexus feudalis	la connexidad feudal
the portion-share	portio	la porcion
the patrimony	patrimonium	el patrimonio
the unmov. goods	bona immobilia	los inmuebles
the moveable goods	bona mobilia	los bienes muebles
the possession	possessio	la possession
the property	proprietas	la propiedad
a redeemable rent	reditus qui redimi possunt	una rentar escutable
the pact	pactum	el pacto
the duty	canon	la carga annual

die Quittung	la quittance	la quitanza
die Bestätigung	la ratification	la ratificazione
das Einkommen	la rente	l'entrata
der Ueberschuß	le retour	il ritorno
der ungerechte Besitz	l'usurpation	l'usurpazione
die Erbschaft des Verstorbenen	la succession	la successione
das Vermögen	le vaillant	il valente
das höhere Gebot im Verkauf	la surrenchère	l'incanto
die Gültigkeit	la validité	la validità
das Erbgut	l'heritage m.	l'eritagio
ein Lehngut	un héritage féodal	un eritagio feudale
das Zinsgut	un héritage censuel	un eritagio censuale
ein erbliches Gut	un bien héréditaire	un bene ereditario
das Loos	le lot	il lotto
das ganze Vermögen	la masse	la massa
die Verpflichtung so auf einem Gut haftet	la servitude	la servitù
der Inhalt einer Schrift	la teneur	il tenore
die Urkunden	les titres m.	gli instrumenti
das Gebot auf die Waare	la mise	la offerta
die Vermittelung	la mediation	la mediazione
der Regress	le recours	il ricorso
eine eigenhändige Verschreibung	une acte sous seing privé	un atto di proprio pugno
die Unterschrift	la signature	la sotto scritta
der vermuthliche Erbe	l'heretier presomptif	l'erede presuntivo
ein geachteter Sohn	un fils légitimé	un figlio legittimato
ein rechtmäßiger Erbsolger	un heritier ab intestat	un erede ab intestato
derjenige, dem eine Schenkung geschehen	le donataire	il donatario
der Testirer	le testateur	il testatore
der Haupterbe	l'heretier universel	l'erede universale
der Ausrichter des Testaments	l'executeur testamentaire	l'esecutore testamentario

the receipt	apocha	la quitanza
the ratification	approbatio	la ratificacion
the revenue	proventus	la renta
the overplus	residuum	la vuelta
the usurpation	usurpatio	la usurpacion
the succession	successio	la succession
the estate	opes	el caudal
the inhauncing	licitatio altior	el sobreencarecimiento
the validity	validitas	la validacion
the inheritance	hæreditas	la heredad
a feodal heritage	prædium feudale	una heredad feudal
a censurable herit.	bonum censiticum	una heredad censual
a hereditary good	prædium hæredita- rium	un bien hereditario
the lot	fors	la suerte
the mass	massa	la massa
the thraldom	servitus	la servitud
the tenor	tênor	el tenor
the titles	instrumenta	los titulos
the laying	licitum	el puesto
the mediation	mediatio	la mediacion
the recourse	recursus	el recurso
an act with own hand	propria manu sub scriptio	un acto so firma pro- pia
the signature	chirographum	la firma
the presumptive heir	hæres præsumtus	el herede presumptivo
a legitimated son	filius legitimatus	un hijo legitimado
an heir ab intestato	hæres ab intestato	un herede ab intestato
the donee	donatarius	il donatario
the testator	testator	el testador
the universal heir	hæres universalis	el herede universal
the executor of will	executor testamenti	el executor testamen- tario

ein vertraulicher Erb	un fideicommissaire	un fideicommissario
der Besitzer	le possesseur	il possessore
der Nutzniesser	l'usufruitier	l'usufruttuario
der Lehnmann	le feudataire	il feudatario
der Pfandinhaber eines liegenden Guts	l'hipothecaire	l'ipotecario
der gerichtl. Verwal- ter strittiger Güter	le sequestre	il sequestro
der Bürge	la caution	la cauzione
die Mitgenossen	les intéressés	gli interessati
der Miethmann	le locataire	l'affittuale
der Nachvermietther	le sous locataire	il sotto affittuale
der Hausherr	le propriétaire	il proprietario
der Capitalist	le rentier	il locatario
der Pächter	le fermier	il fittaiuolo
der Nachpächter	le sous fermier	il sotto fittaiuolo
der Restand	le reliquataire	il reliquatario
der ungerechte Besitzer	l'usurpateur	l'usurpatore
der um ein gewisses Geding etwas über- nimmt	l'entrepeneur	l'intraprenditore
ein Mittelman	un tiers	un mezzano
der Unterschriebene	le soussigné	il sottoscritto
der Meistbiethende	le dernier enchéris- seur	il più offrente
der Käufer	l'acheteur	il compratore
der Verkäufer	le vendeur	il venditore
der Gewinn aus ei- nem Glüßstopf	le lot	il lotto
der Beding	la condition	la condizione
der Contract	le contract	il contratto
die Wiederabtret- ung	le dessaisissement	il cedimento
die Vorenthaltung	la detention	la detenzione

a feoffment of trust	fideicommissum	un fideicommisso
the possessor	possessor	el possessor
the usufructuary	usufructuarius	el usufructuario
the feudatary	feudatarius	el feudatario
the hipothecary	hypothecarius	el hipothecario
the sequester	sequestor	el sequestro
the bail	cautio	el fiador
the concerned parties	partes interessatae	los interessados
the lodger	locatarius	el inquilino
the under tenant	sublocatarius	el soinquilino
the owner, proprietor	proprietaryus	el amo
one that has an annuity	renditibus dives	el rentero
the farmer	villicus	el arrendador
the under farmer	sub villicus	el soarrendador
one that is behind hand in his duty	debitor	el deudor
the usurper	usurpator	el usurpador
the undertaker	negotii molitor	el emprendedor
a third	tertius	un tercio
the signed	subscriptus	el infrascripto
the most bidder	plus offerens	el mas offrente
the buyer	emtor	el comprador
the seller	venditor	el vendedor
the lot	lucrum per sortem obveniens	la suerte
the condition	conditio	la condicion
the contract	contractus	el contrato
the cession	cessio	el dexamiento
the detencion	retentio	la detencion

Kriegs - Amter und Bedienungen im Krieg.	Les charges mili- taires et les offi- ces de guerre.	Le cariche militari e gli ufficj di guer- ra.
Der Marschall	Le maréchal	Il maresciallo
der General Quartier- meister	le marshal de camp	il maresciallo di campo
der Generallieutenant	le lieutenant gene- ral	il tenente generale
der Reichsfeldherr	le connétable	il contestabile
der General über die Reuteren	le mestre de camp general	il maestro di campo generale
der Oberste zu Pferd	le mestre de camp	il maestro di campo
der General	le général	il generale
der Obriste Feldherr	le generalissime	il generalissimo
der Oberste Befehl- haber	le commandant en chef	il capo comandante
der Befehlshaber	le commandant	il comandante
der Befehlshaber ei- ner Festung	le gouverneur	il governatore
der Held	le champion	il campione
ein tapferer Held	un grand capitaine	un gran capitano
der Admiral	l'amiral	l'ammiraglio
der Verordnete	le commissaire	il commessario
der Kriegs - Commis- sarius	le commissaire de guerre	il commessario di guer- ra
der Befehlshaber über eine Brigade	le brigadier	il brigadiere
das Generalat über die Reuteren	la cornette blanche	la cornetta bianca
der Generalstaab	l'état major	lo stato maggiore
die Leib - Compagnie des Königs	les gendarmes du roi	le gendarme del re
der Kriegsmann	le guerrier	il guerriero
der Muster - Commis- sarius	l'inspecteur	l'ispettore
der General Wacht- meister	le major general	il maggior generale

The military offices and places of war.	Munera militaria officiaque bellica.	Los empleos militares y los puestos de guerras.
The marshal	Castrorum supremus praefectus	El mariscal
the field marshal	castrorum praefectus	el mariscal de campo
the lieutenant general	Imperatoris legatus	el teniente general
the constable	rei bellicae dux et praeses	el condestable
the general of horse	Legionis supremus magister	el maestro de campo general
the colonel of horse	legionis magister	el maestro de campo
the general	Dux	el general
the generalissimo	Exercitus imperator	el generalissimo
the general commander	supremus praefectus	el superior comendante
the commender	praefectus	el comendante
the governour	arcis gubernator	el governador
the champion	heros	el combatidor
a great captain	strenuus bellator	un gran capitan
the admiral	admiralius	el almirante
the commissary	commissarius	el comissario
the muster-master	curator negotiorum bellicorum	el comissario de guerra
the brigadier	militaris globi praefectus	el brigadere
the white cornet of horse	equitatus praefectura	la cornetta blanca
the list of the general officers	major cohortis ordo	el estado mayor
the gendarmeries of the king	equites regis	la cavalleria de la casa real
the warrior	bellator	el guerrero
the controller	quaestor militaris	el veedor
the major general	supremus arcie constructor	el general mayor

der Platz-Mayor	le mayor de la place	il maggiore della piazza
der Kriegszahlmeister	le treforier	el tesoriere
der Proviant-Commissair	le commissaire de vivres	il commissario di viveri
der Proviantmeister der Besatzung	l'etappier	il tappiere
der Obriste	le colonel	il colonello
der Obrist-Lieutenant	le lieutenant colonel	il tenente colonello
der Mayor	le major	il maggiore
der Rittmeister	le capitaine de cavallerie	il capitano di cavalleria
der Hauptmann	le capitaine	il capitano
der Lieutenant	le lieutenant	il tenente
der Unter-Lieutenant	le sous lieutenant	il sotto tenente
der Officier, so unter einem Hauptmann stehet	le subalterne	il subalterno
der Fahndrich	l'enseigne	l'alfiere
der Cornet	le cornete	il cornetta
der Officier	l'officier	l'ufficiale
der Regiments-Adjutant	l'aide major	l'ajutante
der General-Adjutant	l'aide de camp	l'ajutante di campo
der Officier so in würllichen Sold stehet	l'officier en pié	l'ufficiale in piede
der Auditor	l'auditeur	l'uditore
der Freywillige	le volontaire	il volontario
der Officier so auf seine Kosten dienet	le cadet	il cadetto
der Ringfragen der Officiere	le hausse con	l'alza collo
der Regiments-Propost	le prevot des bandes	il barigello
der Quartiermeister	le marechal de logis	il mastro di quartieri
der Feldwebel	le sergent	il sergente

the major of the place	loci structor	el mayor de la lugar
the treasurer	aurarius	el tesorero
the commissary of provisions	castrensis commeatus curator	el comissario de vituallas
the victuals master	praesidii commeatus curator	el tappiere
the colonel	tribunus militum	el coronel
the lieutenant colonel	tribuni militum legatus	el teniente coronel
the major	arciei structor	el sargento mayor
the captain of horse	equestris turmae ductor	el capitan de cavalleria
the captain	centurio	el capitan
the lieutenant	subcenturio	el teniente
the under lieutenant	subvicarius	el soteniente
the subaltern	subalternus	el subalterno
the ensign	signifer	el alferez
the cornet	equestris turmae signifer, eques vexillarius	el corneta
the officer	bellici muneris curator	el oficial
the aid adjutant	castrorum praefecti vicarius	el ayudante de sargente mayor
the aid de camp	castrorum praefecti vicarius supremus	el ayudante de un teniente general
the officer in full pay	bellici muneris curator stipendiatus	el oficial vivo
the auditor	auditor	el auditor
the volunteer	miles voluntarius	el voluntario
the cadet	voluntarius	el cadete
the neck-piece or Gorget	collare	la gola
the provost of the bands	militarius justitiae executor	el prevoste del tercio
the quarter-master	metator	el aposentador
the serjeant	centuriae structor	el sargente

der Furier	le fourier	il forriere
der Corporal zu Pferd	le brigadier	il brigadiere
der Corporal	le caporal	il caporale
der Gefrente	l'appointé	il soldato avvantaggiato
der Commandir Corporal	l'exemt	l'esento
der Fahnenjunker	le porte enseigne	il porta bandiera
der Soldat	le soldat	il soldato
ein gemeiner Soldat	un simple soldat	un semplice soldato
der Fusilier	le fusilier	il fuciliere
der Soldat so Schildwachen thut	le factionnaire	il soldato che fa sentinelle
der Hussar	l'houffard	l'ussaro
der Grenadier	le grenadier	il granatiere
der Büchsenmeister	le bombardier	il bombardiere
der Constabler	le cannonier	il cannoniere
der Kürassier	le curassier	il corazziere
der Dragoner	le dragon	il dragone
der Hellebardier	l'halebardier	l'allebardiere
der Janitschar	le janissaire	il ganissaro
der Sperreuter	le lancier	il lanciere
der Mousquetier	le mousquetaire	il moschettiere
der Schasgraber	le pionnier	il guastatore
der Pickenier	le piquier	il picchiere
der Schleuderer	le frondeur	il fombolatore
der Trompeter	le trompette	il trombetta
der Pauker	le timbalier	il timbonista
der Regimentstambour	le tambour major	il tamburino maggiore
der Tambour	le tambour	il tamburino
der Pfeiffer	le fifre	il piffaro
der Trostbub	le gouiât	il bagaglino
der verlähmte Soldat	l'invalides	l'invalido
der Flüchtige	le fuyard	il fuggitivo
der Parthengänger	le partisan	il parteggiano
der Ausreisser	le déserteur	il desertore
der Ueberläufer	le transfuge	il transfuga

the harbinger	designator hospitio- rum	el furriel
the brigadier	eques structor	el brigadero
the corporal	ductor manipularius	el capo de escuadra
he that receives a better pay than the other soldiers	uragus	el decretado
the exempt	immunis, exemptus	el libre
the colours bearer	vexillarius	el acanderado
the soldier	miles	el soldado
a simple soldier	miles gregarius	un soldado raso
the fusilier	fistulator	el escopetero
the private sentinel	excubitor mercena- rius	el faccionere
the hussar	hussarus	el husar
the granadeer	pyrenta	el granadero
the bombardier	librator tormenti	el bombardero
the canoneer, gun- ner	explofor	el artillero
the curassier	cataphraetus	el coracero
the dragoon	eques catapultarius	el dragon
the halberdeer	ballistarius	el alabardero
the janissary	turcicus fatelles	el genizaro
the spear-man	lancearius	el lanzadero
the musqueteer	sclopetarius	el mosquetero
the pioneer	castrensis fossor	el peon
the pikeman	hastatus	el piquero
the flinger	funditor	el bondero
the trumpeter	tuba	el trompeta
the kettle-drummer	tympanotriba	el atabalero
the drummer of the band	tymbanista	el tambor mayor
the drummer	tymbanotriba	el tambor
the fifer, Whissler	melinicien, tibicen	el pisano
the soldier's boy	calo	el mochillero
the invalid	invalidus	el invalido
the coward	fugiens, fugax	el fugetivo
the partisan	grassator	el partidario
the deserter	desertor	el fugitivo
the turn-coat	transfuga	el transfugo

der Geißel	l' otage m.	l' ostaggio
der Kriegsgefangene	le prisonnier de guerre	il prigioniere di guerra
der falsche Werber	l' imboucheur	il falso arrolatore
der Feind	l' ennemi	l nemico
der Spion	l' espion	lo spia
der Marcketender	le vivandier	il vivandiere
das Kriegsvolk	la soldatesque	la soldatesca
der Sold	la solde	la paga
die Fleisch und Brod Portion	l' etape f.	la tappa
ein Haufe	la troupe	la truppa
der Recrut	le recrue	il recruta

Hof-Nemter und Fürstl. Bediente.	Les charges de cour et les officiers d'un prince.	Le carichi di corte e gli ufficiali d'un principe.
----------------------------------	---	--

Das Verzeichniß der Fürstl. Bedienten	L' état de la maison du prince	La descrizione della casa del principe
der Hof	la cour	la corte
der Staatsmann	l' homme d'état	l' uomo di stato
der Hofmann	l' homme de cour	il corteggiato
der Staatsrath	le ministre	il ministro

der Hofbediente	l' officier	l' ufficiale
der Hofbediente, so die Botpe hat	l' officier de semaine	l' ufficiale di settimana
der Obercammerer	le grand chambellan	il gran ciambellano
der Erzcammierer	l' archichambellan	l' archiciambellano
der Cammerherr	le chambellan	il ciambellano
der Canzler	le chancelier	il cancelliere
der Oberstallmeister	le grand écuyer	il gran scudiero

the hostage	obfes	el rebene
the prisoner of war	bello captus	el prisionero de guerra
the fals recruiter	falsus conscriptor	el falso recultador
the enemy, or foe	hostis, inimicus	el enemigo
the spy	speculator	el espia
the sutler	castrensis propola	el vivandero
the souldiery	milites	la soldadesca
the soldier's pay	stipendium	el sueldo
the daily allowance	commeatus	la tapa
upon the march		
the troop	turba	la tropa
the recruit	conscriptus	el reculta

The offices of court and officers of a prince.	Munera aulica et principis ministri.	Los empleos de corte y los oficiales de un principe.
--	--------------------------------------	--

The establishment of a prince's housh.	Descriptio principis domus	La lista de la casa del principe
the court	aula principis	la corte
the man of state	politicus	el politico
the courtier	aulicus	el cortesano
the minister	rei publicæ administrator	el ministro
the officer	principis domus ad-minister	el oficial
the officer of the week	septimanæ administrator	el oficial de semana
the lord chamberlain	magister principis thalami	el camarero mayor
the archchamberlain	archimagister principis thalami	el archi camarero
the chamberlain	principis cubicularius	el camarero
the lord chancellor	cancellarius	el canceller
the master of the horse	principis stabuli magister	el cavallerizo mayor

der Rentmeister	le tresorier de l'epargne	il tesoriere delle finanze
der Münzrath	les juges gardes	i giudici guardie
der Obermarschall	le grand maitre d'hotel	il maggiordomo maggiore
der Leibmedicus	le medicin ordinaire du prince	il medico ordinario del principe
der Obermeister der Kleiderkammer	le grand maitre de la garde robe	il maggiordomo della guarda robba
der Haußhofmeister	le maitre d'hotel	il maggiordomo
der Oberjägermeister	le grand veneur	il capocaccia
der Cammergerichts- präsident	le president de la chambre de justice	il presidente della camera di giustizia
der Cammerpräsident	le president de la chambre des domaines	il presidente della camera della finanze
der Cammerrath	le conseiller de la chambre	il consigliere della camera
der Ceremonienmeister	le maître des ceremonies	il cerimoniere
der Commerzienrath	le conseiller de commerce	il consigliere di commercio
der Hofmarschall	le maréchal de la cour	il maresciallo di corte
der Hofrath	le conseiller aulique	il consigliere di corte
der Hofmeister	le gouverneur	l'ajo
der Justizrath	le conseiller de justice	il consigliere di giustizia
der Leibpage	le page ordinaire	il paggio ordinario
der Legationsrath	le conseiller d'ambassade	il consigliere d'ambasciata
der Regierungsrath	le conseiller de la régence	il consigliere della reggenza
der Supplikmeister	le maitre des requêtes	il maestro delle suppliche
der Zahlmeister	le tresorier	il tesoriere

the trefurer of the chamber	ærarario præfectus	el tesorero de aborro
the mint counsellor	monetalis consilia- rius	el oydor de monederos
the lord steward of household	hofqitiorum desig- nator primarius	el mayordome mayor
the prince's physici- cian	principis medicus	el medico del principe
the master of the great wardrobe	vestiarii custos pri- marius	el maestro mayor de recamera
the master of the household	principis mensæ ad- ministr	el mayordome
the master hunts- man	venatorum præfe- ctus	el montero mayor
the president of the chamber of justice	supremæ curiæ præses	el presidente de la ca- mara de justicia
the president of the chamber of the demesns	principis patrimonii præses	el presidente de la ca- mara de dominio
the counsellor of the chamber	cameræ consiliarius	el oydor de la camara
the ceremonies ma- ster	ceremoniarum mo- derator	el maestro de ceremo- nias
the counsellor of commerce	commerciorum con- siliarius	el consejador de co- mercio
the marshal of the court	aulæ principis præ- fectus	el mariscal de corte
the counsellor of the court	consiliarius aulicus	el consejero aulico
the steward	principis educator	el ayo
the counsellor of justice	justiciæ consiliarius	el consejero de justiciæ
the prince's page	principis honorari- us ephebus	el page del principe
the counsellor of embassy	legationis consilia- rius	el consejero de emba- xada
the counsellor of the regency	regiminis consilia- rius	el consejero de la re- gencia
the master of re- quests	libellorum suplicum magister	el relator de peticiones
the treasurer	quæstor	el tesorero

der Titularrath	le conseiller hono- raire	il consigliere onorario
der Oberschenk	le grand échançon	il gran coppiere
der Oberbecker	le grand pannier	il gran panetiere
der Truchseß	l'écuyer de bouche	lo scalco
der Cammerjunker	le gentil homme de la chambre	il nobile della camera
der Hofjunker	le gentil homme or- dinaire	il gentil uomo ordina- rio
der Stallmeister	l'écuyer	lo scudiere
der Leibschneider	le tailleur ordinaire	il sartore ordinario
der Mundbecker	le chef de pannetier	il capopaneteria
der Oberkoch	le chef de cuisine	il capo di cucina
der Edelknaab	le page	il paggio
der Cammerpage	le page de la cham- bre	il paggio della camera
der Reitpage	le page de l'écurie	il paggio della scuderia
der Unterhofmeister	le fougouverneur	il sottoaio
der Vorschneider	l'écuyer tranchant	il trinciante
der Cammerdiener	l'homme de cham- bre	il cameriere
der Cammerlaquai	le valet de chambre	l'ajutante di camera
der Einkäufer; Schaff- ner	le pourvoieur	il provveditore
der Unterschaffner	le soudépensier	il sotto dispensiere
der Kellerschreiber	le sommelier	il sommeliere
der Reisefurter	le sommier	il forriere per il viag- gio
der Silbercammerer	l'argentier	il guard argenti
der Küchenschreiber	le clerc d'office	il scrivano di cucina
der Läufer	le coureur	il corritore
der Cammermohr	le more servant à chambre	il moro di camera
der Verschnittene	l'eunuque	l'euneco

the honorary coun- seller	consiliarius honora- rius	el consejero honorario
the lord cub- bearer	supremus pincerna	el copero mayor
the lord pantler	supremus rei pana- riæ administer	el panneterio mayor
the yeoman of the mouth	primarius sector mensarius	el maestro sala
the gentleman of the bedchamber	cubicularius nobilis	el gentil hombre de la camara
the gentleman of the court	nobilis aulicus	el gentil hombre de corte
the equerry	equiro	el cavallerizo
the prince's taylor	principis sartor	el fastre del principe
the prince's pantler	summus rei panariæ administer	el capo de panetero
the master cook	supremus coquus	el capo de cocina
the page	honorarius ephebus	el page
the page of the bed- chamber	honorarius ephebus cubicularius	el page de camara
the page of equerry	honorarius ephebus equestris	el page de la cavalle- riza
the under steward	subgubernator	el sotagovernador
the carver	sector mensarius	el maestro sala
the gentleman of the bedchamber	cubicularius mini- ster	el hombre de camara
the groom of the bedchambre	cubicularius famu- lus	el ayuda de camara
the purveyor	obsonator	el proveedor
the under provider	subdispensator	el sotadespensero
the butler	vinarius promus	el repostero
the harbinger of the travel	hospitiorum meta- tor itineris	el furriel de viage
the purser	argenteorum vaso- rum custos	el despensero
the clark of the kitchin	culinæ scriba	el escriviente de de- spensa
the runner	cursor	el corredor
the moor of the bed- chambre	cubicularius æthi- ops	el moro de camara
the eunuch	eunuchus	el eunuco

der Fasanwärter	il faisandier	il guarda fagiani
der Falkenmeister	le fauconnier	il falconiere
der Jäger	le chasseur	il cacciatore
der Untercammerla- quai	le garçon de cham- bre	il lachè di camera
der Bettmeister	le garde - meubles	il guarda robba
der Thürhüter	le portier	il portinaio
der Bratenmeister	le rotisseur	il capo arosto
der Koch	le cuisinier	il cuoco
der Küchenjung	le marmiton	il guattaro
der Dolmetscher	le truchement	l'interprete
der Günstling	le mignon	il mignone
der Liebling	le favori	il favorito
der ergebene Liebling	la créature	la creatura
die Leibwache	les gardes f.	le guardie
die Leibwache zu Pferd	les gardes du corps	le guardie del corpo
das Schenckamt	l'echanfonnerie	l'uffizio di credenziere
der prächtige Aufzug	le cortège	il corteggio
das Gefolg	le train	il treno
die Dienerschaft	la suite	la scorta
die Bedienung	l'office m.	l'ufficio
die Beschenkung	la gratification	la gratificazione
die Besoldung	les appointemens	l'appuntamento
der Lohn	les gages m.	lo stipendio
die Liberen	la livrée	la livrea
die Staatsdame	la dame d'honneur	la dama d'onore
die Cammerfrau der Königin	la dame d'atour	la cameriera maggiore
die Oberhofmeisterin	la premiere dame d'honneur	la prima dama d'onore
die Günstlinge	la favorite	la favorita
die Cammerfrau	la femme de cham- bre	la cameriera
die Beschließerin	la femme de charge	la massaia
die Cammerdame	la chambrière	la dama di corte
die Ausgeberin	la dispensiere	la dispensiera

the pheasant keeper	phasianorum custos	el faysanero
the falconeer	falconius venator	el balconero
the hunter	venator	el cazador
the lakey of the bed-chamber	cubicularius	el locayo de camara
the wardrobe mast.	repositor	el guarda muebles
the porter	ostiarius	el portero
the roast-master	assator	el assador
the cook	coquus	el cocinero
the scullion	coquinarius calo	el galopin de cocina
the truchman	interpres	el interprete
the minion	singulari amore charus	el querido
the favourite	gratiosus	el privado
the creature	cliens	la criatura
the guards	cohors prætoria	las guardas
the life-guard-men	præsidium principis	los soldados de las guardias
the prince's Wine-cellar	pincernæ officium	el oficio de capero
the retinue	comitatus	el cortejo
the train	magnatum comitatus	el acompañamiento
the attendance	conductus	el sequito
the office	officium	el oficio
the gratification	gratificatio	la gratificacion
the salary	salarium	el entretenimiento
the allowance	stipendium	el sueldo
the liverey	vestiaria tessera	la librea
the lady of honour	honoraria	la dama de honra
the queen's attire woman	reginæ ornatrix	la camerlenga de la reyna
the first lady of honour	primaria reginæ affecta	la primera dama de honra
the favourite	gratiosa	la privada
the waiting woman	cubiculi ministra	la camarera
the house-keeper	dispensatrix	la muger de gobierno
the maid servant	quæ est à cubiculis	la dama de corte
the caterer	cellaria	la despensera

die Bettfrau	la garde meuble	la guarda robba
das Cammermädgen	la fille de cham- bre	la fantesca di cameræ
die Hofmeisterin	la gouvernante	la governatrice
die Plättfrau	la blanchisseuse du menu linge	la lavandaia delle bi- ancherie
die Nätherin	la couturiere	la cucitrice
die Cammerjungfer	la demoiselle d' honneur	la damigella d'onore
das Gefolg von Pfer- den und Dienern	l'equipage	l'equipaggio

Oeffentl. Stadt-
Bedienungen und
Aemter. Les offices pub-
lics d'une ville et
ses places. Gli uffizi publici
d'una città ed i suoi
posti.

Eine Bedienung	Une charge	Una carica
ein Amt; Stelle	une place	un posto
die Amtmannschaft	la surviante	l'aspettativa
die Aufgebung; Ab- schaffung	la demission	la dimissione
eine Bestallung	un emploi	un impiego
die Entsez. des Amts	la suspension	la sospensione
die Verwaltung	la régie	la reggenza
der in einem öffentl. Amt steht	une personne publi- que	una persona publica
ein Stadtbedienter	un officier de ville	un ufficiale della città
der Stadtrichter	le préteur	il pretore
der Amtsgenöß	le collègue	il collega
der Vorfahrer im Amt	le devancier	l'antecessore
der Adjunctus	l'adjoint	l'aggiunto
ein Agent	un agent	un agente
der Pfleger	le directeur	il direttore
der Einnehmer	le receveur	il ricevitore
der Steuereinnehmer	le collecteur des tail- les	il collettore delle im- poste
der Steuerbot	l'exacteur des tail- les	l'effattore del dazio

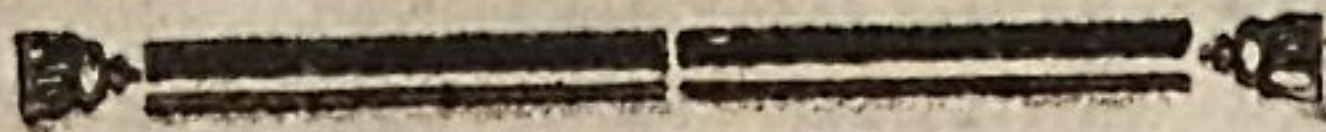
the wardrobe's wo- man	lectorum ministra	la guada muebles
the waiting maid	pedissequa	la donzella de camara
the governess	gubernatrix	la ama
the washer woman	lin eorum dealba- trix	la lavandera de ropa blanca
the seamstress	netrix	la costurera
the maid of honour	domina ab ornatu	la donzella de honor
the equipage	instructus	el equipage
The publick em- ployments and offices of a city.	Munera et officia publica civitatis.	Los empleos publi- cos y oficios de una ciudad.
An employment a place	Munus officium	Un cargo un puesto
the survivorship	designata successio	la sobrevida
the dimission	abdicatio muneris	la dexacion
an imploy	negotii cura	un empleo
the suspension	suspensio	la suspension
the administration	administratio	la administracion
a publick person	persona publica	una persona publica
an officer of the city	magistratus	un oficial de ciudad
the pretor	prætor	el pretor
the colleague	collega	el concollega
the predecessor	prædecessor	el antecessor
the assistant	adjunctus	el adjunto
an agent	agens	un agente
the director	director	el director
the receiver	quæstor	el recividor
the collector of the land - taxes	tributariæ pecuniæ quæstor	el alcavalero del tri- buto
the exacter of the taxes	tributariæ pecuniæ exactor	el exactor del tributo

der Epitapfleger	le gouverneur d'hôpital	il governatore dello spedale
der Steuerverwalter	le financier	il finanziere
der Salz-Factor	le gabellier	il fattore per il sale
der Obereinnehmer	le receveur général	il ricevitor generale
der Stadt-Notarius	le tabellion	il tabellone
der geschworne Notar	le notaire juré	il notaio giurato
der Gegenschreiber	le controleur	il controllore
der Förster	le forêtier	il guardiano di selve
der Zöllner	le péager	il daziere
der Aufseher	l'inspecteur	l'ispettore
der Bauschreiber	le commis pour les batimens	il commesso alle fabbriche
der Bibliothecarius	le bibliothécaire	il bibliotecario
der Brunnenmeister	le fontainier	il maestro di pozzi
der Zeitungsschreiber	le gazetier	il gazettiere
der Münzmeister	le maitre des monnoies	il maestro della moneta
der Münzwardein	l'essayeur des monnoies	l'assaggiatore delle monete
der Wechsellensal	le courtier	il sensale
der Todtengräber	le fossoyeur	il beccamorti
der Weinvisirer	le jaugeur	il misuratore di botte
der Weinkoster	le gourmet	l'assaggiator di vino
der Ficher	l'etalonneur	il cimentatore degli staj
der Ausrufer	le crieur	il banditore
der Schultheiß	le maire	il preposito
der Marktmeister	le placier	il capo della piazza
der Wagemeister	le péseur	il bilanciere
der Kerkermeister	le geolier	il prigionere
der Bettelvogt	l'archer des pauvres	lo sbirro
der Gassenknecht	le chasse coquin	il caccia furfanti
der Pedell; Büttel	le bédeau	il messo
der Laternaufseher	le falotier	il sfalotiere

the gouvernour of the hospital	xenodochii gubernator	el governador del hospital
the financier	quæstor	el consejero de hacienda
the gabel-man	publicanus	el alcabalador
the general receiver	quæstor supremus	el recividor general
the tabellion	tabellio	el notario
the sworn notary	notarius juratus	el notario jurado
the contröler	spectator	el contralor
the ranger	saltuarius	el bosquero
the toll gatherer	vectigalis receptor	el peazgonero
the inspector	inspector	el inspector
the deputy to the buildings	ædificiorum coadjutor	el sobrestante
the library-keeper	bibliothecarius	el bibliothecario
the conduit maker	fontium magister	el fontanero
the gazeteer	scriptor novarum rerum	el gazetero
the mint-master	monetarius	el monedero
the essayer of the mint	qui probat monetas	el ensayador
the broker	proxeneta	el corredor
the ditcher	fossor	el cavador
the gager	doliaris modii explorator	el medidor de cubas
the wine-cunner	vini prægustator	el mojon
the standarder	menfurarum ad archetypum exactor	el medidor de medidas
the common crier	clamator	el gritador
the major	prætor	el alcalde
the market master	fori magister	el maestre de plaza
the weigher	libripens	el pesador
the jaylor	carceris custor	el carcelero
the foot soldier against the beggars	vigil mendicorum	el alguazil de los pobres
the stiff foil	summotor mendicæ petulantiaæ	el azota de mendigos
the beadle	apparitor	el bedel
the light-man	laternarum custos	el hombre que enciende los faroles

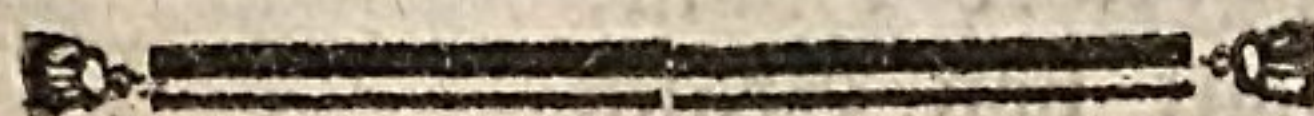
der Waldknecht	le garde bois	il guarda legna
der Kornmesser	le mesureur de blé	il misuratore di grani
der Holzmesser	le toiseur de bois	il misuratore di legna
der Sandführer	le tombelier	il carrettone
der Laurer an den Thoren	le mouchard	l'insidiatore
der Schütz; Scherg	le sergent	lo sbirro
der Kornlader	le porteur de sacs	il facchino
der Kornführer	le boueur	lo sgombratore
der Nachtkönig	le cureur de lieux	il cura cessi
der Scharfrichter	le maitre des hautes oeuvres	il ministro della giu- stizia

Ende



the forest-keeper	rei salutariae curator	el guarda del bosque
the measurer of corn	menfor frumento- rum	el meditor de trigo
the wood measurer	menfor ligni	el medidor de leña
the sand-man	arenæ advektor	el corretero de arena
the spy	explorator	el espia
the catch-pole	accensus	el sargento
the sack porter	bajulus	el portador
the dust-man	qui plateas purgat	el burrendero de col- les
the cleanser of house offices	cloacæ expurgator	el limpiador de secre- tos
the executioner	carnifex.	el berdugo

Des ersten Theils.





Mitteltst gnädiger und hochgeneigtester Benhülfe und
Unterstützung nachstehender respective

Hoch: Hochwohl: Wohl und HochEdelgebohrner
auch Hochwürdiger

Herren Praenumeranten.

A.

Hr. Kaufmann Albrecht in Fürth.
Hr. Handl. Bedienter Ammon
Hr. Studiosus Author in Erlang.
Hr. Kaufmann Apet.

B.

Hr. Kaufmann Bäumlcr.
Hr. Kaufmann Bechtel.
Hr. Kaufmann Böhmländer
Hr. Kaufmann Böhm in Sonnenberg.
Hr. Steinschreiber Böhm.
Hr. Lieutenant von Braun.
Hr. Kaufmann Brandt.
Hr. Kaufmann Breiding.

D.

Hr. Kaufmann Diez.
Hr. Kaufmann Drechßler.

F.

Hr. Geheime Rath von Fabricius.
Hr. Kaufmann Falcke.
Hr. Pfarrer Fackler in Hausheim.

Hr.

Hr. Kaufmann Fleischhauer.
Hr. Kaufmann Fürthreuter.
Hr. Senator Baron von Führer.
Hr. Kaufmann Fuchs.

G.

Hr. Kaufmann Greinel.
Hr. Grosch.
Hr. Resident Grüner.
Hr. Kaufmann Günther.

H.

Hr. Kriegsrath Baron von Haller.
Hr. Gerichts-Assessor Baron von Haller.
Hr. Heiden.
Hr. Crenßcanzlist Heischmann.
Hr. Kaufmann Heller.
Hr. Kaufmann Herrmann.

J.

Hr. Kaufmann Jacket.
Hr. Baron von Imhof.
Hr. Hofrath von Isenflamm in Erlang.

K.

Hr. Doctor Kästner.
Hr. Kaufmann Kästner.
Hr. Caplan Kehl.
Hr. Secrétaire Kellmar.
Hr. Handl. Bediente Kern.
Hr. Kaufmann Kessel.
Hr. Kaufmann Kießling.
Hr. Kaufmann Tobias Kießling.
Hr. Handl. Bediente Kirchner.
Hr. Schauamtmann Knoll.
Hr. Administrator Knauer.

Hr.

Hr. Kaufmann Krauß.
Hr. Gerichtg. Assessor Baron von Kref.

L.

Hr. Kaufmann Lauterbach.
Hr. Scribent Leib.
Hr. Baron von Lilien.
Hr. Handl. Bediente Lincke.
Hr. Licenciat Lortbeck.
Hr. Handl. Bediente Lortschke.

M.

Mademoiselle Manleitnerin.
Hr. Notarius Macko.
Hr. Albrecht Matti.
Hr. Augustin Matti.
Mademoiselle Matti.
Hr. Handl. Bediente Maurer.
Hr. Wender in Steinbühl.
Hr. von Merk
Hr. Apotheker Mercklein
Hr. Kaufmann Mohrbart.

N.

Hr. Graf von Orleck.

P.

Hr. Schaffer Panzer.
Hr. ObermarschCommissaire Peneter.
Monsieur Pierron.
Hr. Kaufmann Pfeifer.
Hr. Kaufmann Plattensteiner.
Hr. Senator Baron von Pömer.
Hr. Kaufmann Pommer.

K.

Hr. Kaufmann Kausch.
Hr. Kaufmann Köder.
Hr. Kaufmann Rohrmann.
Hr. Præses Köfer im t. H.

S.

Hr. von Scheidling.
Hr. Handl. Bediente Schnell.
Hr. Pfarrer Schönert.
Hr. Kriegs-Secretaire Schmidt.
Hr. Kaufmann Schmidhammer.
Hr. Kaufmann Schlegel.
Hr. Post-Secretaire Serger.
Hr. Handl. Bediente Siebers.
Hr. Siebers, junior.
Hr. Schwanenwirth Siegler.
Hr. Caplan Sperl.
Monsieur Souris.
Hr. Kaufmann Steger.
Hr. Kaufmann Stöckel.

T.

Hr. Consulent Thurn.

V.

Hr. Consulent Volkamer.
Hr. Handl. Bediente Viertel.

W.

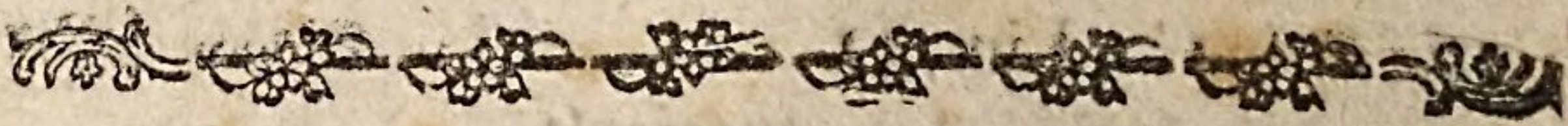
Hr. Doctor Wagler.
Hr. Kaufmann Weiler in Steinbühl.
Hr. Doctor Weiß.
Hr. Kaufmann Werther.
Hr. Scribent Wiedmann.
Hr. Major Baron von Wulsen.

Hr. Syndicus Zahn.
 Hr. Handl. Bediente Zeitler.
 Hr. Zeitler. junior.
 Hr. Baron von Zigefer.
 Hr. Creyß-Gesandte von Zwanziger.

Verläßt nunmehr der, gegründeter Ursachen wegen un-
 etliche Bogen abgekürzte erste Theil dieses Wörter-Buchs die
 Preß. Da aber wider Vermuthen die von Denenselben
 eingegangene prænumerations Gelder, zu Bestreitung des
 noch mehr als 36 Bogen stark werdenden zweiten Theils
 nicht hinreichend seyn wollen; so sehe mich wiewohl ungern
 gezwungen annoch um einen Nachtrag von 30 fr. vor jedes
 Exemplar hierzu unterthänig und gehorsamst anzusuchen.
 Ich schmeichle mir auch einer gnädigen und hochgeneigtesten
 Gewährung sothaner meiner gemüßigten billigen Bitte um so
 mehr, als ich darthun kann, daß mich dieses Werck über
 400 fl. zu stehen kommt, welche ich bekanntermassen aufzu-
 bringen nicht vermag.

Mürnberg den 28. Juny 1786.

Der Verfasser.



Errata.

Pag. 1 Col. 1 Lin. 2

	soll heißen	Vorwörter.
14	3	36 lo scrutatore dei cuori
16	3	6 gli spiriti
16	3	24 spirito
17	3	23 elpirtos
17	3	20 elegidos
17	3	30 fantasma
18	1	21 Finsterniß
18	1	26 angehende
18	3	8 la stella
20	1	3 Viertel
20	2	30 nord
21	3	8 estrella
21	3	34 sudveste
22	1	10 Windsbraut
24	1	13 Abendluft
25	1	29 extream of the earth
26	2	7 terre
28	1	5 Nordländer
28	1	36 Gießerz
28	2	35 blanc
30	1	31 Polierstein
34	1	27 Verpfählung
34	1	32 gefrohren Wasser
34	3	5 il fanale
35	3	23 fuente
36	1	18 der Po
37	2	7 purpura
39	1	12 golden
40	3	35 sereno
43	3	27 las rogativas
44	1	5 Kreuz Erfindung
44	1	15 Maria Himmelfarth
44	3	31 della nascita
45	2	22 conceptio

	soll heißen	angefault
47	3	13 el bosque
48	1	20 Feigenbaum
48	3	35 cotogno
49	3	11 de enebro
50	1	3 Erlenbaum
53	1	22 Meergras
53	1	27 Balsamtraut
53	2	28 barbe de bouc
54	1	17 Koloquinte
54	1	24 Dragant
58	1	28 Arzney Mittel
58	2	31 la drogue
61	1	38 Zimmetwein
62	1	16 Brüb mit geriebenen Brod
62	1	36 Weinstein
64	1	3 Brechtranck
64	1	24 Muscatenblüth
64	2	22 le macis
70	3	7 il daino
71	1	8 the doe
72	3	8 il verro
89	1	24 silk - worm
94	3	34 digest one
98	1	30 ein aderiges Theil
103	1	30 composed meen
164	2	5 la maigreur
107	1	2 the hiccough
125	1	12 counsellor
129	1	4 a man of noble &c.
132	1	6 morigené
141	1 unten	fanciful
163	1 unten	deceased
264	2	6 catafalque
164	2	29 le squelete
170	1	1 Webflage
174	2	26 frequentation
174	3	31 assamblee nocturna
187	1	1 the names
187	1	9 fervency
189	1	1 prudence

	soll heißen	
200	2	25 qui ont rapport
201	2	24 honorem
201	3	28 la alabanza
202	3	1 la vergogna
212	2	17 le mal de mere
214	1	8 die Naude
217	1	1 chilblain
220	3	17 il tupe
220	3	23 il collare
222	3	1 il giustacore
222	2	29 i bottoni di com.
224	3	20 le calzette
237	1	2 the tongue
228	3	12 ricamata
228	3	15 la schiappa
236	2	23 et les pierres
237	3	23 piedras preciosas
240	2	12 de l'horlogerie
241	1	14 watch
252	3	27 lo scapolare
264	1	unten der Ehelose Stand
264	2	28 monastique
265	3	27 de la vida monastica
272	3	5 la vocazione
277	1	20 with several
277	2	17 regnorum
277	2	19 principalium
290	1	29 force majeure
291	1	17 that governs it self
291	1	33 incorporation
296	1	27 die Wahl
298	1	10 un subdelégué
301	3	4 los titulos
302	1	29 secretaire du senat
304	1	12 de l'accise
309	3	11 la ciudadana

100	1	100	100
101	1	101	101
102	1	102	102
103	1	103	103
104	1	104	104
105	1	105	105
106	1	106	106
107	1	107	107
108	1	108	108
109	1	109	109
110	1	110	110
111	1	111	111
112	1	112	112
113	1	113	113
114	1	114	114
115	1	115	115
116	1	116	116
117	1	117	117
118	1	118	118
119	1	119	119
120	1	120	120
121	1	121	121
122	1	122	122
123	1	123	123
124	1	124	124
125	1	125	125
126	1	126	126
127	1	127	127
128	1	128	128
129	1	129	129
130	1	130	130
131	1	131	131
132	1	132	132
133	1	133	133
134	1	134	134
135	1	135	135
136	1	136	136
137	1	137	137
138	1	138	138
139	1	139	139
140	1	140	140
141	1	141	141
142	1	142	142
143	1	143	143
144	1	144	144
145	1	145	145
146	1	146	146
147	1	147	147
148	1	148	148
149	1	149	149
150	1	150	150
151	1	151	151
152	1	152	152
153	1	153	153
154	1	154	154
155	1	155	155
156	1	156	156
157	1	157	157
158	1	158	158
159	1	159	159
160	1	160	160
161	1	161	161
162	1	162	162
163	1	163	163
164	1	164	164
165	1	165	165
166	1	166	166
167	1	167	167
168	1	168	168
169	1	169	169
170	1	170	170
171	1	171	171
172	1	172	172
173	1	173	173
174	1	174	174
175	1	175	175
176	1	176	176
177	1	177	177
178	1	178	178
179	1	179	179
180	1	180	180
181	1	181	181
182	1	182	182
183	1	183	183
184	1	184	184
185	1	185	185
186	1	186	186
187	1	187	187
188	1	188	188
189	1	189	189
190	1	190	190
191	1	191	191
192	1	192	192
193	1	193	193
194	1	194	194
195	1	195	195
196	1	196	196
197	1	197	197
198	1	198	198
199	1	199	199
200	1	200	200

Schmidt, Anton Wilhelm,

Deutsch, Französisch, Italiänisch, Englisch, Lateinisch und Spanisches Wörter-Buch ... zu sonderbaren Nutzen aller Stände

Bd.: 1

1786

Bamberg, Staatsbibliothek -- Phil.o.375#1
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11762612-3